華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台僑新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四二〇號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台僑字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下

旺角辦事處：上海街四九七號地下

北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北中山北路三段二十四號三樓 電話……五九二九七六號

今日報慶增出特刊全份十八大張零售五毫

趙紫陽繼續亞洲行程 抵達加德滿都 舉行友好會談

（美聯社加德滿都四日電）北京總理趙紫陽今日抵達加德滿都，在喜馬拉雅山的王國尼泊爾，進行爲期三日之訪問。趙紫陽及隨行人等由伊斯蘭堡飛抵加德滿都機場時，受到尼泊爾首相法帕及其他的高級官員熱烈歡迎。趙紫陽一行人等所乘坐的專機會在新疆小停，然後橫越喜馬拉雅山飛抵尼泊爾，此乃最近廿年來北京總理第一次訪問該國。早在一九五七和一九五九年，周恩來總理會經到訪。在機場舉行的簡單歡迎儀式中，尼泊爾當局依照傳統習慣，派出五位少女向趙氏獻花環，由機場到尼泊爾迎賓館途中，到處都張貼頌揚兩國友誼的標語。

日報稱北京推行新亞洲外交

（法新社東京四日電）日本朝日新聞的社論今天稱：中共正推行新的亞洲外交政策，謀求改善與印度及其他亞洲國家的關係，以組成軸心。該報稱：「中共之亞洲政策大綱及中共所朝之方向，在趙紫陽訪問巴基斯坦、尼泊爾和孟加拉，以及副總理兼外長黃華訪問印度和斯里蘭卡，可以看得出來。」

宋慶齡骨灰盒運返上海 骨灰安葬典禮 上海隆重舉行

下葬在宋氏家族墳場與父母同墓穴

（合衆國際社北京四日電）此間官方消息宣稱，孫中山先生的遺孀宋慶齡女士之骨灰盒，今日下葬於上海的宋氏家族墳場。宋女士被喻爲「廿世紀偉大的女性」。

正當汽車隊運送宋女士的骨灰盒經過上海街道時，成千上萬人站立在街道兩旁觀看。宋女士骨灰埋葬的墳場，亦是她父母下葬地方。

當兩名解放軍士兵將宋女士的骨灰盒安放在墳墓，蓋以黃土之後，樂隊奏起哀樂，兒童們聞聲哭泣。在場的中共領袖包括周恩來總理的遺孀政治局委員鄧穎超，她在宋女士的墳墓上放置一束黃花，然後行三鞠躬禮。宋女士的骨灰是在北京舉行國葬後運往上海。她的逝世，爲誌着中國現代史的一個時代之結束。

靈車隊駛過 北京市民 默默致哀

（特訊）北京四日電宋慶齡名譽主席的骨灰盒今天清晨由鄧穎超、烏蘭夫、廖承志、陳慕華護送離開北京，專機送往上海安葬。早晨六點二十分，宋慶齡的骨灰盒由人民大會堂起靈。骨灰盒覆蓋着中共黨旗，戴着宋慶齡骨灰盒的靈車披着黑紗。當長長的車隊在十里長街緩緩駛過時，正在街上行走的成千上萬名北京市民肅立兩旁，默默地目送車隊遠去。七點，在哀樂聲中，人民解放軍無職士手捧宋慶齡的骨灰盒、遺像，來到機場。宋慶齡的親屬孫穗華、孫穗英。孫穗華、鄭成功等抬着陳淑英等人敬獻[illegible]

外交界消息人士宣稱 北京將正式發表 評價毛澤東文件

老毛雖曾犯錯誤但功大於過

（美聯社北京四日電）在北京的外交界消息人士今日宣稱，中共將於本年七月一日慶祝其建黨六十週年時，發表一份正式評價故主席毛澤東的文件。該等消息人士說，該份文件將於本月中旬提交中共中委會會議，預料屆時會議要加以討論和通過，然後提交本年稍後或明年初舉行的中共黨代會討論和通過。不願透露姓名的歐洲外交界消息人士說，該份歷史性的文件主要評述自從一九四九年新中國成立以來，中共所扮演的角色，亦包括毛澤東的貢獻。文件的前言指出，毛澤東雖曾犯錯誤，但功大於過。中共中委會議自從去年十一月以來一直押後，現在預料會在本月十五日舉行。

出席孫夫人宋慶齡喪禮 中共高層雲集北京 六中全會呼之欲出

萬里暗示華將引咎辭職

（法新社北京四日電）由於故孫夫人宋慶齡女士之喪，中共的黨政領導階層雲集北京，各方企望已久的「六中全會」的會期雖未經當局正式宣布，料已迫在眉睫。在上述「全會中」，「黨總書記」胡耀邦將被正式提名出任「黨主席」，取代華國鋒。敏銳而資深的觀察家指出：在故宋慶齡女士的追悼會上，中共未來人事的變動，已見端倪。總書記胡耀邦主持追悼會，鄧小平宣讀悼辭，兩人成爲追悼會的「要角」，而華國鋒不過「叨陪末席」而已。胡耀邦係「中共強人」鄧小平的「親密戰友」，過去有四十年的合作歷史。

（時事社北京四日電）萬里副總理三日在北京人民大會堂會見日本新聞採訪團（團長爲編輯委員谷井卓三），透露在黨第十一屆中央委員會第六次全體會議（六中全會）上，將提出華國鋒黨主席的人事問題[illegible]

華國鋒主席可能由於[illegible]職。萬里又透露，六[illegible]，在全體會議前，先對總結過去三十二年[illegible]決議）進行討論，統[illegible]委員會委員長葉劍英[illegible]慶齡追悼大會一事，[illegible]能站立三十分鐘之久[illegible]席」，而強調不是甚[illegible]爭」背景。此外，萬[illegible]置國家主席的問題，[illegible]會進行研討中。

[illegible]胡耀邦、王震、韋國[illegible]方毅、倪志福、[illegible]

美元表現強勁 金價大幅下挫

（法新社倫敦四日電）英國英鎊兌美元今日匯價由二點零一二五跌至一點九五七五，英鎊兌西德馬克由四點七六五跌至四點六八。英鎊兌瑞士法郎由四點二二跌至四點一五。美元在外匯市場表現強勁，美元兌西德馬克由二點三六升至二點三八九。金價每安士報爲四百六十三美元，每安士下跌十一美元。

里、谷牧等。專程來北京迎接宋慶齡骨灰盒的上海市領導人胡立敎、趙相康隨機護送。隨機護送宋慶齡的遺骨灰的還有：宋慶齡的孫女孫穗英、孫穗華、鄭成功、張家恭、林達光、陳志昆、黃乃珍、陳燕、倪冰。專程從檀香山的孫女孫穗芳。宋慶齡的生前友好廖夢醒、伍克仁和夫人、孫思基等國際友好人士路易、艾黎、馬海德、西園寺公一、宮崎世民、艾德樂、愛潑斯坦、柯如思、耿麗淑。

孫夫人宋慶齡女士安葬典禮，六月四日上午在上海萬國公墓隆重舉行。（香港合衆社）

美蘇限武協議名存實亡 列根授權海軍部 製造遠射程飛彈

四年可全面部署威脅蘇要塞

[illegible]行部署。該種飛彈射程爲三百七十二哩（五百九十八公里），列入美蘇兩國第二階段限制戰略性武器協議書中，該協議在一九七九年達成，但美國國會參議院至今尚未通過。

法社會黨與共產黨討論議會選舉 出現重大歧見

[illegible]

列根邀請以埃首腦訪問華府

（合衆國際社華盛頓四日電）一位白宮副官今日宣稱，列根現正邀請埃及總統沙達和以色列總理比堅在今夏分別到華盛頓進行官式訪問。該位副官說，沙達總統將應邀在本年八月五日至六日在華府會見列根總統，預料比堅總理會跟著訪問華府。在此項消息傳出之時，沙達總統和比堅總理今日在以色列佔領的西奈半島舉行高峰會談。列根總統邀請沙達和比堅訪美，料是強調他想繼續大衛營的和平進程。此項和平計劃乃由前總統卡特所揭櫫。此外，列根總統亦想趁機會同以埃兩國領袖商討中東緊張局勢，因爲目前其特使哈比曾調停敘以兩國的飛彈危機。

專家不是危言聳聽 戒除吸烟習慣 患心臟病率降

（美聯社美國麻省波士頓四日電）一項比較已戒烟者與仍然繼續吸烟人士的健康研究，提供了新的證據顯示：戒除吸烟習慣將減少一半死於心臟病的危險。該項報告數回了某些所提出的爭論謂：吸烟者較易於患上心臟病，並非是香烟本身，而是其它因素。新的研究顯示：即使所有已知的吸烟與人戒烟者的分別已被考慮，那些已停止吸烟的人士患上嚴重心臟病的機會是大爲減少的。負責進行此項調查的加利·法拉文醫生在接受訪問時稱：「除非有其它見解可以解釋這些分別——戒烟後獲得如此的好處，否則我們只好認爲戒烟是得到如此好處的主要原因。」此項研究報告是在加州，與克蘭的凱撒、柏文尼醫療照顧計劃中心進行的，它刊登在於週四出版的「新英倫醫學雜誌」上。

教宗保祿二世，康復出院，返[illegible]，精神甚佳。

以埃首腦高峰會議 討論以敘飛彈危機

埃促以提前撤離西奈南部日期

（路透社西奈沙姆阿暨克四日電）埃及總統沙達及以色列總理比堅，今日開始會談，預料主要是討論以色列與敘利亞之間的飛彈危機問題。以色列官員說：有關敘利亞在黎巴嫩部署反空飛彈一事，將是重要的議題。沙達早已促請比堅在謀求撤離上述飛彈方面必須抑制。在開羅方面，外交界表示對以埃領袖突然會談感到驚訝，因爲埃及一直表明，以色列本月底舉行大選之前，不會與以色列舉行雙邊會談。但埃及官員說：兩國領袖將討論一些緊急問題，包括飛彈危機。這是以、埃兩國首腦十七個月來首次舉行會談。他們將在西奈半島南端一個海濱旅遊勝地一間匆忙改建「的士狗格」中舉行會談。一批工人忙於粉飾，而百名軍警駐守海灘，在現場一帶巡邏。雙方均對會議內容保密，但官方人士說：沙達可能要求以色列提前從西奈南部撤退的日期。預料沙達將要求以色列撤退時，保存當地的設施，並將接見希望移交後仍居留西奈的以色列人代表。以色列政府正憂慮其他以色列居民將示威抗議撤退，已採取預防暴亂措施。

教宗吉人天相身體康復 離醫院返梵諦岡 等候第二次手術

（合衆社梵諦岡四日電）教宗若望保祿二世在聖伯多祿廣場給土耳其恐怖份子行刺而身受重傷後，至今已三個星期，他在星期三帶着一臉微笑，還帶着妙語連珠，離開了醫院，返回梵諦岡去了。六十一歲的教宗在星期三下午七時，離開基米里醫院，他的神采甚佳，看到他的人，覺得訝異，教宗不用別人參扶，自己走上汽車，站在車上向醫院職員和在街前送別的病人，整整揮手一分鐘，主診醫官安安里奧對記者說：教宗對醫院部他們的照顧，表示感激，他打趣說：「你們也許以爲已把我塑造成一個新人，因而覺得驕傲，可是我仍然是原來的那個傢伙吧了！」教宗看來清減了，面色有點蒼白，此外，他的左手食指包裹着繃帶，從而可以看出，他受過了傷。教宗出院時發表的醫事公報說：「教宗手術後現正邁向完全康復，以目前情況來看，他在等候接受計劃施行的第二次手術時，毋須再留在醫院接受藥物幫助。」

（法新社倫敦四日電）一批愛爾蘭天主教監獄囚犯絕食問題。但監獄規例，解決北愛美茲監獄囚犯絕食問題。但他們說：愛爾蘭天主教會，反對給予北愛共和軍囚犯政治地位。愛爾蘭主教團和平及正義委員會提出建議，要求英政府准許囚犯穿著自己的衣服，以及增加囚犯共聚的次數，希望進行絕食的四名囚犯結束絕食。該委員會並建議縮短囚犯工作時間增加文娛康樂活動時間。

加州發生溫和地震

（美聯社美國加利福尼亞州四日電）加州聖伯納迪諾郡以及利華西郡，星期四清晨發生連續第二日的溫和地震，但沒有任何傷亡或損毀的報導。根據在巴薩特那的加州地震工學院的麥烈迪克稱，這次強度達黎克特制三點七級的地震，是於早上四時五十一分發生的，震央約於利華西以南二十哩的伊仙諾爾湖附近。利華西郡致政部門發烟員約翰遜稱：「這次地震並不感覺到嚴重，只是一次溫和地震，同時地震的時間很短，僅約一秒鐘便告消失。」利華西郡警局發送員市廉稱：有關部門接獲不少居民打電話詢問，大多數是一些好奇的居民來電詢問是否發生地震。」布廉稱，地震過後約三十秒發生另一次較少規模的地震。

泛美虧蝕 開源節流 宣佈裁員

（合衆社紐約四日電）「泛美航空公司」週三宣佈一項節省行政開支裁減一百一十二名行政、法律，財政及公共關係各部門的職員。該公司的四十二名副總裁中有六名已被要求辭職，另有四個副總裁的職位經已解除或以將結束。該公司說營業，飛行服務，工作等部門，及維修工作，飛行工作，將不會涉於這裁員行動。該航空公司去年的經營虧損八千七百八十萬美元，但據報導因爲出售在紐約的「泛美」大廈，淨餘收入爲八千零二十萬美元。

國際和平研究所報告 各國軍費增加 核戰一觸即發

（合衆國際社斯德哥爾摩四日電）立場超然的斯德哥爾摩國際和平研究學會今天說：世界愈來愈接近核子戰爭。該社在今天面世的一九八一年國際和平研究年鑑中說：全球的安全已因軍事技術之進展，各國軍費之增加，暨東西陣營局勢緩和之僵局，而大受威脅。年鑑說：若以去年一年而論，世界每一分鐘爲軍備競賽所花之錢幾乎多達一百萬美元。第三世界國家去年所花的軍費也高達八百億美元，佔全世界軍費開支百分之十六。而第三世界十年前所花的軍費，僅佔全世界軍費開支約百分之八。年鑑說：僅中東一區，去年所花的軍費已多達三百八十四億美元。年鑑說：美國一九八一財政年度的國防開支預算額，竟高達一千五百九十三億美元。其中準備用於反導彈系統的專欵高達二億六千六百萬美元，年鑑驚呼：若加上核導彈的日愈精確，「以核武器先發制人的能力因此更形可能。」年鑑說：各武備先進國並且可能在歐洲「大打核戰」。年鑑說：蘇聯的軍費預算額雖無從作精密估計，但大約與美國的不相上下。年鑑說：外太空之軍事化去年繼續不已，美國去年發射的軍用人造衛星計十四枚，蘇聯發射的軍用人造衛星更多達八十九枚。

社論 中蘇關係之演變

「三國演義」開卷第一語謂天下大勢，合久必分，分久必合，中國歷史的演變，就是如此，從統一和平而成爲戰亂分裂，又從戰亂分裂而回到和平統一。大抵一個王朝開始時，必有若干年和平，以後乃由內部分裂而發生戰亂，經過若干年，出現新王朝，歷史又作循環。

自古以來，中國是一個地名，略同「中原」，地當河淮流域，爲中國農業文化發祥地，自三代而秦漢，逐漸擴大範圍，由統一的文化，如「書同文，車同軌」，同化四方的民族。中國人對於不同的民族，大抵以「同化」爲主，所謂「進於中國則中國之」，只要能採用中國文化，即可視爲中國人而不分彼此，所以很少使用武力，諸葛亮征孟獲七擒七縱，可見武力只是一種同化的手段。但因中國地理，北方氣候嚴寒，不適於農耕，故自戰國至秦，北築長城，旨在防守。反之，南方自江漢到嶺南，氣候溫和，故在春秋戰國時代，即逐步發展，使百越之民俱成爲炎黃子孫。因爲古時封建，天下一家，歷史演變以王朝爲主，一部二十四史就是代表各代的中國通史。現代意義的所謂國家，可說始於近代「大淸帝國」及「中華民國」，從此中國乃從地名同時成爲國名，代表中國的文化生活。

中國地在亞洲東南，面積較歐洲爲大，但歐洲自古未能成爲大統一的國家，今且分爲大小不同的二十餘國，所以然者，主要當因無統一的文字。中國不然，因爲能書同文，故可用筆以代語言，各地方言雖有殊異，但文字相同，可以表達不同的意見，而建立共同的禮教與文化，這是中國得以保持統一的基礎，故雖有戰亂而分裂，不久即恢復統一。並且統一的時期遺[illegible]走向商業資本的時代，[illegible]溝通。中國的經濟落後，[illegible]以閉關自守，故到近代[illegible]方相競爭，就更有加強[illegible]了。

前世紀的洋務運動[illegible]後變法維新，希望實行[illegible]於是到本世紀有辛亥革[illegible]今爲七十年紀念，也是[illegible]。但在七十年中，內亂[illegible]俄二國的侵略，使國家[illegible]一次大戰而有山東問題[illegible]有共產運動，於是政治[illegible]一片混亂。到三十年代[illegible]共黨成立蘇維埃政府於[illegible]抗戰，到歐洲大戰爆發[illegible]

美國防部機密報告書指出 同盟國間共同防衛 日本未負分担責任

（時事社華盛頓四日電）美國防部今年三月曾向國會提出有關分析同盟國在西方世界的「共同防衛」作了何種程度的貢獻的機密報告，其中關於日本，報告指稱就防衛貢獻程度加以調查的結果，日本爲最低或倒數第二位。並下定嚴峻的結論說：「日本對於應當作的防衛分担，實際所作的大幅低於其貢獻能力，還是極其明顯的。」報告書又指稱美國過去數年一直在強烈要求日本增加防衛費用，此種理由可以此報告書分析的結果，予以正當化，而暗示在今後的一連串日美防衛協議上，美國將迫使日本進一步加強防衛努力。

因中途島號返橫須賀基地遭反對 日美空軍聯合演習被迫宣佈延期

（時事社東京四日電）日本航空幕僚長生田目修三日下午在記者會上發表，預定八日開始在青森縣三澤基地舉行的日本航空自衛隊機同美國「中途島號」航空母艦戰F四幽靈式機的聯合演習，予以延期。關於其理由，生田目修空幕僚長強調，因機場跑道周圍的修補工程通報，顧及安全問題而作的決定，與「反對中途島號返回橫須賀的運動無關。」同中途島號艦載機作聯合演習，原定八日至十二日以三澤基地爲根據地，於青森縣東方的太平洋上空進行空戰演習。但是因關連攜帶核武器嫌疑，反對「中途島號」返回橫須賀運動逐漸高漲，青森縣以及三澤市等均向日本航空自衛隊提出了要求停止演習的「陳情書」。

阻止利比亞之冒險及威脅 對若干非洲國家 美願意提供軍援

（路透社美國華盛頓三日電）美國國務院今天說：「美國對那些感受到利比亞威脅的非洲國家，願意向它們提供軍事援助。」國務院發言人菲斯茲說：有些非洲國家已秘密地與列根政府接觸，探討關於協助它們改善軍隊的可能性。

菲斯茲拒絕透露這些非洲國家的名稱，但是他說：「列根政府準備探討接受這些要求的途徑。」菲斯茲向記者們說：「如果形勢需要的話，我們一定會在本年度財政預算和今後若干財政年度中，設法增加對那些國家的支援，它們正在謀求抵制利比亞的冒險主義」。國務卿海格及其他美國官員，最近對利比亞肆無忌憚地干涉乍得等國家，表示遺憾。

美國於五月六日驅逐利比亞外交官出境，因爲「利比亞人進行挑釁，而且行爲不端，其中包括支持國際恐怖活動在內」。美國候任負責非洲事務助理國務卿將羅克昨天說：「希望抵抗利比亞在乍得的所作所爲那些國家，美國政府決心予以支持。」他在一批報界和電台工作人員說：「我們將認真對待，我們對非洲人民安全的需要所承担的義務。」利比亞去年下半年干涉乍得，在一場內戰中支持奧適總統對抗前總理哈布里的一派。當被問及美國對一些非洲國家的援助，目的是否在於推翻卡達菲上校的政權時，菲斯茲說：「不，我肯定不會這麼理解。」

菲斯茲說：「我們將援助那些向我們提出援助要求的國家，或者認爲它們需要援助，以進行自衛並保護它們的利益的國家。」

解決雙方敵對問題 泰越兩國代表 仰光舉行會談 緬外長希望有成果

（法新社仰光三日電）緬甸外交部長尼黎說，他希望泰越兩國代表今天在此間舉行的會談能夠成功，亦希望他們互相努力帶來果實。他在外交部迎接泰越兩國選擇仰光爲會談地點，解決雙方現存在問題，他對此感到喜慰。並謂「仰光」兩字有了結爭鬥之意。我希望會談成功，雙方努力亦能產生成果。

緬甸與泰越兩國都友好，緬甸希望泰越兩國代表團舉行的外交部長領導的會談，終能使泰越兩國建立改善關係的基礎。

會談已於今日下午七時半在此間外交部展開，預料明日將繼續舉行。

懷疑是情海翻波 泰女開槍擊斃美籍語言教師 加澳兩人販毒被判重刑

（曼谷三日法新社電）泰國警方報導，今晨在一名三十一歲的美籍男性語言教師，在市中心一銀行被一位泰國女子開槍擊斃。警方證實該男子是美國華盛頓州的米蘭塔，他被金猜以左輪手槍一槍擊斃。據報兩人會在該銀行吵架，米蘭塔在那銀行開戶口，三十八歲的金猜從後向他開槍，將他擊倒。警方仍未將此案列爲何種案件處理，但懷疑是情海翻波所致。當時在場的還有遇害人的澳洲籍朋友和爾達，錄口供後獲釋。受害人在曼谷住了九個月，在一間美國語言中心任教，而金猜是那裏的學生。

（路透社泰國曼谷三日電）卅一歲的加拿大人阿克曼被控藏有七百克（一點五磅）供買賣及出口用的海洛英，今天被泰國法庭判處終身監禁，他的澳洲籍同謀華爾克則判五十年徒刑。阿克曼，和一名泰國女子於一九七九年八月被捕。他在法官前面否認控罪。他的律師在判刑後說，他會提出上訴。該泰國女子尤藩亦否認控罪，但被判處三十三年零八個月徒刑，因爲法庭認爲她曾參加該兩名男子的毒品交易。華爾克他說，他說，他有病在身，相信會死在監獄。他說他不知道是否要上訴減刑。

鈴木否認放寬對蘇經濟制裁 聲稱訪歐不談汽車

（法新社東京四日電）日本首相鈴木善幸說，有鑒於蘇聯自一九七九年十二月以來之干預阿富汗行動，日本政府將繼續對蘇聯實施經濟制裁政策。鈴木在今日記者招待會中，答覆一項有關謠傳將放寬此項措施時說：「基本上我國將維持實施這項制裁」。鈴木論及有關他將於下週啓程訪問歐洲六個國家時說，他並不打算對減低日本汽車輸往該等國家之問題作任何商討，而此問題應由日本汽車工業界及其歐洲之同業共同討論，他續稱，一個主張自由發展的政府，這類干預是不適當的，鈴木並指出，歐洲國家應增加對日本方面的輸出，以減低貿易差額，而不應採納保護政策。

菲槍手刦銀行脅持十八人質 軍警攻入銀行 刦匪爆手榴彈 兩人喪生人質中多人受傷

（法新社馬尼拉四日電）警方和軍隊特別部隊在三名槍手在銀行內爆炸一枚手榴彈三十分鐘之後，衝入銀行，結束了歷時五小時的戲劇性脅持人質械刼事件，至少兩人在事件中死亡，十八名人質中許多人受傷。該市職員與槍手展開談判，應允給他們一輛離開的汽車和有可能的特別赦免以交換四名婦女人質和一名受傷的銀行保安守衛，但談判之後僅數分鐘就發生爆炸。

警方和特別軍隊起初曾發射警告槍，在下午七時左右打破玻璃窗向銀行內發射催淚彈，而槍手則仍在銀行拱形走廊內脅持約十二名人質。軍警攻入銀行的接待處後，終於攻破拱形走廊之門，慘受催淚瓦斯害苦的受傷人質魚貫逃出。

（美聯社馬尼拉四日電）警方說：六名帶備手榴彈和殺傷力強手槍的男子，星期四闖入菲律賓一間市郊銀行，脅持十八名人質。奎松市一名警察森信說，可能是刼匪的六名男子曾提出多項要求，不過他並不知道提出的要求是什麼。森信說：銀行脅持人質案在當地時間下午二時三十分（標準時間六時三十分）發生後不久，警方和政府軍即將銀行包圍。

反對中途島號返日 橫須賀港萬人舉行反美示威

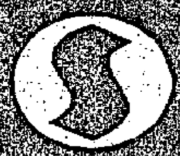
（合衆國際社日本橫須賀四日電）大約一萬名抗議者星期四舉行喧嘩但又和平的集會，並且遊行經過美國第七艦隊海軍基地，反對中途島號航空母艦駛返日本。正當示威者抗議載有核子武器的美國軍艦進入日本之際，數千名大多數配上防暴裝備的警察，加強基地的治安。

示威者在美國海軍基地閘口之前高舉拳頭，大聲呼叫「廢除美日安全條約」。其他在晚間集會及進行的示威者高呼「美國人滾出日本」的口號。

世界高勞動國 台灣排名第二

（中央社波昂三日電）新加坡、中華民國及瑞士是世界上六十個高勞動生產力國家中的前三國，比日本、西德及美國等知名的工業化大國爲高。這份令人深感興趣的名單是由瑞里研究所編列的，旨在提供給將在西德威斯巴登的國際商業領袖、學者及其他決策人員參加一項重要會議參考。名單中所列的前十個國家是新加坡、中華民國、瑞士、荷蘭、韓國、法國、日本、菲律賓、西德、美國，依後才是美國、巴西、愛爾蘭、西班牙及葡萄牙。

住宅／旺舖／寫字樓 出售



信和地產代理

香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311（18線）

類別	大厦名稱及地址		建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號		387—413呎	$304,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號		383—403呎	$277,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	白玉樓	326—477呎	$281,000起
住宅		田豐樓	326—477呎	$281,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L. 8425地段		396—412呎	$453,000起

類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	117—602呎	$417,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L. 8425地段	147—376呎	$223,000起
旺舖	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	158—525呎	$250,000起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168—517呎	$264,000起
旺舖	白田購物中心 九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	119—350呎	$230,000起



偉利閣 特價預售

九龍偉晴街49至59號（近佐敦道碼頭）

地點適中．交通便利

地下舖位 大小單位俱備

每單位面積367呎及371呎

高尚住宅．兩梯四伙．二房一廳

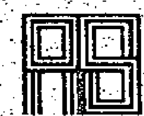
三面單邊．廳房皆窗．鋁質窗門

乳膠牆身．柚木地板．顏色潔具

暗線電燈．防盜系統．用料上乘



怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五．二二九一六二至五（四線）



益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三○○一（十線）

地盤電話：3—859308



凱基商業大厦

銅鑼灣禮頓道26號　禮頓中心對面

特價九折出售　歡迎洽詢

地下旺舖
樓上高級寫字樓

新穎設計　玻璃幕牆
分層獨立冷氣系統
每層單位面積由1300呎起

英皇道29號

凱英大厦

各層單位　由439呎至1881呎

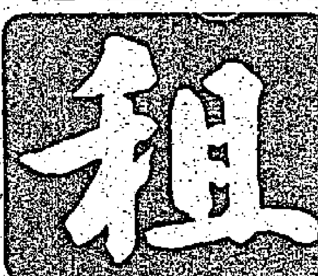
尚餘地下、一、二樓及十四樓連天台

年底完成　特價預售

中區高級寫字樓

德輔道中卅四－卅八號 永隆銀行對面

億豐大厦



每呎租金17元

中央冷氣　分層控制

旺角彌敦道　大大百貨對面

金都商場

鄰近地鐵車站　假日人潮擠擁

經已營業

僅餘數單位特價出租

益大集團 5-255211 香港中環皇后大道中十二號美國銀行中心三十三樓

金都商場洽租處：3-802013 3-803611（假日照常）

聖類斯預科夜校主辦

LCC/PITMAN

商科班招生

A. 一月完選修科

CIF運算及進出口實務班

B. 三月完選修科

1. 初、中、高級簿記　4. 商業信札
2. 中級成本會計　5. 速記理論
3. 初、中級打字班　6. 初級日文班

上課時間：一九八一年六月至八月

報名時間：上午九時至下午九時

校址：香港西營盤第三街179號

電話：⑤460238

香港灣仔洛克道237號

電話：⑤720256

屯門洪祥道三號

田氏中心

僅餘地下單位

面積31,680呎

每呎租金約$4元餘

洽租處

田氏塑膠廠　3-818276-9

白德測計師行　12-408251　12-826286　3-676113

Mario Valentino
Michele Archiutti
Agostino Moroso
Lidian di Firenze
Rho Francesca
Luigi Rimo 以及
其他首屈一指的
意大利設計師

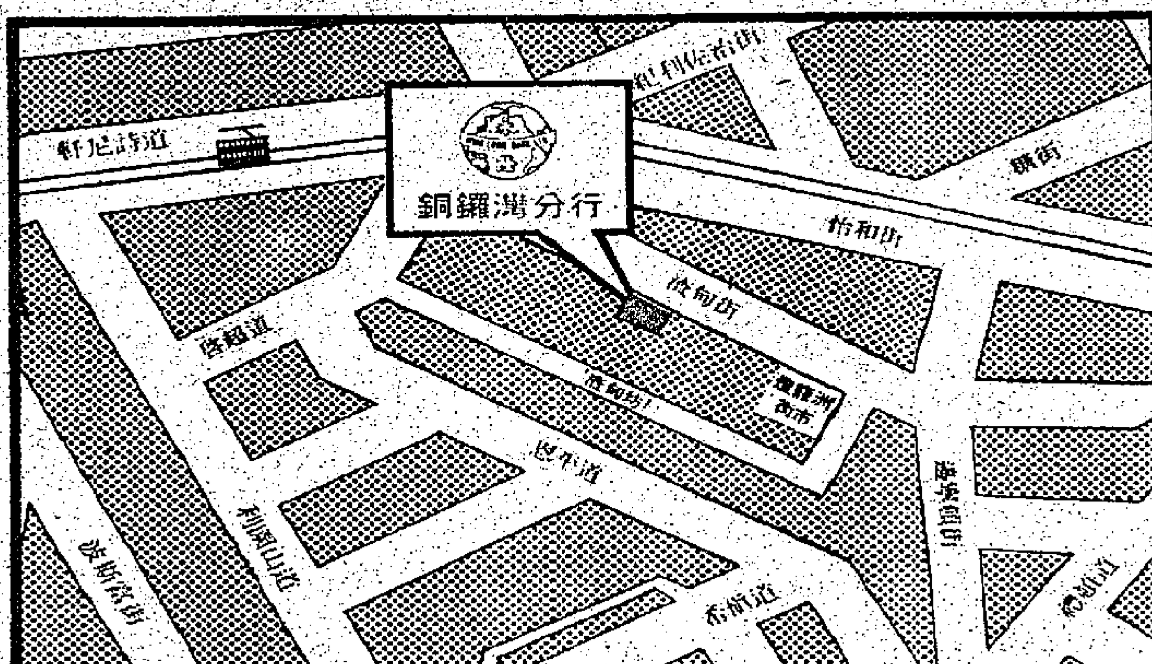
請即親臨設計2000「意大利精英之家」，欣賞全球最傑出的名家設計，24K包金箔餐枱及餐椅、真皮及絲絨梳化，咖啡枱，侍酒車，銅製傢俬，酒吧用品，咕㖞，燈飾，玻璃器皿等等。

完美的室內設計，當然少不了全球公認最傑出的意大利名師的精心創作。

設計2000

設計2000「意大利精英之家」

中環太子大厦閣樓商場UG－23號（通往歷山大厦天橋隔鄰）：電話：5-266361　營業時間由上午九時半至下午六時半（假日照常）



地址：香港銅鑼灣渣甸街四十五號

電話：5-7909753

WING LUNG BANK LTD.

永隆銀行 銅鑼灣分行

六月八日

（星期一）開業

提供傳統之優良服務

歡迎各界垂顧

進展不怠穩健 服務必盡忠誠

油麻地彌敦道地王

特大舖位連閣租

近佐敦地車站合銀行百貨業

①彌敦道二叁〇號，舖連閣共二千一百尺貼鄰界建中酒店大商場。

②彌敦道二叁四，闊廿五尺舖連閣共三千五百尺。冷氣設備

電⑥－四五六二〇八洽

中區商場舖位

實用面積約195方呎

招租

恒昌大厦

皇后大道中五號

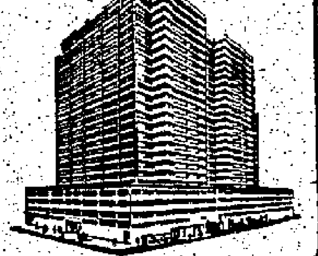
洽租處：恒茂置業有限公司

電話：5—258321

同珍工業大厦

（第二期）

出租



現代新穎廠房

設備完善

鄰近貨櫃碼頭

每層面積由二仟餘呎至二萬餘呎

月租每呎由$2.-起

特價優待

（即可入伙）

同珍醬油罐頭公司

租務處：葵涌國瑞道昌榮路交界

電話：12-273241

（假日照常辦公）

八百廿起　每呎只售

筲箕灣金華街49—51號

榮華樓

旺地．旺舖

地處正中　交通便捷

電車小巴　巴士在咫

旺舖一個　欲購從速

吉樓．吉售

三面單邊　坐北向南

圖則四正　實用數多

防盜裝置　管理費免

洽購處

邦德置業有限公司

香港中環士丹利街42—44號三樓

電話：5—232089—0

高級寫字樓

商場／陳列室

招租

中環大道中110-116號

〈中央市場對面〉

永恒商業大厦

全層二千呎至五千餘呎

即將入伙

另本集團在中央市場對面租庇利街興建中之商業大厦

廉售

由三百餘呎至全層三千餘呎

合金融、證劵、醫務所等

83年初完成

寶發企業：5-450003

清潔香港　大家合作

海洋廣場

位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處

寫字樓特價出售

面積1077呎起

電話 5-229162　5-258001　5-255211

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大厦 租

設計先進．管理完善

柱少實用．三面單邊

六千餘呎．分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

本港新聞

開發中國南海油田 青衣島可担當後勤基地

現代化的船塢成爲寶貴資產 島上人口九零年代增至廿萬

（特訊）青衣島有現代化的聯合船塢，將來可作爲開發中國南海油田的後勤基地，但是該島的康樂、醫療及交通設施不足，必須改善。

港督麥理浩爵士昨日訪問青衣島時作以上表示：他認爲該島的現代化船塢，除有上述功用外，對香港本身是一個寶貴的資產，而且要做什麼也可以。

他認爲該島在醫療、康樂及交通三方面，應加以注意，它們可以說是絕對不足，對該地區內兒童的成長及身心發展會有影響。

港督表示：這些設施需時三、四年才可完成，實在時間太長了，他會與房屋署官員商談的，並會督促各有關部門加快改善該島以上的設施。

自一九七四年青衣大橋建成後，從青衣島可直接通往荃灣。青衣島目前人口共四萬二千多人，至一九九〇年代初期，人口將增至二十萬。六〇年代前，青衣島發展還未展開，島上只有數千名漁民居住。

陪同港督參觀的包括新界政務司鍾逸傑，荃灣市鎮專員詹理民官許舒和其他高級政府官員。港督等一行人首先前往香港聯合船塢參觀。聯合船塢執行董事何大偉和該公司其他高級人員，陪同港督等參觀船塢內的設施。

聯合船塢主要業務是修理和改裝船隻，及其他重工業。該公司修理的船隻，重達十萬噸。

在青衣興建船塢的建築工程是在一九七七年展開，次年四月即開始修理第一艘船隻。全部工程於明年後完成，佔地面積共二萬四千平方米。

離開船塢後，港督驅車環島一週，觀看島上的工廠和其他發展。

途中，港督獲悉青衣島計劃進行塡海工程，興建工業邨。麥理浩爵士並看見興建中的一座大型私人屋邨，該屋邨可容納一萬二千人。港督又前往青衣橋以北的地盤參觀，該地盤將發展爲多層工業大廈。

稍後，港督在房屋署助理署長（西區）陳柏暗陪同下，前往長青及長康邨參觀。

港穗飛翔船 明日起加班

（港訊）油蔴地小輪公司宣佈：該公司由本月六日至九日將來往港穗飛翔船每日加開一班，香港開：上午八時四十五分，廣州開：中午十二時四十五分。

上述由港往穗之加班船票，除平日照辦公時間，可向中旅社灣仔及旺角分社購票外，在假期內，可臨時到大角咀碼頭中旅社辦事處購票，即買即用。

公共貨物裝卸區 端午節照常辦公

（港訊）海事處宣佈，該處轄下之港口通訊中心及荃灣公共貨物裝卸區，將於端午節日公衆假期照常辦公。灣仔、油蔴地、觀塘及西環四處的公共貨物裝卸區由是日上午七時至晚上十一時辦公；港澳碼頭事務組該日之服務時間則爲上午七時三十分至翌晨一時三十分。其餘各單位則休息一天。

新任澳督 本月十六就職

（特訊）澳門消息：據葡新社消息稱：新澳督高斯達上校已定本月十六日在葡宣誓就職，高氏並會在月底偕同夫人到澳履新。

據息：高氏已在葡委任了一名工程師奧美德威安納爲工務司，高士打邊沙博士則已被委任爲經濟協調司，另外，高氏正物色人選出任另三位政務司。現在澳門任職的五位政務司將於日內先後離澳。（雲）

華僑日報 明日續刊 各界賀詞 啓事

敬啓者：華僑日報今日創刊五十六週年紀念報慶，辱承各界僑團、廠號惠賜鴻文，或刊登廣告，紳商仕女交相獎勉，已大增篇幅，仍未能將廣告全部如期刊出，至深歉仄，爲補救起見，如於今天未及登出者，當於明（六）日以後繼續刊出，謹先致謝，敬祈 曲宥

華僑日報有限公司 總司理 岑維休 謹啓

一九八一年六月五日

華僑日報五十六週年紀念

華聲遠播

東莞陳祖澤祝賀

一九八一年六月五日

僱主人口及家庭生活教育計劃 將會擴大宣傳層面

控制人口膨脹．促進經濟發展

（特訊）推行了近一年的「香港僱主人口及家庭生活教育計劃」，希望在兩年的工作後，能將教育對象由僱主及管理階層，轉移到新界市鎮及基層之勞工階級，讓該計劃得以擴大到各層面。

該計劃由香港中華廠商聯合會負責推行，並由聯合國人口活動基金資助，初步計劃爲期兩年，而聯合國方面就此計劃已撥款三十多萬港元資助。

此計劃於去年五月展開，曾先後舉辦兩次研討會，昨日與新界廠商會合辦第三次研討會。

港督昨日巡視聯合船塢與在場人士談話的情形。（本報記者攝）

據廠商會人口教育主任李保羅透露：該計劃推展以來，已先後接觸百多家廠戶，而其中百分之三十表示支持，在廠內張貼海報及向僱員灌輸有關知識。

李氏又稱，該會將於本年九月召開一個中期評估研討會，檢討過去一年的工作成果，以訂定日後之工作方針。

新界廠商會理事長柳子元昨日在會上指出，過份擠迫的人口，嚴重地影響本港社會各方面的措施，諸如居住、就業、醫療、交通、教育等各方面，並且對本港整體經濟發展亦有阻礙。他認爲本港經濟的繁榮，主要是依靠製造業的支持，倘工業發展緩慢，社會經濟增長將隨之下降。

此外，香港大學經濟系高級講師周亮全指出，人口問題是世界性的，但在第三世界與發展中國家尤爲嚴重，而貧窮與人口增長關係，互成惡性循環，國家越貧窮，人口增長速率越快，人口越多，國家就越是貧窮。因此，他認爲必須儘速推行人口政策，否則社會問題定必越趨嚴重。

最後，香港家庭計劃指導會林貝聿嘉女士指出，該會在八十年代的工作，將集中於向大陸移民展開教育及宣傳活動，務使彼們認識人口控制的重要性。（佑）

中華民國僑務委會 電賀華僑日報報慶

中華民國僑務委員會委員長毛松年、朱集禧、羅明元，以華僑日報創刊五十六週年，馳電致賀，電文如下：

岑總經理欣逢貴報創刊五十六週年特電致賀毛松年朱集禧羅明元。

天陰……雷暴

今日天氣預測：吹和緩東風，離岸地區風勢有時頗勁，天陰，部份時間有雨及局部地區有一兩陣雷暴。最低氣溫約爲廿四度，而最高則爲廿六度。

灣仔海面舉行國際龍舟賽 船隻要小心

（港訊）灣仔海傍對開約一百七十米的海面，將於本月八日（星期一）上午八時至下午六時放置浮標，指示六月十四日舉行國際龍舟邀請賽之專用海域。

舉行國際龍舟邀請賽之海面係由灣仔渡輪碼頭起至分域碼頭東端止。海事處發言人促請在該處附近航行之船隻小心行駛。他又說在舉行比賽當日（六月十四日）該部份海面將被列爲禁區，禁止未經許可之船隻駛入。

慶祝創刊五十六週年 華僑日報報慶徵文 成績評定名單公佈

讀者珠玉紛投 本報深表謝意

華僑日報創刊五十六週年紀念，舉行公開、婦女、工人、大專及中小學生徵文繪畫，公開及學生兩組攝影比賽，全部成績業經評定，於今日在本報發表（小學及幼稚生繪畫比賽另文刊出。）

是次徵文及攝影，成績異常美滿，各組投稿，均比歷屆爲多。

其中公開組之論中港關係如何正常化，以促進中國四化，婦女組之青少年犯罪問題，工人組之工友們應以禮待顧客敬業樂業，大專生組之治亂世用重典等，投稿者倍增，且踴躍發言，不乏精闢見解，各組徵文冠亞季軍均於今日刊出，至於優勝獎各文則於今後分日分欄刊出。

華僑日報對於全體應徵文友協力撰稿，珠玉紛投，表示萬分感謝，并期藉着讀者們的寶貴意見，能對本港政治建設各方能有所裨助。獲獎者芳名如下：

公開組

冠軍郭明志，亞軍熊達，季軍：陳貫思，鄭振球。

優勝獎：廖志添，白雲，鄧尚武，吳季，趙綠村，李念媛，張朝亮，林國祥。

婦女組

冠軍何燕鈴，亞軍張秋霞，季軍馬舜華。

優勝獎：張琴，廖蕙蘭，陳詠詒，張蓮華，羅潔彩，蘇德芬，蘇玉蘭。

工人組

冠軍陳漢和，亞軍何立華，季軍沈雲漢。

優勝獎：成志輝，關潤霖，方偉鴻，盧汝炎，劉少豐，尹照強，何大偉，李新梅。

大專組

冠軍：李棠欣，亞軍：李永堅，季軍：林文珠。

優勝獎 林國才，李榮欣，李之蘭，李朝寶，鄧麗娥。

高中組

冠軍：關美玲（聖士提反女子中學），亞軍：張秋德（皇仁書院），季軍：黃岳濟（伊利沙伯夜中學中五班）。

優勝獎 屈醫伸（聖保羅男女中學），熊璐芬（屈澤中學），陳婉華（德望中學），梁鳳珠，楊志坤（孔教學院，大成中學），黎庭康（英華中學），彭家寶（上葵涌官立工業中學）。

初中組

冠軍：何國江（培敦中學），亞軍：陳昔典（慈幼中學），季軍：周劍華（孔教學院，大成中學）。

優勝獎 林瑞欣（荃灣聖芳濟書院），鄧紹芬（上智英文書院），李適清，李少芬（聖羅撒女子學校），連順開，林少娟，黃開榮（九龍工業中學）。

小學組

冠軍：何美祺（鶴山學校上午校），亞軍：林華武（香港潮商學校），季軍：唐潤娟。

優勝獎 馮蘊明（鶴山學校下午校），王芳（聖公會始南小學），鄧航（五邑甄球小學），歐水有（香島中學小學部），彭飛舟，張旭航，黃毓棟（潮商學校）。

（攝影比賽獲獎名單請參閱另段）

本港新聞

斯里蘭卡航空公司首航抵港闢新航綫

促進港斯兩地旅遊貿易事業 董事長威克親自駕駛三星機

(港訊)斯里蘭卡航空公司董事長威克昨日(六月四日)親自駕駛三星機自科倫坡首航抵港，創下了本港航空界首航史上之第一頁，同機抵港之貴賓甚衆，其中包括斯里蘭卡旅遊局局長斯里活讓那及該國舞蹈家多人，將於今日(六月五日)盛大酒會中演出助興。

董事長威克稱，此後斯航每周六有定期班機往返香港——曼谷——科倫坡之間促進旅遊，貿易，投資有益兩國文化經濟交流，斯航自科倫坡以西直飛印度、巴基斯坦、中東蘇黎世、羅馬、法蘭克福、巴黎及倫敦，更便利於香港人仕。

斯里蘭卡舊稱錫蘭，盛產茶葉、寶石，更因島國風景如畫，沙灘潔淨，有「伊登樂園」及「天堂島國」等歷史美名，近加政府開闢投資新區特惠免稅假勞力以便鼓勵外來投資建廠，更值得考察遊覽。

窩打老道萬基大廈停車場刦案

疑犯死於警槍之下

探員出庭講述經過

(新亞社訊)何文田窩打老道萬基大廈，於去年十月間，發生一宗鳴槍事件，一名休班探員在送女友返家時遇刦，疑匪竟因行刦不遂，猝然持刀向探員襲擊，為探員先後共鳴槍三響，將疑匪二人擊傷，送院後，已證實不治，有關兩名死者韋志明(廿一歲)及王育民(廿歲)之死因研究，昨在北九龍裁判署開庭研訊，昨首由開槍探員出庭供述事發經過，全案聆訊未畢，押候今晨續訊。

探員容家馼(廿七歲)，昨出庭作證時稱：去年十月四日晚上十時許，前往萬基大廈接送其女友鮑淑媚返夜總會返工，至凌晨二時，再與另一鄭姓朋友往夜總會接她放工，然後一同宵夜，約三時許，宵夜畢我本人首先送鄭返家，再而送女友返回寓所，在文福道方面入口，進入萬基大廈，經過七樓停車場，在升降機口等候，此時，有兩名男子(即死者)從走廊轉角處走出，手持類似牛肉刀利器向彼等走近，其中一人謂：「兄弟，咪郁呀！」一名較為肥胖男子奔向我女友，以刀架着她頸部，另一瘦削男子則以刀指向我胸前，我即大聲對他們謂：「唔好亂來，我係雜差。」該名瘦削男子聞言後，揮刀斬落，向我襲擊，我退後一步，一面用左手擋隔，另一面用右手從腰間拔出配槍，下意識指向該男子上胸(當庭示範姿勢)鳴槍一響，該男子退後少許，其時，我亦感愕然。

證人續稱：同時另一肥胖男子亦揮刀向我襲擊，我即時雙手架出，並且無意下再鳴槍一響，只見該肥胖男子向後退，並坐跌地上，與此同時，該名瘦削男子轉身逃走，我即尾隨追截，並且喝令停步，否則開槍，但他未有理會，繼續向前逃跑，當我追至轉角時，突發覺該男子身形縮低，轉身再次向我襲擊，我急忙停步，避過來勢，並自然地向他下部開多一槍，但該男子仍再繼續向前逃走，但至出口門前，跌倒地上，稍後，我在門前見有兩名警員，但在此同時，突聞女友高呼打刦，我即匆匆趕返原地，見女友站立貼近牆壁，當我行近時，升降機門開啓，見有兩名陌生男子在內，我遂喝令二人咪郁，並予以盤詰，只其中一人答稱唔關佢事，是十七歲住客，未幾，升降機開關閉，阻止不及，二人失去蹤影，其後，聽見走廊內有人問有否人在，隨即見兩名警員抵達，我對他們說出上述一事。

證人又稱：事發時，未有留意死者二人有否值錢東西在身上，在與二人對抗時，本人未有受傷，估計在糾纏間，手表意外地跌在地上，證人亦强調當晚未有飲過酒，在當時情況，前被襲擊後無退路下，惟有鳴槍。

代表死者家屬之律師向證人提議稱：死者當時根本無持利刀在手，而在毫無對抗下，即向他們開槍。證人不同意律師此說。



論香港專上教育的未來動向

樹仁學院校長鍾期榮

本港專上教育的回顧

回顧過去十年來，香港專上教育確有極重大而迅速的成就與發展。這種發展，無論從質和量來看，都是可喜的現象。一方面，它反映出社會的穩定，經濟的繁榮與成就，青年人的求知慾不斷增加，中等教育的擴充與普及；他方面，它也同時反映無論政府或團體或私人，均在作出不斷的努力，從不同方面，提供更多專上教育機會來滿足本港社會的普遍呼籲與迫切需要。

我們試看今日擁有三萬名學生的理工學院，不就是在這短短十年中茁壯的？而唯一為港府所認可的四年制私立專上學院，樹仁學院也是在這十年中從無到有創造出來的，同時，中文大學創辦了醫學院，浸會、嶺南先後獲得港府的認可及經援改制，恒生商學院亦應運而生，這一切，無疑促使專上教育大大地邁進了，同時亦拓展了專上教育的領域而呈現出一片欣欣向榮的氣象，引人無限遐思寄望。

促使專上教育發展原因和背景

為什麼專上教育會發展得如此迅速？這背後當然有許多因素影響，現在姑且將之歸納為下列數點：

（一）傳統思想支配着一般人的意識：中國人的腦子裡數千年來都深刻地烙印着「萬般皆下品，唯有讀書高」及「學而優則仕」的封建觀念，世代相傳，因此為人父母的，總是千方百計要想為其子弟爭取到更多受教育的機會，以為如此便可望子成龍。

（二）教育的功利色彩

香港教育一向為人所詬病的，就是缺乏明確的目的，似乎只是傳授知識為已足，忽視人格的培養和德育的薰陶。學生幾年來就在考試競爭中兜圈子，考得好便有入大學的機會，入了大學好像什麼問題都解決了，洋房、汽車、高官、厚祿、指日可期。於是人人都想入大學，一般青年人均以為愈多受教育，便愈能出人頭地，而爭取入學便是達到他們心目中飛黃騰達的手段或工具。

（三）香港人口擠逼而又年青

以香港彈丸之地而擁有五百萬人口，而香港人口中年青人佔了大半，年青人最迫切的需要莫過於升學與就業，隨着年齡的增長和中學不斷擴充，對專上教育的需求增加，也是很自然的事。

（四）工商業發達的影響

本港工商業在國際市場上的嶄露頭角，異軍突起，已經從低廉勞工轉入了高度技術化與高品質生產。工業多元化在在需才殷切，受過高等教育專業訓練的專門人才很易被工商巨子重金搶聘。特別是香港成為國際金融中心之後，各國資金投入角逐，金融貿易的分析研究更需吸收專門人才。凡此種種，使年青一輩開始意識到專上教育的重要性而競相爭取。

（五）知識爆炸的刺激

科技的不斷進步與發明，不但揭開了太空探秘，還開始了太空軍備競賽，電子傳真更縮短了時空距離，世界大事透過電視節目彈指間就栩栩如生重現我人眼前。新的書籍刊物出版更是車載斗量，目不暇給。這一切，無疑會引起青年人的好奇心增加其求知慾。如是對專上教育的追求自會比前此更為大大增加。

（六）自由競爭的誘惑

香港是一個很奇妙的地方，好像遍地黃金，充滿誘惑，有的人可以白手興家，有的人平地發跡，特別是近年來炒風盛熾，很易使人發生錯覺想入非非，如是有些人會挺而走險作奸犯科，但也有人會將自己不能發跡歸咎於沒有一紙學位文憑，於是便想再入高等學府，並非真想追求學問，乃是志在攫取一紙可以炫耀親朋的有價文憑，以為晉身之階。

（七）海外升學日見困難

若干年前不少青年遠渡重洋以半工讀方式求深造，幸運的多能如願以償，但近年來美澳移民法的限制，此途已難通行，特別是最近一年，各地大學普遍加學費，如果沒有相當的經濟支持，更是難上加難，令人裹足。如此一來，對本港學位的需要，便會自然而然地增加了。

（八）大學畢業生一向受重視的優越性

其實，在所有因素中佔最重要分量，幾乎可以說是決定因素的還是最後這一點，而且幾乎是人人心知肚明的一件事，就是在香港，同是受專上教育的青年，但因出身的學府不同，好像就有一個層次或等級之分，如是同入政府部門或政府津貼的機構，同工不同職，同職不同薪，所受待遇和晉陞機會前途展望均大不相同，這就無怪大家要蜂相擠入那幾幾至上的最高學府，這或者也可說明為什麼理工要增設學位課程的原因了。我常常想，假如有一天這個政策改變了，所有文憑學位均一視同仁，待遇一律，是否對專上教育的需求仍會如此熱烈？又假如像倫敦大學校外學位試一樣，人人均有機會與考，考合格的就可獲得學位，則像現在的情形又是否會繼續抑或改變呢？我覺得這似乎是一個很有趣而值得尋找答案的問題。

如果上面的觀察沒有錯，而這種情況如果得不到改善而又繼續存在的話，則對於大專學額的要求，隨着人口年齡的增長而勢將繼續有加無已，高瞻遠矚的香港政府，對這種情勢想當瞭如指掌，故於八〇年十一月成立了一個以陶建為主席的專上及工業教育檢討委員會，深入研究本港高等教育之需要，其職權所涉及之範圍至為廣泛，包括建議擴充現有院校，創辦新校，使用遙距學習等，致使本港人士對該委員會至為關注及寄予無限期望。

香港專上教育發展的可能途徑

總括地說，要滿足青年人對大專教育的殷切需求及改善目前大專學位的嚴重短缺，是有種種方法可以同時併進，茲列舉如下：

一、擴充大學學額：我們知道香港大學及香港中文大學近年來均在不斷擴充學額，只是擴充的比例還嫌不夠。但如要迅速地大量擴充又是否在人力財力物力方面能毫無困難？若然，則似有緩不應急之嫌。

二、增設第三大學或另一理工學院：以本港五百萬人口，僅二所大學及一所理工學院之比例言，當然是非常之不夠，故增設第三大學或另一理工學院乃極自然的，順理成章的普遍要求和解決問題的正當途徑。不過，凡事起頭難，要開辦另一間大學或理工，港府勢必作出重大的承担，就現階段而論，不要說心理上沒有準備，事實上亦談何容易。故據我個人較保守的看法，似乎在可預見的最近將來尚難有此計劃。

三、創辦公開大學：公開大學（OPEN UNIVERSITG）在英國推行已很成功，授課方式主要是經由電台和電視的廣播，將若干大學課程，每天經由電台或電視播放。美國有些公開大學也攝製電視錄影帶，成為極佳的教學用具。專上及工業教育檢討委員會的職權範圍中也提到「遙距學習」（DISTANCE LEARNING）是否意謂倣效英國成功的例子在本港開設公開大學呢？我們覺得也並非沒有可能，而且是所有其他辦法中比較上較為易舉，並能直接迅速地滿足大量人的需求。

四、函授大學：有許多美國大學均有函授課程，但本港因地區幷不遼闊，故對函授課程接受至如何程度尚屬疑問，但函授課程如能與公開大學配合相輔而行，則必能發揮更佳的教學效果。

五、開設夜間大學：開設夜間大學之呼聲，年來早已甚囂塵上，呼之欲出，且亦是最利於一般失學之在職青年進修及較易付諸實行的，如利用兩大之現有師資設備，或加強理工樹仁之夜間課程，均不難達致。

六、增設校外學位課程：即由大學開設須授學士或碩士學位的校外課程，如中大現行的日間給假制社會工作學士學位課程，便是一新的嘗試，亦可補大學學額之不足。

七、公開學位考試：像以倫敦大學舉辦的校外學位考試，即會提供機會予一些好學不倦而經由自修力學的人士以考獲學位，也是所有辦法中比較輕而易舉的一途，因無須授課無須專人負責導修，故承担最少，只須將考試課程內容綱要公佈，每年定期舉行考試，凡經准許報名與考者，憑一己之智力與勁力，或三五年，或十年八載，將所應考之各科均一合格通過後，便可獲頒一紙學位，如此不僅使大專學額不足之難題迎刃而解，而且給予所有在學或自修之人士一個公平競爭的機會，俾能經由其自身之努力而可學有所成，以滿足其對學位渴求的慾望，同時亦不失為培植人才之另一途徑。

專上教育發展中的暗礁

儘管表面上看起來似乎專上教育之發展正方興未艾，但骨子裏似乎又有一種意圖或趨勢正在設法遏阻其發展。譬如說，中三選拔試的結果，實際是淘汰了百分之四十的中三學生繼續向傳統的文法中學升讀，這意謂三五年後參加會考的學生及升讀中六的學生便會相應地減少了。又譬如說，現在有一股暗流正力圖將大學預科的一年制與兩年制統一化，以實現兩大入學試的合併，如此一來，原本讀一年中六就可望升入中大的預科生勢必被迫要讀多一年預科，增加精神上、心理上與金錢上的負担，延長為考試而讀書的痛苦與焦慮，對於個人潛能與興趣的發展毫無裨益，更遑論品德薰陶人格培養了。另一方面，實際上中七的學額是遠比中六為少，如預科被迫改為兩年，除非港府有意大量擴充中七學額，否則的話，屆時要搶一席預科位也勢必變成另一個劇烈的競爭。其結果唯有那些頂尖的學生才能升入預科的狹巷中，但若經過兩年苦讀而依然被拒於大學門外，則其失望與憤激之情必倍增，而加強了反社會的或自暴自棄的心理，甚而導致悲劇重演，亦非意外。然則又為何要出此下策呢？是否意謂藉此削減預科生數目以緩和對大學學額的需求，而同時又可迫中大四改三一劍雙鵰？

今後發展方向取決於大專教育的哲學觀

行文至此，我們不禁要問大學教育為誰而設？這就牽涉到一個根本的教育哲學問題。照英國的傳統，大學教育乃為社會精英而設，唯有那一小撮天賦最高最優秀的頂尖人物才有享受大學教育的特權，其結果這一批特權者便是社會的未來主人，如此庶可避免因大量製造大學生而未能獲得適當職位致造成的對社會不滿。如果採取這一觀點，自然便會有意無意地限制大學學額過份膨脹，以防阻大量製造大學生的結果出現。反之，如照民主社會的觀點，則認為人人有受教育之權，高等教育應予人人平等機會（聯合國世界人權宣言第廿六條），皆因民主精義在自由競爭，自由競爭基於兩個先決條件——教育機會與就業機會的平等，特別是如果沒有教育機會的平等，一個小學畢業生從任何角度而言，根本無法與大學畢業生相比，則所謂自由競爭便徒托空言了。所以今日美國，兩年初級大學教育已經是普遍通行的國民義務教育的一部份，但並不因大量大學生而產生了對社會的不滿，反而促進了美國的科技先進。

統一中心
全層出讓

34/F每呎只售　$2,880

首期15%餘欵85%

可分期12年付欵

擬購分單位5000餘呎面議



簡福飴特許測量師行

專業估價拍賣及測量

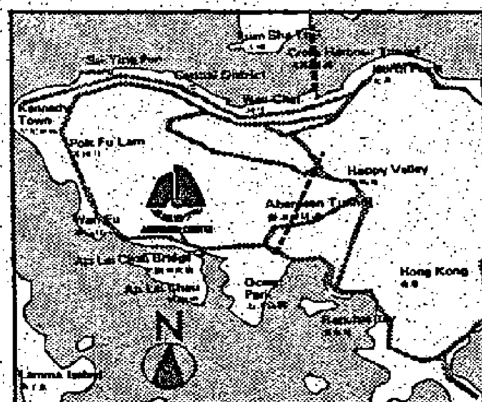
5-449608

香港仔中心 999年期

環境優美，交通便利，是你置業居家最佳選擇

特惠付款辦法

首期半成，五個月內免供免息，建築期內亦免息。



香港仔中心，交通達遠近

香港仔隧道將於本年底通車，無論自駕汽車或乘搭公共汽車來往跑馬地，銅鑼灣及九龍各地均暢通無阻。7,70M，72，41等巴士總站近在咫尺，71，71A，78，170，73，74等巴士經香港仔前往港島各區及九龍、新界各地。

豪華專線小巴總站亦遷往香港仔中心，方便居民前往港島各地。

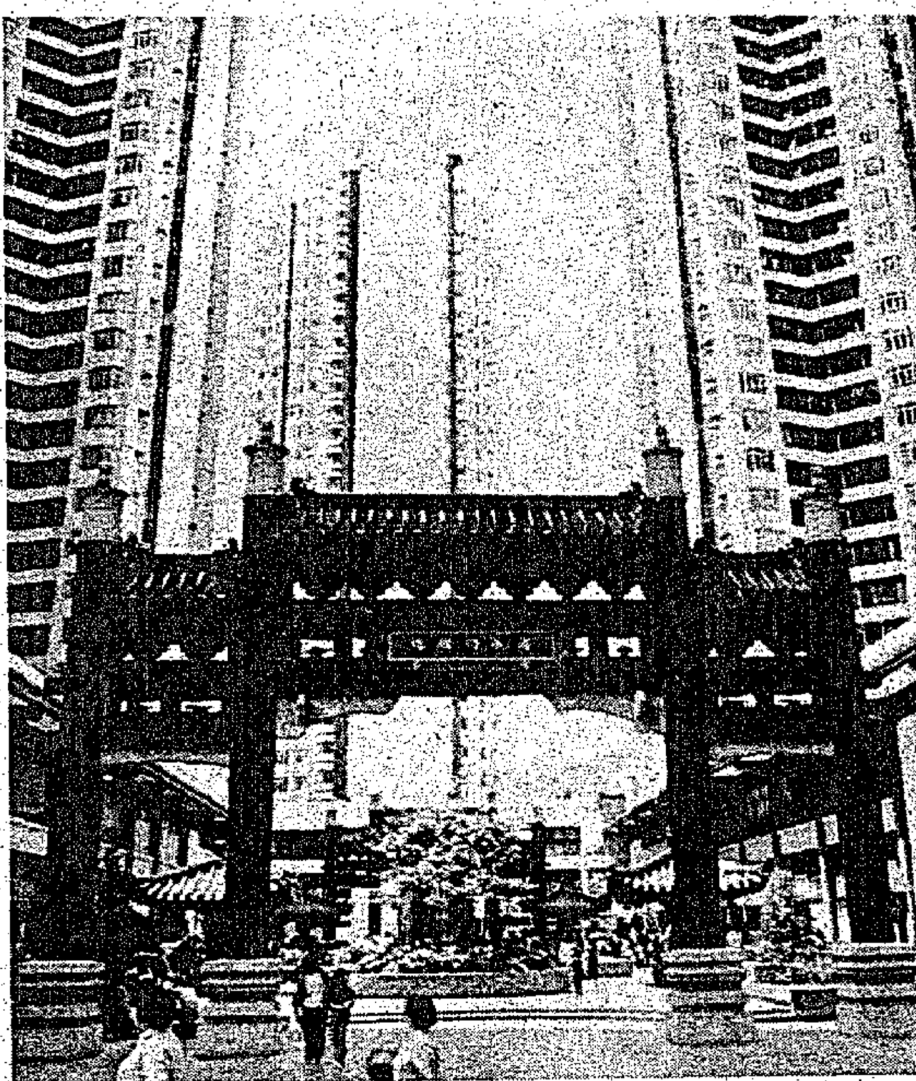
連接香港仔及鴨脷洲之鴨脷洲大橋，亦已通車。



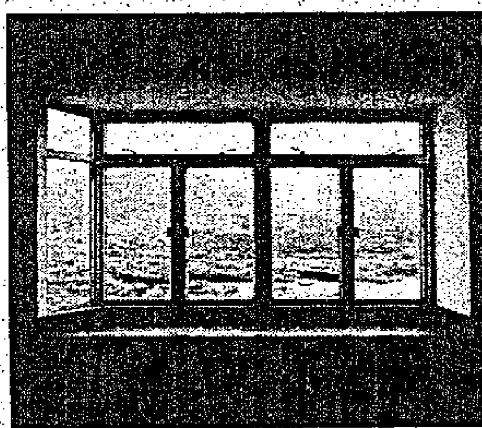
保安設備

每座大廈之入口大堂及電梯內，將裝有閉路電視攝影機，管理員得利用設於該座大廈管理處之閉路電視螢光幕，注視出入人等，令宵小歹徒無所循形。

每戶正門裝設堅固鐵閘，戶內則有警鐘以便緊急時與大廈管理處聯絡。每戶更有訪客對講機及閉路電視設備。







用料高級，設備齊全

外牆：全部舖砌紙皮石

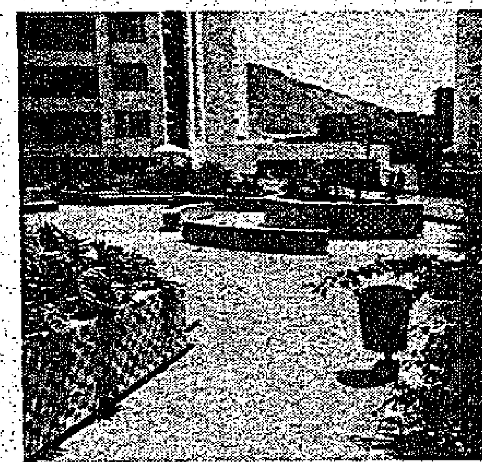
客飯廳：裝有訪客對講機，電線插蘇，並預留電話接線口，公共電視及超短波天線接口。

睡房：廳房均舖柚木地板，牆壁及天花均經批盪並髹上油漆。

衣櫃：每單位裝有入牆衣櫃兩個。

浴室：裝置套裝顏色潔具包括浴缸，洗面盆及坐廁，冷熱水喉設備，毛巾棍，花洒籐棍及鏡箱。

廚房：裝有櫃連不銹鋼星盆，廚櫃，吊櫃，另有抽氣扇，煤氣喉，冷熱水喉設備及電器插蘇位。



平台花園



Hutchison

A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

洽購處：

和記地產代理有限公司

香港夏慤道和記大廈二十三樓(22字)

電話：5—213241—9

香港仔中心L座海燕閣地下售樓處

電話：5—544177

(星期六、日照常辦公)



香港仔中心

益新洋樓

北角正地王 英皇道355-361號

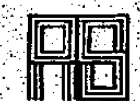
樓高廿五層 眺覽全海景

三面大單邊

一廳三梗房

面積：468呎-532呎

每呎875元起



益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五・二五三○○一(十線)

法國文化協會法文班招生

新生報名截止日期：六月卅日、開課：七月七日

地址：

香港軒尼詩道一二三號　電話：5－277825

九龍佐頓道五十二號　電話：3－693257

香港克街廣生行大廈B座三樓　電話：5－749399

灣仔大道東37-59A號

東美商業中心
寫字樓及舖位
特價租售

電話5-229162 271821

黃　太

安昌樓 新樓全幢招租

軒尼詩道157號　九折優待

樓層	面積	租金
地下 另閣樓	721呎 634呎	租18,000
二樓 另平台	521呎 156呎	租 4,500
三樓	521呎	租 4,000
四樓	521呎	租 3,800
五樓	521呎	租 3,600
六樓 另天面	521呎 334呎	租 4,000

有入伙紙・即租即用

正義　電話：5—452522

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商明燈

仁德置業有限公司敬賀

德輔道中一二○——一二六號香港商業銀行大廈二十樓

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報導詳盡

龐氏企業有限公司敬賀

高級工商大廈招租

香港仔黃竹坑道45號

(消防局左鄰)

有入伙紙　單位不多

交通方便　先到先得

貨櫃出入・上落貨物均便

材料一流・最高消防標準

每層面積6.000呎

請電H—263401

香港好來化工有限公司洽

昭德大厦

快將入伙

(青山道373-379號)

名師設計，結構精良，經商卜居，均爲適宜

商業單位・經已售罄

住宅單位：剩餘無幾，欲購從速

住宅單位，廳房四正，三面單邊，名廠電梯

快捷方便，內部設備，名貴齊全，居住舒適

洽購處：崇正建業有限公司

香港中環興隆街34-36號

電話：5-448872 5-448221

地盤電話：3-704144

清潔香港　人人有責

西環區廠王租

德輔道西468號香港工業大厦最良好廠厦合各行業用途，已有入伙紙，歡迎詢問

8千至一萬6千呎

鄭氏置業有限公司

地址：石塘咀山道一號長發工業大厦十樓　電話：H488828　489365

租　售

①廣東道廣發商業大厦四二六呎向海多間。

②新蒲崗三祝街啓德工廠大厦七樓B座七千餘呎。

③青衣工業中心四千餘呎連車位。

④跑馬地黃泥涌道旺舖一千伍百呎

請電5—604896李先生洽

請售布・衣人才

某大機構誠聘銷售布疋及製衣人才，要有本銷及出口之現成客路，薪佣優厚，請將履歷，近照，電話寄華僑日報信箱四七二號洽。

柴灣道345號

金源商場

柴灣最旺地點

已有入伙紙　即買即用

一樓最現代化冷氣商場

只餘數伙　欲購從速

由106呎至　468　呎大小呎碼均備

扶手電梯　中央冷氣　鋁質櫥窗　美術天花

來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三○○一(十線)

地盤電話：5-566562

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身　畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，孝譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事安。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘癒後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

聖瑪利奧語文進修部主辦

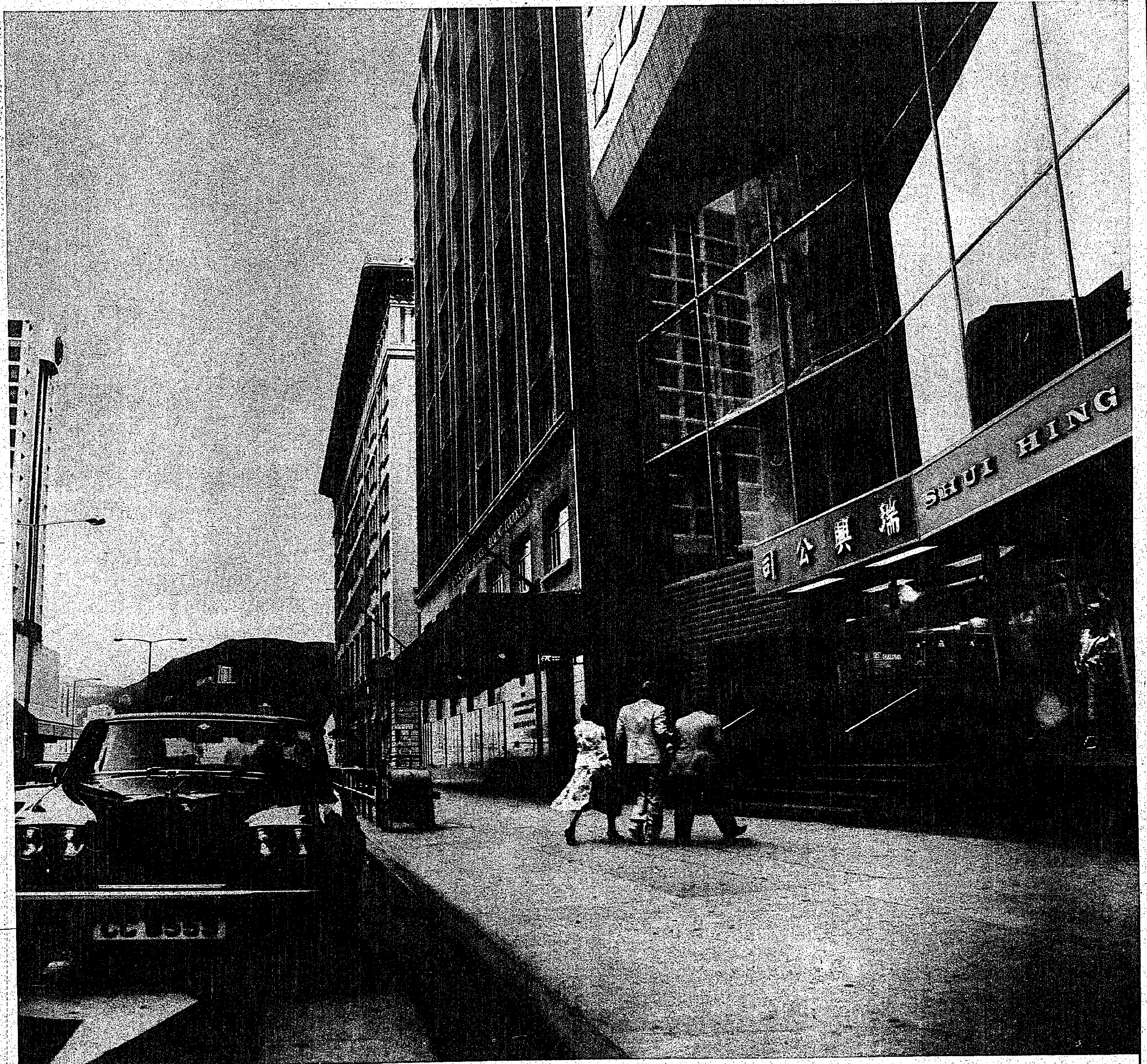
旅遊、醫商英語急修

(供充足機會實習)

師資：由旅遊協會承認之資深中外籍導遊及商務主管担任

報名：六月十日止詳情⑧888658・⑧307082(下午六時後)

校址：油麻地南京街8—20號(佐敦道裕華對面泰林側彌敦道入)



設計名家齊滙集 塑造華麗新瑞興

瑞興一直銳意求精，務求盡善盡美，數月前曾延聘紐約著名室內設計公司C.N.I. INTERNATIONAL INC.爲彌敦道瑞興公司塑造華麗新形象，全新瑞興深信每一個角落必定爲你帶來無限的喜悅。因爲C.N.I.室內設計公司亦曾爲享譽全球的高級百貨公司，如紐約的SAKS FIFTH AVENUE，巴黎的GALERIES LAFAYETTE及倫敦的HARRODS等建造輝煌的形象，所以全新的瑞興亦會晉身於這些國際著名百貨公司的行列，成爲值得本港人自豪的高級百貨公司。

瑞興公司各貨場經已煥然一新，並正爲你服務，但仍有小部份裝修工程繼續進行，若有引致不便之處，祈爲見諒。全新的瑞興將是本港最美輪美奐的百貨公司，更加多采多姿，光芒四射。快將五十五週年的瑞興永遠與時代並肩前進，力求創新。

ShuiHing瑞興

九龍彌敦道廿三至廿五號

本港新聞

兩年內人數百分率均增倍
青年獄犯劇增
犯人觸犯監獄紀律事而隨增多
簡能贊成取消減刑懲罰違例者

（特訊）青年獄犯積增，犯人觸犯監獄紀律的案件隨而劇增，毆鬥事件亦時有發生。

監獄處長簡能認爲：以取消減刑的方法懲罰違例犯人，是遏止觸犯監獄紀律的最有效辦法。

簡能昨日指出：被判入監獄機構服刑的二十一歲以下青年犯人續有增加；一九七八年，入獄青年犯人共六百五十八名，去年則增至一千二百零四名，而青年犯人佔因犯總數的比率，亦由百分之八點三二增至百分之十六點八四。

他說：現今青年人不守紀律，容易破壞規例，當青年人犯案後判入監獄，更難遵守獄中嚴厲的紀律，因而觸犯監獄紀律的案件劇增。

據紀錄顯示：犯人觸犯監獄紀律的案件，由七四年的一千五百九十六宗，增至去年之五千七百八十九宗，增幅高達百分之二百六十。

在觸犯紀律的案件中，毆鬥是備受注視的一環。簡能表示：社會面對的問題，通常均會在獄中出現，暴力毆鬥事件便是一例。

他指出：毆鬥事件包括犯人互毆及犯人與監獄督導員毆打，當然以犯人間打鬥爲多，而監獄署盡量壓制毆鬥事件發生，且確保犯人不會擁有利器。

簡能續說：監獄中未發生過以武器打鬥的事件。

一談到同性戀問題，他肯定地說：獄中絕對沒有同性戀事件發生，他並補充解釋：中國人不喜歡同性戀。

至於如何懲罰違反紀律的犯人，簡能表示方法頗多，包括罰犯人吃水飯及取消減刑，而以取消減刑的功效最顯著。而監獄署亦已向港府建議，以取消減刑替代吃水飯的懲罰。

他指出：去年共一千七百四十六名有期徒刑的犯人遭受紀律檢控，結果導致喪失減刑共二萬一千零六十四天。

監管人數已超容額 督導人員却不足夠
連非法移民目前獄中逾一萬人

那些被判終身監禁者，若然行爲良好，遵守紀律，便享有「優待」，每日可由監房從外自由走動，跟他人會晤談天，並且觀看彩色電視，那些觸犯紀律者則受到二十四小時嚴厲監視，除了由監房出外做體操活動外，便囚在監房中，不能自由行動。

而監獄署除了面對觸犯紀律事件劇增之外，並出現監獄爆滿及人手不足兩個難題。

簡能指出：監獄署目前負責管理十八間懲教機構，共監管一萬零五百四十人，包括了三千三百九十五名非法入境者。

他說：那些非法入境者主要爲經大陸來港的非法入境者，他們現正拘留在芝麻灣、喜靈洲及哥連臣角三間監獄，等待遣返中國大陸。

簡能又稱：拘留非法入境者，令監獄囚禁的人比可容數額多出了二千人，約超出總容額四分一。若不包括非法入境者，監禁人數亦達容額百分之九十五，目前監獄進行多項工程，以增容額。

另一方面，他指出監獄署人手不足，目前人事編制達四千六百八十二人，而助理督導員及督導員空缺分別爲二百二十三名與八十九名。此外，督導員離開監獄署的比率亦甚高，平均比率爲百分之十六。

他最後說：目前人手不足情況不是最嚴重，而監獄署利用現有人手，達到最佳工作效能，成績甚佳，而且職員貪污事件很少發生。（基）

二成男性罪犯 來港不足六年 刑期長犯人增加

統計數字顯示刑期長的犯人數字亦逐漸增加，刑期達六年或以上之犯人數字，由七四年之四百五十四名增至今年四月的七百四十五名。

被定罪的犯人中，染有毒癖的人數劇降；七四年入獄人士當中，百分之七十一點零七屬吸毒者，去年的百分率降至二十七點八一。

同時，入獄時自認有黑社會或匪黨背景的男性犯人佔因犯總數百分比，亦由七四年的七十一點九降至去年之五十四點八。

値得一提者，男性還押犯及定罪犯中，來港不足六年者數字甚高，分別爲二百九十二名（佔總數百分之廿五點二）與五百九十一名（百分之十點九）。

房屋署經三年廣泛試驗後決定
今年用七百五十萬 重鋪屋邨隔熱設備

（特訊）經過三年進行廣泛試驗，房屋署已尋求出一系列改善天面隔熱的方法，今年內該署將動用七百五十萬元，在廿七個舊型屋邨的一百零六座樓宇天面重鋪隔熱設備。

該等隔熱設備所採用的材料包括有隔熱玻璃磚，空心石棉磚，隔熱發泡膠，加氣泡沫磚。

房屋署副署長（建築）彭玉陵在昨日記者招待會上表示：上述的一百零六座樓宇的隔熱工程，其中百分之六十採用空心石棉磚及隔熱發泡膠，樓宇重鋪上述的隔熱設施後，室內平均溫度將降低至攝氏二度左右，與對下一層相同。

彭氏承應房署化了三年的時間試驗，才找出一套可行的辦法，其所化費的時間比較長，但該署必需有充份的時間，才能使隔熱設施更成功。

過去三年的夏天，尾邨頂樓居民齊齊請願，露宿，要求房屋改善隔熱設施，包利用高蓋石棉瓦。

房屋署高級測量師趙逸等表示，至於木棉瓦蓋蓋，房屋署已決定將不採用此項辦法，因爲蓋蓋在許多情況下結構上並不可行，而且建造及維修費用昂貴，又易受颱風影響。

事實上採用石棉瓦蓋蓋，其效果與空心石棉瓦磚及隔熱發泡膠等材料相差不遠。

趙氏謂：反光漆是有效的，但祇用作暫時減低酷熱的短期措施，直至能夠進行全面重鋪天面爲止。

隔熱設施先行在柴灣邨、興華邨、元洲邨、石蔭邨、高超道邨、藍田邨、秀茂坪邨、葵盛東邨等二十七個屋邨進行。

房屋署副署長藍鴻震亦表示：現時仍有五百座樓宇需要進行此類工程，並將分期處理，按照計劃，預算需時四年的時間。

他說，天面燠熱問題對所有天氣晴和酷熱的亞熱帶地區均屬普遍，並非香港公共房屋樓宇的獨有問題。

「房屋委員會明白頂樓單位住戶面對的問題，但須記住當時裝設的天面隔熱設施，與同時期私人樓宇裝設的，並不較差。」（范）

社聯工作小組完成報告書
建議設中央委員會 根治青年犯罪問題
建立和諧家庭．消除兩代隔膜
加強學生輔導．管制不良刊物

（特訊）社聯委任的預防青年犯罪問題臨時工作小組指出：造成青少年犯罪的主要原因，是由於被家庭忽略及教育制度的不完善。

然而，要解決青少年犯罪問題，並非只由一或兩個政府部門可以做到，除了改善社會福利服務外，甚至青少年及其父母亦須負責，該工作小組並強烈建議成立青年問題中央委員會，制定政策來改善上述問題。

工作小組最近完成一份探討青少年犯罪之各項成因的報告書，同時提出如何預防青少年犯罪的建議。

報告書稱：近年來變港的家庭制度不斷改本，使父母子女間形成隔膜，而部份犯罪的青少年更來自問題家庭。

因此工作小組建議應提供家庭破裂及維持良好家庭關係。

同時，家庭成員因受經濟壓力而須外出工作，遂疏於照顧子女，工作小組又建議提供照顧兒童的服務，使他們不致被完全忽略。

實施九年免費強迫教育無疑可幫助學童心智發展，但却侯部份學生因不願意接受更高深的教育傾向犯罪途徑。

報告書中建議應加強及促進學校諮詢服務，使老師、學校社工等共同商訂解決辦法，並改善學校社工一對四千學生的比率，使服務更易於改進。

此外，報告書又建議成立家長與老師聯會，共同消除兒童情況，而職業先修學額亦應擴充，以需求量。

一項調查顯示三千四百五十四名學生中，有百份之四十餘時間觀看電視，其目中過份渲染暴力，調「理想主義」，對青少年的情緒有[illegible]的影響。工作小組認爲[illegible]

女小學生跳樓喪命 手抱聖經

[illegible]

離職啓事

本公司職員葉樹君、歐陽達新君及楊錦輝君已於一九八一年六月一日已離開本公司，由此日起三人在外一切華洋轇轕均與本公司無關，特此登報聲明。

香港冷氣有限公司啓
THE HONG KONG REFRIGERATING CO. LTD.
葵涌葵豐街47-51號

一九八一年六月三日

招標承辦供給膳食材料

本會茲徵求有承辦經驗者投標承辦供給膳食材料，[illegible]

香港防痨、心臟及胸病協會

一九八一年六月五日

通告

前由許立山與張新秀在香港銅鑼灣東角道24號志安大廈十一字樓K座合資經營之大中行旅行社（TAY CHUNG HONG TRAVEL AND TRADING COMPANY）已於一九八○年八月卅一日結束營業。凡有任何人等用該名義在任何地點經營生意概與許立山無涉。特此聲明。

一九八一年六月五日

許立山代表律師
方衍楷律師行

承銀主命貴重物業出投

[illegible]

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八○年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定茲通告如左：

啓者：源鴻勳[illegible]經立約將[illegible]之股權轉讓與宜漢[illegible]（以下簡稱「承讓人」）[illegible]〇五室以下簡稱承讓人[illegible]式交易該承讓人與[illegible]現根據上述條例發出此通告[illegible]此通告最後刊登之日起[illegible]起訴者除外特此聲明。

一九八一年六月五日

聞

先夫鄭公仲耀字興邦府君痛於一九八一年六月一日下午十二時在港寓所壽終正寢，積閏享壽七十有壹歲，遺體移九龍紅磡世界殯儀館治喪，擇於一九八一年六月六日（星期六）下午十二時半在該館大禮堂大殮，一時辭靈隨即出殯於佛教孝思園墳場安葬，哀此訃

妻 盧淑紅
孝男 穩生 漆生
孝女 幗寶 幗英 幗晶 幗麗 幗金
婿 黃榮耀 黃保國 謝顯陞 鍾沃權

泣告

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡道[illegible] 電話[illegible]

轉讓通知

依照一九八零年業務轉讓（保障債權人）條例第四節

[illegible]

此項業務轉讓將於一九八一年五月三十日完成。[illegible]出讓人因經營上述業務而招致之所有債項及義務。除非訴訟程序在該期滿日前展開。

所有於一九八一年五月三十日前欠出讓人之債項應直接交還出讓人。

一九八一年五月廿八日

出讓人代表律師
K.C. YUNG & CO.
香港安樂園大廈八樓

承讓人代表律師
的近律師行
香港太古大厦六字樓

香港友聯銀行有限公司 通告

香港友聯銀行有限公司（「友聯銀行」）董事會宣佈，今日與佳寧集團（「佳寧」）之一成員—保名利有限公司達成協議，由友聯銀行以每股港幣九元六角之價格，發行八百八十四萬五千股友聯銀行新股（相等於約百份十之已發行股本）予佳寧。一九八一年六月三日星期三友聯銀行股份之收市價爲港幣九元二角。繼上述新股發行後，友聯銀行之發行股份總額將共達九千七百三十萬零二千四百九十八股。

承董事會命
秘書
李裕榮

香港一九八一年六月四日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

[illegible] UNDER H.S.C.T. ACTION NO. [illegible] OF 1980 [illegible] 一九八一年[illegible]上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 5TH JUNE, 1981, [illegible] A.M.) [illegible] SAN FAT [illegible] KAN FAT (NATURE [illegible] DOMESTIC FURNITURE 貨物 [illegible] 各物照法院所封者當衆拍賣[illegible]須立即將全部貨款以現銀紙繳[illegible]將該貨物出清下樋之後若有錯[illegible]負者自理特此聲明

攬勿兄弟拍賣行啓

遵照香港法例（第四十九章）

防範生意轉讓舞弊法例第三段通知如下啓者關則明，李永儀，張慈平商人李月桂已婚婦人同寓佐敦道十九號至廿一號五樓B座（以下簡稱出讓人）在新蒲崗二十號錦榮街地下合資經營上海新家春飯店，現出讓人等一概轉讓與嚴偉寓沙田大涌橋安置區四座八號郭熙寓牛頭角上村九座七樓七二八室商人（以下簡稱承讓人）承受並訂於一九八一年七月三日在毛雲龍律師行立契交易爾後承讓人用上海新家春飯店名義在原址繼續經營各界人士如與出讓人及該店轉讓前有任何之一切所欠債務及華洋轇轕或手續未清者承讓人概不負責特此聲明。

一九八一年六月四日

出承讓人代表律師毛雲龍律師行啓
香港皇后大道中五號恆昌大廈二一○三室。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第五節之規定通告如下：

法律援助編號一九八一年第TF/WU 31宗
香港最高法院公司收盤案一九八一年第五十四宗
關於公司法案第三十二章
及
香洲大酒樓有限公司

啓者韓惠森寓香港灣仔大道十八至二十號A座十七樓譚珠寓九龍馬頭圍邨洋葵樓二三一三室已於一九八一年五月廿五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八一年六月廿九日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祈景舒
（陳一薇小姐代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施公司大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面、派人或由郵政通知代行人，該通知書內該列明該人之姓名地址。且必須由該人或該商號、或如聘有律師者，由其代表律師簽名。如係商號則列明其名稱地址。該通知書必須在一九八一年六月廿七日下午一時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八○年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定通告如下：

啓者：REACH FAST INVESTMENT COMPANY LIMITED 其註册寫字樓在香港告士打道二二六號海聯大厦7樓B座（以下簡稱出讓人）經於一九八一年四月三日將該出讓人名下所佔有之太平戲院（香港皇后大道西四二一號）股權及利益轉讓與GARTH COMPANY LIMITED 其註册寫字樓在香港皇后大道中九十二至一○四號僑商大厦八○五至八○七室（以下簡稱承讓人）承受該承讓人與其他合夥人將不繼續經營上述太平戲院生意。現根據上述條例發出通告對於出讓人在經營上述生意之任何華洋轇轕在此通告最後刊登之日起一個月後即與承讓人無涉但在該一個月內已進行起訴者除外特此聲明。

一九八一年六月五日

出讓人代表律師
的近律師樓
香港太古大厦七樓

承讓人代表律師
胡與胡律師樓
香港告羅士打大厦一一○二室

生意轉讓聲明

[illegible]受是項轉讓經於一九八一年四月三日正式交易該承讓人與其合夥人並未經營亦不擬經營上述太平戲院生意。現根據上述條例發出通告對於出讓人在經營上述生意之任何華洋轇轕在此通告最後刊登之日起一個月後即與承讓人無涉但在該一個月內已進行起訴者除外特此聲明。

一九八一年六月五日

出讓人代表律師
曾振邦律師樓
香港雲咸街一至三號南華大厦十七樓

承讓人代表律師
胡與胡律師樓
香港畢打街置地廣場告羅士打大厦一一○二室

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八○年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定茲通告如左：

啓者：源贊勳以已故源鄧氏遺囑執行人之身份（寓香港跑馬地黃泥涌道四十三號八樓A座以下簡稱「出讓人」）經立約將該源鄧氏名下所佔有太平戲院（香港皇后大道西四二一號）之股權轉讓與宜漢有限公司（其註册地址在香港皇后大道中僑商大厦八○五室以下簡稱「承讓人」）承受是項轉讓經於一九八一年四月三日正式交易該承讓人與其合夥人並未經營亦不擬經營上述太平戲院生意。現根據上述條例發出通告對於出讓人在經營上述生意之任何華洋轇轕在此通告最後刊登之日起一個月後即與承讓人無涉但在該一個月內已進行起訴者除外特此聲明。

拍賣捲筒紙及充粉紙廣告

茲定於一九八○年六月五日星期五上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯香港筲箕灣亞公岩村道三號內之HOLMEN 捲簡紙十九捲及充粉紙十五點七拈（本行備有看貨證）投得者於下槌時須即將全部價交清

香港畢打行土庫內
電話二三○二三四
攬勿兄弟拍賣行啓

申請入英籍啓事

楊苗源（YEUNG MIU YUEN）現住香港寶翠園12號地下現向港督申請入英籍如有任何理由不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

謝

先嚴吳公覺由老太爺 主懷安息 於昨(四)日在世界殯儀館出殯辱承 誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻高誼 隆情歿存均感謹此鳴謝

孝男 造文 達民 迪民
媳 丁秀珊 李佑漢 程慶妹
孝女 玩雪 玩枝 玩蓮 玩詞 玩晶 玩球 玩珠
婿 陳正大 郭祥 徐猷 許兆 陳漢平生 黃仁栢
暨衆親屬

泣叩

姻戚世友敎鄉

謝

先夫易公潤才字澤肇府君之喪 於昨(四)日在九龍殯儀館出殯辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

妻 易黃翠裳
孝男 桂芳 媳 朱銘筠
孝女 淑芳 淇芳 梅芳 慧芳
婿 張海良 馮禮波 冼仕斌 蔡永華
暨衆親屬等

泣叩

姻戚世友鄉宗

通告

啓者茲爲昔在中華人民共和國廣州市曙光路永華坊十號已故農夫謝良階又名謝永年之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經驗司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年八月五日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號三○○三至七室
發此通告人啓

一九八一年六月五日

通告

啓者茲爲昔在香港九龍城西頭村十八號三樓已故看更李炳之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經驗司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年八月五日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司
香港德輔道中一號A
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號三○○三至七室
發此通告人啓

一九八一年六月五日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定通告如左：

啓者：林永璣寓香港灣仔道201號六樓（以下簡稱出讓人）已同意將其在香港灣仔莊士敦道189號三樓經營出版之現代青年人週報及其商譽出售及轉讓與林世樂寓香港九龍勝利道26號A五樓（以下簡稱承讓人）。

該項轉讓合約已定於此通告刊登後一個月正式在林大偉律師行交易。嗣後承讓人於上址即香港灣仔莊士敦道189號三樓以現代青年週報名義繼續經營出版生意。承讓人對於出讓人有關該生意轉讓之任何華洋轇轕及債務未清者概與承讓人無涉特此聲明。

一九八一年六月五日

出承讓人代表律師林大偉律師行啓
香港康樂大廈一六零九室

某大保險公司經營水火及意外等保險誠徵業務員及業務代理有意者請電：5-230524區先生洽

本港新聞

華僑日報創刊五十六週年紀念 攝影比賽獲獎名單公布

爲慶祝本報創刊五十六週年紀念之攝影比賽已於五月廿九日在報社董事室進行評選，邀得黃錦泉，周宗濂，譚國鑾，鍾文略及汪石羊等多位攝影名家担任評判。結果成績如后：頒獎日期容日公佈。

公開組

冠軍鍾鑑成（躍馬飛馳）
亞軍林添財（日落人未歸）
季軍張湛南（歡顏）
優勝者—李志明（玻璃器皿），林顯新（車無法收拾），鄧沃達（漁家子弟），許新（車的行列），余加慶（全神貫注），邱奕典（飛躍），鍾鑑成（白泥夜捕），胡熙智（力爭前矛）；林添財（竹影畔泛舟），强凱文（豫年）。

學生組

冠軍李志安（攔截）
亞軍李國祥（搶奪高球）
季軍關志堅（童年的歡樂）
優勝者—李志安，（漫步），馮慧媚（高低溜救）劉國樑，（力拔），李志安（白落人未息），陸貴華，（星輝裏的靜夜），陳志祥（節日之夜），李滿初，（天才小畫家），關志堅（歷盡滄桑），關志堅，（日落猶未息），曾錦添（川流不息）。

這次參賽作品，如以往一樣，珠玉紛披，美不勝收。最好的，有幾位參賽者，竟在評選前一兩分鐘及時趕到，把作品交到報社。各位作品在評判前「曝光」一兩秒，目的使他們對整體作品水平有一個初步概念。接着是「精看」階段，每張從頭再看。每次評判員舉手作一分，因有五位評判，所以滿分是五分，但在衆多佳作中，得五分者無一，可見給分相當嚴謹。雖然不少照片無論質素，題材，構圖及顏色都很好，但也難逃評判銳利挑剔眼光，因爲他們見多識廣，一看便知有抄襲之嫌，熟口熟面，可能在其攝影比賽中亮過相，那麼無論怎樣好，也缺乏創作性，失了藝術精神云。以美女爲題材，雖然不算新穎，但似乎永遠惹人好感。有多幅靚女照片，黃錦泉照例舉手，一位在旁評判提醒他現在是選照片，不是選美。周宗濂有菩薩心腸，熱心扶掖後進，有幾幅照片都由他力救過關。

「精看」階段完畢，乃選出三分以上照片再審閱，從中找出十三張最好，一一平放在桌面上，進行互相比較，評判交換一下意見。最後是利用不記名給分辦法定出冠亞季軍。

學生組評選過程也是類似公開組。有一點令人喜悅地方是學生組成績絕不遜色於公開組，眞是長江後浪推前浪，人材輩出，香港攝影圈又多一批新秀。

抗議工務司偏袒高官迫害工會領袖 政府工程測量員 下週二罷工一天

[illegible]

影響。

事件之近因是該會曾經就黃氏遭不公平待遇一事，向工務司請願，要求當局徹查事件眞相。

然而，工務司署方面則聲稱事件並無不妥之處，而銓敍科更表示……

……接影響，但對工務司署的工作，則會有一定的……

該會介入個人事件，可能超越工會職權，於是引起……[illegible]

同時，該會並委出六名委員組成一「專案小組」，以處理此事件。……[illegible]

支援中國民主運動協會 抗議大陸當局 拘捕民運份子

（特訊）香港支援中國民主運動協會昨日舉行記者招待會，抗議中共政府無理拘捕廿一名民主運動及民間刊物人士。

協會發言人表示：根據中共憲法第四十五條——中國公民應可享有言論、出版、集會、結社、罷工、通信等權利。惟中國政府於五月廿日至廿三日期間，大舉在各省各地拘捕民主份子，顯示中共政府在大聲疾呼「民主化」之同時，亦在鎮壓，控制民主思想傳播。

又據外電消息指出：中國之鎮壓行動在數日之內分別在全國各省進行，已知被拘捕者包括分佈於北京、上海、天津、杭州、湖南及廣州等地之民主運動及民……

木廠街司徒拔道 實施新交通措施

（港訊）土瓜灣木廠街東行車輛，將於今日（星期五）上午十時起禁止左轉進入土瓜灣道北行。與此同時，土瓜灣道與木廠街交界處之交通燈號變動時間，亦將調整以配合交通需要。

運輸署發言人說，實施是項交通措施，將有助於改善介乎機場與東九龍高架公路間之一段土瓜灣道的車輛來往情況。駕車人士屆時宜留意該處之交通標誌。

運輸署發言人又宣佈，位於港島司徒拔道以北的大坑道迴旋處，將於今日（星期五）清晨六時開放一條新支路，與該新支路平行之一段司徒拔道屆時將予封閉，以便進行天橋建築工程。

香港最高法院

一九八一年有限公司清盤案第五十三宗
爲公司法例第三十二章及 RECEL (HONG KONG) LIMITED 事項

啓者雷利雅保險經理有限公司（HLR UNDERWRITING MANAGERS LIMITED）于一九八一年五月十八日向上述法院呈遞章申請將上述之有限公司清盤，再者法院已定於一九八一年六月十五日（星期一）上午九時三十分在香港最高法院開庭聆聽上項申請。再者，上述公司之任何債權人或出資人如欲支持或反對上項申請，可親自或由大律師代表出庭申述，又如該公司之任何債權人或出資人欲取得上項申請書之副本請到下開申請人之代表律師事務所繳交規定費用領取是荷。

申請人之代表律師劉黃陳律師事務所
香港萬宜大廈六三四室

附註：任何人仕如欲出庭聆聽上述之申請者，必須將「申請出庭通知書」送達或寄給上述律師事務所，此通知書必須列出本人之名字及地址如係商號則列明商號之名稱及地址及必須由本人，商號或其代表律師簽署，且必須於一九八一年六月十三日下午一時前送達，倘以郵寄方式則須以充份時間送達上述律師事務所。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請有商譽之印刷公司印製第六屆亞洲藝術節節目日記、場刊、海報及紀念特刊。

二、招標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須於一九八一年七月三日（星期五）上午九時前交回，放入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：
P.T/26/81承供應雪櫃
P.T/22/81承供應化驗室抽氣櫥
（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）
P.T/33/81承供應瀝青
詳情請參閱一九八一年六月五日出版之政府憲報

香港政府物料供應處處長 靳樂華

香港最高法院

一九七四年公司結束事件第三十八宗
優先債欵派發預告

公司名稱——科達實業有限公司
註册地址——香港遮打道三號壽德隆大厦十樓
債權登記截止日期——一九八一年六月二十日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大厦十樓

破產管理官暨清盤人 翟克誠

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：爲香港柴灣邨第七、八及十二座公共及私家厠所之主要改善及修理工程——

投標資格：凡屬工務司署認可之「甲」、「乙」及「丙」類建築工程承建商，均可參加投標。

投標表格：投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下之低層建築處工料測量組索取。索取表格須出示投標商號所發之身份證明信件。

投標辦法：投標書必須在信封面註明承投之項目，及「房屋委員會會議事務秘書收」，並於一九八一年六月十九日（星期五）上午十時之前，放入設於九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大厦地下之投標箱內。逾時投入者概不受理。本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

房屋署長 衛論壽

海事處佈告

（一）一九八一年第五十三號
填海及海堤建造工程

有關在維多利亞港鯉魚門對開海面進行填海及海堤建造工程之一九八一年第三十四號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（二）一九八一年第五十四號
設置航燈浮泡

查一九八一年第三十五號海員通告有關設置航燈浮泡（藍塘海峽第一號分隔有燈浮泡）業經發出，仰各週知。

二、該佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（三）一九八一年第五十五號
鑽孔及現場探測

有關在南丫島索罟灣進行鑽孔工程之一九八一年第三十六號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（四）一九八一年第五十八號
公衆假期（端午節）

茲因一九八一年六月六日（星期六）爲公衆假期，本處於是日停止辦公，然下列辦公室除外：

（甲）荃灣公共貨物裝卸區如常開放。
（乙）灣仔公共貨物裝卸區、油蔴地公共貨物裝卸區）每日由上午七時至下午一時一段時間內開放。
觀塘公共貨物裝卸區）
西環公共貨物裝卸區）
（丙）港口通訊中心如常開放。
（丁）港澳客輪碼頭辦事處則由上午七時三十分起至翌日凌晨一時三十分一段時間內開放。

海事處處長 戴偉

市政局招標佈告

茲招商於一九八一年十月一日至一九八四年九月三十日期間，在港島英皇佐治五世紀念公園售賣小食。

投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區總處康樂事務主任查詢，其他詳情亦可向該處詢問，如有疑問，請致電五—七〇五二二一向區總處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八一年七月三日（星期五）上午九時前，投入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱。

投標者請注意，上述小食亭目前之月租爲二百八十元。

市政局投標委員會秘書 李美意

人民入境條例
（香港法例第一一五章）第四十七欵第（五）段
車輛扣押通告

查私家貨車BS八九七基於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（二）段之規定可予沒收之故，已於一九八一年五月十七日在大埔道六咪半附近予以扣押。茲根據該條例第四十七欵第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長 布立玆

一九八一年六月五日

注意：根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項通告張貼之最初日期起三十天內，或於該項通告由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。

根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（七）段之規定，如該條例第四十七欵第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

香港政府物料供應處佈告

本處於一九八一年五月八日政府憲報第一三五八號所公佈之下列標書截止日期現已延期至一九八一年七月十日：

編號	項目
PT/5/81	承供應飛點索描彩色電視電影機

香港政府物料供應處處長 靳樂華

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程。

將部份衞理徑及起自衞理徑南端之部份行人路予以永久封閉。有效日期由一九八一年十二月廿七日起。其範圍業已在圖則 KM2052a 號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

上述擬進行之工程，乃爲方便九龍衞理徑十五號「叢園」之重建工程而進行。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處，及九龍廣東道二六〇號至二六四號地下油蔴地民政處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年六月二十二日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年七月二十二日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年五月二十二日

署理工務司 史殿安

香港最高法院

一九八一年公司結束事件第四十四宗
爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——威商有限公司
註册地址——香港灣仔軒尼詩道二五八號德士古大廈五樓
頒發結束令日期——一九八一年五月一日
遞稟日期——一九八一年五月二十九日
茲定於一九八一年六月二十三日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：
債權人——上午十時三十分
出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 翟克誠

一九八〇年放債人規例 放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據一九八〇年放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街43-55號余悅禮行704-709室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	萬通財務有限公司	香港雲咸街八號遠東交易所大廈一〇四室
二、	勝利財務國際有限公司	香港干諾道中六十一號福興大廈十三樓
三、	ASIA GOLDLAND (INTERNATIONAL) LIMITED	香港港灣道三十號新鴻基中心二四二六室
四、	黃琪文經營亞洲金邦財務公司	香港軒尼詩道三八五號軒寧大廈一一〇一室
五、	林懷妍，陳林息，黃銀穩與林榮宗經營順興貸款公司	香港德輔道中一三四至一三六號四樓三十五號室
六、	黃銀好經營好運來貸款公司	香港波斯富街十七至十九號三樓C座
七、	慶豐和財務有限公司	新界荃灣青山道富華工業大廈二樓A座
八、	匯豐財務有限公司	香港皇后大道中五十九至六十五號友聯銀行大廈一一〇〇室
九、	莊潤金經營銘豐貿易投資公司	九龍紅磡庇利街十六號地下
十、	安成行有限公司	九龍廣東道海洋中心六一〇至六一一室
十一、	維裕興有限公司	香港德輔道中萬宜大廈五二三室
十二、	蔡華安經營華裕財務貸款公司	香港灣仔謝菲道二〇八至二一四號地下利來大廈三號舖位
十三、	勤涌置業按揭有限公司	九龍尖沙咀梳利士巴利道三號星光行九三三室
十四、	賈翹經營永勝貿易公司	香港灣仔軒尼詩道四〇二至四〇六號德興大廈六〇四室
十五、	韋如財務有限公司	香港中環雲咸街一至三號南華大廈十九樓一九〇二室
十六、	陳婉瓊經營寶發展公司	九龍彌敦道四四八號文霖閣二〇四室
十七、	香港遠東財務地產有限公司	㊀香港灣仔謝臣道十七至二十三號壬子商業大廈二樓 ㊁九龍廣東道海洋中心八〇九室
十八、	萬利匯財務有限公司	香港德輔道中一〇六至一〇八號十七樓
十九、	三高投資有限公司	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈三十二樓
二十、	鴻駿財務及貸款有限公司	九龍漢口道十四至十六號穎漢大廈四〇一至四〇三室
二十一、	胡娟娟經營永頭證券公司	香港皇后大道中十四至十四A大廈行七〇五室
二十二、	林水利與會廣岩經營群金貸款公司	九龍藍田邨十座三十九號地下
二十三、	華僑財務有限公司	香港干諾道中五十七至五十九號金鑾大廈十二樓

放債人註册處處長（胡濟元代行）

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）南山邨商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業
商業中心地下檔位編號 G六十四號	三・二	三二〇元	蔬菜
G一〇七號	四・二	二二〇〇元	生草藥

上開商業檔位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（二）順利邨熟食檔位——

熟食檔位編號	面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
十號	四十五	照投標所出價訂定	油炸食品及粥品

（三）田灣邨銀行舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
田灣邨第十三座	七十七	九〇〇〇元

（四）水邊圍邨小型商業檔位——

檔位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
七、八、十一及十二號			
二十一號	五・八	一〇八〇元	雜貨
二十二號	五・八	一〇八〇元	雜貨
二十九號	五・八	一〇八〇元	雜貨
三十號	五・八	一〇八〇元	雜貨
三十一號	五・八	一〇八〇元	雜貨

（五）水邊圍邨大型商業檔位——

檔址	檔位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
水邊圍邨街市	一號	二十三	四九五〇元	家禽

（六）葵盛西邨商業檔位——

檔址	檔位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
購物中心街市	五十八號	六	五八五元	可選擇下述其中一種行業：（一）蔬菜；或（二）豆腐芽菜
第三區標準型街市	五十九號	八・九	七二〇元	膠鞋拖鞋
	四號	十二	八一〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）燒味鹵味；（二）豬肉；或（三）牛肉及羊肉

（七）水邊圍邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
八號	六	二七〇元	熱帶魚
十二號	六	二七〇元	蔬菜
十三號	六	二七〇元	粉麵
盈水樓平台層 二〇一號	五十八	四〇五〇元	影相舖及攝影配件
二〇二號	五十八	四〇五〇元	體育服裝及器材
二〇三號	五十八	四〇五〇元	眼鏡店
二〇四號	五十八	四〇五〇元	電器用具
二〇七號	五十八	四〇五〇元	書籍及文具
二〇八號	五十八	四〇五〇元	手錶及珠寶飾物
碧水樓平台層 二〇三號	五十八	四〇五〇元	五金鐘錶
二〇六號	五十八	四〇五〇元	皮鞋及皮具店
二〇七至二〇八號	一一六	八一〇〇元	辦館士多
二一四至二一五號	一一六	八一〇〇元	洋雜
二二一號	五十八	四〇五〇元	洋服

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格塡妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八一年六月十九日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 衛論壽

查酒樓洗衣業問題防疫注射

廉署傳訊五百多人

四十一人要担保外出候進一步調查

涉嫌者內有七名醫生及酒樓業工人

（特訊）廉政公署在調查酒樓及洗衣業，員工防疫注射問題後，已准許七名醫生，及三十四名酒樓工人，以五千至二萬元，担保外出等候進一步調查。

廉署在經過數月調查，傳訊五百五十人後，准上述四十一人担保。

香港醫學會發言人李健鴻表示未悉廉署之行動，但該會曾接獲會員投訴，謂有人冒用醫學會員之會章，蓋在未受注射之員工防疫咭上。

據消息指出，當局規定酒樓及洗衣業員工，每三個月，接受一次防疫注射，但有關防疫注射，每因員工體質不同，在注射後有不同反應，包括針口痛楚，甚至發燒等。

一旦痛楚或發燒，難免需要休息，不能上班，演成需要轉聘替工，而因爲每三個月，即可能發生一次類似情況，每令該等行業員工，平添不少煩惱及困擾。

在「變通」情況下，有人利用相熟醫生，在防疫注射登記咭上，實行大做「手脚」，因爲每次注射，必需在咭上，蓋上印鑑，醫生簽署，及註明日期，所謂「變通」，即無須注射，僅在咭上，完成其他必需程序。

經廉署掌握線索，經數月調查後，終於揭破該項「非法活動」，爲進一步搜羅資料，准許其中七名醫生，三十四名酒樓業工人，各以五千至二萬元，担保外出，但未聞有洗衣業人員，涉及該宗事件。（合）

禮頓道禮信大厦發生慘劇

老婦慘遭電梯夾頸

頭顱爆裂一命嗚呼

（特訊）一名剛從大陸來港數日的老婦，昨晨準備陪其女婿前往看醫生時，爲電梯夾着頸部，送院後證實不治。

死者岑妹（七十四歲），數日前始與女婿自大陸合法來港定居，兩人暫時棲身於一馮姓舊僱主家中，地址爲銅鑼灣禮頓道一一六號禮信大厦十二樓。

由於連日來天氣變化不定，其婿與馮家的一位兒子均告患病，於是相約昨早十時到住所樓下二樓看醫生。豈料當他們乘搭三號電梯下樓，到達三樓，死者拉開木閘，推開電梯門外出時，可能電梯突然下降，死者頸部被夾於電梯門，頭部爆裂，而電梯則在二樓與三樓間停下，電梯乘客等被困，乃大聲呼救。

部份電梯外的人聽聞呼救聲，急忙走告一名叫六叔的管理員，致電報警及召來電梯公司人員。

消防員與警員到場後，先將電梯電源截斷，企圖將電梯門撬開救人，電梯公司人員亦在此時趕到，用鎖匙將門打開，救出被困各人，將岑妹送院，但抵院時已告不治。（合）



遭電梯夾死之老婦岑妹。

滅罪委員晤社團領袖時表示

黑社會滲透入學校

警方加强行動對付

（港訊）撲滅罪行委員會委員現正展開一連串的訪問，與各區的社團領袖商談有關治安的問題。

保安司戴宏志及撲滅罪行委員會非官守委員陳百强昨日訪問旺角區撲滅罪行委員會，並且出席一次會議。

旺角區撲滅罪行委員會對黑社會滲透入學校的問題極爲關注，他們希望警方能夠到學校演講，勸籲學生切勿被歹徒份子引誘而犯罪，以及灌輸防止罪案的知識。

旺角區警民關係主任李愛蓮在會中向各委員指出，警方現時經常派員到各學校演講，除勸導學生小心防範壞份子之外，並呼籲校方與警方合作，對付黑社會滲透學校的問題。

她並保證警方將會加强這方面的工作，作爲「反青少年犯罪問題」的傳宣運動的一部份。

李愛蓮又透露，旺角區將會推行一連串的活動，包括青少年滅罪研討會，講座，問答比賽及康樂活動等。

此外，保安司戴宏志及撲滅罪行委員會非官守委員陳百强亦在會議中聽取各社團領袖提出有關旺角區罪案及非法入境者問題的意見。

出席會議者包括旺角警察分局局長羅義德及旺角民政主任孔郭惠淸。



旺角警察分局局長羅義德（左起）、撲滅罪行委員會非官守委員陳百强、旺角民政主任孔郭惠淸及保安司戴宏志出席旺角區撲滅罪行委員會會議時情形。

夜劫尖沙咀攝影器材公司

七名刀賊闖入

掠卅餘萬財物

（特訊）歹徒行劫，恍如搬貨，夜劫尖沙咀一間攝影器材公司，約三十四萬元財物。

昨晚九時，七名劫匪，趁漢口道二號地下，勳記攝影器材及手錶珠寶店，近打烊時，湧入店內，亮出利刀，綑綁八名職員，將各人驅入店舖一處角落，繼而搬去三十多萬元音響器材，又掠去約四十萬元珠寶，過程恍似搬貨，將財物由店內搬出店外一架客貨車上，得手後，揚長而去。

案發後，一名職員，鬆綁後追出，但一直未有該名職員消息，警方須尋該名職員下落，恐遭歹徒挾持登車，對職員不利。（合）

興建中太子道地鐵站

從高處跌下

工人刺傷手

（特訊）興建中的旺角太子道地下鐵車站，昨晨發生意外，一名燒銲工人工作中從高處跌下，遭鐵枝刺傷手臂，送院救治，情況「尚好」。

發生意外的太子道地鐵車站，建築工程正加緊進行中，預定配合地鐵荃灣支綫竣工後啓用。

昨晨九時半左右，卅五歲燒銲工人郭志雄正在近彌敦道的一個地鐵車站月台上工作，突然失足跌落約十呎下的路軌底層地面，遭放在該處的鐵枝刺傷手臂，由其他工人救出，報警送院救治。（合）

吊車誤觸高壓電綫

沙田兩村一度停電

（特訊）一輛建築用的巨型吊車，昨日在操作時吊臂誤觸及一條高壓電綫，引致沙田小瀝源及牛皮沙兩村電力供應一度受影響，經電力公司人員搶修後才恢復正常。

事發現場位於沙田小瀝源與牛皮沙村路口一個交叉點。當時，一部吊車正在搬運石塊，將該段道路封鎖，不准車輛駛進。正當吊車在操作時，突然傳來一聲巨響，吊車司機正感奇怪，跳落車查看，發現平衡臂下部份冒出白烟。司機再攀爬返駕駛廂內時，發現整輛吊車已通電，乃立即撥電報警。

警方及消防員接報後趕抵現場調查，發現原來是吊臂車之吊臂鋼纜碰及一條輸送電力的高壓電纜，引致整輛吊車通電，乃立即將現場封鎖，不准行人接近，以免發生危險。

另一方面，電力公司工程人員亦奉召到場，搶修這條由沙田輸送電力往小瀝源和牛皮沙村的電纜，工程人員首先將電源截斷，經檢查後，確定吊車沒有通電，才准司機將吊車駛開。而受影響之兩條村，至此電力供應才恢復正常。（合）

乘搭火車坐車卡梯級伸脚出外

被興建中月台所撞

兩名青年足踝受傷

（特訊）兩名青年昨晨乘火車由新界出九龍時，因坐在車卡梯級，當火車從九龍塘鐵架山隧道駛出時，兩人的雙脚同時被興建中九龍塘車站之月台撞傷，送院救治後，兩人情況「欠佳」。

昨晨七時四十五分左右，兩名男子任福强（廿五歲）及黎偉强（二十歲），乘坐由新界開出的下行火車經九龍，當時兩人坐在其中一個車卡的最底層梯級，雙脚不時向車外踢出，豈料當火車從黑暗的鐵架山隧道疾駛而出時，兩人的雙脚脚踝因撞及興建中九龍塘車站的三合土月台，頓時皮開肉綻，鮮血直冒，由其他乘客發覺扶入車廂，並通知列車司機報警，待火車駛抵旺角火車站時，轉由救傷車送往伊利沙伯醫院救治。

鐵路局發言人就上述意外發生後，呼籲市民爲着本身安全，切勿在火車梯級企立，此舉不但違法，對本身安全，亦屬威脅，而鐵路局方面經常在各站利用擴音器勸告市民，切勿在火車梯級企立及坐於梯級之上，此舉容易發生危險，預料火車明年春天實行電氣化後，屆時此種情況將大有改善。

又訊：一輛編號CL八八×二號的一一三號綫的九龍過海隧道巴士，昨日中午十二時卅分行經界限街咖啡屋附近，與一輛編號CH二×〇號貨車相撞，巴士[illegible]告受傷，送院敷藥後無礙出院。（合）

疑因失戀

青年仰藥

送院挽回一命

（特訊）一名男子疑因感情受挫，昨午一時許致電其女朋友，服食安眠藥操自殺，女友報警，將之送院，目前情況普通。

事主名區×强，卅四歲，獨住[illegible]金華街二號，金華大廈十四樓×座，昨日下午一時卅分，區的徐姓女友接得其電話，謂要自殺，隨即收綫，徐知事有不妙，立即報警，警方到場，破門而入，只見區倒臥地上，痛苦呻吟，身旁有一個安眠藥樽，遂將之送院急救，目前情況普通。

據悉，事主自殺的原因，可能與感情有關，但是否屬實則有待進一步調查。（合）



視聽
HI-FI PAGE
逢星期五出版

山水AU-D11 AU-D9擴音機
獨有特FIT線路

今年「山水」擴音機又有了創新的設計，最近在本港推出的AU-D一一和AU-D九都是採用超前輸（SUPER FEED FORWARD）系統，總代理為它改了一個容易記的名稱，叫「特FIT線路」，關於這種線路的詳細理論本報經已介紹過，簡單來話山水「特FIT線路」，是將前輸與負回輸合併運用，使單用負回輸不可能消除的失真在前輸的誤差矯正放大器中利用反相位失真把放大器最後輸出訊號中的失真徹底消除，這種設計理論上可以達成零失真的理想，也可說是目前對控制各種失真最有效的設計，從AU-D一一和AU-D九的重播音質顯示，的確更清晰透明，如果你不放過審查技術性規格的話，這兩款擴音機所建立的高水平也不一定令你滿意。

AU-D一一和AU-D九從外表看簡直沒有分別，面板都是黑色，設備齊全，這兩部機的輸入選擇均包括兩個唱頭，一個調諧器和一個後備訊號，動磁或動圈唱頭另有一個按鈕選擇，此外動圈唱頭放大器還可以控制增益高低，兩部錄音座的過帶錄音訊號和錄音監聽另用旋鈕和按鈕控制，音量控制為精密式，大旋鈕可調節三十二級，在平衡旋鈕的左旁有一個負二〇〇DB的啞音掣，可以配合音量控制使用，在高電平訊號輸入時能更準確控制聲音大小的變化，面板中間還有三個按鈕分別控制高低音濾波和音品控制線路的開關，這兩部機的高低音控制都設有兩個頻率調節起點選擇，低音在一五〇HZ，三〇〇HZ，高音在三KHZ，六KHZ，高低音的控制範圍都是正或負八DB，雖然這個範圍似乎較小，但配合頻率調節起點選擇卻有十分理想的效果，在調節歷低音時對中音影響很少，其他的設備尚有兩對揚聲器的放音選擇，耳筒插座及電源開關。

AU-D一一和AU-D九的功率放大器都採用山水獨有的鑽石差動直流放大線路，獲得每微秒正負三五〇V的高升壓率和〇．八微秒的上升時間，這表示它們的瞬態響應非常優異，再沒有機會發生瞬態互調失真，AU-D一一的輸出功率每聲道至少一二〇瓦，這是從一〇HZ至二〇KHZ和八歐負荷的情形下測出的數值，總諧波失真和互調失真均小於〇．〇〇五%或者有人想問，既然「特FIT線路」可以將失真降至零，為甚麼規格上仍有〇．〇〇五%的失真？這一點主要是因為測量儀器本身的失真和測出的唱音影響，無論如何，「特FIT線路」的確是目前控制失真最有效的設計。

AU-D一一和AU-D九的前級放大器部份也用相同的鑽石差動直流放大概念設計，因此訊號從唱頭均衡放大器輸入至揚聲器輸出完全沒有交連電容器，進一步減少瞬態互調失真和改善音質的清晰度。

這兩部機用動磁唱頭輸入靈敏度均為二．五MV，訊噪比高達九〇DB，過荷電平伸展至二〇〇MV，內置的動圈唱頭放大器質素也相當高，訊噪比可達七四DB，輸入靈敏度分為〇．一MV和〇．二MV，以便配合不同的動圈唱頭，不論用動圈或動磁唱頭，RIAA均衡頻應準確性都由二〇——二〇，〇〇〇HZ，正或負〇．二DB。

一部擴音機的音質好壞與保存功率的多少全視乎供電系統的設計，在AU-D一一中採用C-I鐵芯的大型變壓器，值得一提的是這個變壓器有六組輸出，分別供電給左右聲道功率放大級，驅動級，均衡放大器和音品控制線路，動圈唱頭放大器和保護線路，使各級供電分開，互不干擾，C-I鐵芯變壓器可圍着鐵芯平衡繞綫，獲得更平滑的波形，並且避免磁漏，效率也比普通方形變壓器高。

AU-D一一和AU-D九的散熱部份採用環形冷却管代替笨重的沉熱器，這是美國太空船上的散熱設計，環形管內有液體循環，將晶體管的熱量迅速帶走，從管外的片發散出去，散熱效率特高，使這兩部擴音機長時間大功率輸出亦不致過熱。

目前雖然也有其他擴音機失真低到〇．〇〇五%，但同樣低失真並不表示有一樣的音質，總諧波失真數值只能告訴我們在輸出中的失真百分率，但不能指示出在各頻率中的失真分佈情形，通常在其次諧波中的失真明顯時音質較劣，偶次諧波中的失真對音質影響較少，在山水AU-D一一和AU-D九中，很少發生奇次諧波失真，而且都高次的失真出現時立則被衰減，所以聲音致佳，總括來說，山水AU-D一一和AU-D九是兩款十分成功的產品，留索符合嚴格要求。

唔知佢個咁冇陰功，自從我明
呢種行趟，聽到佢咁我就
成日都要聽住老婆嘅教訓嘞！

香港管弦協會樂訊

美國名指揮家莫里士，栢里斯將於今日及明日晚上八時假大會堂音樂廳再度應邀為香港管弦樂團執棒，演奏米堯的創造天地，拉威爾的G大調鋼琴協奏曲及白遼士的幻想交響曲。

法籍女鋼琴家莫尼克，德賓將担任拉威爾C大調鋼琴協奏曲的鋼琴獨奏。

這位國際知名的法國女鋼琴家（現為樂團大提琴首席韓美敦之夫人）在巴黎高等音樂學院肄業，並榮獲該學院頒發的首獎；她更贏得多次鋼琴大賽，其中包括在華沙舉行之蕭邦作品大賽。她曾在歐洲，亞洲及美洲各地以獨奏身份作巡迴演奏，更曾與多個著名樂團合作。

一九七六年，莫尼克曾代替大提琴家米斯狄勸夫，洛斯特盧布域克，與費城交響樂團合作演出，事前只有幾小時作準備。而著名指揮家尤金，柯曼等有鑒於她那特出的表演，於一九八〇年，邀請她合作，共四次之多。

上述音樂會門票現已於大會堂票房發售。

新興事業「飛碟服務」

香港樂壇多年來不斷的發展，唱片公司陸續開設，努力宣傳、推廣，樂迷們亦肯深入探討，開拓新的音樂路綫，增廣音樂知識，接受能力與日俱增，興趣更日趨濃厚。加上本地人擁有音響設備者衆多，唱片售價亦見廉宜，比起某些國家便宜兩倍有多。由於以上因素，香港樂壇是會繼續蓬勃下去的。

香港亦是一個經濟繁榮，競爭劇烈的社會，一天的時間除了睡眠時間外，其餘的都編排得密不容間，就算人生的大事——吃，都變得馬虎許多了。況且香港地狹人多，工作日故然無閒暇的一刻，就算假期，街上滿佈人烟，國在「人間」，每步不能自主，那還有心情逛街。就上述的情形看來，今天買唱片實不算是一件易事，站在唱片公司撰唱片已不是享受，且可說是受罪。

一個悶熱的下午，街上人頭湧湧，還是坐在辦公室內嘆其冷氣較為舒服。正在沐浴於「澳海」中時，有一位青年人放了一小叠類似唱片的宣傳咭於我枱上，好奇心驅使，立即取一張看個究竟，不看則以，一看之下，不得不大聲叫好，原來此咭所載的是一種新服務，此新服務對於我們這批樂迷確實帶來不少方便，此服務是送唱片上門。

細看詳情，此種服務辦法很是簡單，介紹如下：訂購者欲買一張唱片，如徐小鳳的新唱片「追遙四方」，便可根據咭上電話說明唱片名字，訂購者地址，電話，他們便可以最快速度送到手中。

筆者初時不大相信，便以試探的心情訂購一張，他們果然毫不馬虎，早上去電，下午收貨，速度快得驚人，是我事前絕未想到，唱片膠袋附帶該公司的收據，更有兩張該公司的膠貼紙，金底黑字，字體編排端正，頗見特色。收貨時唱片是沒有封好的，送貨員的解釋是部份唱片代理本身沒有封口，而他們暫時未有封口服務，但保證原裝正版。後來筆者向行內人求證，果然如此，普通門市之所以要雙封口，是由自己封的。

服務公司亦有訂購服務，如新唱片宣傳已出，但未上市，訂購者只要去電訂購，那末唱片一出，就可在唱片第一天面市時收到唱片，好過每天跑去唱片門市詢問，費時失事。服務公司更會定期寄上最新唱片名單，全是免費，只要是他們的客戶便可，事有，此項服務豈是一般門市所能辦。

此項服務，確實對香港樂迷帶來不少方便，既然價錢與門市不相上下，有些更較廉宜，又不用勞心勞力，擠車擠人，一個電話，便可得到所需唱片，何樂不為。

當然，這是唱片行競爭劇烈下才產生此種服務，但他們出發點好，利己利人，從他們宣傳咭的設計，已顯出他們曾費心思，擁有理想之處，為開創先河而做的。



圖為：三洋M-X960K手提機王的外型

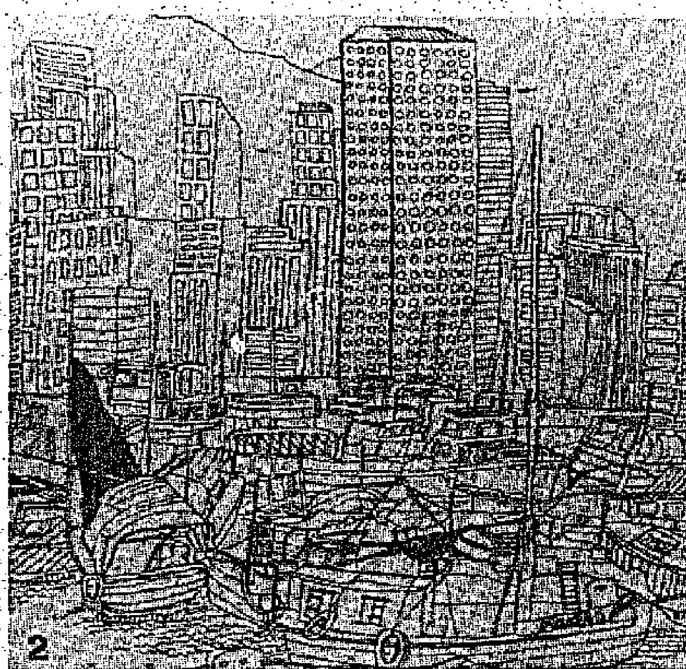
三洋最新手提收錄機
具有五喇叭強勁輸出

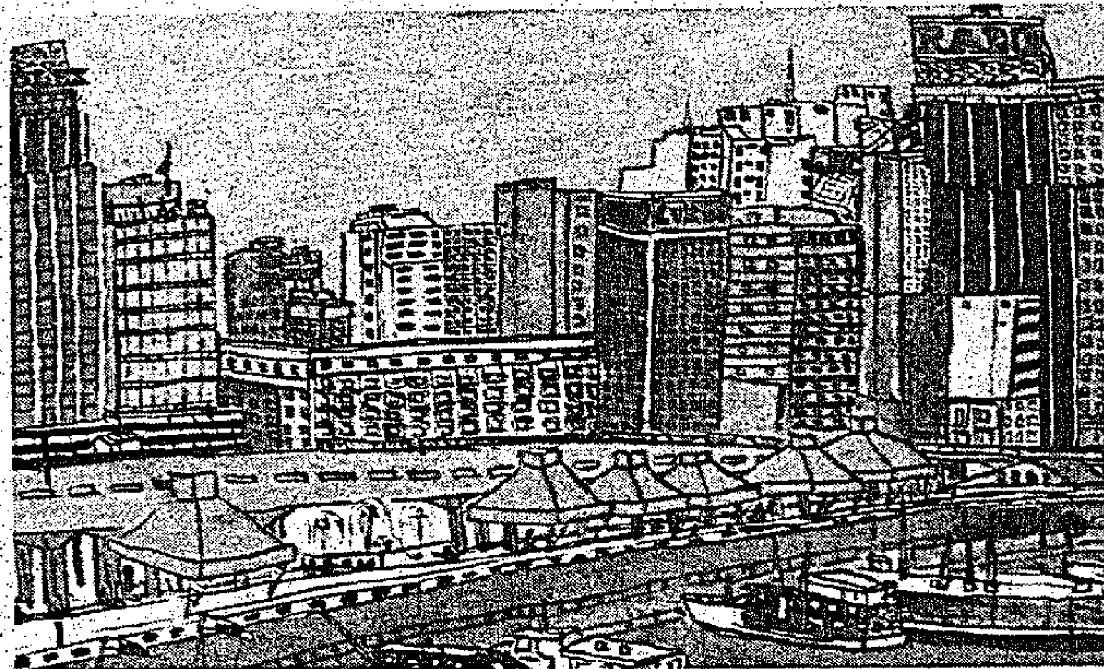
近年來，手提卡式錄音收音機的發展趨勢，越來越高級與多元化，無論在音質，性能與設計等方面均是以媲美任何大型音響組合，更趨理想齊全。特別是三洋最近推出之一款手提K-FI型高級卡式錄音收音機更可以稱為手提機中之王者它是現時市面上唯一具有五個全勁力總功率輸出之喇叭手提收錄機，該機的型號為三洋M-X960K，它的第五個喇叭是經專家精心設計與安排而裝置在機正面下半部份中，使到音響效果能夠充份發揮並且更和諧地與其餘四個高低音喇叭之音響混和，使到立體聲效果更趨真實與完美，聆聽者更能充份領會到音樂之奧妙，此機的收音功能是四波段調諧收聽，再加上一對接收度超靈敏之導向天綫，令到接收力更加準確清晰。

操作方面，所有錄音鍵均是輕按式操作鍵，除此之外，更附有微型之電腦，使到操作方面更感方便容易，而且此部機更可以用鐵帶，及其它超原音帶等，如鉻質音帶操作，此外，另一優點是具有AMSS自動選曲系統，可以從音帶上選出所需之樂曲。在錄音時可以作自動電平或手控錄音，而且更是左右獨立聲道調校，使到錄音更能適應所需。而一對大型音量指示錶除了指示出音量之弱弱式錄音時之輸入量外，更可以清晰地指示出電池量，在其它設備方面更可以說是應有盡有，例如杜比系統，暫停鍵，前後快速鑑聽系統等等設備，並且更可以與其它音響組合配搭使用。



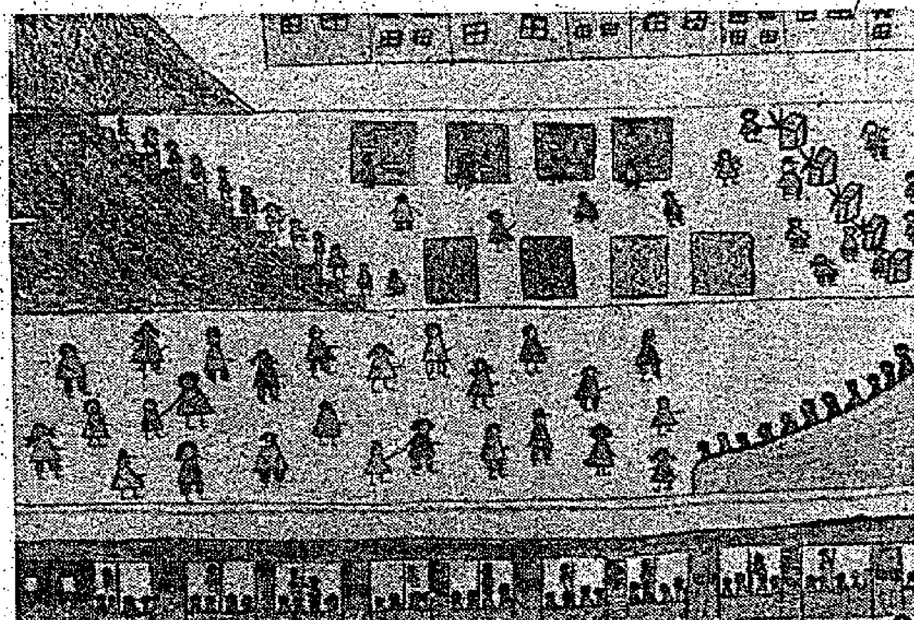


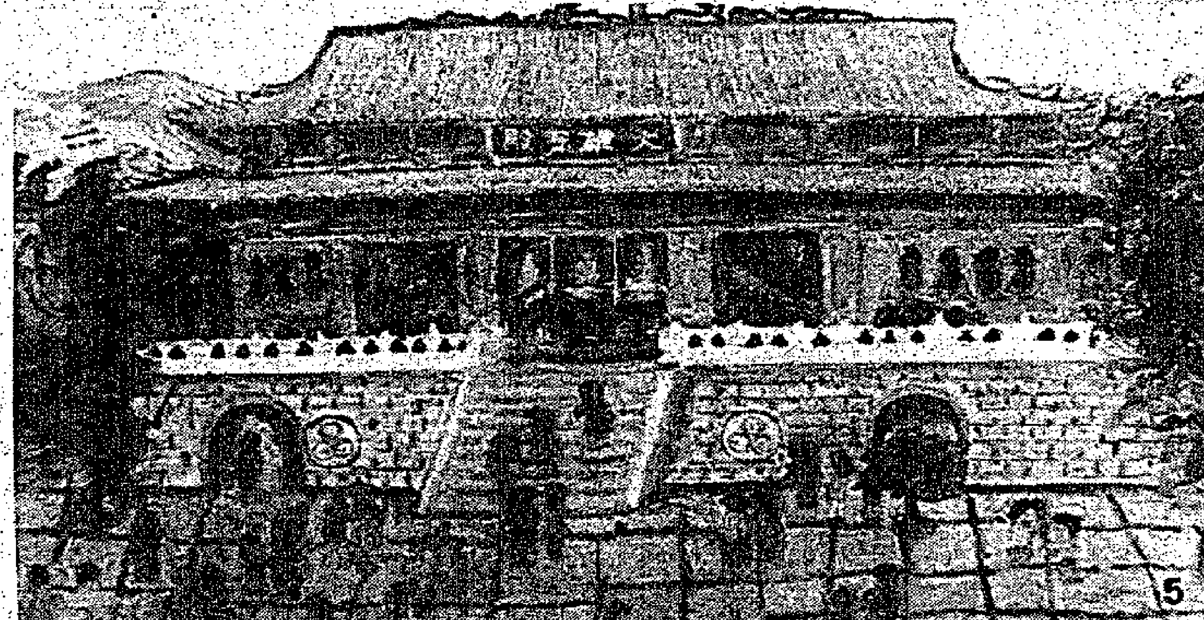












華僑日報創刊五十六週年報慶　學生繪畫比賽優異作品

（一）高級組冠軍：莫偉文，香港風景，聖公會始南小學（下午部）。

（二）高級組亞軍：馮士元，遊艇，元朗鐘聲上午校。

（三）高級組季軍：馮志明，球賽，魚類統營處西貢小學。

（四）高級組特獎：黃志輝，青山青松觀，聖公會始南小學（下午部）。

（五）初級組冠軍：張紫薇，大埔寶殿，元朗惠風學校。

（六）初級組亞軍：江鳳燕，山頂鳥瞰，聖公會始南小學（下午部）。

（七）初級組季軍：黃家偉，海灣，聖伯多祿學校（石排灣）。

（八）初級組季軍：馬明輝，地下鐵，灣仔堂基道下午校。

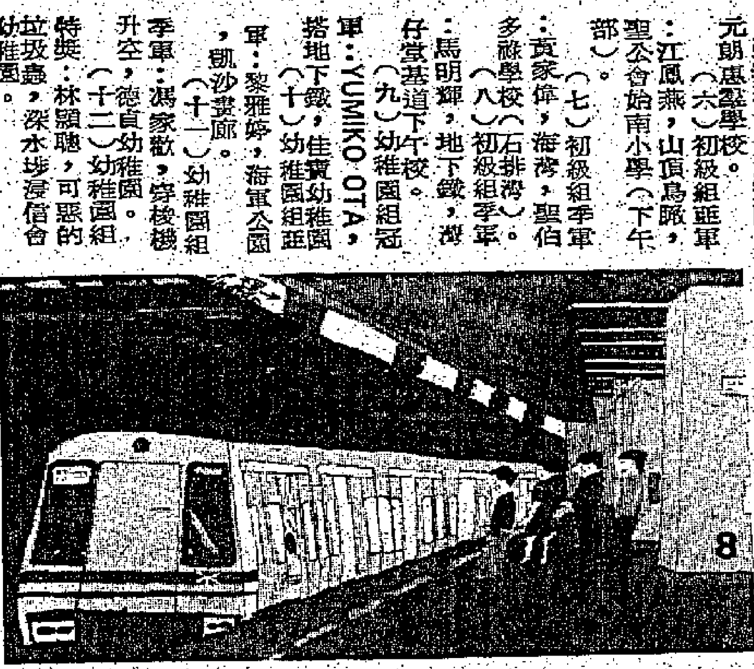
（九）幼稚園組冠軍：YUMIKO OTA，搭地下鐵，佳寶幼稚園。

（十）幼稚園組亞軍：黎雅婷，海軍公園，凱沙菲廊。

（十一）幼稚園組季軍：馮家歡，穿梭機升空，德貞幼稚園。

（十二）幼稚園組特獎：林顯聰，可惡的垃圾蟲，深水埗浸信會幼稚園。









視聽

HI•FI PAGE

逢星期五出版

日本名廠香港寂寂無聞　TKR電子世界名廠皆知

・巡城馬・

盡自己最大努力去滿足顧客的需要，提供最尖端的享受，是TKR三十年來一貫之宗旨。TAKARA在香港並不聞名，在東南亞、日本、歐美，TAKARA的名字是响噹噹的。

由總裁豐決秀晃先生一手創立的TAKARA——寶製作所（株式會社），是今日日本一個重要電子器材供應商。TAKARA發展快速異常，自一九五四年創立，在廿一年之間已分別於日本、東京、茨城縣、岩手縣、美野里、高雄至星架坡等地區建立分公司。

TAKARA以供應極度精密電子器材見稱，國際間高度聞名之電子零件及器材生產商，如飛利浦、新力、樂聲、CLARION、日立牌、R.C.A.、山葉牌（YAMAHA）、三菱、聲寶、愛華、先鋒、三洋、超霸、第一（TEAC）、雅佳、馬蘭氏、錦麗、東芝、皇牌及飛歌PHILCO等在世界極流行的牌子，全部選用TAKARA產品，此外在日本、台灣、巴西、哥倫比亞、德國、瑞典、瑞士、比利時、加拿大及英、美各地還有更多的廠家，都推薦採用TAKARA電子產品，如果說TAKARA是電子業鉅子，一點也沒有誇張。

TAKARA總公司設在東京的都大田，淨辦公室佔地已達二萬七千多平方呎。工場設備十分現代化，和三元次測定器，電腦金屬工模全自動設計系統及數字式打磨機等達一百二十多台，規模宏大。

除了供應製品之外，TAKARA還輸出技術給一些發展中國家，例如對南非技術援助，供應電子套件及派出技術人員與協助等。由於這是TAKARA宗旨的一部份，因此早在一九七〇年已獲得日本政府頒發「輸出貢獻企業認定」獎狀。自一九六四年，TAKARA開始了汽車音响及家用音响的探究。時至今日，它的音響器材已建立了品質高尚用之形象；但相比之下，它的汽車音响卻更負盛名。

八一年最新推出的CR-100型LED的士高閃燈大功率卡式座，集最高級汽車卡式設計於一身，除了自動無限次重唱，高、低音獨立調節以至响度補償等之外，還設有以十二枚LED分三種不同顏色指示立體聲音樂電平的「彩色電平指示」裝置和以二枚綠色LED構成的磁帶運行方向指示等等，悅目異常。輸出功率高達五十瓦，徹底消除動力不足之弊。超值的售價相信是一個十分吸引的因素。因為TAKARA的每一件製品無論在設計、構思，零件供應，甚至機完成形等每個工序，都由本身一手包辦，除了可保證優良的品質控制，更可以把效率提高，等於節省了成本。難怪在實際裝試時，竟感覺它的音色與另一款高級歐洲機非常相似，而TAKARA的售價只及該歐洲機的七至八成，實在是物超所值了。

BBC精心設計　不同凡響揚聲器

一款具有真正重播鑑聽標準和傑出低音的小型揚聲器製造與測試均符合他們的技術規格主要為地方有限而無需高功率電平的情形下作鑑聽用，這款揚聲器在家庭高度原音組合裏與夠水準的器材配搭會產生優異的重播效果放置這款揚聲器的位置並不嚴格，它無依賴牆角位置而能有超卓低音響應，實際上牆角位置應該避免因為如此會加重低音輸出，由於此揚聲器的效率和擴展的高頻響應，在重播最佳的錄音時會發現需要加少量濾波，擴音機如有良好的濾波，基於這個原因，擴音機如有良好的濾波器應該使用。這款揚聲器的效率較低，因為靈敏度已犧牲在達成最平滑的頻應上，故此需要配搭一般功率數值為每聲道25瓦RMS（15歐負荷）或每聲道35瓦RMS（8歐負荷）的擴音機。

這款揚聲器在一個1-B聲箱中採用彈性塑膠處理的合成式音盤（PLASTFLEX DOPED BEXTRENE CONE）和一個四分之三吋半球形高音單元，低音與高音單元均經小心選擇以符合嚴格的技術規格。

講究的分音網路採用誤差只有百分之五的元件和穩定抵損失的電容器達成長時工作，低音和高音單元的靈敏度關係以一個電感器測量與調校並選擇電容器數值。聲箱用特選的木料製造內部以瀝青墊及透音乳膠襯裏作阻尼。

標準外部裝飾為柚木、桃木、黑色或花梨木皮。

面網的特別物質經過選擇使它顯出具有吸引力的外表而對高頻響應沒有任何影響。

每一個LS3/5A鑑聽揚聲器被我們製成後均要放在卡佛（CATFORD）我們自己的無幾响室內用BOUEI & KJAER自動曲綫追蹤儀器測量，每一個揚聲器皆經小心調節來符合英國廣播公司訂下的規格並測出一條個別的頻應曲綫。

BOUEI & KJAER儀器因它高度準確性而著名，全世界具有領導性的實驗室均一致採用。在頻率响應測驗完畢之後，每一個揚聲器的最後表現是用粉紅色噪音和最高質素的音綫音輸入與一款參考標準揚聲器比較。

整個頻應：70—20000HZ十一3DB　功率承受力：25瓦的語言或音樂　分音頻率：3KHZ　阻抗：一般為15歐　整個體積：185×300×160毫米（7 1/2×6 3/8×12吋）　重量：5.5公斤（11.5磅）（每對裝在一個紙箱內重二公斤（24磅））　裝飾：柚木、桃木、黑色或花梨木皮配黑色布面網。注意：在普通聆聽房間的最高音量為95DB。廠方保留更改規格的權力而無需預先通知。

揚聲器史話

揚聲器的設計，近年來已經有了很大的改變，在音質方面亦比以往的來得清晰、自然。但與原音相比之下，一般揚聲器都會令人感到一種發聲的誇張的音響反應，而且立體重播的能力在各方面都不如想像中之理想。

現時揚聲器設計可分為兩大類，一為平面的動磁式；另一類是經過無數工程師長期的研究和精細的選擇，則是要在二者之間的動式。若干年來，傳統的有大多數的動圈式，其易見，有較電靜式雖然優點擇而且具有優勢在理論上，因為技術上難以在實際製作程度上，至於價格上，但打了折扣，而在價格方面亦因工手需求而奇昂，到此種種，都足以令樂迷卻步不前！

普遍受歡迎　LUXKIT套件

日本LUXMAN是一間老牌音響器材廠家，一向生產精巧的高級產品，歷史悠久。在芸芸眾多的音響牌子中，LUX的製品始終保持自己的獨有風格，從不粗製濫造，故其聲譽卓著，產品亦以高質素見稱。

而在業餘無綫電愛好者的心目中，LUX的地位更高因為LUX很早期已經有十分完美的擴音機套件出品，而其套件最大的特點是裝好之後，和同廠的成品一樣，包括質素、零件、綫路和外型結構均無一不同，只是套件的商標是叫LUXKIT而已！但售價則相宜很多的。LUXKIT套件的內容十分細緻，將各類零件分類，標示號碼，包裝十分細緻，其說明書十分詳盡地指導安裝步驟，由於圖表顯示清楚，所以安裝是很順利的事。

一般套件很多病，於外形不佳，零件參差，以致作之後毛病很多，不易校準，但LUXKIT卻不同，所選零件全部以成品規格，加上機板有一致均和同廠成品規格一致。裝好之後，等於擁有一部高級的LUX擴音機，既滿足了裝機的興趣，又省了不少錢。

最近，LUX的香港代理——叢達貿易有限公司安排LUXKIT的高級胆機多款首次來港，對音響迷來說，這種供不應求的名機，值得試音比較一番。

LUXKIT套件的A-3600胆機後級是一部超值的產品，其成品名為MQ-3600。早已獲得HI-FI迷的垂青，主因在其音色甜美，聽起來十分舒服而自然，尤其高音絕不刺耳，中低音音色很厚，加以輸入靈敏度是零點八五伏，任何前級均可配合得宜。

選擇合適唱頭　口味經濟並重

唱頭的搭配問題，當然還要考慮個人的嗜好及經濟能力，其次是技術問題。

唱頭在唱片循跡運動，只有稍有顫震，就會變成電氣性振盪，這種訊號就會被放大，最後在揚聲器發出聲音。

目前所有的唱針基本上是鑽石唱針，它隨音紋而作機械運動，針桿作用後來說，成為電流的，在原理上來說變成的，相當簡單，具體製作就不容易了，但商家的唱頭精確度匯要求更高的心血。在了解如何選擇唱頭特性以前，還得先了解唱頭工作原理。

今樂府



香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「經歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「連城訣」第廿五回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，「豬牛價格報導」，繼續「城市廣場」，卅分，民間故事「敗行之報」(下集)大結局。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「譚外嬰經」第九回，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅一分卅秒，交通報告，卅分，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「一個哲學常識」，四十五分，「香林漫步」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「貝克的故事」第五十四課，四十分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：壯士悲秋(薛覺先)，憐君何事到天涯(陳肯云、任鳳儀)。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：顛大少唱盲公(白駒榮、馬師曾)，甘露寺訴情)，卅分，「的士司機」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「古今奇談」，廿九分五十四秒，(與第二台會合)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一○三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。十二時，新聞簡報，「豬牛價格報導」，繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，天氣報告，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「優悠夜空中」，華南海域天氣報告，「音樂人，音樂趣」。十一時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」，至(六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今日節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，「中央市場蔬菜價格報導」，十五分，「京曲選唱」。十時卅分，「名人素描：愛迪生」第一輯。十一時，空中舞台：花弄影(陳錦紅)，送情郎(嚴淑芳、曾河福)，八年離亂(李慧、李鶯天)，再聽鳳陽歌(白楊、梁婉芳)，晨妻暮嫂(關聲長、新馬師曾、吳君麗、羅劍郎)。二時，廣播劇選播「陌上遊人」第十八回，卅分，婦女天地，心底語。三時十五分，家常便飯，卅分，星期五約會。四時，一命二運，卅分，一三五點唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨！)。七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，今朝早大家好，新聞簡報，(繼續今朝早大家好)。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯及榜上有名，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。二時，新聞簡報，傾吓閒吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓閒吓)。三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，空中俱樂部。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，(繼續廣播天地)。八時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，卅分，新聞簡報，有讚有彈。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，(繼續有讚有彈)，唱片精品。十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。八時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。一時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。四時，新聞簡報，(繼續搖搖天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。五時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，天氣報告，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，因為衞茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衞茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。凌晨一時，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，梁湘風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，葡國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我，卅分，天氣報告。六時，眞理指南，十五分，主臨萬邦音樂節目，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球各場賽果。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目預告，終止。十二時，午間新聞，節目簡報，廿二分，經濟快訊，卅三分，五分，粵語長片：鐵雁霜翎(下集)。二時五分，六合彩，十分，好戲連場(二)：粵語長片：玉女湞兇。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，鍾情。五時，宇宙飛龍：地底王國(下)，四十五分，醒目仔時間，香蕉船。六時十五分，太空飛俠，卅分，經濟快訊，五十三分，新聞簡報，五十五分，幸運報告。七時，電視新聞，卅分，新聞及天氣報告，四十五分，開飯啦電視。八時，警訊，十五分，細說當年，卅分，遊俠張三豐。九時卅分，I.Q.成熟時。十時廿五分，當年今日，卅分，五十五分，新聞及經濟行情。十一時五十五分，英皇劇場：人在江湖。武俠劇場：倚天屠龍記(下)。凌晨一時卅分，夜未央劇場：碧血劍。二時卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「仙巴麗險記」，廿五分，「宇宙保衞隊」，五十分，「少年十五二十時」。九時十五分，「行運一條龍」，四十五分，粵語長片：「此子何來問句妻」。十一時十五分，「叮噹又會咁嘅」，四十五分，「卡通片」。十二時，「隋唐風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「小甘羅拜相(下)」。四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。五時，「超人歷險記」，卅分，「跳飛機」。六時，「幸福何處尋」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「孝告」，五分，「他的一生」。八時卅分，「烽火飛花」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「豪門恩怨」。凌晨十二時卅五分，「罪惡魅星」。一時卅五分，英語長片：「BROTHERHOOD OF THE BELL」。三時廿五分，國語長片：「日月童子」。四時五十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「超人歷險記」，卅分，「世界小動物園」，四十分，「原野朋友」。六時，「體育天地」，卅五分，「新聞提要」，卅五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「觀點與角度」。八時，「一九八一年巴黎春夏時裝大展」，卅分，「神探」。九時，「新聞簡報」，卅五分，「明珠婚禮節奏曲」。十時半，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，英語長片：「化石染雲」。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

丹麥國慶日

專刊

丹麥女皇多才藝 考古藝術稱專長

曾到劍橋深造‧亦係語言學家



丹麥女皇瑪格麗特

瑪格麗特女皇在十三歲時已得悉會承繼其父皇費特烈九世的皇位。一九五三年，全民投票通過修改憲法允許丹麥的承繼者法例包括女承繼者。在此之前，一直是男性緊握丹麥的最高權位。

不過，女皇並非首個獲坐上皇位的女皇。一三八七至一四一二年間，丹麥曾被一位女皇統治，她亦名叫瑪格麗特。

出生於一九四〇年的丹麥女皇，女皇所受的初期教育跟普通小孩無異，因為她的母后希望其女兒所受的小學教育要與其他普通丹麥兒童沒有分別。女皇首先在阿瑪連堡宮內接受啓蒙教育。該座皇宮一百五十年以來都是皇室的住所。她並在同一地方與六名來自皇室有關人士而年紀相若的女孩一起接受小學教育。

稍後，瑪格麗特進入哥本哈根一所有名望的學校（N．ZAHLE'S SCHOOL）就讀。[illegible]先後進入該校就讀。[illegible]離開學校到一所英國寄宿學校NORTH FORELAND LODGE逗留一年。

[illegible]根據憲法[illegible]十八歲[illegible]一九五八年四月十六日來臨。

[illegible]瑪格麗特女皇在哥本哈根大學[illegible]哲學[illegible]她其後在奧爾胡斯大學內進修[illegible]政治科學[illegible]研究課程。此期間，她與同窗一齊住在一所現代化的宿舍。

女皇是一位極優秀的語言學家，[illegible]劍橋[illegible]考古學[illegible]ORBONNE[illegible]

形式上女皇至高無上

丹麥憲法原則大致上是依照孟德斯鳩之三權分立理想而製定，不過今日這種權力分立在多方面有點混淆。但形式上女皇是至高無上。（一）一切法律需[illegible]

[illegible]的，就是女皇的任何法令未得有關部門大臣聯同簽署則不能視為合法。女皇是可以不負任何責任，但有關部門大臣則需負一切法律及政治後果。[illegible]

今日丹麥

[illegible]丹麥、格陵蘭及法羅羣島[illegible]組成[illegible]三個小島，其中九十七個是有人居住。這個王國總面積達四萬三千平方公里。人口總數為五百一十萬。丹麥人的歷史可追溯至十萬年前。[illegible]

[illegible]

港丹貿易關係

丹麥駐港貿易專員赫志文

一九七九和一九八〇年，香港與丹麥之間有全面性之貿易增長，而香港仍然繼續成為丹麥在遠東最重要的貿易夥伴之一。[illegible]

年份	[illegible]	一九七九	一九八〇
[illegible]	[illegible]萬（上升百分之四十二）	三億八千九百九十萬元	四億〇九百二十萬（上升百分之五）
[illegible]	[illegible]萬（上升百分之一百五十三）	一千四百八十萬	二千一百萬（上升百分之四十二）
[illegible]	[illegible]九百七十萬（上升百分之二十五）	二億一千二百一十萬	二億五千一百一十萬（上升百分之十八）
[illegible]	[illegible]十萬（上升百分之三十七）	六億一千六百八十萬	六億八千一百三十萬（上升百分之十）
[illegible]	[illegible]一億一千〇七十萬	一億九千二百五十萬	一億七千九百一十萬

雙邊貿易在一九八〇年有下降跡象。過去數年，香港與丹麥之間的經濟[illegible]常緊縮經濟政策以抑制[illegible]

對丹麥之主要出口

	成衣	塑膠玩具及物料	電機及電子產品	攝影器材及鐘表
七八年	一億九千二百三十萬	二千七百七十萬	一千〇五十萬	七百八十萬
七九年	[illegible]	四千三百四十萬	一千二百七十萬	一千八百萬
八〇年	[illegible]	四千六百五十萬	一千三百萬	二千四百萬
比率	[illegible]	上升百分之七	上升百分之二	上升百分之三十三

香港從丹麥之主要入口（港元）

	肉類	機械儀器	牛油曲奇餅類和
七八年	四千六百五十萬	四千二百六十萬	二千二百三十萬
七九年	五千六百三十萬	四千四百三十萬	二千五百八十萬
八〇年	四千四百三十萬	三千六百八十萬	三千一百三十萬
比率	下降百分之廿一	下降百分之十七	上升百分之廿一

[illegible]

九年免費教育

[illegible]

華僑日報創刊五十六周年誌慶

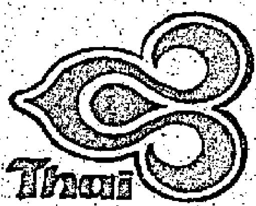
服務群衆

香港中華煤氣有限公司敬賀

煤氣

華僑日報創刊五十六週年紀慶

令聞遠播



泰國國際航空公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

凱聯酒店有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

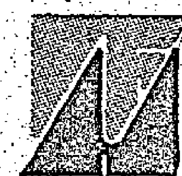
文化前鋒

崇蘭英文中學

校監黃學堯
校長吳蔚民 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論公正



偉豪財務有限公司
偉豪保險代理有限公司
偉豪證券公司 敬賀

總行：中環歷山大廈1907至1909室
分行：干諾道中61號福興大廈16樓

華僑日報創刊五十六週年紀慶

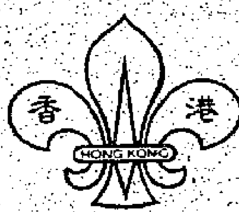
促進工商



香港華比銀行同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

支持童軍運動
造福青少人羣



香港童軍總會致意

華僑日報創刊五十六週年誌慶

通惠工商

新鴻基地產集團
鴻基財務有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

琳瑯滿目

菱電工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

崇功偉業

新源國產棉紗有限公司敬賀

九龍大南街169至171號大南商業大廈十一樓
電話：三一九弍弍弍八四一七

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業永固

正興建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

譽滿環球

國際通運旅遊集團敬賀

干諾道西23號海景商業大廈903室

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

青山咖啡灣
豪華花園別墅 租售
座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園、泳池、五車位，網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，5-437753

高級冷藏倉庫出售
全部約計30000方呎地下至四樓
最新急凍設備及加工場每日八噸自備裝貨電梯貳部
地點土瓜灣旺區
電話三一一六五九〇九一姚洽

理想新廠吉售
合興工業大廈
深水埗青山道
3404呎H低層　4237呎C低層
每呎520元
首期兩成拾年分期
5—444161-10

大型廠房出租
香港仔黃竹坑道63號
合各行業　貨櫃直達
十樓全層面積17,587呎
或分層
A座 9,710呎
B座 7,877呎
每呎港幣三元
請電業主H 633129　H 630391洽

番禺市橋 華僑新邨 位於(番禺賓館)側
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣**四萬餘元**起
已建至三樓 本年12月入伙
開預發展3-844305 可分五年供付

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號　九折優待

地下 721呎 另閣樓 634呎	租18,000	
二樓 521呎 另平台 156呎	租 4,500	
三樓 521呎	租 4,000	
四樓 521呎	租 3,800	
五樓 521呎	租 3,600	
六樓 521呎 另天面 334呎	租 4,000	

有入伙紙・即租即用
正義　電話：5—452522

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍深圳街33號地下
TEL.3-319339　3-844632

急　售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大厦二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍塘街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租限連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖
品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍深圳街33號地下
TEL.3-319339　3-844632

紅磡工商業大廈
廉價吉售
①市區中心民裕街大環道地下七千呎樓底高貨車可直達
②市區中心民裕街低層約萬七呎（實用面積）
辦公時間電3—669026洽譚・胡免

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖高除數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

貨倉出租
上葵涌打磚砵街有利貨倉大厦九千尺設備齊可即用電
(12)二五四〇二一徐

元朗昌盛大廈平售
元朗合益路293地段
全新洋樓・外型美觀
二房一廳・間格實用
伙伙向南・三面單邊
即將入伙・欲購從速
由$199,800.-起
洽購處：元朗安樂路49號地下
勵信地產公司
電話：12——775289

官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5_436717　5_439497洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 測計師行
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

出　租

海景花園	雲景道31號	1,037—2,314呎
威景台	天后廟道70號	810呎
嘉　苑	司徒拔道嘉輝台	1,340—1,606呎
珀　苑	堅尼地道70號	1,732呎
西區中心大廈	德輔道西40—50號	715呎
半島中心	九龍尖沙咀東部	2092呎

香港置地有限公司
代理部：香港歷山大厦
電話：5-265471 內線 317

中環高級寫字樓
德輔道中國際大廈對面高層全海景茶色玻璃面積捌百餘呎全新樓宇租售均可，售價每呎貳千叁百元，租面議有意請電
5—421321　5—421426
南洲發展洽

澳門 美利閣
東望洋新街
兩個單位1420呎兩廳四房高層向海環境優美首期叁萬餘元照原價讓有意請電
H229763（辦公時間）

鰂魚涌廠厦地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

九龍城城南道49號
獨立唐樓
住宅只餘數伙
地下旺舖連閣樓共壹仟柒佰餘呎
只售壹佰陸拾餘萬元
已有入伙紙
祐昌建築公司3—7115951
地盤電話3—765118

冷氣廠房出租
利達工業大廈
香港仔黃竹坑道37號
每層面積5,880方呎
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大厦
電話：5—265471 內線317

一峰 室內設計 裝修工程
商業住宅室內設計　裝修間格大小工程　牆紙地毯快善妥當
5-8912014 或 3-793311 5-610271　CALL 1498 6763

跑馬地
年達閣　蝕五萬
黃泥涌道83—85號一梯一伙高層1245呎有意請電業主
H 7905769

招　租
灣仔 兆豐商業大廈（寶發樓）
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

葵涌高級工商中心
貨櫃碼頭路鍾意恒勝中心中層近地鐵總站交通方便中央冷氣設備完善鍾意中心側鄰面積6,000呎合各行各業寫字樓及工場照價9折
有意請電⑤ 630391 洽

高級別墅出售
西貢永隆路口碧浪小築複式園林別墅五房二廳雅緻海景理想居庭置業良機
洽購電話 H263389　H263380

尖沙咀旺舖
金巴利道87號實用425呎另閣樓80呎租$12,000洽租處：恒生銀行信託有限公司3-314411內綫321或322

招登廣告
漆咸道近天橋大廈外牆
有意電3—639036或函
信用街二號萬高業主會洽

新蒲崗
宏輝新型工廈出售
16字樓10642呎
⑤432526

香港工業大廈廉租
德輔道西二千呎起合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用向海交通便電3——204211趙洽

九龍通州街254號二樓
向海 **商業單位530呎租售**
電話：5—250630

中環全幢　旺舖　華宅
（中區）永安街16號石屎舊樓兩層半合疋頭運倉用租售
（九龍城）獅子石道泰豐樓舖位三間另閣一層分售即買即用
（銅鑼灣）天后廟道鴻安大廈高層實用約千七呎三大房兩廳大小露台兩廁售$168萬[illegible]
統一公司 K 849436　847592

廠房租售
新蒲崗六合街11—13號地下
廠房A2,902呎　B 3,800呎
適合各行業，特平租、售
電話：3-212872　5-452522

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

青山道地王旺舖租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

官塘月明樓
625呎　吉售
電話：5—250630

荃灣馬角街
新豐工業大廈
地下1600呎　二樓6200呎
交吉出售　電5—456136

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

寫字樓出售
皇后大道西5—7號大皇大厦高層千二呎吉售$140萬灣仔軒尼詩道447號合群大厦618呎連平年租約售$88萬免佣電⑤431278 程先生

柴灣廠房出售
新業街協興工業大厦中層三千五百呎交吉經紀免問
適合各行業有意請電H—678147 黃洽

城市工業中心
廠王之王　單邊樓底　東南光猛
高13'6"　鉛閘
2870呎 @350
威信地產⑫282871歡迎委託

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎樓底11½呎
請電：5-412001—4
香港永樂街45—47號二樓

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

凱旋工商中心第三期
低層有兩相連單位出售每單位6,000餘呎並有車位合寫字樓間、陳列室用每呎售價900元　81年四月入伙
有意請電K 423146洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

荃頓 士道 **大喜樓** 出租 分層
地下二三樓商業由七百餘尺至千餘尺
四至十樓住宅五百餘尺設備齊全
洽租電H-451886棣華置業有限公司

太古城 海星 H座700呎 B座750呎 D座低610呎 有入伙紙即可住 7159萬5
錦繡花園 潘山甸 複式三層 花園獨立式吉售1400呎連天台車房
P 1100河邊東南原價2萬5
P 51萬2首期5萬
P 1500加大500呎原價
A 60萬1首期6萬
A 1050相連加大700呎
A 1100加大200快入伙
統一 1,000呎 蝕135萬特平售260萬
商場 富豪
H 442477　442677

深水埗順寧道工業大厦
地下旺舖出租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	嶺雅軒文玩公司	軒尼詩道244—246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗郵政局西座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

華僑日報　救童助學
請解善囊　善長仁翁

摩星嶺道翠海大厦
環境清靜遠眺南丫島全海景向南豪華裝修極高層住宅單位2200呎連車位廉讓
請洽K 7216261匯基地產

急徵樓宇
自住，置富花園高層，向南，細單位，經紀免問，有意請於辦公時間致電3—304285司徒洽

旺角地王免首期吉舖
中僑國貨公司舊址信和中心一樓121合財務股票期金時裝百貨等580尺380萬出國急售220萬介紹厚酬H 430321

本港新聞

兒童宜多戶外運動 平衡身心强健體魄
牙齒口腔清潔・應加特別注意
兒童健康比賽・大埔複賽完成

（特訊）由華僑日報主辦、醫務衛生處及美贊臣大藥廠贊助，第十一屆兒童健康比賽新界大埔區複賽，昨晨在細雨下順利完成。

獲新界區決賽權的五位小健兒，分別為譚海威、黃子勳、姚凱恩、鄧耀鉦及石家鳴。這些優勝者並獲大埔鄉事委員會送出之銀行禮券每人一百元。賽後由該會副主席張惠霖主持頒獎。

這些小朋友將來代表大埔區，參加於本月十日在荃灣雅麗珊社區中心舉行之兒童健康比賽新界區決賽，與另外四區之優勝代表競逐新界區冠、亞、季軍及九位優勝者，代表新界區參加全港兒童健康比賽總決賽，角逐總冠軍名銜。

新界區最後一組複賽——沙田區複賽，將於今日上午十時半假瀝源健康院舉行，於初賽入選之小健兒，請準時攜同參賽證出席比賽。

昨日雖然整天下着毛毛細雨，但是在大埔鄉事委員會舉行之大埔區複賽，則沒有因此而受到影響，場內充滿着一片熱鬧融洽之氣氛。

參加兒童健康比賽，對於家長及兒童來說，存着極大之好處，因為醫務衛生處派來為該項比賽作檢查身體評判的醫生及護士，均十分細心檢查每一位小朋友的體格，在簡單而周詳的檢驗後，若發覺小朋友的身體有什麼不妥時，便立即通知注意，及早治理。

參加複賽的小朋友，均活潑可愛，他們在會場內蹦蹦跳跳，一臉歡悅之色。

不過，在未宣佈結果時，護士小姐提醒各位家長應注意他們的兒童的身心發展，因為很多小朋友時常逗留在家裡，看電視或做功課，缺乏正常之戶外活動，縱使他們長得十分肥胖，但肌肉則稍嫌不夠結實，故此，父母應定期帶其子女到外作適量之運動，並多給予有營養之食物，使他們更強壯。

此外，兒童的牙齒衛生亦不容忽視，因為不少兒童患有蛀牙或牙齒不潔的情形，所以，父母亦應留意兒童口腔清潔問題。

圖示：大埔區複賽五位優勝者與大埔鄉事委員會副主席張惠霖及醫務處醫官，護士及美贊臣大藥廠工作人員合照。（本報攝）

第三屆理事就職 慶雲洞道友聯歡

（國際社）慶雲洞昨日假瓊華酒樓舉行第三屆理事就職，旺角民政主任孔郭惠清，市局議員陳普芬，道教聯會主席湯國華主禮，與會嘉賓會員五百多人。

理事長唐炳麟致詞指出：慶雲洞為不牟利慈善信託道教團體，宏揚道教教義，利物濟人，贈醫贈藥，敬老安貧，發揚道統精神，齊向至善，盼同門道侶策厲善芳。

民政主任孔郭惠清監誓，市政局議員陳普芬頒發選任證書，道教聯合會主席湯國華頒發聘任書，副理事長戚崇柏致謝詞，禮成設宴聯歡。

第三屆職員：會長：胡雲飛，林庶鐸，司徒熾烹。理事長：唐炳麟，（副）：蒙啓言，戚崇柏。總理：陳瑯。協理：吳萬全，蘇澤揚。道務長：張漢之，梁仲好。秘書：張漢之，馮幼冰。司庫：麥添孫，張添才。總務：蕭榮燊，陳偉。經懺：戚莘生，勞兆榮。文教：勞德，劉德瑜。文書：關仲池，何溶泉。慈善：黃植沛生。稽查：胡學衛，傅清泉。聯絡：蘇國英，黃大樂。公關：陳卓枝，黃學鋒。康樂：黃少珍。婦女：陳彩仙，梁倩儀。理事：王小蘭，蔡維石，鄧瑞龍，黃持，陳婉英，鄧立浩然，陳淑聯，馮榮姬，馮。

十位觀塘工業人士 今拜會徐均平專員

（港訊）十名代表觀塘區內二十間工業經營機構的工業界人士今（星期五）日拜會觀塘民政專員徐均平將一封致謝函件連同一面牌匾贈與徐氏，以感謝有關方面在清拆環繞該等工業經營機構周圍非法建築物所作的努力。

徐均平將會以觀塘區管理委員會主席身份接受該致謝函件及牌匾。他昨日（星期四）說：由於有管理委員會之設立，該委員會可以透過與其他部門之合作，以更有效及快捷的態度清拆該等非法建築物，以減除非法僭建所導致火警及走火通道受到阻塞的危險。

他又指出：觀塘區委管理員會將會繼續執行同樣行動，以徹底清除觀塘範圍內工業地區的非法建築物。

有關儀式今（星期五）日上午十時在同仁街觀塘民政處舉行。

渣打銀行男女子隊 參加港澳龍舟賽事

（港訊）渣打銀行今年派出兩隊龍舟隊，分別參與在九龍、澳門及香港舉行的三場賽事。男子組與女子組將於六月六日在油蔴地避風塘角逐由香港貨船業總商會贊助的龍舟競渡。

渣打銀行男子組，同時將於六月十日應邀參加由澳門旅遊娛樂有限公司舉辦的龍舟賽，並於六月十四日參與香港旅遊協會在灣仔海旁舉行的親善龍舟大賽。

圖示：渣打銀行女子龍舟隊連日來在灣仔海傍加緊練習，準備在賽事中大展身手。

港匯指數

（特訊）一九八一年六月四日（星期四）的港國際匯兌率指數為九十點一，下跌○點二。

倘有港聞消息刊在第三張第三頁

美國利息欲跌不下與歐亞元息價回升影響
港市美電張越五五大關
英德日瑞國際兌值急跌

本港外匯市道頻見波動，除受國際牽動外，與投機活動熱錢開始撤離有關。美電最高五五二點七，收市五五二點六。英鎊跌破十一元關，收市十元八角二，日元收市二四五點三五，馬克收市二一三一點二五，瑞士收市二六四點二五，全部報落，反映港匯升降互見，昨指數降爲九十一點一。港市拆息續降，隔晚錢成十五厘，與歐亞元息價全面上升背馳。

股市回跌勢明顯
交投雖旺拋售力強

是否意味跌勢已成
目前尚難以逆料

黃金繼續出現跌市
美元攀升至新高

熱錢初見兌換美元調走
港股跌破一千七百點

承接前日跌勢，昨日明顯低趨，再跌三十點七，收市指數爲一六八一點一七；全日交易六億八千八百萬元。顯見拋售力強。

巴西紗來港傾銷

歐洲買盆銳減造成棉紡業生產過剩，其紗質良好，可取代一部份巴基斯坦及中國大陸棉紗銷量，近二萬包，六至九月運來，行將在港紗市展開劇烈競銷。

（特訊）巴西棉紗大量來港推銷，由於歐洲共同市場向巴西購買棉紡織品顯著減少，造成巴西棉紡業生產過剩情況嚴重，於是轉而向遠東大量輸出，本港是自由市場，加强來港推銷較爲便利，由於巴西棉紗品質良好，不但取代一部分巴基斯坦棉紗的銷量，也取代中國大陸棉紗一部分銷量，現在本港紗商訂購數量接近二萬包，由六月至九月裝運來港，預料下半年巴西棉紗在本港市場展開劇烈競銷。

昨（四日）據紗商透露：巴西棉紗大量來港推銷，供應本港的棉紗由空氣紡粗支紗而擴展爲環錠紡中支紗，由於訂價還宜，品質亦好，訂價與巴基斯坦棉紗相差無幾，而品質則與港產棉紗不相伯仲。近日成交的巴西棉紗數量顯著的增加，由六月至九月裝運來港，近期可能繼續有大量訂購。巴西棉紗大量來港推銷的原因，是過去幾個月歐洲共同市場向巴西購買棉紡織品顯著減少，造成巴西棉紡業廠查性生產過剩，於是巴西棉紡廠商最近派出代表來港，加强推銷，空氣紡棉紗由六支至十二支，環錠紡棉紗由二十支至三十支，又包括普通棉紗和精梳棉紗，近日訂成數量超過三千噸，每噸五點五包計算，接近二萬包。

港金瀕臨三千大關
低開後承接無力跌六十六元

收市三〇四二波幅四十五元。六月期金結算價四六九亦跌破四七〇美元關，飾金牌價改低。

國際糖價大幅回落
本港亦有影響
榴花粗砂糖經銷盤價提高
因爲福建產品尚未有運到

……千二百五十元。據糖業人士指出：去月下旬開始，經銷商開出榴花粗砂糖六月付船期貨每噸降至二千九百八十元，主要是因爲福建粗砂糖恢復來港競銷，可是福建粗砂糖迄今尚未運到，於是榴花粗砂糖經銷商又將六月付船盤價提高。

日本及南韓幼砂糖新貨續有運到，碼頭交收每担一百九十七元至一百九十八元。十月付船的南韓幼砂糖期貨獲利回拋，每担由一百八十二元至一百八十六元都有成交。——菲律賓幼砂糖，貨價格按穩，每担一百八十二元。

BASF集團盈利
上年度急劇下降

期糖價急跌
現貨價跌一百點，交投暢旺，全日共成五百四十七手。

國際股市金融行情

一九八一年六月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十 1.20（547.90）
午市	十 8.20（544.90）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

股份	貨幣	買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	16.55	16.65
怡和	H.K.$	24.57	24.63
和黃	H.K.$	19.65	19.70
會德豐	H.K.$	7.75	7.85
置地	H.K.$	11.68	11.72

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —12.41（987.30）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —67.34（7413.24）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. —11.80（463.70）
尾盤	U.S. —13.00（462.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.3800	
倫敦	1.9650	美元
東京	224.60	日元
巴黎	5.6325	法郎

中國大陸米運到轉多
天字絲苗恢復供應
本季入口額月底將可到齊
開盤成交量轉呈增加

（特訊）昨（四）日米市，成交稱爲增加，入口米商九家開盤，提沽食米廿四致，其中十二致有成盤的，中國大陸米佔二千〇六十中包，泰國米佔三百五十中包，澳洲米佔三百八十小包。

據米業人士指出：上月間，中國大陸米來貨減少，第二季入口額尚有大部分未運來，近日來貨轉增，因爲第二季入口額要在本月底前到齊，故此在過去兩個月未有供應的天字絲苗，昨（四）日恢復開盤，沽出一千包。

耿凌雲出任道亨總經理
文忠調升倫敦建利銀行

節日當前毫無氣氛
海味雜貨市況甚淡
由於供量疏少仍有部份品種升價。節後市況將更爲疲弱。元貝髮菜持穩。冬菇……

保護主義在各地續擴張
在美調查結果

木材實銷退步
本銷轉口均形平淡
生意僅可維持七成
樓價過昂置業無力

佳寧集團屬下佳寧旅業
耗資五百萬安裝新電腦

圖爲佳寧旅業所安裝之ICL電腦，正爲顧客服務。

以杜邦塑膠爲材料
汽車打臘機銷歐洲

日本減買美棉
期棉造價全面下跌
遠期跌幅較大，市況淡靜全日共成一百一十五手。

今年四月統計
美紡織衣入口減少
四億一千萬碼
比去年同月略增加

股市成交價目表（六月四日 星期四）

香港會成交：115,350,000元　遠東會成交：331,270,000元
金銀會成交：241,310,000元　九龍會成交：980,000元

四會成交總額：688,920,000元

恒生指數：1681.17跌30.70　遠東指數：8755.22跌170.23
金指數1386.82跌31.16銀指數1902.15跌20.16金銀指數1474.91跌27.71

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
滙豐銀行	128.00	128.00	126.00	127.00	127.00	127.00
[illegible]銀行	17.00	17.00	16.60	16.70	16.70	16.60
海外信託(除各項)	6.15	6.25	6.10	6.15	6.10	6.10
友聯銀行	9.30	9.70	9.20	9.60	9.45	9.60
東亞銀行	63.50	63.50	63.00	63.00	63.00	63.00
永隆銀行	110.00	112.00	110.00	—	112.00	112.00
嘉華銀行	3.50	3.50	3.40	3.40	3.45	3.40
工商銀行	4.95	5.00	4.90	4.925	4.95	4.90
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%
滙豐債券9.25%	63.0%	63.0%	61.0%	63.0%	63.0%	61.0%
滙豐認股證	9.80	10.00	9.70	9.80	9.75	9.80
置地認股證1980	—	—	—	—	—	—
置地認股證86	30.50	31.00	30.00	30.25	30.00	30.50
怡和認股證92	5.60	5.70	5.50	5.55	5.60	5.55
（二）公用類						
中電	14.30	14.30	14.00	14.10	14.00	14.00
港燈	6.75	6.90	6.75	6.75	6.80	6.75
中華煤氣	31.00	31.00	30.75	—	30.75	—
電話公司	24.20	24.30	23.80	24.20	23.90	23.90
油蔴地小輪	5.70	5.75	5.70	5.70	5.70	5.70
九龍巴士	13.10	13.70	13.10	13.40	13.50	13.50
中華巴士	20.30	20.30	20.20	20.30	20.20	20.20
（三）工商企業類						
安達臣大亞	6.45	6.45	6.30	—	6.35	6.30
隧道公司	9.60	9.90	9.60	—	9.90	9.85
青洲英坭	67.00	67.00	66.50	67.00	66.50	—
恒隆	29.50	29.70	29.10	29.60	29.70	29.50
和寶	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	14.20	14.20	14.20	14.20	14.20	14.20
和記黃埔	19.80	20.00	19.50	19.70	19.70	19.80
怡和	24.70	25.10	24.60	24.70	24.70	24.70
立興	4.80	4.80	4.80	4.80	—	4.80
生力啤酒	6.90	7.00	6.90	6.90	6.90	7.00
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	8.00	8.10	7.80	8.00	7.85	7.90
屈臣氏	14.50	14.50	14.50	—	14.60	—
會德豐A(除各項)	7.90	8.00	7.80	7.80	7.85	7.80
信德	3.20	3.30	3.20	—	3.30	3.30
仁孚企業	2.20	2.20	2.10	2.20	2.10	2.125
太古洋行A(除息)	19.70	19.90	19.60	19.60	19.70	19.60
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
陶化大同	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
莊士集團	2.40	2.45	2.375	2.375	2.425	2.40
通卡倫A	8.50	8.60	8.40	8.60	8.55	8.50
[illegible]	5.05	5.20	5.05	—	5.05	5.20
利豐	3.40	3.65	3.40	—	3.40	—
（四）地產建業類						
廖創興業	5.40	5.40	5.25	5.40	5.40	5.40
長江實業	30.75	31.25	30.50	30.75	30.75	30.75
香港置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.50	8.60	8.50	8.50	—	8.60
新昌地產	1.33	1.33	1.28	1.31	1.28	1.28
嘉年地產	3.10	3.175	3.10	3.10	3.10	3.10
置地公司(除各項)	11.90	12.00	11.70	11.80	11.70	11.70
[illegible]公司A	9.10	9.10	9.00	9.00	9.00	9.10
合和實業	18.40	18.60	18.40	18.50	18.60	18.50
新昌集團	6.20	6.40	6.20	6.20	6.20	6.20
四海地產	2.70	2.70	2.60	—	2.70	2.60
保瑞	4.80	5.00	4.75	4.90	4.875	4.875
海南	4.20	4.30	4.20	4.20	4.20	4.30
聯邦A	6.30	6.35	6.20	6.25	6.20	6.25
新鴻基地產	17.70	18.00	17.50	17.80	17.80	17.80
大寶	6.50	6.60	6.35	6.50	6.45	6.45
泰盛發展	5.70	5.80	5.65	5.65	5.65	5.65
新世界	6.90	6.95	6.75	6.80	6.80	6.80
啓明建業	2.275	2.30	2.275	—	2.30	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
寶石	4.15	4.20	3.95	3.975	3.95	4.00
大昌地產	6.75	6.85	6.60	6.60	6.60	6.60
大新公司	6.15	6.20	6.10	6.10	6.15	6.10
亞細安	0.54	0.54	0.50	—	0.50	0.50
[illegible]	1.83	1.84	1.77	1.81	1.77	1.79
王張國	—	—	—	—	—	—
大生地產	6.30	6.30	6.10	—	6.10	6.10
明輝發展	4.90	5.10	4.90	—	4.90	5.10
偉華	9.85	9.95	9.60	9.60	9.65	9.60
益大	8.50	8.50	8.10	—	8.15	8.15
盛光地產	3.65	3.75	3.65	3.70	3.675	3.70
[illegible]	1.30	1.30	1.23	1.25	1.23	—
嘉年國際	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
僑聯地產	3.70	3.70	3.50	3.50	3.55	3.55
利安	2.90	2.90	2.825	—	2.85	2.825
太古地產除各項	13.90	14.20	13.80	13.90	13.90	13.90
永安	4.675	4.75	4.65	—	4.725	4.65
周生生	4.125	4.45	4.10	—	4.20	4.45
好世界投資	2.80	2.80	2.75	2.75	2.75	2.80
富興	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
勝成行	3.30	3.30	3.30	—	3.30	—
嘉邦投資	—	—	—	—	—	—
亨瑞(除息)	4.20	4.40	4.20	4.20	4.40	4.25
世界發展	3.70	3.75	3.60	3.675	3.65	3.65
聯生工業	1.98	2.00	1.92	1.98	1.92	—
新城市地產	2.55	2.625	2.475	2.50	2.50	2.50
信和置業	1.62	1.62	1.55	1.55	1.55	1.55
遠東發展	6.40	6.55	6.35	6.40	6.45	6.45
統一機構	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
金山地產	3.20	3.325	3.20	—	3.30	3.25
永泰發展	16.00	16.00	15.20	15.20	15.30	15.20
[illegible]	2.675	2.75	2.65	—	2.75	—
（五）倉塢類						
九龍倉(除各項)	9.00	9.00	8.60	8.60	8.65	8.60
安全貨倉	5.70	6.00	5.70	—	6.00	5.70
中華造船廠	3.40	3.40	3.30	—	3.30	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.80	10.00	9.80	9.85	9.95	9.85
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	47.00	47.50	46.50	47.00	47.00	47.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
[illegible]	—	—	—	—	—	39.00
百樂	3.60	3.70	3.60	—	3.65	3.70
遠東酒店	2.70	2.75	2.625	2.65	2.65	2.625
富麗華酒店	1.98	1.98	1.90	1.92	1.91	1.90
（七）紡織製衣類						
南豐紡織	28.50	28.50	28.50	—	28.50	—
新興製衣	—	—	—	—	—	—
南海紡織	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
南聯實業	4.65	4.60	4.40	4.45	4.40	4.40
長江製衣	12.00	12.00	12.00	—	12.00	—
（八）航業類						
會德豐船務A	5.05	5.05	5.05	—	5.05	—
亞邦航業	—	—	—	—	—	—
[illegible]航業	3.30	3.30	3.20	—	3.30	3.20
東方海外(除各項)	3.175	3.225	3.175	3.175	3.20	3.175
環光航業(除各項)	—	—	—	—	—	—
[illegible]	4.85	4.95	4.65	4.75	4.725	4.75
（九）投資類						
聯合企業	8.05	8.15	8.00	—	8.15	8.00
[illegible]	16.70	17.00	16.60	16.60	16.60	16.60
[illegible]	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.10	5.35	5.00	5.00	5.00	5.00
（十）其他						
[illegible]	0.1125	0.115	0.1125	—	0.1125	0.115
[illegible]	9.50	9.50	9.50	—	9.50	—
星島報業	7.50	7.50	7.40	—	7.50	7.50
南華早報	7.60	7.60	7.50	7.50	7.60	7.60
永安實業	2.55	2.60	2.50	—	2.60	2.50
紅寶石	9.20	9.40	9.20	9.40	9.40	9.40
新鴻基財務	6.70	6.80	6.60	6.70	6.65	6.60
[illegible]	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永逸利	—	—	—	—
偉益	1.45	1.45	1.45	1.45
永[illegible]	—	—	—	—

本港新聞

觀塘皮草公司失竊 損失十四萬元貨物
警方呼籲皮草商人提防購入賊贓

（特訊）警方籲請皮草商人注意，假如有人向他們兜售來源可疑的皮草時，提防購入盜竊得來的財物。

昨晨九時左右，一名廿八歲東主於返回其觀塘鴻圖道六十三號至六十五號十二樓之公司時，發覺一批總值超過十四萬元的皮草不翼而飛。

任何遇到有人向其兜售來源可疑之皮草的人士或能提供有關該案消息的人士，請與九龍刑事偵緝總部重案組第二隊聯絡，電話：三—七一一〇二五一內綫二〇四或警察熱綫五—二七七一七七。

被竊公司是銀寶皮草公司，位於觀塘鴻圖道六十三至六十五號十二樓A座，東主姓陳，二十八歲。

據悉，陳姓東主於前晚九時三十分下班關門，至昨晨九時許返上班開門時，發覺店門已被打開，店內一片凌亂。

經盤點後，證實失去了一百二十件皮草，共值七萬八千餘元，另外一批晚禮服亦失去，統計約共損失十萬元。（合）

受感化期間刦金舖 兩青年各入獄八年
一名女子接贓押候兩週宣判

（特訊）去年一月廿四日下午三時許，觀塘牛頭角發生一宗奇特的刦案，三名匪徒分攜利刀及「鎅水」闖入珠寶公司，行刦一批金飾後，施施然逃去。其後，警方據報線案拘捕兩名仍在受感化期間之青年男子。該案昨在高院刑庭審結，兩被告各被重判入獄八年，另一名接贓女子，則押候兩週宣判。

被告三人：（一）卓少武，二十歲；（二）陳玉蓮，女，三十四歲；（三）鄧振輝，十九歲。被控兩項罪名：（甲）被第一、三被告於去年一月廿四日，與在逃者在九龍觀塘牛頭角道三百七十三號地下行刦金冠珠寶行五十五隻金飾，九十九條金鍊，二百六十二個金牌。（乙）單控第二被告同日在九龍地區處理上述該批金飾，而明知是偷回來，屬金冠珠寶公司所有，總值五十二萬零九百七十三元。

一、三被告承認行刦罪，被判囚八年，與二人較早時因其他案件被判之刑期同期執行。第二被告承認接贓罪，被押候本月十八日宣判，被暫還押監房看管。

案由按察司艾迪遜主審，各被告均承認罪名。

……：去年一月廿四日下午三時十分，首、三被告與一名姓韓男子，分持利刀及一瓶「鎅水」，闖入觀塘牛頭角一間珠寶公司，威脅店員，掠去一批金飾後逃去。被告刦得金飾後，返回觀塘住所，將贓物交給次被告負責變賣，結果首被告分得贓欵九千元，第三被告分得贓欵二萬五千元，而次被告住所之欠租則由贓欵支付，迨去年十月間，警方始將三人拘捕，另一名刦匪則仍在逃未獲。警方查出首被告前曾犯傷人罪，被判入勞役中心，第三被告亦有販毒案底，曾經入敎導所受訓。

警方查出被告料匪行刦，事前乃經過周詳計劃，事先購備利刀及「鎅水」，並配合時機始行動，警方相信除三名被告外，尚有最少兩人參與同謀行動。（均）

西北開新航綫 東京直飛加州

（港訊）西北航空公司宣佈於七月開辦東京直飛加州洛杉磯的新航綫，爲乘客節省四小時卅分的飛行時間。西北航空公司計劃派七四七廣體波音客機來往東京與加州，每次可以爲三六三名乘客提供舒適快捷的服務。新航綫的飛行時間表將於日內公佈。

太空館長廖慶齊講 太空奧妙無比 土星之謎揭開

（特訊）宇宙太空奧妙無比，最接近地球之五大行星之一土星之謎漸漸揭開，天文學家正以興奮心情，等候美國發射之太空船所拍攝土星之外表，逐步加以剖析，此爲八十年代科技之突破。香港太空館長廖慶齊，昨午在九龍西區扶輪社講述土星之奇觀。

社長鄔維爾介紹講者乃研究天文學之權威，自備巨型望遠鏡以窺宇宙之變幻。

廖氏指出：我們舉頭眺望天空，肉眼可見最光亮之土星。它直徑較地球大十倍，但重量奇輕，可浮於水上。地球每廿四小時一公轉，而土星十小時就一轉。地球繞太陽一週，計時三百六十五天。而土星要費時三十年始畢。地球距離太陽爲九千三百萬心英里，而土星距離太陽竟達九億英里。土星有美麗環冠，約有一千種不同光環。

廖氏放映太空船所拍攝幻燈照片，光芒萬丈，令人眼界一新。（宇）

回首當年

一九六六年六月五日

新型電動屠房明年啓用

位於西環新塡地之新型電動屠房，預料明年年底前可落成啓用，初步工程已告展開，屆時錄日牲口之屠宰，全部由電動化設備進行，對公共衞生之改進，裨助至大，新屠房將有建築物多座，以供接收牛羊豬隻之用，另附有家畜房舍，冷藏室，及職員宿舍，鑑室等，設計極爲完備。

油蔴地綫小輪乘客增加

由於天星小輪加價，若干市民轉搭油蔴地各綫小輪，使油蔴地小輪公司生意興隆，乘客顯著增加者爲佐敦道至統一碼頭及紅磡至灣仔兩綫，由於生意旺盛，油蔴地小輪公司之股票，竟告扳升，爲近日全港各種股票中，上漲幅度最大之一種。

敎署廠商會辦工敎講座

爲了使工業界與敎育界達成密切的聯系，構通相互間的良好關係，以配合本港工業發展社會對人材的需求，同時灌輸一般工業知識與本港靑年學生，鼓勵及吸引他們投身工業界服務，敎育司與廠商會聯合舉辦工業敎育講座，並定期於今年十月在大會堂舉行，並聘定工業界人士担任各次講座主講人。

中大前期畢業生可重讀

香港中文大學各基本學院之畢業生，如其畢業時間在中文大學舉辦學位考試之前，按照中文大學規定，可再申請入學修業一年或兩年，準備參加學位考試。

華富閣夫婦被殺案 青年被控謀殺 押候初級偵訊

（新亞社訊）五月廿日上午十時半香港仔華富邨華富閣，發生一宗兇刦殺案，一對中年夫婦慘被一名獨行刦匪所斬死，一名大廈管理員追截刦匪時，亦遭斬至重傷，港島警察總部重案組人員經深入偵查，於案發後十二小時，迅即在柴灣西灣新村一木屋內，拘獲一名青年，涉嫌與案有關，並起回部份贓物，一件血衣及一把「崩口」柴刀，帶返警署經調查後，將被捕之青年落案控以「謀殺」等四項罪名，昨再解西區裁判署提訊，甄德華法官以控方對案情調查工作已告一段落，將案押後至八月四日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，則轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告譚銘華，十九歲，無職業，被控四項罪名：（一）及（二）罪指被告於五月廿日，在香港仔華富邨華富閣十六樓G座，謀殺男子鄔亞蠶（六十五歲）及女子許銀珍（四十四歲）；（三）同時同地行刦兩名死者，計有五百元現欵，十六件金飾，包括手表，金器，玉器，一本記事部，一本銀行存摺，一張身份證及兩條鎖匙，上述物品均屬兩死者的財物；（四）同時同地，蓄意嚴重傷害男子鍾森添，使其身體受到嚴重傷害。

海角皇宮海鮮舫 端午佳節新貢獻

飲食業鉅子歐林創辦之海角皇宮海鮮舫，自遷往黃竹坑深灣碼頭（香港仔內港轉角）營業以來，由於該舫設備華麗堂煌，食譜精研，服務一流，價格中肯；並備有新式客輪，常川免費接送，由碼頭直達海鮮舫，故光顧者人人讚譽，廣爲口碑，是以有賓至如歸之盛。

深灣風景，有勝於香港仔，山光水色，環幾與美，空氣清新，爲一旅遊勝地。

龍船鼓響，角黍飄香，端午佳節，又已來臨，賽龍奪錦，香港仔每年均有舉行。是日市民爲觀賞龍舟競渡而來者，摩肩接踵，人山人海，情況熱鬧。據悉：該舫爲方便各界仕女休閒飲宴，配合佳節，特推出名符其實，價美味美之海鮮宴，魚蝦蚧海鮮小菜，俾市民觀賞賽龍奪錦之餘，與家人或友好，享用實至名歸之新鮮之海水海鮮，精美之游艇小菜，席食德，倍添樂趣，亦人和或亦人生一快事。

該舫歡迎各界人仕定座，營業專綫電話：五—五二五一二二。

警方冚賭 拘十六人 搜北角一單位

（特訊）警方昨晨在北角區進行之一項搜查行動中，拘十六人涉嫌觸犯賭博條例。

昨日凌晨三時許，港島區警察總部人員突擊搜查七姊妹道十五號二十樓一樓宇時，拘捕十男六女。現金約四千八百元及一批賭具在現場被檢獲。

一名六十二歲男子已被落案控以開賭罪名，而其他被捕人士，年齡由二十至六十五歲不等，已被控參賭。他們將於今日在銅鑼灣裁判署提堂。（合）

集友銀行推廣服務 文咸西街增設分行

香港集友銀行爲向廣大客戶推廣更完善之銀行業務，特於香港上環文咸西街設置支行，定於六月五日開幕，經營一切銀行業務，開幕當天舉行酒會，歡迎各界友好，同業先進蒞臨指導。

警察歷險會選出新會員

（新亞社訊）警察歷險會最近舉行週年大會選出本屆委員：主席白理察、副主席：徐光耀、司庫：包蘭士、秘書：周國基、[illegible]

新界版

港督視察青衣島發展 保證增設施

會晤地方領袖鄉會漁民代表呈建議 喜見遷村完成建設順利推進

（特訊）港督麥理浩爵士昨在新界政務司鍾逸傑陪同下視察青衣島各方面的發展，並於會晤當地領袖時保證提供各項社區及康樂設施。

港督乘直升機抵青衣島後，由荃灣理民府兼市鎮專員許舒及青衣鄉事委員會主席陳天送陪同冒雨訪問島上興建中的宏大香港聯合船廠等重工業，並聆聽許舒概述青衣島現正拓地邁向建設一個二十萬人口市鎮的進展。

港督並由房屋署助理署長陳相陪同視察島上已建成的長青邨與擴建中的長康公共屋宇。

其後港督並會晤當地各領袖，包括各團體、互助會及志願機構首長，陳天送、鄧立泰、鄧元培、黃帶喜、王德仁、鄧龍福、陳桂森、鄧良、羅和、梁始、黃廣喜、陳文珠、李潔貞、陳英偉、鄧元輝、梁仕廣、黃福喜、鄧炳鴻、黎炳錫、鄧萬維、古志冠、李文强及李作楷等並共進午餐。在長青邨的青衣酒樓並特別裝飾一個華麗的貴賓歡迎。

陳天送主席在席上曾以專函呈遞港督，指出青衣島在發展中已順利完成遷徙各鄉村，籲請基于人口增加需要建設社區及康樂設施。

青衣漁民代表黃帶喜亦提呈三項建議，請求正視水上原居民與陸上原居民同樣享受福益，充實歸屬感，今後對發展地區港灣而需將水上居民遷徙時，予事前接洽尋求合理安置，劃出水上居民擴展區域，由政府徹底協助發展並加以保障。

港督即席表示在發展青衣島計劃中必然提供充份的社區康樂設施，希望及早可以實現。（請參閱港聞。）（田）

荃灣南北葵涌三童軍會 聯合就職齊展服務

理民府呂孝端鄭關樞張枝繁官紳主禮 陳浦芳楊晉培林友光黎明華分主盛典

（特訊）香港童軍總會荃灣區，南葵涌區及北葵涌區三個分會於昨日首次聯合舉行八一至八二年度區務委員會委員就職典禮，由荃灣理民官呂孝端，社會福利署荃灣區總福利主任鄭關樞及新界地域總監張枝繁分主儀式。

呂孝端理民官與新界地域副主席陳浦芳於相繼致詞時均指出新界發展中對童軍拓展的重要性，並鼓勵繼續積極協力擴展現有的成就，陳氏說：為配合地方政制之推行及應付日益發展新界市鎮之需求，香港童軍總會正大力推行拓展工作，並對現行之體制加以改進，預期在不久將來，新界地域下極有可能再劃分為三個大區，並付與較大之行政權及自主權，使各地區能有更大的自由去進行拓展工作以配合地區上之實際需求，因此未來更需要各位像過往及現在一般給與同人等大力之支持，使童軍運動能在本區更發揚光大。

呂氏並讚揚這次聯合就職典禮在具有悠長歷史之香港童軍運動中實屬盛舉，而從此亦可充分地體會到「天下一家」之精神。他說：近年為配合新界新市鎮之發展及人口劇增，香港童軍總會積極地在新界進行拓展工作，而荃灣區亦由於實際上之需要分別先後成立荃灣、南葵涌及北葵涌三個童軍區，以配合新界地域之五年拓展計劃，大力推行童軍運動，而年內各區之成就亦能達到預期之指標。他並表示，希望各位能繼往開來，繼續大力支持這深具意義之青少年活動——童軍運動。

典禮並由新界地域總監張枝繁頒發領袖委任書，三區會會長楊晉培，林友光及黎明華頒發委員聘任書，三區會主席陳冠成，包石元及廖寶頤致送紀念品後由新界地域助理總監劉濤斌致謝各方。

在荃灣大會堂舉行的這次盛典出席官紳首長及童軍逾千人，新任三區童軍會首長如下：

荃灣區會，會長：楊晉培，副會長：陳流芳、蔡玉華、王德仁、傅元洪，主席陳冠成，副主席陳文芳、陳與其、陳德智、朱至仁，區總監宣慶平。

南葵涌區會，會長林友光，副會長蔡玉華、王德仁、何多青、羅靖球，主席包石元，副主席馬譏、林國榮、范如忠、李卓燕，區總監尹聰源。

北葵涌區會長，黎明華，副會長陳昌立、樓恩德、張民表、趙光國、黃德維，主席廖寶頤，副主席譚德屏、錢鑫券，區總監盧恩成。

（一）港督昨訪青衣島，圖爲會晤地方領袖。（二）荃灣區及南葵涌北葵涌三童軍會就職，理民府呂孝端致詞。（三）上水松柏高齡會第三屆職員就職，社會福利署社區及青年事務主任麥多主持監誓。（四）荃灣理民府安排與區內反對兩巴加價委會代表會談情形。

荃灣反巴士加價委員會 昨與官方舉行會談

副環境司呼籲本月底前提供意見 鄉紳提議考慮另設新界巴士機構

（特訊）在荃灣理民府昨安排下，部份區議會議員與荃灣反對兩巴加價聯合委員會代表舉行會談，席上，副環境司強調表示有誠意採明會談及尊重民意，並呼籲如有任何意見可於本月（六月）底前以書面提出以供考慮。該委員會代表即席發表一項書面聲明，重申五點立場，指出：居民爲勞工階層，故此政府基於政治及經濟文益理由而迅速開發新市鎮時，服務有所津貼，視爲投資的必須部份，不應把責任轉嫁在居民身上（上次新界區巴士加幅爲百分之六十六·六，平均加幅近百分之五十）。並建議港府應解散「交諮會」，組成的獨立委員會去檢討兩巴業務。委員會成員應包括工會代表，各區居民代表，非官方議員，專業人士等，以便市民能夠直接參與討論，提供全面性的意見，以決定兩巴應否再加價。[illegible]

荃灣理民府兼市鎮專員許舒及理民府丁福祥表示，已設立兩個小組調查區內的巴士服務。荃灣區議會非官守議員陳浦芳太平紳士則認爲在新界市鎮急劇發展下，須否增設的巴士機構以發展新界巴士服務，實值得考慮。他並主張考慮在交通諮詢委員會增加完全代表非官方委員。[illegible]

元朗官民會議透露 鄉民可自組專綫車

研究七座位車改爲客車

（特訊）元朗及屯門七鄉鄉事會首長與元朗理民府的官民聯席會議於昨日上午十時半在理民府署舉行，理民府馮國强重申有關原居民在鄉村內自住的屋宇，依然享受豁免差餉物業稅的利益，但如租給人家或作商業用途，則不能享受。至於六年前已繳按金仍未獲駁喉使用自來水一事，馮氏允查究。關於田土買賣手續，現時已辦得較快，因人手已比較多，而有關田土總署的設立，[illegible]

出席者尚有副理民官方洽才，總務林彼得，理民府聯絡官郭奉經，鄉會主席戴樞，太平紳士黃金業，鄧德球，鄧致祥，鄧志良，文炳南（新龍），文炳南（安龍），吳仲溫，鄧伯裔，鄧伙光，鄧天恩，鄧文傑，鄧位南，曾森福等。

會議於通過上期議案及工作檢討報告後，討論事項有：（一）由於新田區有鄉村屋宇接獲差餉[illegible]

[illegible]

上水高齡松柏會 第三屆委員就職

盼在大會堂撥供會所

凌多廖馮琛廖正亮張權陳林培聯主禮

（特訊）上水松柏高齡會於昨日下午六時假社會福利署上水服務處舉行第三屆委員就職典禮，由太平紳士廖潤琛、鄉事會主席廖正亮主持監誓。[illegible]

[illegible]

在中東市場分銷香港產品的八條途徑

中東是香港大批產品增長最迅速的市場之一。但是，想在這個地區建立正確的貿易聯繫，必須具備有關每一個阿拉伯國家的特別常識。香港貿易發展局藉着迪拜辦事處的工作，在過去數年內已建立許多極有價值的聯繫。貴公司可以參加香港貿易發展局組織的兩個貿易團，訪問下列阿拉伯國家：－

中東第二十七團 十月十八日至十一月七日 訪問迪拜、科威特、安曼及開羅。

中東第二十八團 十一月十三日至十二月二日訪問巴林、利雅得、吉達及喀土穆。

所有產品均適宜於上述八個城市陳列。

貴公司如有意參加其中任何一團，請電5-257151內線316，與貿易發展局聯絡。

一九八一年六月三十日截止申請。

8

香港貿易發展局貿易團

拓展香港對世界各地的貿易

香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

華僑日報創刊五十六週年 報慶繪畫比賽揭曉

華僑日報創刊五十六週年報慶，學生繪畫比賽，參加踴躍，收稿二千餘件，經專家評選，選出了高級，初級，幼稚三組，每組冠、亞、季，及優異獎四名，另每組入圍獎若干名。頒獎日期，將於日內在報上刊出，請獲獎者留意，名單如下：

高級組

冠軍 莫偉文 香港海濱風景 聖公會始南小學（下午）

亞軍 馮士元 艇 元朗鐘聲上午校

季軍 張志明 球賽 魚類統籌處西貢小學

特獎 黃志輝 青松觀 聖公會始南小學（下午）

初級組

冠軍 張紫薇 大雄寶殿 惠靈學校

亞軍 江鳳燕 山頂鳥瞰 聖公會始南小學（下午）

季軍 黃家偉 靜靜海灣 石排灣村聖伯多祿學校

特獎 馬明輝 地鐵 灣仔堂基道下午校

幼稚組

冠軍 YUMIKO OTA 搭地鐵 佳寶幼稚園

亞軍 黎雅婷 海岸公園 凱沙畫廊

季軍 馮家歡 穿梭機升空了 德貞幼稚園

特獎 林穎聰 可惡的垃圾虫 深水埗浸信會幼稚園

高小組入圍獎八十名

莊文達 北角街坊會陳維周夫人紀念學校（上午）　陳海潤（同上）　麥靜儀（同上）　冼藝泉（同上）　高超俊（同上）　區淑儀（同上）　黃鳳萍 聖伯多祿學校　蔡桂梅（同上）　鄧德和（同上）　梁子鏘（同上）　冼洪輝（同上）　李兆光（同上）　黃詠有 聖公會始南小學　鄭少吟（同上）　溫鳳垒（同上）　賴少賢（同上）　陳錦儀（同上）　徐細華（同上）　王芳 鶴山學校　梁麗鳴（同上）　范永輝（同上）　林美玲（同上）　陳少鋒（同上）　陳智明（同上）　林美鳳（同上）　李芷韻（同上）　吳堅姍 九龍聖公會基愛小學　吳麗英（同上）　黎澤前 祖堯天主教小學　張蕙儀（同上）　王翠信（同上）　伍玉嬋 周氏宗親總會學校　郭曉紅 潮商學校　邱春茜（同上）　邱詩文（同上）　林逸鈿（同上）　羅慶強 灣仔堂基道下午校　吳珊珊 灣仔街坊福利會學校　劉偉姍 高主教書院　朱信謙 聖瑪加利書院　黃玉玲 聖公會紀岳小學　鄧思穎 農圃道官立小學　鍾玲瓔 德望學校　馮靜儀 佛教資助學校　黃謙珍（同上）　梁麗英（同上）　黃承斌 北角循道學校　陳靜賢 漢文師範同學會上午校　鄧瀚康 陳瑞琪小學　劉美玲 李鄭屋官立小學　區淑芬 淨仁學校　吳江龍 石湖公立學校　白翠芬（同上）　麥永姍（同上）　鄭凱韶 欽林書室　伍鳳怡（同上）　楊穎儀 蘇浙小學　蕭琳賢 荃灣天佑學校　吳金妹 魚類統籌處西貢小學　方四璐（同上）　石韓妹（同上）　鍾金好（同上）　袁海燕（同上）　張詠瓦 澳門培正學校　張啓然 沙田聖華上午校　施俊越 番禺會所華仁小學　吳振剛（同上）　李嘉耀（同上）　鄭子洗（同上）　林輔森 長洲國民學校　馮鳳儀（同上）　張梅 新會商會學校　區少蘭（同上）　張婉雯 凱沙畫廊　劉韻詩（同上）　黃敏修（同上）　李玉翠 惠翠學校　李炳雯（同上）　唐文欣（同上）　鄧翠儀（同上）

初小組入圍獎八十名

范延懋 北角街坊會陳維周夫人紀念學校　陳淑芬（同上）　楊珊珊（同上）　李榮昌（同上）　胡家琪（同上）　韋美華 蕉徑公立學校　馮鳳員（同上）　陳偉東（同上）　馮道蘭（同上）　吳立人 番禺會所華仁小學　李達明（同上）　容志遠（同上）　李偉業（同上）　張志強 灣仔堂基道下午校　何詠珠（同上）　熊翠敏（同上）　黃錫彥（同上）　林惠萍 灣仔堂基道下午校　黃志姍 伊斯蘭學校　羅燒權（同上）　孔珩（同上）　朱瑞燕（同上）　黃淑娜 伊斯蘭學校　張少傑 惠翠學校　鄧月娟（同上）　吳美顏（同上）　唐文欣（同上）　伍惠珍 聖母書院　林詠詩（同上）　鄭嘉安（同上）　林佳美（同上）　王翠興 祖堯天主教小學　黃慧儀（同上）　劉裕忠 周氏宗親總會學校　黎詠玲（同上）　陳國姍（同上）　關月娟（同上）　鄺顯琪 欽林書室　張雪芷（同上）　梁家麻（同上）　何其樂 聖若瑟小學　翁狄森 高主教書院　梁炳偉 啓思小學　鄧建誠 聖瑪加利書院　吳詩璇 德昌里十八號五樓　吳雅麟（同上）　譚雪明 嘉諾撒聖心書院上午小學　梁家勤（同上）　李敬莊（同上）　何念慈（同上）　王敏儀（同上）　歐陽倩櫻（同上）　王滿好 聖公會始南小學　吳志輝（同上）　甄琪灝（同上）　馮曼英（同上）　蔡小榮（同上）　吳森源（同上）　溫潔瑩 淨仁學校　陳茵蘭（同上）　李運英（同上）　陳振興（同上）　張慶坤 鶴山學校　林家傑（同上）　鄭愛蘭（同上）　陳婉玲（同上）　楊鳳娟 灣仔街坊福利會學校　李漢華（同上）　區嘉莉（同上）　范麗清（同上）　謝慶昌 保良局甲辰小學　謝淑平（同上）　劉家燕 凱沙畫廊　梁姮茵（同上）　鄭頌麟（同上）　黃碧雯 新會商會學校　黎碧姬（同上）　吳妹 長洲國學校　黃寶梓（同上）　羅美麗 聖公會基愛小學

幼稚班入圍獎五十名

黃婉玟 九龍本立幼稚園　甘志豪（同上）　金舒嘉（同上）　梁麗晶（同上）　李凱珊（同上）　郭美儀（同上）　甄麗雯 聖母幼稚園　陳翊雯（同上）　黃嘉妮（同上）　張婉芬（同上）　王月華（同上）　司徒俊傑 深水埗浸信會幼稚園　莫凱欣（同上）　陳麗萍（同上）　胡志遠（同上）　龔詠琪（同上）　廖志成（同上）　鄭心紘（同上）　黃容容（同上）　黃凱傑（同上）　李仲科（同上）　黃健輝（同上）　黃靜雯（同上）　梁珮嫦 寶血幼稚園　陳文欣（同上）　丘梓媛（同上）　譚翩翩（同上）　梁惠儀（同上）　關寶珊（同上）　陳穎瑤（同上）　潘嘉雯 德貞幼稚園　陳振，王學思（同上）　林菁韻（同上）　袁麗琪（同上）　譚愷妍（同上）　李珮綿（同上）　廖美兒（同上）　李兆兒（同上）　朱敬麟（同上）　李嘉雯（同上）　關欣欣（同上）　李錦華（同上）　林俊傑（同上）　朱盛中 深信幼稚園　培正小學附設幼稚園　關美智 伊利莎伯幼稚園　黃淳富 凱沙畫廊　黃敏慈（同上）　蕭頌豪（同上）　伍仙蕙（同上）

華僑文化

丹青閣書畫苑
師生作品聯展 連日觀衆仍擠

丹青閣書畫苑師生作品聯展會，連日來，雖有微雨，然觀衆仍見擠擁，陳志傑，李德賢，譚源基三位導師之藝技，各有其長，要能充分發揮其匠心，靑綠，淺絳，潑墨，莫不得心應手，爲所欲爲，寫來恰心悅目，令人神往，且多采多姿，層出不窮，俱能窮形盡相，其精用宏，極描繪之能事，各動植事物，從事抄生，唯妙唯肖，雙鈎亦不見呆板，其同學王美清與羅琦賢兼寫美人，婀娜多姿，又有蟹及蝦，亦頗生動有趣，容賚珠之花卉（描，綫條準確，氣勢不錯，各兒童皆能自己發展其天才，隨意繪寫，得自然之趣，造成基礎，將來稍加雕琢，自可成器，所謂萬丈高樓從地起，鐵柱可磨成針，有志者事竟成，事在人爲，視乎人之能有恒心毅力而定耳，爲學習藝，無不如此，觀於丹靑閣書畫苑主人之努力，足見一斑，此次之展出，全仗主事者之能堅忍耐性，然後有今日之成績，展會尚有四天，愛好藝術人士，萬勿錯過此觀賞機會云。

送花籃者芳名

致送花籃者芳名：順德聯誼總會，胡兆熾，李錦志，何竹平，梁中力，翁祐，黎時煖，何李綿，梁慶維，黃振民，梁紹榮，胡漢輝，麥禮廠，梁銳琚，何廸建，何輝，譚伯羽，譚炳森，何叔惠，梁潔貞，陸永熾，陳瑟君，李均，披荊文會，國民證券公司，寶源證券投資公司，香港友誼書畫會，何德莊，黎偉明，王漢泉，許爲賓，許爲泰，許爲強，陳奎甫，陳香甫，漢鳴樓裝裱，陳漢章，王秀珠，何鴻蘭，成玉柱，馬秀瓊，李傑明，澳江樓裱畫，林東麟，朴美玲，林珠廸，陳淑貞，陳嘉齡，黎寶蓮，尹芝花，姚寶國，協韻音樂院，蘇麗琼，張仲芸，吳露明，潘國正，許國坤，陳國成，岑潮沁，溫耀基，黃炳，蘇偉金，羅寶勳，黃長運，詹月娥，楊芳，周明輝，陳家珠，林寶蓮，陳雪艷，陳瑞林，黃順發，陳滿田，張煥根，袁發，鄒健容，林木蘭，朱海，許婉燕，李德松，莫秀珍，凌佩仙，保利工程公司，立信搬運公司，周燕，麥耀強，周秀芳，李美琼，陳漸然，洪醒棠，甘偉文，簡國勞，藝興美術社，朱炳沛，吳松添，伍偉傑，鄭偉發，梁錦文，黃熾維，葉鈞源，羅韋，羅鑑，黃健泉，趙炯輝，區賢昌，蕭鉅洪，陳賽環，高筱貞，蔡振鴻，張美韶，蔡堅如，何美雲，廖美玉，何桂蓮，林少貞，冼玉琼，葉九，譚永安，羅兆強，馮秋明，林深，馮滿林，馮偉三，湯偉堅，湯偉麟，盧寶蓮，湯兆鳳，歐陽焕，鄺傑，梁瀞傑，李秀琼，王志明，張肇記，鄒安琪，杜綠明，陳惠珍，曹潔美，文嘉聰，杜寶鏘，湯偉彪，韓淑芬，黃妙聲，袁慧兒，袁艷儀，邱永熾，陳慧君，麥桂琼，麥潔琼，梁桂源，MISS FIONA MAK, ABUX, A. WONG, IRENE CHAN, AMY LUK, ANITA LAM DAVID。

（左）花開富貴（羅綺賢筆）。
（右）布袋蘭（陳淑英筆）。
（丹青閣書畫苑師生作品，現展出香港藝術中心四樓）

明日下午大會堂 寬榮法師續講經

慧明精舍佛學講座，於明日（週六）下午五時至七時，仍在大會堂會議室舉行。恭請寬榮法師，續講地藏菩薩本願經卷中，閻羅王衆讚歎品第八。經云：「是閻浮提人，初生之時，不問男女，或欲生時，或已生下，但作善事，增益舍宅，或已生下，慎勿殺害」。雲樓大師曰：「生子不宜殺生。人無子則悲，有子則喜。不思一切禽獸，亦各愛其子。慶我子生，令他子死，於心安乎？夫嬰兒始生，不爲積福而反殺生造孽，亦太愚矣」！昔周豫學士，嘗烹鱔，見其鞠身向前，而首尾就湯。剖之，見腹中有子，乃知鞠身避湯者，乃愛子之故。嗚呼！雖人畜不同，愛子之心一也。何得愛我母子之生，使彼母子抱苦就終？含悲而盡，既受屠割，復遭煎熬，苦痛難言，微之一點仁心雖珍，彼之無窮怨氣長存，欲求不索，報於來生者，吾未之信也。歡迎參聽，同聆妙法。

禮賢會各堂牧師 往啓德北營佈道

禮賢會區會，對宣傳福音不遺餘力，派出各堂牧師及聖工人員，往啓德北營佈道。結果華成牧師，計有：香港堂李麟牧師，九龍堂吳國牧師，灣仔堂李剛牧師，紅磡堂梁銘牧師，中心堂周彼得牧師，啓德佈道所康健源先生，荃灣堂鄭賜良先生，協助工作人員有：李琦榮，潘易民，袁永強，葉鏗華，曾志道，潘易民，陳潤泉，陳國□等二十餘人。

本港新聞

四月份貨幣供應貸款增長下降
十六億元資金流入 投資股票金融市場
M2升百分零點三·M3升百分零點六

（港訊）據昨日發表之八一年四月份貨幣供應及金融統計數字，各類定義貨幣供應的按季計增長率，以及對經濟體系信貸的按季計增長率均顯著下降，季節性因素爲部份原因。本港貨幣供應（M三）暨貸款及墊款總額，兩者之四月份增長幅度均遠較三月份之增幅爲少；並爲期約一年中最細小的按月計增幅。該月內會有資金流入本港金融業內，流入之資金極有可能係在股票市場作投資之用。

最狹義的貨幣供應，M一，三月份會上升百分之零點六，四月份則下降百分之三，此降幅反映出銀行之活期存款減少百分之五點一。

M二，三月份會上升百分之一點二，四月份則上升百分之零點三。

M三三月份會上升百分之一點三，四月份只上升百分之零點六。

在過去三個月，M一下降百分之十三點四，M二則並無變動；而再前三個月，M一及M二則分別上升百分之四及百分之七點四。在過去三個月M三只上升百分之二，比再前三個月之百分之十一點五增幅銳降。

本港貸款及墊款總額，三月份會上升百分之二點九，四月份則上升百分之一點二。過去三個月內，本港貸款及墊款總額增加百分之六點五，遞低於再前三個月之百分之十七點二增幅，並爲迄一九七九年十月爲止的三個月期內紀錄得之百分之六點一增幅後，最細小的增幅。

四月份銀行在本港貸出的款項則上升零點五，後受存款公司在本港貸出的款項則上升百分之三點五。兩者在三月份的增長率則分別爲百分之二點七及百分之三點四。但前三個月銀行及存款公司在本港貸出的款項的增長率，分別爲百分之五點八及百分之八點七，還較再前三個月百分之十八點二及十四點一的增長率爲低。

所有銀行可認明的外地資產淨額，在四月份增加二十六億二千四百萬元，但接受存款公司可認明的外地資產淨額則減低九億九千三百萬元，顯示出該月共有十六億三千一百萬元資金流入香港金融業內，而前一個月則有十八億四千八百萬元外流。

所有本港銀行之資產平均流動率，由三月份的百分之四十六點四，升至四月份的百分之四十七點六；而貸款與存款比率亦由三月底的百分之一百一十三點一，升至四月底的百分之一百一十三點四。

所有接受存款公司之資產平均流動率，由三月份的百分之四十四點二，升至四月份的百分之四十五點六；而貸款與存款比率則由三月底的百分之六十八點八，進一步升至四月底的百分之七十點三。

九龍傍晚兩宗刼案 超級市場診所先後被賊光顧
刼案中損失兩萬元

（特訊）在昨日傍晚，九龍區先後發生兩宗刼案，一間超級市場被刼匪行刼，另外一間診所亦遭歹徒光顧，損失現款財物合共近兩萬元，刼案中，無人受傷。

首宗：發生在油蔴地上海街四八一號二樓華×診所，在昨晚七時許，當時診所內有一名醫生，兩名護士及三名求診病人，此時，突有三名歹徒裝扮病人闖進上址，隨即各人分從懷中拔出利刀，指嚇各人，刼去診所內現金包括外幣約一萬多元，一隻手錶約值兩百元。刼匪得手後，奪門而逃，逍去無踪。

次宗刼案發生於昨晚八時許，深埗水元洲街三十二號至三十四號惠康超級市場正在收舖時，突有三名匪徒衝入舖內，分別拔出一槍一刀，指嚇店內四名職員，聲稱打刼，刼匪從收銀機內掠去營業所得現金約八千多元，刼匪掠得財物後，轉身奪門而逃。刼案中，無人受傷。警方聞訊到場展開調查。（合）

水警在南丫島榕樹灣 截獲漁船一艘 載來十六難民

（特訊）水警昨晨在南丫島榕樹灣附近海面截獲一艘卅二尺長的機動漁船，船上載有十六名越南難民。

該批難民包括六男五女，一名男童和四名女童，他們是在五月廿九日離開越南，他們已被帶往西區檢疫站。

另一方面，前日共有四十二名越南難民離港移居海外，計有四十名前往美國及兩名前往西德。（合）

防止虐待兒童行動組 「愛的世界」義映
籌募經費預售門券

（港訊）香港「防止虐待兒童行動組」爲籌募經費，定於六月二十一日（星期日）上午十時半，假九龍尖沙咀海運戲院舉行對影義映，放映意大利名片「愛的世界」。門券現已開始在港九各通利琴行發售，該組特請各界熱心公益人士，大力支持，踴躍購票。

據悉：「防止虐待兒童行動組」是本港唯一以防止虐待兒童爲工作重心的社會工作志願團體，於一九七九年由一羣熱心的國際專業人士組成，服務目標專在防止和揭發對兒童的虐待和疏忽，並在虐待和疏忽的事件發生後採取救援及輔導的措施。該組的工作，包括熱線電話服務（三一四三三一三三及三一四二二九三三），家庭訪問，就兒童的權利及教導兒童的正確方法展開宣傳及教育工作。成立以來，受惠的兒童及家長甚多。防止虐待兒童行動組並無政府或公益金分文的資助，全賴各界熱心人士的捐助以維持其最低限度的服務經費。

灣仔公厠外生口角 男子受傷致死 已列爲兇殺案
警方欲晤目擊人士

（港訊）警方現時急欲會晤任何人士如會目擊上月在灣仔發生之一宗命案，案中一名男子與人發生打架後死亡。該案已被列爲兇殺案處理。

死者吳成，六十七歲，於五月二十四日晚上十時半左右在堅拿道近洛克道一處公厠外與一名男子發生口角。

雙方隨即發生打鬥，吳成在糾纏中跌倒地上，不省人事，另一名男子事後離開現場。

吳氏被送往醫院後，延至翌日不治，驗屍結果顯示他因腦部受傷致死。

警方目前正找尋一名二十餘歲男子涉嫌與該案有關，他身高約一點六二米，於打架發生時，他身穿一短袖白恤衫及黑色長褲。

調查顯示打鬥發生時，現場起碼有兩名女子目擊該事件。

該兩名女子或任何人士如知悉該名男子下落者，請致電灣仔刑事偵緝部聯絡，電話五—七五六八六一，內綫二十九或三十一，或致電警察熱綫五—二七七一七七，提供消息。

澳門名中醫鄭仲輝 在港逝世六日出殯

鄭仲輝字興邦，生於廣東中山縣，父爲澳門發學藥善大家，並信辦濟貧救病工作，被舉爲濠江太平紳士，故幼受父親感染，十九歲高中畢業後考進中央醫館研醫，旋轉研內科於華夏醫學院，廿六歲肄業，其間屬廣東軍醫張定君的授採，勤習外科，解放前任聘澳門鏡湖醫院外科主任，一生仁術濟世，醫學精，被譽爲「一瘤科聖手」，倫，功同良相，一至「著手回春」，鄭氏於前（三日）忽患腦溢血逝世，享年七十一歲，在世界殯儀館治喪，定於今（六日）十二時半大殮，即辭靈，卜葬澳門墳場。（吉）

鄭仲輝遺照。

行善不分畛域，助養有賴衆力！（助養保良局童，請電五——七六九二五八）

同一地點七小時內車禍接連發生 龍翔道三車禍 釀成一死兩傷

（特訊）龍翔道昨日同一地點先後發生三宗車禍，釀成一死兩傷。

（一）昨晨十時零六分，一輛編號BP三〇〇四貨車，由一男子駕駛，沿龍翔道向黃大仙方面行駛，至馬仔坑村行人天橋附近，突然失去控制，撞毀路邊鐵欄，衝上行人路，撞倒一名過路男子，再撞向一路邊燈柱始告停下，貨車司機亦告受傷。

兩傷者送院救治，惟該名路人抵院後證實不治。死者林德忠，廿五歲，傷者郭華，廿九歲，貨車司機敷治後無碍出院。

（二）龍翔道上述車禍發生了不及廿分鐘，現場又有一輛七座位客貨車，與另一輛客貨車相撞，兩車均告撞毀，但沒有人受傷。

（三）龍翔道同一地點，於下午四時卅分發生七小時之內第三宗車禍。一架貨車爲了閃避一架扒頭車輛，與迎面而來的儀送汽水車相撞，結果車上一名老翁浴血，車後送院救治。（合）

華僑日報創刊五十六週年紀慶

輿論公正

東華三院主席呂志和 副主席馬鴻銘 梁仲清 招顯智 葉華釗 周賀森 總理 唐金源 朱飛龍 趙錦城 曾金城 周渤漢 鍾錦榮 余靖天 徐固堯 劉寶林 呂禮恒 溫宜華 張惠彬 李廣熙 鄭永麟 敬賀

華僑教育

中文大學本科課程入學條件資格公佈

醫學院實質上改回原定六年制

與本報前日首先報導資料大致相符

有關中文大學醫學院學生錄取辦法，本報於前（三）日先行報導，極有可能改回原定之六年制。而中大醫學院昨（四）日之公佈，亦即表示該校已接納採取六年制之建議。此與本報前（三）日所報導者實質相同。

該校發表下學年度本科課程申請入學辦法，對醫學院之入學條件等等，均有列明，詳情如下：

（一）大學入學條件

甲、除另行規定外，申請人必須取得下列入學資格，方得申請入學：

（1）香港高等程度會考同一次考試中，中文、英文及其他三科取得E級或以上成績（其中高級數學及普通數學均取得E級或以上成績者，祇作一科計算）；或

（2）持有一九七八年或以前之香港中文大學入學試合格證書；或

（3）於一九七九年或以後之香港高等程度會考同一次考試中，取得E級或以上成績四科之平均成績達到B（5）級或以上（其中高級數學及普通數學均取得E級或以上成績者，祇作一科計算），並符合下列規定：

①第五科所取得之成績不低於F（十七）級；

②上述五科中必須包括中文及英文，五科總積點不超過三十七（積點計算法爲：A至F級按序A（一）等於一，A（二）等於二，A（三）等於三，B（四）等於四……F（十六）等於十六，F（十七）等於十七）。

乙、除上列資格外，申請人仍須符合本校有關各科之入學條件，方獲考慮。獲准入學者先編入各暫定主修科，完成第一學年之學業後，若成績符合有關院系之標準，得升入其原編之主修科。

（二）各科入學條件

暫定主修科	入學條件
中國語言文學、英文、藝術、歷史、音樂、哲學、宗教、或神學	中文、英文及其他各科成績良好。
會計與財務、企業管理與人事管理、或市場與關係企業	(1)中文及英文成績良好；(2)普通數學或高級數學取得E級或以上成績。
人類學、經濟學、地理、政治與行政學、新聞與傳播學、社會工作、或社會學	(1)中文及英文成績良好；(2)最好於下列各科中一科取得E級或以上成績：經濟、經濟與公共事務、普通數學、地理、歷史。
數學	須取得高級數學及另外一或二理科之良好成績。中文及英文程度亦在考慮之列。
化學、物理學、電子學、或電子計算學	須取得數學及物理，或數學及化學之良好成績，最好另獲其他一理科之良好成績。數學指普通數學或高級數學，惟在遴選時，高級數學成績指數優先考慮。此外，中文及英文程度亦在考慮之列。
生物化學或生物學	須取得生物及化學，另加物理或數學（普通數學或高級數學）之良好成績，中文及英文程度亦在考慮之列。
醫學	須取得物理、化學及另一理科（該科以生物學爲佳，普通數學或高級數學亦可）之良好成績，中文及英文程度亦在考慮之列。

（三）醫學臨床前期課程入學條件

凡申請進入醫學臨床前期第一年者，須符合下列條件：

（一）申請人已在本大學理學院完成第一學年之學業，且曾修讀物理，化學，及生物或數學，成績良好，或

（二）申請人於香港高級程度會考或經取錄委員會認可之同等考試在同一次考試中，英語用法（或同等科目）物理，化學及另一科取得E級或以上成績，該科以生物爲佳，純數，應用數學或高等數學亦可。此外，並須於香港高級程度會考，中文取得E級或以上成績；※或於香港中學會考或同等之考試中，中國語文或中國文學取得C級或以上成績（若僅獲C級，得令其參加本大學校內之中文測驗）。

※註：八二——八三學年起，將不再考慮香港中學會考或同等考試之中國語文或中國文學成績

（四）申請入學手續

入學申請表（附繳費單及填表須知）每份一式三張，可於一九八一年六月二十九日至七月八日向下列辦事處索取。申請費港幣三十元，一經繳交，概不退還。

①九龍尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十四樓香港中文大學校外進修部。

②新界沙田香港中文大學新生入學及註冊組

甲、符合本校入學條件之學校保送生，可於本年度之高等程度會考放榜後，儘速回校領取入學申請表格。入學申請費由學校彙交銀行，繳費收據及填妥之入學申請表，由各學校於一九八一年七月八日或以前彙交本校新生入學及註冊組。

自修生入學條件

乙、符合本校入學條件之自修生及會獲豁免入學條件者，可於一九八一年六月二十九日至七月八日期間，攜同高等程度會考成績證明書或豁免入學試合格證書或既往證明書，向上列辦事處領取入學申請表。填妥後，連同繳費收據於七月八日或以前親自交回本校新生入學及註冊組，切勿郵遞，以免失誤。於交回入學申請表時，須攜同表上所列各證件之正本及副本，以便查驗。

丙、入學申請表須於規定日期內送交新界沙田香港中文大學新生入學及註冊組，逾期不予受理。

丁、擬申請進入醫學臨床前期第一年具上述第三項資格之考生，其申請手續須於當年香港高級程度會考成績公佈後之十二日內辦妥。詳細之申請辦法將於日後公佈。

（五）高等程度會考生

應屆高等程度會考生，其成績未符本校入學條件，但已向考試局申請覆核擬申請入學者，暫毋須辦理申請入學手續。如覆核後成績有所更改，因而符合本校入學條件者，於收到考試局之成績更改通知書後，於一九八一年七月二十八日或以前更至新生入學及註冊組補辦申請入學手續，惟亦已向考試局申請覆核部份科目成績者，則須於前述申請入學期間內，辦理申請入學手續。其後成績如有更改，須於一九八一年七月二十八日或以前通知新生入學及註冊組。

（六）在遴選新生過程中，入學申請人未必需經面試階段，故申請人不必因未獲面試通知而推斷其申請未獲考慮。新生取錄名單定於一九八一年八月廿二日由本港各大中文報章刊載。

本港學前教育和保育展望

中大校外進修部幼稚園教育講師
香港基督教幼稚園教師會會長
陸趙鈞鴻

學前教育是整體教育的基礎。教育家都認爲六歲前的優良教育和保育，是一生接受教育的優良根基。目前，目前，學前教育在本港已有顯著的發展，本港幼兒教育機構數量，與日俱增

，從這方面，可以反映……而又是極度必需發展的……政府已對學前教育……條，在一九八〇年四月……服務綠皮書」，有許多……，可能有小部份要積極……日實現去推行，才能配……以達到重要的使命，配……會的需求。

推動學前教育 有賴各方合作

……會各方面，包括傳播媒……極性的報告，各方衷誠……兒童優良教育和保育」……極的成果。

在「小學教育及學……表之前，作爲一個學前……前教育和保育，有下面……

筆者認爲，推動學前服務，除了製訂好的政策，好的行政組織之外，更應能兼顧好的環境，好的師資，好的課程，教材及教法，好的照顧和保育。過去已建立而未完善的，要積極，健康的補救和扶助目前急于實行的，更應該愼重實施，才可以做好大家都關心的「學前服務教育」。

[illegible]

關心屋邨學前教育機構發展

最近數年內，將有大量人口遷移至各市鎮（如屯門、沙田、大埔等新發展區）房屋委員會在教育方面，做了很積極的建設工作，能廣建學校，提供教育設施，方便居民子女就近接受教育，可惜只有中、小學校舍，能享受免租或只付象徵式的租金。而幼稚園方面，辦學者需用高租競投方式，爲每月租金最高的暗標爲得主，這還得主亦要教育署認可爲有學前教育知識之專業人才爲最後定奪。目前，將要開辦的屋邨幼稚園，要出高租（每月五萬多元）才可租用。昂貴的租金，一定會影響收費，教師薪金，設備及人數比例的困難現象。我們希望

（一）政府利用政府自建的校舍，開辦「官立」幼稚園，使部份的學前教育，納入義務教育，讓教育學院的幼稚園師範學生，有合理的實習環境，讓已受訓……

點點滴滴默默耕耘 街坊婦女貢獻良多

該會適應社會需求籌設沙田托兒所 東區民政專員祈德理頌揚該會成就

港九街坊婦女會於昨日假大會堂舉行第五屆職員就職禮，請東區民政專員祈德理伉儷主禮，灣仔及東區福利總主任周樹樂，東區民政主任張建宗，溫宗柱頒發籌募托兒所基金獎。

主席孫方中首致詞稱：「本會始創於一九六六年，於一九六九年註冊為有限公司。十六年來，我們的工作重點是組織及供應青少年康樂活動的機會。自一九六六年迄今，每年夏季舉辦一次少年德育運動，所謂德育運動是廣義的，是引導青少年在暑假期內從事於有益身心的活動，每次為期六星期，分別在港九兩地設立康樂中心。十六年來，參加的青少年，超過了二十萬人。除了辦理青少年的福利工作外，濟貧也是本會例行工作之一。

本會今後的工作重點，將集中在設立托兒所（或名幼兒院）。近年來，由於香港經濟結構的蛻變，婦女就業愈來愈多，這就造成孩子留在家中沒人照顧的問題，政府有鑒於此，竭力鼓勵並資助熱心社團，從事設立不牟利的幼兒院，以幫助一般經濟上付不起高費用的家庭，為了響應社會這一需要，本會早於一九七六年，就開始計劃設立一間托兒所。經社會福利署的協助，已於去年獲得房屋委員會的批准，撥出沙田美林邨第三座地下的八個單位，約五千平方呎，給本會作為托兒所所址，該屋邨將於今年十一月完成。

本會現正積極展開籌備工作。經費方面，除蒙社會福利署予以資助及津貼外，並得到各界熱心人士的大力支持，捐款源源而來，這裏要特別感謝的是丁孫慧珠女士，自動慨捐二十萬元，王長如女士，自動慨捐十萬元。到目前為止，捐款已超過七十萬元。估計第一間托兒所的開辦費、經常費及福利基金已足夠了。等美林邨的一間完成後，我們將進行開設第二間。美林邨托兒所的裝修圖則，已蒙何世樑則師，答應為本會效勞。

十六年來，本會所做的社會福利工作，自覺十分渺小，不過從另一個角度看，本會的委員大部分為職業婦女，各有各的工作崗位，而能抽出時間來，默默地耕耘，點點滴滴地對社會有所貢獻，也足以自慰了。

本屆有大量的新血輸入本會，擔任副主席及委員。新力量結合舊經驗，相信本會的活力，將更加充沛。希望各界人士，一本愛護本會的熱忱，多予指導，使本會能對社會，作出更多的貢獻。」

繼由東區民政專員祈德理太平紳士致訓，對該會十六年來舉辦少年德育運動，積極推動青少年福利工作，今又為響應社會需要，籌辦托兒所，為幼兒提供服務等精神備極讚揚。同時提出即將成立之區議會乃為改善地區生活環境，居民福利而設，呼籲市民積極支持，隨即頒發選任書，由主席方中代表接受。祈德理夫人，周樹樂主任，溫宗柱主任及張建宗主任分別頒發籌募托兒所基金獎，隨即由主席孫方中向祈德理專員致送紀念品，陳穎兒小妹妹向祈德理夫人獻花，副主席戴運珍，陳之娟，王德平向周主任，溫主任，張主任贈送紀念品，末由丁毓珠副主席致謝詞。攝影禮成，會後設筵招待嘉賓，筵開三十六席，席間並有抽獎餘興，氣氛熱烈。

是日出席之政府首長有祈德理專員伉儷，周樹樂福利總主任，陳恩林副主任，東區溫宗柱民政主任，社會福利署梁日新，車銳洪，郭家熾，劉啟存，鄭應標，蘇浙同鄉會會長徐季良，嘉賓丁孫慧珠，王長如，丁鶴壽，李震林，阮大元，江厚愷，江裕昌，陳德源，林德望，陳家君，杜文枝，成定邦，何洛，王良昌，王振剛，蔡永安，曾國權，岑廷策，黃漢中，陳寶絳，周培俊，梁輝，梁舜興，鍾振威，范世義，周劭賓，倫宜南，黃重華，村綱，程春棠，黃德成。

該會應屆職員名單如下：主席：孫方中，副主席：戴運珍，丁毓珠，陳之娟，王德平，永遠名譽會長：李鄭潔開，許周美蘭，馬沒慧美，常務顧問：邱冰貞，當屆顧問：楊勵賢，梁秀屏，范止安，孫元康。秘書：江結芳，劉瓊棠，王珊珍。財務：鮑惠芳。曹莊儀，王敦美，丁毓娟，稽核：麥舜瓊，黃懿德，陳愛運，史雲溪，總務：深慧中，劉燕珍，吳梅影，凌秀芳。公共關係：盧續珏，呂頴賓，張維敏，朱淑儀，宣傳：鄧綺蓮，張麗珍，沒慧芙，郭瑞瓊。福利：戴卉婷，陸超英，羅巧兒，甄鍚秀。康樂：仰慧英，張荷娣，劉潔梅。

街坊婦女會五屆新員就職 （上）東區民政專員祈德理頒發選任書，由該會主席孫方中代表接領。（中）祈德理夫人頒發籌募托兒所基金獎與副主席丁毓珠。（下）全體成員與主禮嘉賓合攝。（本報記者攝）

星加坡節與安妮坦沙華

備受歡迎的東南亞紅歌星安妮坦沙華於昨日與她的新樂隊「加非爾」（CAREFREE）剛抵香港，並將會有一連串的表演於星加坡節在香港喜來登酒店。

自從她於去年十月表演在香港表演後，安妮坦沙華曾先後錄影一個電視特輯於日本，表演於漢城世界歌唱節與及得到歐洲唱片業的（FIDOF）獎，在十二月她返回杜塞爾多夫市的EMI錄音室，灌錄她最新的唱片，剛剛在月前出版名為（FOR THE LOVE）。在過往數月內，她曾前往印尼，泰國，中東和馬來西亞等地巡迴演出。

星加坡節，加上安妮坦沙華，由星加坡旅遊促進局和泛美航空公司，星加坡喜來登和香港喜來登酒店聯合贊助。將會在喜來登的銀宮殿舉行，由六月六日起至十四日。



（安妮坦沙華和她的樂隊）

鍼灸學 朱澤光

激光治鼻竇炎

如果你的孩子經常打噴嚏，流鼻涕，不要忽視，他可能是患上鼻竇炎所致。引致兒童患鼻竇炎最多的致病菌是肺炎球菌，鏈球菌，流行性感冒桿菌，和葡萄球菌等。不過，據專家的研究，在眾多原因之中發現，有百分之六十五的慢性鼻竇炎與變態反應有關，可見變態反應是兒童鼻竇炎發生的一個重要因素。也許是這個因素，患鼻竇炎的兒童很多併發支氣管哮喘，患上鼻竇炎不是打幾個噴嚏那麼簡單，若長久不癒，會影響兒童的智力。由於經常鼻塞，流鼻涕，和咳嗽，病童的健康和

[illegible]

（請寄香港荷李活道並華僑日報康樂家庭版一函針灸欄，朱澤光先生收）

夏天衣料話的確涼

的確涼（又稱滌綸），是合成纖維的一種，它的主要原料是聚酯纖維。棉的確涼由聚酯纖維和棉花混紡而成，毛的確涼由聚酯纖維和天然羊毛混紡而成。

在化學上，人們把酸和醇化合後的產物叫做酯，聚酯纖維就是由許多含有酯的分子聚合而成的高分子化合物。這種纖維外觀上同真絲一樣光亮，比人造絲堅韌而富於彈性，很適宜製成衣料。

生產的確涼，主要原料是對苯二甲酸、甲醇和乙二醇，它們都可從煤焦油或石油中加工製得，因此，只有石油工業大規模發展時，的確涼的生產才有基礎跟着迅速發展。

聚酯纖維具有很多優點：（一）耐磨性高，僅次於尼龍而高於棉花四至五倍；（二）強度大，比羊毛高三倍，比棉花也高一倍；（三）彈性好，同羊毛非常相近，而且感覺柔軟，也近似羊毛；（四）吸濕性低，在潮濕狀態下也沒有甚麼改變。但這也帶來一些缺點。上述三項性質，用它造成衣服後不夠吸汗，不透氣，穿起來使人感到不是「的確涼」，而是不舒服。因此，聚酯纖維必須和羊毛或棉花混紡才能彌補這個缺陷。

除了上述幾個優點外，的確涼還有兩個突出的優點，就是防縮和耐皺。原來一般織物縮水有兩個主要原因：

第一、織物都是由經紗和緯紗交織而成，兩者又勢必形成波浪形的彎曲。在織布以至印染加工的過程中，織物總要受到強力而伸長，使經緯紗彎曲度減少。織物經過水洗後，經緯紗在沒有張力的狀態下，就恢復原來的彎曲狀態，這時就發生縮水。

第二、織物浸水後，纖維也會膨脹，紗綫變粗，而經緯紗的彎曲度更為增加，因而織物更為縮短。但的確涼織物中的聚酯纖維，一般都經過熱度處理，經緯紗的彎曲度已固定下來，即使在沒有張力的狀態下，放在水中浸洗，經緯紗的彎曲度依然不變，加以它的吸濕性小，膨脹也小，所以縮水就很小，甚至完全可以避免。

的確涼織物經久不變形，挺拔不皺，免燙免熨，這是人們讚賞的。它的耐皺性跟聚酯纖維的彈性好有密切的關係，因為它在變形後恢復原狀的能力很強，而抗變形的能力也大，遠比一般衣料好。只要洗滌的時候不用太熱的水，不用力去壓折，晾的時候各處拉挺，並放在通風處陰乾，就可以保持挺拔，不用熨燙。的確涼是不需，也不適宜用漿粉去使它挺拔的。

煤氣中心教授意法兩國名菜

喜歡吃意大利菜及法國菜，又有興趣親自下廚的人，不宜錯過煤氣中心舉辦的「全科烹飪課程」。

這個示範和實習並重的烹飪班自四年前開辦以來，大受歡迎，全部課程一共四堂，由貝珍納女士講授。

學生在課程中可以學到拿破侖披沙批（GAZPACHO），波榮芝屋芝士批等受歡迎的意大利及法國食品的做法。

煤氣中心高級家政主任秦應驊女士說，課程中教授的菜式，還包括檸檬沙甸魚餅、海多士、好味串燒牛肉、馬里昂式炒麥、馬連哥雞、洋葱醬飯。由致師示範的食品，則有青菜沙律、香濃味意大利沙律汁、草麵包及（CHOCOLATE ROALADE）。學生每次上課均可免費獲得供應美力黃金啤酒，此外，怡和商務拓展有限公司更贊助親手供學員品嘗製出來的食品時飲用，更增美酒配佳品的樂趣。

（貝珍納授課情形）

婚姻顧問座

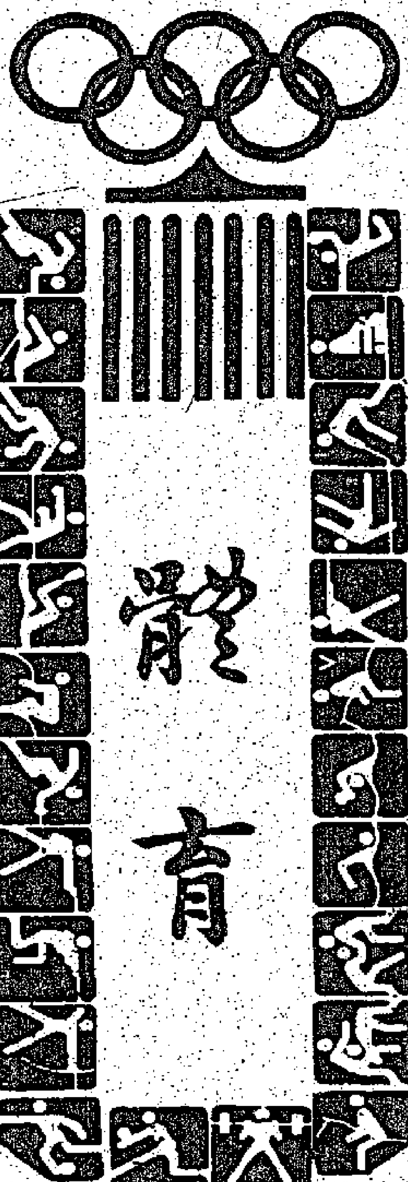
戀愛的煩惱

[illegible]

醫藥顧問

血不榮筋與青筋浮現

[illegible]



港拯總代表今午飛英參加
聯邦救生會議
昨晨三軍司令卓保邦主持授旗
港拯總女子部榮膺聯邦帝皇盃

（特訊）第五屆英聯邦國家救生會議將於下週在英國倫敦希特勞機場會議中心召開。新任聯邦皇家救生會大會長為高親王及聯邦總秘書長薛策東邀香港派出代表團參加，英女皇陛下於上月在香港拯溺銀禧會慶御賀詞中亦希望香港總督麥理浩爵士對於香港能應邀赴會寄予希望與鼓勵，並親函致賀。總督公函已於昨晨由皇家救生會代會長三軍司令卓保邦將軍在添馬艦總部交與該會赴英代表團領隊霍英東以備在聯邦大會時宣讀，救生會永遠總理周有亦在場將香港臨由皇太后開幕時之萬壽錢一變，送與司令紀念該會會長。查本屆適逢英國皇家救生會成立九十週年紀念，英國方面將擴大慶祝，故各國政要及救生首長將雲集倫敦參與盛典。最值得提及者為全英聯邦所熱烈角逐之帝皇盃KING'S CUP為前英皇愛德華七世所捐贈，作為推動聯邦救生運動之榮譽標誌，本屆由香港拯溺總會女子部以最高之成績，勇奪冠軍，今次將由該部主席許周美闓親自到倫敦領取。據許主席表示得年來得各委員及教練等協助，得以為港爭光，至感欣幸。今後渠希望在各界指導下再接再勵，以便有更佳之成就。此次被邀參加之國家，包括澳洲、加拿大、紐西蘭、英國、百慕達、百巴厘、馬來西亞、星加坡、百哈瑪群島、直布羅陀、香港、牙買加、印度、尼日利亞、簡也、巴基斯坦、新幾內亞、斐爾茨群島、毛里群島、菲濟、三比亞、千里達、格蘭納達等。世界救生組織及國際救生機構將均應邀觀禮。香港代表團由皇家救生會香港分會馮秉芬爵士親自率領，包括拯溺首長霍英東、周有、陳景福、劉漢華、吳漢琛、郭子芳、許周美闓、郭漢銘、黃學堯、盧錦倫、陳偉能、黃紀熙等。馮爵士將先行抵達倫敦，部署一切。

英聯邦大會長高親王在其呼籲各方支持救生運動之文告中強調皇家救生會工作之重要，並請各界資助該會在百明罕郡之新總部——蒙巴頓大廈，使其重新裝修及添置器材。因為該總部將成為該部新基地以指導及擴展其教育及服務之要綱。已故蒙巴頓勳爵對此曾親予倡建，而此大廈之完成至足紀念蒙勳爵對會方之貢獻。該文告會及皇家救生會于一八九一年成立迄今（已有九十年歷史），單在英國已有五十二分會，其他在聯邦海外各國之支部不可勝數，每一支部又組成數以百計之拯溺會。所有救生人員受訓後都獻身救人工作，對社會服務有偉大之表現。從英國本土統計每年有逾千遇溺人士而三份一就是兒童。皇家救生會對此已作最大之對策。會方更組成義務工作人員及專業的巡邏工作教師以訓練水上安全人員包括學習游泳，安全智識，人工呼吸等。除訓練拯溺隊伍擔任。同時並特別設有特獎以鼓勵潛水，獨木舟，泳池管理及警務人員參加。

茲將大會開會程序列左：

第一日 英聯邦救生會議開幕儀式由英皇家救生會聯邦大會長高親王主持典禮及歡宴各國代表及參與英國國家總部歡迎酒會。

第二日 英聯邦全體舉行研討會議，制訂五年政策綱要，及如何大力推動發展方針。縱合各國之提議，訂出詳細之決策。同時由醫療技術委會主席報告採行最新救生技術及器材。

第三日 澳洲，加拿大，紐西蘭三國大使聯合酒會。英女皇依利莎伯陛下在白金漢宮設御前皇室酒會款待各國代表。當晚全體代表各國政要及軍政首長將應邀參加在倫敦市中心舉行之香港議——安排在英國最宏偉之萬富宮夜總會全體作豪華夜宴。

第四日 英皇室依利莎伯皇太后陛下將御臨伯明罕郡為新聯邦救生總部蒙巴頓大廈及其甲之香港館開幕及皇室酒會。香港館為美侖美奐之東方設計，做傚香港蒙巴頓電堂設計，由許周美闓等業者捐建，而精細之古色古香裝飾則由郭漢銘設計。由香港救生首長將于今午乘專機赴英參與開幕盛典，相信此行必有良好之收穫。拯溺界則派出郭漢銘、盧錦倫、黃學堯、陳偉能、黃紀熙出席全英聯邦會議。上列首長將于會議中心繼續召開醫療技術會議——為期六天。香港代表團在會議後將應歐洲國際救生及體育協會之請赴西班牙採望國際會長巴士高及下屆世界會議（西柏林）之德國救生總會長史勿夫博士、荷蘭救生總會（亞米斯特丹）、瑞士國家救生會（日內瓦）、意大利國家救生會（羅馬）、法國救生總會（巴黎），然後順途訪問星馬泰返港。

甲組足球聯賽烽火再起
精工出戰東昇
晚八時正九龍旺角球場展開角逐

今晚甲組足球聯賽，旺角球場上演東昇對精工，八時開波，門票收拾圓。

從近況及實力論，當然以精工為強，同時精工必須要全部以後比賽都能取勝，才可以奪得冠軍，且要爭取入球，因而精工必定會傾盡全力謀取勝利。東昇踢風流波，採密集突擊戰術力撼精工，球員為了下屆出路，在今晚最後一役戰事，定必死拚，希望追和精工搶得一分便算成功。精工絕不容失分，如全隊踢出水準，應可擊敗東昇，兩陣可能如下：

（精工）朱國權；區永鴻、賴汝鏗、胡國雄；古兆權、迪加；鍾士禮、森寶、比路；麥利、希臘。

（東昇）鄺子賢；沈冠良、黃紹基、張家華；潘長旺、吳錦華；蘇志偉、雷達才、黎耀洪；鄧偉雄、何榮康。

全港排球聯賽
即日開始報名

市政局與港九排球聯合會主辦第四屆全港公開排球錦標賽，由即日開始報名，至本月二十五日截止。賽會分為（一）男子甲組、（二）女子甲組。以上兩組參加隊伍必須為港九排球聯會甲組會員隊或由乙組冠軍升級條件。（三）男子乙組，（四）女子乙組，（五）男子丙組，（六）女子丙組，（參加丙組之球員年齡必須在十五歲以下者，即一九六六年七月一日以後出生者。）定於七月十二日開始比賽，在港九六個地區舉行，採用分組單循環初賽，再由各組取成績最佳者舉行決賽，規定男子甲組網高為二點四三公尺，女子甲組網高為二點二四公尺，男子乙組網高為二點三五公尺，女子乙組網高二．二〇公尺，男子丙組網高二．三〇公尺，女子丙組網高二．一五公尺，參加者可去函九龍中央郵政局信箱三八三六號，港九排球聯會索取報名表格及詳細章程，並請附貼足郵票之回郵信封。



拯溺總會今赴英參加聯邦救生會議，昨晨三軍司令卓保邦主持授旗後留影。



體壇首長鄧泰全、周志强昨晚歡宴木蘭女子足球合影。

夏季長跑週日舉行

一個原本是在暑期的合家歡消閒活動現變為競爭劇烈的比賽。在田徑季結束之後，獨一無二的大規模長跑賽。

這項比賽是以四次越野賽作為主要骨幹，而最後一個回合則是在八月末在西貢舉行的十公里冠軍賽。

主辦機構已收到差不多二百份報名表格。據現時情形來看，應該有超過三百人報名，在本港的長跑人士之中，包括本年度最佳運動員雅奴，赤柱長跑賽的紀錄保持者甘銘威，兩年前的香港馬拉松冠軍谷川遊他最近回港。長子，肯定會在女子組掄元，而史包治則是青少組的大熱門。史包治亦是該項比賽紀錄保持者，他的時間是廿八分三十秒，是在今年一月的青少年長跑賽時所做的。

第一次比賽在本星期日，六月七日舉行。在上午八時半開始，以便享受到早晨的清涼氣溫，是在灣仔峽公園出發。比賽路綫沿香港仔山塘道下山，然後西行去貝路道。再經一些石級，沿一條小徑回到香港仔水塘道。經一段路回到灣仔峽。

詳情請向灣仔愛群道三十二號地下，電話：五—七三六二六一。尖沙咀國賓酒店商場，電話：三—六七四六六六查詢。比賽是不受天氣影響，除非比賽開始時已掛八號風球。請各參賽健兒留意，因為車位有限，請盡量利用公共交通工具。

不收任何費用。歡迎工商界及學校社團參加。

甲組足球聯賽積分
（截至六月四日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分	剩餘賽事
南華	十七	十一	四	二	卅七	十五	廿六	愉、方、加。
愉園	十九	十一	三	五	三十	十七	廿五	南。
精工	十六	十	四	二	卅五	十一	廿四	寶、加、昇、港。
寶路華	十九	十一	二	六	四一	廿五	廿四	精。
海蜂	十八	九	四	五	卅五	二十	廿二	方、警。
東方	十七	九	三	五	廿六	十七	廿一	南、海、警。
加山	十八	七	四	七	廿一	廿四	十八	精、南。
荃灣	二十	四	九	七	十八	廿七	十七	
東昇	十九	六	四	九	廿三	廿六	十六	精。
警察	十八	一	四	十三	十四	四五	六	海、方。
香港會	十九	〇	一	十八	七	六〇	一	精。

上週排球戰果

市政局、港九排球聯會合辦之青少年盃排球賽上週賽果如下：

女少（決）——李惠利勝家A二比〇；英華A勝海燕二比一；基智A勝聖二比〇。

女青（決）迦密A勝八一六二比〇；蔚藍勝歌霸二比〇；翠星勝智鳳二比〇；海燕A勝藍鳥二比〇；寧波勝南青A二比〇；迦密A勝智鳳二比〇；八一六勝歌霸二比一；南青A勝蔚藍二比〇。

男青（決）——李青勝翠星二比一；迦密勝寧波甲二比〇；基灣勝南華青年二比〇。

備註：至於上星期在長沙灣室內場的青少年盃女子青年組比賽，及在花墟運動場舉行的小童盃各組賽事，分別因場地及天雨問題而宣佈改期，賽程將再重新編定個別通告。

夏令足球今演四仗

夏令杯華人足球聯賽今日在九龍續有四場上演，五時半開波，不收門券，歡迎球迷免費參觀，市政場：恩平聯對金鷹，大坑東場：中健對藍田，德臣對晨星，僑聯對德豐，各隊都是初出師的球隊，到時定然會傾盡全力作戰，希望有好成績，爭奪必烈。

市政盃小球今上演兩仗

香港小總與市政局合辦市政盃小球淘汰賽，今日修頓兩場上演，六時影聯之友對祥光，七時燈聯對廣懸泰。

銀牌籃球今晚兩場

特別銀牌籃球淘汰賽，今晚在九龍東啓德場館兩仗上演，男子負方七隻，七時半東海對消防，八時半青年對警察，輸者就要出局。

南華拯溺本屆職員

南華體育會拯溺團於日前假該會嘉路連山道體育館召開改選會議，選出本年度新執委名單如下：

名譽團長：羅瑞蓮、郭鎮恒、陳彼得、梁根。團長：簡健輝，副團長：謝志城、衞礪培。秘書：朱佩珊，司庫：劉漢民。總務：張國偉、陳超德、梁振鵬。訓練主委：潘冠明。康樂：朱杏棠、劉漢民。教練：李炳林、張國偉、朱佩珊、蔡自然。委員：盧社垣、蔡自然、梁展鵬、梁瑞超、陳起德、梁家衞。

青年網球賽本週末揭幕

超過一百四十名本港青年網球好手，將於本週末開始角逐夏季青年網球賽的各項錦標，是次比賽是由香港網球總會社區組主辦。

比賽將於六月六、七、十三及十四日在跑馬地黃泥涌峽道市政局網球中心舉行。項目共有十六及十四歲以下男女混合組單打賽，十四歲以下女童單打賽，十二歲以下男童單打賽及十二歲以下女童單打五項。

是次比賽宗旨是在促進青年青球員對網球的興趣，及挑選優秀的球員接受訓練，日後代表香港出賽，為本港爭光。

深水埗乒乓賽各組盟主產生

由政府康樂體育事務處深水埗區辦事處暨青體育康樂聯會聯合主辦之深水埗乒乓球錦標賽，已於日前順利完成，賽果如后：

女子少年組：冠軍陳麗嬋、亞軍陳麗香、季軍勞惠娛、殿軍駱艷芳。

女子青年組：冠軍譚翠貞、亞軍李飛燕、季軍李巧蓮、殿軍馬秀瓊。

男子少年組：冠軍源偉强，亞軍陳偉賢、季軍鍾振聲、殿軍張嘯海。

男子青年組：冠軍黃錦華、亞軍劉國能、季軍黃高錦、殿軍李志明。

男子成年組：冠軍劉國祥、亞軍伍志强、季軍黃富昌、殿軍鄭子豪。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
百利安	BAYRON	基隆	五日	美亞
斯哥夫	SURCOUF	基隆	五日	沙唔
東方宏業	ORT.VENTURE	美國	五日	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	美國	五日	中央
邊拿芬	BENAVON	歐洲	五日	邊行
雅麥愛法赫	AHMAD AL FATEH	台灣	五日	怡和
海國	HAI KUO	基隆	五日	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	五日	新興
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	五日	寶隆
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	五日	太平
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	五日	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	五日	捷成
海富	MARINE CONTAINER	基隆	五日	永裕
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	五日	利達
中雅	CENTRAL VISAYAS	菲律賓	五日	東源
光大	KWANG TA	高雄	五日	永裕
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	五日	利洲
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
安興	AN HSING	台灣	五日	安興
快寶	FIRBANK	基隆	五日	天祥
福興	FOO HSING	高雄	五日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	五日	海豐
沙各哈	SARGODHA	曼谷	五日	寶隆
江興	ROSS CAREER	西非	五日	汎洋
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	五日	東源
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	五日	天祥
祁門	QIMEN	上海	五日	怡和
新海德	NEW HYDE	印尼	六日	聯航
高士拿	KOSTRENA	日本	六日	邊行
遠東貿易	FAR EAST TRADER	基隆	六日	川崎
迪絲娜	TYSLA	日本	六日	寶隆
金非洲	GOLD AFRICA	基隆	六日	新興
比奧斯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	基隆	六日	沙唔
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	六日	福來
東方松樹	ORT. PINE	台灣	六日	快航
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	六日	東亞
新加州	ZIM CALIFORNIA	高雄	六日	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	六日	海豐
自由	SL.FREEDOM	美國	六日	海陸
新海發	ZIM HAIFA	美國	六日	新興
大利士民	BARBER TALISMAN	美國	六日	百保利
廣西	KWANGSI	紐西蘭	六日	太古
依莉莎星	ELYSIAN STAR	菲律賓	六日	中央
香港快輪	H.K.EXPRESS	台灣	六日	快航
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東洋
時威	SITTWAY	新加坡	七日	新興
美嘉	MERDEKA	新加坡	七日	天祥
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	七日	港郵
嘉和	CHAR HO	紅海	七日	嘉隆
長照	EVER LIGHT	高雄	七日	利達
美加美	DINA	曼谷	七日	振盛行
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇	七日	馬士基
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	七日	太古
美國百靈	AM.LARK	美國	七日	美輪
利是馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
海誠	OCEAN SINCERELY	南非	七日	大三
姍娜愛樂拉	SANTA URUSAL	日本	七日	大三
利來福	NL.DELFT	歐洲	七日	寶隆
渣華富裕	NL.BOUNTY	基隆	七日	渣華
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	七日	百保利
寶迪加利	BERDIKARI	日本	七日	天祥
長春	EVER SPRING	美國	七日	利達
順興	CRYSTAL STAR	日本	七日	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	七日	東洋
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	新加坡	七日	大三
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	七日	港恒
約翰碧琪	JOHN BAKKE	三藩市	七日	森那美
利邦力加	NIPPONICA	地中海	七日	天祥
百山	BARZAN	日本	七日	怡和
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	七日	馬士基
智能	CHENAB	日本	七日	東海
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	七日	香島
海洋雅士	OCEAN ACE	基隆	七日	泛達
渣華槩富	NL.LEUVE	新加坡	七日	渣華
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	八日	天祥
柏斯	PAZ ESTRELLA	日本	八日	中央
路斯讓	RUESSELHEIM	基隆	八日	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	八日	福來
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	八日	怡和
麥加多	MERCATOR	高雄	八日	沙唔
若松丸	WAKAMATSU MARU	日本	八日	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	八日	日郵
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	八日	海聯
嘉利	CHAR LY	地中海	八日	嘉隆
芝娜露意莎	GINA LNISA	基隆	八日	福來
柏剛武夫	KHUDOZHNIK PAKHOMOV	歐洲	八日	華林
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	八日	馬士基

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	五日	總統
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	五日	太平
遠東貿易	FAR EAST TRADER	美國西岸	五日	川崎
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	六日	新興
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
沙各哈	SARGODHA	加州西北太平洋	六日	寶隆
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	七日	美輪
長春	EVER SPRING	長堤紐約	七日	利達
百保珮	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	七日	百保利
大利士民	BARBER TALISMAN	加州	七日	百保利
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	七日	海陸
渣華曼谷	NL.BANGKOK	中南美	十日	渣華
太原	TAI YUAN	智利	十日	川崎
芝娜露意莎	GINA LUISA	墨西哥	十日	福來
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十日	利州
瑪蓮娜	SL.MARINER	西南太平洋	十日	海陸
歐洲綫				
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	六日	川崎
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	六日	沙唔
迪絲娜	TYSLA	地中海	六日	寶隆
長照	EVER LIGHT	歐洲	七日	利達
高士姐拿	KOSTRENA	地中海	八日	邊行
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	八日	馬士基
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	八日	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	九日	沙唔
嘉利	CHAR LY	地中海	九日	嘉隆
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十日	利達
海順	OCEAN HOPE	地中海	十日	大三
邊拿芬	BENAVON	歐洲	十日	邊行
連登	LINDEN	地中海	十日	日郵
妮娅亞	NIKEA	歐洲	十日	領航
查樂高哥	CHARLOTTE KOEGEL	塞得港	十日	日郵
澳洲綫				
廣西	KWANGSI	新西蘭	六日	太古
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	八日	港郵
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	九日	森那美
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十一	新興
印·巴·中東綫				
海皇寶玉	NEPTUNE TOPAZ	科倫坡紅海	五日	太平洋
迪絲娜	TYSLA	遮打阿麥巴	六日	寶隆
安興	AN HSING	遮打	六日	安興
大聯休美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	六日	福來
金非洲	GOLD AFRICA	科倫坡波斯灣	六日	新興
雅麥愛法赫	AHMAD AL FATEH	波斯灣	六日	怡和
長照	EVER LIGHT	遮打	七日	利達
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	七日	香島
百山	BARZAN	波斯灣	七日	怡和
東南亞綫				
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	五日	日郵
天隆丸	TENRYU MARU	新加坡巴生	五日	海郵
日高	SUN GLOW	新加坡汶萊	五日	協成
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	六日	大通
大聯休美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	六日	福來
新海	NEW HYSAN	印尼	六日	新興
嘉利	KAENARY	雅加達泗水	六日	嘉隆
富嘉利	FORTUNE CARRIER	納閩汶萊古晉	六日	華安
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	七日	東源
寶迪加利	BERDIKARI	雅加達	七日	天祥
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	七日	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	七日	東洋
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生	八日	天祥
祥風	CHEONG WIND	曼谷	八日	順昌
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	八日	中央
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	八日	港恒
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	九日	天祥
馬士基滿都	MAERSK MONDO	新加坡	九日	馬士基
柏斯	PAZ ESTRELLA	新加坡巴生	九日	中央
弘昌丸	KOSHO MARU	馬尼拉	九日	天祥
美加美	DINA	曼谷	九日	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
東發	TUNG FAU	基隆	五日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	六日	川崎
福興	FOO HSING	高雄	六日	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	新興
海峽貨櫃	STAIT CONTAINER	基隆	六日	海豐
南海二號	DONAM 2	釜山	六日	海港
非洲綫				
金非洲	GOLD AFRICA	南非	六日	新興
快寶	FIRBANK	南非	六日	天祥
百利安	BAYRON	拉高斯西巴巴	六日	美亞
祁門	QIMEN	西非	六日	怡和
金多哥	GOLDEN TOGO	拉高斯西巴巴	六日	快航
香港快輪	H.K. EXPRESS	南非	六日	快航

航訊

麥督稱譽聯塢 本港重要資產
青衣島可作為開發南海油田後勤基地

（特訊）青衣島因為有現代化的聯合船塢，將來可以作為開發南海油田的後勤基地。

港督麥理浩爵士，昨晨在參觀聯合船塢有以上表示，港督認為：該船塢很有用途，對香港貢獻很大，是本港的一個貴重資產。

昨日上午十一時左右，港督乘直升機到達青衣島的聯合船塢，陪同港督參觀的有新界政務司鍾逸傑，荃灣市鎮專員熊理民府許舒及其他政府官員，並由聯合船塢執行董事何大偉和該公司的高級職員引領，參觀該塢各十部門及重要設施。

在巡視中，港督先後與該塢多名職工交談，並十分讚許他們的勤奮工作態度。

該船塢主要業務為修理和改裝船隻，及其他重要工業。所修理的船隻，重達十萬噸。

該船塢早在一九七七年興建，在次年四月即開始修理第一艘船隻。明年建築工程將全部完竣，佔地面積共二萬四千平方米。（乃）

圖示：港督在聯合船塢內，與工人交談的情況。（本報記者攝）

渣華槩富星期日進口 芝士達尼亞波將赴歐

（本報訊）渣華輪船公司旗下之渣華槩富（NEDLLOYD LEUVE）號貨櫃輪，於本月七日（星期日）從南美抵港，碇泊在國際四號櫃起卸貨物，在翌日（八日）開行，前赴南美東岸之布宜諾斯艾利斯，蒙特維多，亞松森，聖多斯及巴蘭那瓜。

天祥船務有限公司代理之芝士達尼亞波（ASTARNIA BOR）號貨櫃輪，將延至本月十三日（星期六）由日本抵達本港，停泊在A號浮泡起卸貨物，並於翌日（十四日）開船，前往歐洲之鹿特丹，漢堡，季尼亞，途經遮打，並兼收不來梅，安特衛普，斯干的納維亞半島等貨物。

渣華長崎十五赴南美

（本報訊）渣華輪船公司旗下之渣華長崎（NEDLLOYD NAGASAKI）貨櫃輪，將在本月十四日（星期日）由中南美到港，停泊在A號浮泡上落貨，翌日（十五日）開往中南美之布宜諾斯艾利斯，蒙特維多，亞松森及聖羅蘭素等。

東海六號節前到 東方統帥下旬訪美加 新高雄十三日駛依力

（本報訊）東海航業（香港）有限公司旗下之東海六號（TUNG HAI NO.6）貨輪，在本月五日（星期五）從台灣抵達香江，碇泊在油麻地起卸貨物，翌日（六日）開船，駛往台灣高雄港。

香港郵船有限公司代理之東方統帥（ORIENTAL COMMANDER）號貨櫃輪，將於本月七日（星期日）由美加到港，停泊在國際四號櫃上落貨，於本月廿五日（星期四）啓航，直赴美加之紐約、巴的爾摩、費城、查理斯頓、波士頓、滿地可、多倫多、雞省、三藩市及渥崙。

新興行船務有限公司代理之新高雄（NZ KAOSIUNG）號貨櫃輪，在本月十二日（星期五）從澳洲抵港，碇泊在西區起卸貨物，翌日（十三日）開行，前往依力。

海富週五駛寶島 江發延月中始到 海上快輪十一往西非

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海富（MARINE CONTAINER）號貨櫃輪，於本月五日（星期五）從台灣抵港，停泊在油麻地起卸貨物，於即日開往台灣高雄及基隆港。

汎洋航運有限公司旗下之江發快輪（KARA CAREER）號貨櫃輪，在本月十二日（星期五）由歐洲到港，碇泊於A號泡上落貨，翌日（十三）日開行，駛往歐洲之馬賽、漢堡、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦及倫敦。

川崎（香港）有限公司代理之海上快輪（SEA EXPRESS）號貨櫃輪，將於本月十日（星期三）從西非抵港，停泊在國際櫃起卸貨物，在翌日（十一日）啓航，直赴西非之阿比贊、羅美及阿巴巴等各地。

海隆號星期日開 世界之虎星洲運來 露絲里昂客八日到

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海隆（HAI LONG）號貨輪，在本月四日（星期四）由基隆到港，停泊在油麻地上落貨，於本月七日（星期日）開行，前往台灣基隆。

美國海陸聯運有限公司旗下之世界之虎（WORLD TIGER）號貨輪，於本月十日（星期三）從新加坡抵達香港，碇泊在海陸櫃起卸貨物，翌日（十一日）啓航，直赴新加坡及泰國曼谷。

日本郵船（香港）有限公司代理之露絲里昂客（LUISE LEONHARDT）號貨櫃輪，將在本月八日（星期一）由紅海到港，停泊在A號泡上落貨，在翌日（九日）開船，前往紅海之荷臺達及阿爾及耳。

利來自由城月中例檢 泰來訂佳節抵埗 芝娜莉安印尼來

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之利來自由城（NEDLLOYD FREETOWN）號貨櫃輪，在本月十三日（星期六）由紐西蘭到港，停泊在現代櫃上落貨，於本月廿二日（星期一）啓航，前赴紐西蘭之奧克蘭、威靈頓、列提頓，途經菲濟群島。

東海航業（香港）有限公司旗下之泰來（TAI LAI）號貨輪，於本月六日（星期六）從台灣抵達本港，碇泊在油麻地起卸貨物，在翌日（七日）開行，直往台灣高雄。

日本郵船（香港）有限公司代理之芝娜莉安（GERANIUM）號貨櫃輪，將在本月十一日（星期四）由印尼駛到香港停泊在A號浮泡上落貨，於即日開往印尼之耶加達、泗水及三寶壟。

印度航新任經理 高士龍抵港就任

（本報訊）印度航空公司新任香港區經理高士龍先生已於日前抵港就任。[illegible]

娛樂圈

由穗報載櫻桃發一文引起 憶述太平劇團與馬師曾

·了了漢·

何以太平劇團朱曾在廣州演出呢，這就說來話長了，要追溯到民國十多年左右的二十年代末期，當時廣州先之有朱次伯（綽號球樂），被暗殺於廣州第七甫大巷口的帽廠左近，時值夜戲散場，朱次伯在樂善戲院出來，打算回家之際，此時似乎是劉震寰楊希閔的桂滇軍盤踞廣州時代，不祇陳濟棠還未上台，即李濟琛也未當廣東省府主席，朱氏之死，原因不明，但社會多認爲與桃色有關，而殺朱的背景則是滇桂軍中人。

而事隔最多一兩年，人壽年的丑角李少帆又被人在香港比照戲院舞台上鑼鼓響中，遭人開槍殺死，當晚斷戲是「和尚有老婆」，主角是千里駒、白駒榮、李少帆，其餘已不復憶，可能還有武生靚新華，小武是靚少華，也不一定，殺李的手法，干淨利落，不留痕跡，事後雖然捕到疑兇，但是（一）戲票座位的「飛尾」不同，（二）座位上留下的毡帽及長衣也與疑兇身裁不合，凝此數點，終致打贏官司，疑兇獲釋。

而事後有人忖測，此人正是兇手，戲票是預先買了兩張，以掩人耳目，而帽與長衣亦是預先買定較大帽子與寬闊長衣，以造成物證，種種迹象顯示殺李少帆也有更週密的部署，不過香港法律，是重視證據，因而疑犯也以證據不足釋放。

成龍與羅維已和解 互不追究合約問題

現時動作片的天之驕子成龍昨日公開與記者會面，由於成龍經常行踪神秘，難得他能夠公開會見記者，當然是人頭湧湧，無所不問，成龍是喜歡談論的人，有問必答。

成龍表示他與羅維公司的合約糾紛，到今時今日已經平息了，與羅維公司取得協議，在口頭上互不追究有關合約的問題，現時在台灣所拍的影片「龍少爺」是羅維公司出品的，由嘉禾公司製作，相信在兩個月後可全片完成。（徐）

鄭幗寶日昨丁父憂 名國醫鄭仲輝逝世

遺下一妻三子女，鄭幗寶居長，六日一時世界殯儀館出殯，卜葬澳門孝思墳場。

有「豪江之鸞」之稱的粵劇紅伶鄭幗寶之令尊翁鄭仲輝，本月二日晚飯後，突然暈倒寓所，其家人立刻將之送入伊利沙白醫院，途中已溘然長逝，鄭幗寶聞噩訊，立刻趕到醫院，可惜緣慳一面。

據悉：鄭老伯一向有血壓高，十數年來均由其自己診治，向安無事，詎二日晚突患腦充血逝世。

鄭仲輝爲一名老中醫，懸壺濟世，醫學淵深仁厚，在港澳行醫數十年，較早時本屆港姐羅佩之及老藝人陳非儂，均曾到其醫館診治，藥到回春，可惜能醫不自醫。

鄭氏享年六十八歲，遺有一妻一女兩子，長女爲鄭幗寶，二子均事業有成，鄭氏雖不幸，亦可告慰。

鄭氏遺體已送世界殯儀館，出殯時間已定本月六日，中午十二時大殮，一時出殯，遺柩運澳門，卜葬于澳門孝思墳場。

黃華麒、伊雷、劉詩棣、李賽鳳，昨出席試映招待會。（徐）

黃華麒交叉零蛋 盡嘻笑怒駡能事

黃華麒自組華麒影業公司執導創業作「交叉零蛋」，昨午舉行招待會，黃華麒、男女主角伊雷、劉詩棣、胡大爲、李賽鳳等出席。

黃華麒表示拍「交叉零蛋」的動機，是有感於目前香港教育制度的畸形發展，造成很多不合理的現象，他又從朋友協助「集資」的資料中，得知本港的中、小學內設有所謂「奎班」及流動班，學生乘這種做法是不顧劣……但他這部「交叉零蛋」，則使觀眾會笑個不停……

杭州·北京 中國電影觀摩旅行

·七怡·

首屆中國電影家協會……從杭州參加第四屆百花獎和金雞獎……

太平山外景隊自菲濟羣島返

河海流

……最使人矚目的是今次得到最佳女主角獎的張瑜和最佳男主角獎的達式常，當然瑜和仲星的火……人們也是熟識的，不過青年人還是喜歡青年演員陳冲，張瑜和達式常就成了青年人圍觀的觀衆。

陳冲是去年以「小花」一片奪得最佳女主角獎的，今年他在大會的節目中是做報幕……以她的表演來看，是失敗的，好些節目的介紹她竟然……

「再會太平山」外景大隊，在該劇監製黎大煒的領導下，包括編導賴水清，演員劉志榮、馬敏兒等一行十人，於前（三）晚七時二十分，自菲濟羣島外景場返港。大隊返港後，休息三天即全面投入本港的拍攝及錄映工作。「再會太平山」外景隊昨返港。

景黛音年輕志大 暫時決不談戀愛

景黛音今年春節期間，曾與周潤發、黃淑儀等赴泰國登台，受到熱烈歡迎。經過此次走埠，小妮子雄心勃勃，返港後就練歌練得更勤，希望在歌壇也佔有一席重要位置。雖然出道至今只不過兩年光景，但目前的景黛音已是影、視兩忙；上週，她又與盧遠、盧大偉拍檔在本港某大夜總會登台獻歌。前日景黛音出席「處決」的招待會時告訴記者，她已與港視續了兩年新約，薪金加了一倍有多。問她拍拖未？她說：「我今年才十九歲，談戀愛太早一點，還是專心工作幾年再找對象未遲。」

景黛音在「處決」中，扮演一個社工人員，古道熱腸。

成龍高談闊論指手劃脚，無所不談。（徐）

運動精英大賽揭幕戰 無綫盃保齡球賽 港姐勞錦嫦頒獎

本年度香港小姐亞軍勞錦嫦爲「無綫杯保齡球精英賽」主持頒獎典禮，揭開「無綫杯運動精英大賽」連串比賽項目的戰幕。「無綫杯保齡球精英賽」是電視廣播有限公司、南華體育會聯合舉辦，假南華會保齡球場舉行。參賽選手包括男子組——趙錦明、司徒敬全、葉潤彪、李嘉滔。女子組——車菊紅、羅志玲、許樹夫人、安愛寶等。

香港小姐勞錦嫦頒無綫盃保齡精英賽獎。

正正邪邪

何行著

這一篇：本性難移

郭老想答應說：「好的，等你房子弄好了，再想辦法安排他就是，你的事，明到口我會不答應嗎？」

他們在門口攔了車，就上中環去，到一家珠寶店，那是郭老替林依宵去選錶了，這家珠寶店是認識郭老的，正是他買鑽戒那一家，他要鑽錶，他們取出了十幾種由林依宵去選擇，林依宵選了二種式樣，要郭老替她決定。

郭老就選了價值較高的一種，這隻錶是要值一千元美金左右，港幣五千元以上，郭老沒有付錢，教他們到那酒店管理處去支取，價格到時再談，現在林依宵的一隻左手所戴的，快要近三萬元港幣了，這是她做夢也想不到的事了。

他們到了請客這家酒樓，楊元復、馮之超和一班朋友都早到了，還有幾位小姐，楊元復見了郭老，忙上前握手說：「酒店王經理打電話給我，我還當他是開玩笑，他說是真的，我還是不相信，適巧我和之超兄有約，就一起趕過海去，見到你的行李才相信，有什麼要緊公事嗎？累你又匆匆的飛了來。」

「就是為了這一樁的要緊公事，我才又匆匆的飛回來。」郭老一邊說，一邊笑，卻把林依宵拉了過來。

「啊！」楊元復想不到而驚呼了起來，馮之超一翹大姆指說：「郭老真是愛情的偉大，偉大的愛情。」

「她也偉大。」

郭老對林依宵笑說：「我當然也偉大了，告訴你們，我在香港也許有一個時期就留的，暫時不回星加坡去……

小樓春暖

三鳳

六六：是你要開倒車

他們相處一小時半，曹岡要付帳，知道苗麗已付，她對他道：

「你此刻可以回去了，我到親戚家問一些事情後也就回來。」

曹岡回去後，把房門開了一寸，可以注意到苗麗何時回來，十二點還未回來，他去用了洗手間，返房熄燈睡覺了。

明天上午十一點半，曹岡打電話問苗麗，昨夜何時返寓，答道：

「一點廿五分，怎麼樣？」

「我候你到十二點另五分才熄燈。」他說。

「我們又未約定，你候我幹嗎？」

「我是你的男朋友呢，小姐。」

「交朋友，來日方長，是不是？」

「是的。」「我很忙，再見了。」

曹岡下午想打電話與周麗娟，又以為沒意思，直到星期三上午，他接到她的電話：

「我這幾天很忙。」

……

「因為怎樣？」

「是你要開倒車，一切是你主動，我祇能作被動的人了，所以不大敢打電話。」

「我們這樣很好。」

「你要把倒車開到我們成為領首交，那才叫好，是不是。」

「不要說這種話，隔兩天我再打電話與你，今天我抽空打電話與你呢，拜拜！」

曹岡收線，料是前途黯淡了，這天，公司中……

香港竹枝詞

半個詩人

大雨

雖然這場大雨，制水威脅仍存，節水仍為當急之務正是：

大雨一場塘半滿
今年水緊爾當知
未知水桶價起否
囤積居奇不合時

譎海驚魂

西蒙

五三：蘇珊提出條件

……他的話當作耳邊風，你看我身上的肌肉都收縮了，是嗎？」

蘇珊望一望他那雙骨瘦如柴的手臂，點點頭說：「是啊，你瘦得幾乎全是骨頭。」

正在這時，那個金髮女護士走來，對柯達說：「半小時過了，你回去吧，別打擾病人啦。」

柯達望望蘇珊說：「看來我不能不走了，等會兒我問准了這裏的護士，我向她們要求每天准我來探望你三次，要不然兩次也好。」

牛公重傳

不言著　楚子

天邪劍

僑樂村

村中人語

賭徒

久違了

滅火

點滴留痕

翠瑩

不正常──正常（五八）

「媽，我們給妳的負担和麻煩已經不少了，不要再替我們操心，我不要去。」

「香港物質誘惑大，年青人到了外國生活，會養成儉樸和自立思想。」

李太太記起了上一次到兒子家裏，無意中發覺碧兒的化妝品太多，而且家內亂的一團糟，莫說娃娃的飲食起居全沒衞生清潔可言，就連她廚房的飯煲也長了很長深綠色的霉霧，當時真教李太太大吃一驚，但碧兒卻像平常般視若無睹。

「我知道──媽，一切我也清楚。」

「現在你是丈夫了，凡事應該忍讓和勸勉，好好地指導她吧！我知道她！我也清楚她──除了睡和吃，便不在家的。」

「但小娃娃到底交給了誰？唉──」

「大約抱到她母親那裏去。」

「一切家務也是你做的？」李太太低問。

「不是的──她有時也很勤的。」

「為甚不請一個時間工人？」

「她說要省一點──」

「可是化妝品和衣物卻──」李太太欲言又止。

「可憐的孩子──」李太太心內難過暗說。

她望着兒子欲語還休，她知道兒子的前途，從此完了。「你回去吧！」李太太十分明白，碧兒不歡喜斌少同來見自己的，除非是支取金錢。

「媽，我有空再同來看妳。」

「小心照應娃娃。」李太太吩咐。

……

双劍天涯

高峰

圓明園龍舟史話（下）

京華感舊錄

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

變幻人間

果雯

一七○：閉門拒客

漏缸、神仙魚

（答讀者來信一則）

花鳥蟲魚集

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

這是21世紀

二次星際大戰

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報設代收廣告服務處

地區	地址	電話
九龍佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環街坊福利會	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	新尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣霎東街	霎東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣太安樓	太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	5-685275
何文田亞皆老街	亞皆老街壹二四號M地下任建圖書唱片公司	3-7137195
紅磡新柳街	紅磡新柳街20—22號C友誠書局	3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號二樓正康公司	12-429081
新界屯門	屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	12-812675
新界大埔	廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	12-671800
新界元朗	元朗郊第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擲

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函惠登。大字四個、小字卅四個一段，每天收費八元。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業 交易公司 專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

急徵樓宇

先峰地產 H 738386

★香港區 太古城 柴灣 碧瑤灣 羅便臣道 堅尼地道 跑馬地 聯發街 洛克道 英皇道 馬寶道 鰂魚涌 栢道 洛克 ★九龍區 大南街 官塘 葵涌 屯門 荃灣

太古城 官塘 灣景 富澤 維多利 嘉苑

大埔地產公司

★新界大埔廣福道104號地下★

電話12-673288 12-676655

誠徵 旺舖樓宇別墅農地 歡迎委托、交易快捷

莎莉物業代理公司

地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）

電話：H—7951560 H—777068

誠購 港九各區舖位樓宇 歡迎委託 免收佣金

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下

電話5—443955 5—453381

廣州市

德成行 產地

碧華花園八座全幢任揀

各座單位最多最平 委託免佣 奇峯⑤—240934 ⑤—254017

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室

垂詢請電⑤239186

不交吉

高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓 歡迎委託業主免佣

K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

荃灣地下廠房廉租

面積七千餘呎・樓底十八呎高

接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291

青山道九咪

建地產業 歡迎委託 租售免佣 K 911121 K 911123

九龍代售

香港代售

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ☎5-256051

嘉寶地產 K 662948 K 662706

香港代租 九龍代租 九龍代售 寫字樓租售 旺舖租售 廠房租售

★九龍代售★ ★香港代售★

樓宇租售 康業服務有限公司 歡迎委托 快捷妥當 ☎5-444161-10 中國遠東發展大廈八樓

大昌地產有限公司 中環中建大廈12字 5—223112

住宅單位 樓宇廉售

九龍 旺舖商場地庫

購交吉 不交吉 及全幢舊樓舖

金時

香港區出讓 九龍區

太古城出讓 力企

百福 力企

荃灣中心 力企

漢記 K 640223

出讓

豪源

廠房出售

官塘興業街19號明生工業大廈低層4200呎有車位 K 437897

荃灣中心 時富地產 歡迎委託 H 236131

珍寶

官塘廠租售

太平工業中心

第一座單位兩個各10790呎 另貨車及私家車位業主自讓 H 431391

商業樓平售

租賃

灣仔寫字樓招租

德輔大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

金谷別墅 出租

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽

西環廠王 出租

香港工業大廈 1字A座3358呎 1字B座2391呎 1字C座2577呎 合貨倉寫字樓用途 合意請電⑤870264

寫字樓頂租

譚臣道舖 威利商廈

租售

①廣東道廣發商業大廈四二六呎向海多間②新蒲崗三祝街啓德工廠大廈七樓B座七仟餘呎③青衣工業中心四仟餘呎連車位④跑馬地黃泥涌道旺舖一仟伍佰呎請電⑤604896李先生洽

租讓

尖沙咀新寫字樓

～租售～

棉登徑棉登大廈全層AB二座建築面積約1630呎實約1160呎新裝修可分座租售 有意請電K660545洽

吉舖 租售

樓宅 租售 客買家免佣

讀者諸君：

身處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即安爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

農地租售

旺舖租售

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃

旺角廉租

旺舖平租

錦綉花園

舖位出租

工商住式

旺舖招租

尖沙咀房

官塘物業

廠房出租

唐樓廉租

60元

吉旺舖招租

葵涌同珍

寫字樓平租

車位出租

葵涌金運

招租

平房租

德福花園

有孩可炊房

旺角旺舖

梗房出租

寫字樓

租

古洞廠房

財務公司

寫字樓租

旺舖租頂

葵涌華豐

巷口旺舖

元朗旺舖

街市旺舖

閣樓租

油麻地舖

旺舖連閣

旺舖招租

元朗屏山

旺舖出租

九龍城道

元朗平租

尖沙咀

青山道廠租

百善

旺角商業

美孚租住

大角咀廠房

旺角廉租

荃灣中心

官塘海濱

紅磡興業

紅磡榮業工廠

荃灣工業中心

葵涌勝利

荃灣寶業

東昇

福強廠廈

廉舖特別租

三凱期旋

旺角出租舖

新寶工廈

★荃灣寶業工廠

★旺角福安工廠

亨業代理

工商業吉舖招租

大角咀富多來新邨

旺舖招租

九龍城

怡閣

又一邨

士瓜灣道

高級住宅 寓打老道山文 何鴻卿

廣發商業大廈招租

房屋協會市場攤位

佐敦道

啓事

麥廣成

最佳禮物

華僑日報

催收租

古朝狀師

華僑日報 慶紀年週六十五刊創 賀敬會育體影息 會商魚鮮龍九

退股聲明啓事

招標工程

華僑日報 慶紀年週六十五刊創 賀敬生仁許長院院學药醫中華中 賀敬華思麥長校校學行魚鮮

華僑日報 慶紀年週六十五刊創 賀敬林張店花鮮記林

催收租金

退股聲明啓事

順德總會

醫藥

指壓

心理治療

廣州痔瘡專科綜合治療院

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

鳴謝

領帛金

本分類廣告 效力宏大

商業

遊業商屋搬

每天六元 小字卌四個 大字四個 商業小廣告

代客揉書

鋁門鋁窗

最平裝修

通渠通廁

室內裝修

裝修

出口貿易

裝修鐵器

水晶地板

鐵器裝飾

60元中環

油漆牆紙

通渠通廁

明泰噴油

專改西裝

IBM打字

修理電視

南海裝修

貨車租賃

遊艇

布料布疋

收購成衣

中英打字

冷氣雪櫃

中文打字

打腊

牆紙地板

百葉窗簾

廉價裝修

財記裝飾

昭華冷氣

冷氣雪櫃

能勝機焊

平價裝修

遊艇租賃

代辦中環

上海清潔

梳化翻新

代售存貨

專改西裝

鋼琴平賣

遊艇門平

抹打蠟

裝修

滅蚊滅蠅機

梳化換布

平大車衣

大衣平車

遊河 直接船家 平日六折

鍾應堂 掌相命師

北京名師裱畫

移民

功夫鞋現貨 白鴿 女黑布鞋 廉價供應 H402713

修舊爛酸枝

水晶 雄視港九

水晶 專科水晶板

收買字畫

古字畫

萬能角鐵窗簾美路

東方公司

追債

買古玩 酸枝字畫

彩色電視

鋁窗鋁門

打字機

遊艇

裝修

打字機

印乾 嘜墨

清貨大減價

精木工線

按樓揭宇

打臘洗地氈

水晶地板

打臘遠東

執漏專門

漏水

漏水

漏水

歐美

執漏裝修

莊臣殺蟲公司

水晶 專科地板

★遊艇

裝修

漏水 登雅

錦昌

樂韻琴行

加拿大西部投資良機

一鳴製造廠

盧森堡金融有限公司

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.75 %	18.25 %	19.00 %	17.00 %
美金利率	面議	17.75 %	16.50 %	15.75 %

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話：5-442364 5-456245

國際電子遊戲機總滙

吳晃機器廠

水晶地板

港島私家偵探社

讀者諸君

華僑日報

每段大字四個 細字卅四個 每天六元

幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥

立信

大地

搬運

聯邦 私家偵探

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

合時 搬運公司

合成貨倉

之誠 搬運有限公司

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，每天收費八元，出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

學 K938001 經驗教法 急考補鐘 保易成功

各級英語 中英美教師 個別或小組 怡和街 H778536

攝影沖晒

快活嬰兒院

游泳速成

英人會話

網球

教授命理

熱帶魚班

學

鋼琴樂理

教授鋼琴 到府來授 備考練習 誠意電詢 K444395

職業裁剪

古箏北角區

北京音院

家庭托兒

英人日人

太極拳散手 內功氣功

英文專講

教授批命

街坊日語

官塘鋼琴

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲

學 H—625482 提供補習 數學中英 國際考試 及熱門專科

鍋爐船主大偈

歐氏學院鋼琴

教鋼琴

學

婦女瑜珈

學 K953494

藝術教育

油畫招生

英日國語 K950125

YMCA 遊艇班

專成英人教文 經驗教師 專教成人文法會話 拼音基礎 預科 早午晚 K807051

青年會游泳班 H400526

速成授泳 現招收暑期游泳班 私家泳池專車接送 師資優良 個別小組 詳情⑤314888

北京裱畫

古箏琵琶招生

氣功

韓氏 英數理化

北角街坊會 國畫 兒童 書法 畫 班 班 書 班

漢齊畫室 油水素兒會 畫國 童考 畫彩描畫書法畫

授泳

文亮補習社 英文數理化 預科數理化 德文 法文

雲溪畫苑 (國畫) 陳主理 個別教授

溫兆明 授泳

舞 蕭文安妮授

YMCA 大偈班

英語小組

太陽日語

泳

奪標游泳班

畫兒素油 班童描畫

華夏書院 國畫 書法

晨早日文 YMCA

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 樂理 結他 電子琴

最新日本語 招收六月份早晚新班

凱鯊游泳學校

曉彤音樂之家

哥林比亞工程學校 暑期無綫電實習速成科

德信烹飪

德法速成 商科學校

阿朗素

視聽學校 招收IBM綜合打字文憑班

華夏書院 計建詩國酒企 則築詞畫店業 速成繪圖聯誼書法旅遊管理

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 暑期舞蹈新班

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC.必文 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班

速成學校 打字 簿記 3-950125

唯一商科語言學校

國際速成學校日夜招生 F5-F6 西婦會話 TOEFL 補習 高速英語訓練 3-954187

協韻音樂院

新制 航空票務

旺角工人夜校 六月新課程

新制TOEFL 速成

風舞初級班

攝影班

女青年會 暑期商科班

羅馬鋼琴學院

首創 鑽石 寶石 訓練中心 K7111719

溫兆明 授泳

樂風音樂中心

華夏書院 首飾設計 課程 謝瑞麟珠寶贊助

香港工科學校 6月5日 新班開課

荃灣商科語言中心 ★暑期商科班★ PITMAN 及 LCC 學會試荃灣區試場

浸信英語學校

港九樂聲琴行主辦

香港法文專科 商業管理學校 出入口班 秘書商業全科 簿記 速記 商業信札

香港法文專科 商業管理學校 英文專科 TOEFL

香港法文專科 商業管理學校 語言專科 日文法文 國語西文 航空地勤 Airline Ticketing 電腦全科 Telex 專綫電報

香港標準商科外文學校

香港第一商科外文學校 秘書實務班・週末週日班 暑期打字速成班

香港第一商科外文學校 商業全科班・週末週日班

1981 SUMMER COURSES
AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING
①DYNAMIC READING COURSE ②ADVANCED READING COURSE ③EFFECTIVE ENGLISH COURSE ④GRAMMAR COMPOSITION PRECIS ORAL ⑤PRACTICAL ENGLISH COURSE

德誠烹飪學院

立案大專華夏書院(日夜校) 室內設計學程

港九豪華琴行招生

彩色電視

英德二千三鋼

燙金機讓

現貨出售

彩色電視

出讓

塑膠機售

幼稚園

平沽

商標印刷

大埔髮型

鴿場出讓

名牌鋼琴

影印機售

冷氣平售

出讓 油畫 素描水彩 兒童畫 南方畫院 方劍青教授

素油水描畫彩

約滿結束大平賣

夜冷製衣廠

夜冷酒家平沽

夜冷探土機

北京啤酒平通環球

夜冷手套廠

補習

夜冷製衣廠

夜冷大酒樓

夜冷機器廠

精通英文

成人英文

中小補習

港大理科

港大學生

小學補師

會考補習

港大預科

大學預科

港大學生

高數

大學一年

港大工程

師範畢業

港大工程

大學一年

家長注意

港大工程

中大學生

中大數學

港大預科生

香港大學

香港華仁

精數 專數

港大工程

美中國人

現職教師

聖心畢業

預科畢業

拔萃畢業

中學各級

港大電機

中文大學

中大學生

港大精英補習社

香港大學

港大學生

庇理羅士

香港學社

港大補習

經驗補習

港大中大

中大學生

替中小學

中大電腦

港大預科

港大二年

中大學生

經驗補習

讀者諸君：

華僑日報 分類小廣告

(請注意)

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

會考82 保證合格課程 新法數理

1982英數理全科 F.4,F.5 速成 K807051

邦文補習社 1982年會考課程 K-869463

應屆畢業

經驗補習

華僑經濟

供應非常充裕 節前猪價穩

今日暫屠燒種，故昨市供量特豐。總成量達一萬餘頭。

（特訊）節前生猪供應非常充裕，今（四）日屠房停宰燒種，故昨市燒種供量特豐，一般貨價維持平穩。港九生猪昨（三）日總成量共一萬零一百一十三頭，大陸大猪佔六千八百零二頭，燒種一千頭，猪花二百頭，分別來自湖南、湖北、河南、浙江、江西、北海、上海、梧州、鎗壢等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千三百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種一千頭，尚存欄三百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百五十元，本地生猪二千零五十九頭，大猪佔八十頭，最高成五百四十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百五十元，燒種最高成六百七十元至六百九十元，普通貨成六百二十元至六百六十元，尾盤五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千五百零二頭，最高成四百二十元，最低成三百六十元，猪花二百頭，成四百五十元，本地大猪四十四頭，成四百七十元，中猪八頭，成六百九十元。

英鎊大跌有助 東京美匯略做升

收市價微升〇點四日元，總成交逾十二億。

（特訊）東京六月四日電：由於盛傳英國北海石油價，使英鎊兌美元大跌，連帶日元對美元兌率亦被拖低。

美元在東京外匯市場開市報二二四．六〇日元，隨後在二二四．三五至二二五．二五元之間波動，收市為二二四．八〇，比上日收市價為二二四．四〇，上升〇．四〇日元。

全日總成交十二億七千六百萬美元，比上日的十二億八千五百萬略少。

外匯經紀稱：由於盛傳英國北海石油即將減價，英鎊的下跌導致其他貨幣也受壓抑，但日元在堅穩的吸納下，對其他貨幣表現尚持平。

香港金融行情表

一九八一年（六月四日）

九九金每司兩 （最高）三〇八八．〇〇 （最低）三〇四二．〇〇 （收市）三〇四二．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五五二．五〇
美單	一〇〇	五五一．五〇
美鈔	一〇〇	五五一．〇〇
英鎊	一〇	一〇七．三〇
加拿大圓	一〇〇	四五五．〇〇
法國法郎	一〇〇	九七．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二六〇．五〇
西德馬克	一〇〇	二三一．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇七．五〇
澳洲圓	一〇〇	六一九．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．四七
菲律賓披索	一〇〇	六七．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七八．〇〇
坡圓	一〇〇	二五四．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．六〇
泰國銖	一〇〇	二五．二〇
印度盧比	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五三〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．五〇

期豆價偏軟

交投活躍，全日共成二千二百四十九手。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成二千二百四十九手，較上日減少六十二手，造價稍中偏軟。

六月份大豆合約開市假報一二八元，收市一二六點四元，共成十九手，七月份開市一二九點四元，收市一二八點六元，共成五十六手，八月份開市一三〇點二元，收市一二九點二元，共成八十二手，九月份開市一二九點八元，收市一二九點六元，共成一百三十七手，十月份開市一三二元，收市一三〇點六元，共成六百零九手，十一月份開市一三五點二元，收市一三三點四元，共成一千五百四十六手。

工人世界

深水埗區工業青年 定期舉行綜合晚會 響應撲滅罪行運動

一個名為「工業青年常識問答遊戲」的活動，將於下月中舉行。

這個活動，目的是使深水埗區的工業青年朋友，對撲滅罪行及肅貪倡廉的工作，得到進一步的了解。

同時，即將在區內推行之地方行政計劃，亦將列入為介紹的範圍之內。

整個活動將分兩日舉行，問答遊戲初賽，將於七月十九日（星期日）上午在南華中學進行，而深水埗警民關係組，鴻裕分處及深水埗民政處屆時將派員到場作專題演講及介紹工作。

壓軸活動將於七月二十四日（星期五）晚假區內黃克競工業學院禮堂舉行，內容將包括問答遊戲總決賽，及一個以「滅罪倡廉」為題之綜合晚會，屆時，港台唱片騎師車淑梅將擔任大會司儀，民歌手陳迪臣將到場演唱助慶。

問答遊戲現已開始接受報名，歡迎區內工業青年參加，參加表格及詳情，可逕向下列地點查詢：深水埗民政處美孚分處（美孚新邨蘭秀街，電話：三—七四四零六一零），或廉政公署鴻裕分處（元洲街一百七十號地下），電話：三—六一一二一一）。

上述活動，乃由深水埗區撲滅罪行委員會，荔枝角元洲分區委員會，廉政公署鴻裕分處及深水埗警民關係組聯合舉辦。（晴）

洋務代表大會 反映工人生活問題

香港洋務工會於五月卅一日舉行第二十九屆會員代表大會第二次會議。對於當前洋務工人職業生活處境問題，代表們反映了工友的意見，要求，並通過了發表「意見書」。

代表們指出，進入八十年代，洋務工人同全港工人市民一樣，備受「通脹」威脅，在工作和生活的重壓下，提出：（一）關於廣大工人市民的「住」和「行」問題，認為港府應顧及廣大工人市民的生活，權衡輕重，全面考慮，順應民意，繼續「租務管制」；對于公共交通加價，應予重新檢討，慎重考慮。（二）關於年老工人離職退休問題，認為港府應制訂法例，勞工處及有關部門應督促未有訂出退休金制度的資方，從速訂立。以保障年老工人安排晚年。（三）關於鐘點工人得不到僱傭條例的保障問題，認為條例關於「連續性僱傭契約」的規定，應改為每日工作時間由勞資雙方協議（包括口頭或文字），而每週工作三天以上者，連續四週都應受到僱傭條例的保障。

據悉，該會將派出代表向有關當局遞交「意見書」。

在職青年 野外生活營

西區社區服務中心屬下之粵光服務團，將於六月六日及七日舉辦一項「在職青年野外生活營」，目的是為區內在職青年朋友趁勞工假日提供正當康樂活動，使其有更多機會參與團體生活。是次野營地點為西貢峰上，活動包括營火、燒烤、晚會、競技比賽、垂釣、放風箏及遊覽西貢風景名勝等，歡迎區內十七歲以上在職青年參加。報名請到西營盤西邊街西區社區服務中心三一一室社區工作部或電五—四九五一四一洽。（晴）

工人子弟學玩麻雀 家長焉能熟視無觀

據若干團體作社區調查後指出，部份兒童以打麻將消遣時間，賭風吹向兒童，着實令人担心。無論社會，學校及家庭，均應重視此一趨向。

據鐘錶業工友蘇慶指出：本港由於地狹人稠，兼且生活程度日高，有關雀牌耍樂，倘屬玩耍及消磨時間性質，不失為一項適應本港環境之消遣項目，但無論如何，即使其注碼僅屬象徵式，但始終仍帶有賭博性質，對一般未有充分能力分辨好壞之兒童而言，賭博意識之灌輸，着實不宜。

據船務工友馬寬指出，從調查顯示，可知本港兒童消遣範圍之短缺程度，及一般家庭教育之不足，故希望各方注意加强兒童正常消遣之顧及。目前由於暑期將屆，有關正常活動，更應從速推展。

電業工友李邦指出：頗多家庭，不但對兒童學玩麻雀不加理會，更親自傳授，以作急時「頂腳」之用，其行為之荒謬實不可取。一般家庭，應鼓勵其子弟參與各項正常戶外活動，俾令其童真不致消失，影響其未來個性發展。

肉行工友吳立德指出：一般工友家庭，應多花些時間關心其子女，新區少男少女失踪特多，其與代溝及賭所引起之副作用遺害均有莫大關連。（行）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歐洲

新世界·意航「錦綉歐遊」17天
意大利國家旅遊局·意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦綉歐遊」希臘十七天 祇收$9980
遍遊羅馬、佛羅蘭斯、威尼斯、蘇黎世、日內瓦、琉森、法蘭克福、藍姆斯特丹、布魯塞爾、巴黎、倫敦、增遊兩大希臘首都雅典。
出發日期：6月21日 7月5、12、19、26日 8月2、9、16、30日 9月20日 10月25日 11月15日

「中南歐十七天酬賓團」特價$8990
祇辦兩團，額滿即止，出發日期：7月22日 8月5日

「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天 祇收$11890
全程供應三餐，六程內航機，高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯，蒙地卡羅（法國），巴薩隆納（西班牙），羅馬（意大利），開羅（埃及）及雅典（希臘）。
出發日期：5月26日 6月16日 7月28日 8月18日

美加

美國西岸 8天 $5290 11天 $6590
美加西岸13天 $7990
本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山，羅省，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，回程更可自由停留各地探親。
出發日期：逢星期一、三出發 特別加班團 7月16日、8月10日

美國東岸豪華遊10天 $8890
美國東西岸聯遊17天 $12590
全程專人領隊遍遊檀香山，羅省，賭城，三藩市，華盛頓，紐約，多倫多。
出發日期：逢星期四出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.
中環國際大廈2401室（按24字）星期日及假期上午十一時至下午四時辦公
5-434488

北京

北京，上海，蘇州，杭州 10天 $4290
6月27日 7月21日 8月4日
北京六天豪華團 $3390
6月6、20日 7月18、21、23、25日 8月1、4、8、20、22日

日本

日本本州 $2899 7天
逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

特約代理：（天天接受訂房）
東京：銀座東急大酒店、赤坂東急大酒店
大阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢城：漢城東急大酒店

韓國

4天$1799 5天$1899
專人領隊，遍遊漢城，仁川，臨津閣，民俗村等，逢星期五、一出發，住宿漢城東急大酒店。

菲律賓

大富郡、百島七天$1599
逢星期日、一、五乘菲航出發
專人領隊，遍遊大富郡，百島，碧瑤林，碧瑤，百勝灘，火山湖等，膳宿上乘，高級享受

泰國

芭堤雅六天$1499
七天$1599
逢星期一、二、六
上午機出發

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號，連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天 （逢星期六出發） $2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月2、9、16、23、30日 6月6、13、20、27日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月9、23日 6月13、27日 十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月3、10、17、24、31日 6月7、14、21、28日

桂林、陽朔五天直航團

住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間。
特別安排往秦始皇三大建設之盛景。 $1590
日期：5月15、19、23、27、31 6月1、5、9、13、17、21、25、29日

博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園·地獄谷溫泉
七天 $1590 九天 $1690 起
增加成本300元，兩程內陸機
薄利多銷·穩健可靠

特價酬賓環島九天 $1590
7月1、8、15、22、29日 8月5、12、19、26日
＊減少行車16小時。 ＊全程高級豪華，一流膳食。
＊乘日航，早機去，晚機返。 ＊團團獨立，分社經營。
逢一、二、四、六出發。
持證參加者送銀行現金禮劵一份

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
5-434133至5 5-438871
星期日照常辦公

真正台灣專線

全台灣

阿里山·六福村·地獄谷
溪頭·花蓮·墾丁
九天 $1698/$1898
★6月15號前報名只收$1598／$1798★

逢星期二·四·六出發
團團獨立·專人領隊
七天 $1568
台北機票＋接送＋酒店
四天三晚單人房$888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL
＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

敢誇唯我獨尊

代訂世界各地及國內酒店及機票 **多來美旅遊** 範圍遍全球 凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團 1488

北京七天豪華團

直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期 逢星期六出發 2688

華東八天豪華團

來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 2788

華東北京11天

三程飛機，來回香港上海，採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 4288

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓分行即將營業

清邁·曼谷·芭提雅

8天HK$1,988
逢星期日乘泰航直飛清邁
住宿：清邁人皇宮
曼谷曼赫頓
芭提雅海景

曼谷·芭提雅

七天HK$1,668
逢星期一乘日航出發
住宿：曼谷曼赫頓
芭提雅海景

美麗假期
全泰國旅行團
泰國專綫 直接經營
詳情請向各大旅行社查詢

曼谷·芭提雅

4天HK$1,320
機票＋酒店＋接送
逢星期二、四、六出發
可延期返港
住曼谷一晚芭提雅兩晚

曼谷·芭提雅·清邁

8天HK$1,798
逢星期六出發
斯里蘭卡航空公司首航特別贊助
住宿：曼谷樂斯、洲際
芭提雅海景
清邁寶戀

Thai　JAPAN AIR LINES　AIR FRANCE　AIRLANKA

參加百福 信心十足
美加歐洲暑假遊覽團

美國～加拿大

★夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團 $7190
出發日期：6月29日、7月25日、8月8日。

★美加西岸13天豪華遊覽團 $8790
出發日期：6月22日、7月14日、20日、29日、8月5日、17日。

★夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 $8990
出發日期：6日29日、7月25日、8月8日。

★美加東西岸18天觀光團 $13990
出發日期：6月22日、7月20日、8月5日。

歐洲

★意大利英國8天豪華遊 $5990
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★歐洲19天豪華遊覽團 $10890
出發日期：6月29日、7月20日、23日、8月10日。

★中南歐12天海陸空聯遊 $7590
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

澳洲

★澳洲8天遊覽團 $7890
出發日期：6月13日、7月25日、8月15日。

百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241(10綫) 5-250361(10綫)
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3（九龍分公司假日照常辦公）

參加中華遊

桂林從化 足五天海空團 $1490 6月9、15、23日 7月7、11、23日
北京桂林 三程機火車上 10天 $2980 7月1、5、17日
昆明桂林 三程機雙程船 足9天 $2890 6月9、23日 7月7日
北京 8天單程機一程軟臥包廂 6月18日 7月1、2、5、17日 $2390；9天雙程火車 6月10日 $1638

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字
5-740223 5-722668

中華遊

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 13天全程飛機 $4500 6月11、25日 7月9、23日
杭州、上海、蘇州、無錫、南京 九天全程飛機 $2980 6月11、25日、7月9、23日
廬山，南昌，九江，石鍾山 6天全程機 $1880 6月7、14、21、28日
尚有省內各綫·歡迎查詢
代訂機票及賓館房間服務

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號地下
5-457517 5-457568

快樂又優悠

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

豐田五千 780元正

思域78年

迅誠

訪尋 尋梁二少

尋親

劉亮兄、曾元輝大姐、劉紹賢、劉慧玲，請見廣告後與家人會晤，通訊地址廣東省樂昌縣長樂欄所，在港亦可與電⑤469931譚聯絡

聘請

登記護士

聘請文員

高小英算

請售貨員

工程外勤

聘鋼琴教師

招聘校工

學校書記

旺角商行

聘練習生

診所登記

吊鷄司機

圖書助理

小學教師

女中醫女

招請男文員

地產

職業介紹

信差服務

兼職全職

聘請教師

聘女幼師

聘女助教

聘請幼師

米行發單

急聘文員

模特導師

高薪招請

中區商行

股票公司

司機理貨

出入口行

英資公司

工廠文員

股票公司

汽車材料行

男女助理

染廠請人

紡織公司

工會文員

女指壓員

繪畫人材

廣告翻譯公司

工程公司

葵涌工廠

出口油畫

油畫國畫

聘女書記

診所助理

聘請幼師

牙科護士

幼稚教師

男練習生

電話生

聘女文員

F5女教師

夜校誠聘

招請司機

免費爲傷殘

甲級教師

浸會理科

跟車送貨

時裝設計

X光化驗

出入口行

電機學徒

幼稚園請

清潔女工

洋行急聘

經驗教師

津中聘電工學位教師

建股

急聘

接送文件

略懂英語年齡不拘，數據街道有工作經驗，來函附電永安中心1410室人事部收

經驗幼師

國文教員

證券交收員

鐘錶珠寶

會計秘書

職員地產餐廳女

女會計文

會計文書

兼職導師

高薪聘女文員

初級文員

聘女助理

請練習生

機場見習售貨

批發商什貨

會計文員

女助理會計

誠聘會計

簿記文員

聘請清潔

誠聘文員

葵涌電業公司

牙醫助護

中區晚七時放工，請將年齡歷學經驗，待遇電話寄一函，報信箱四九三號本，合則約晤。

男女文員

大角咀製衣廠

高薪急聘男女信差（外勤工作）中五程度略懂打字年齡在25歲以下，對上述職位有興趣者請親身攜帶近照學歷証件於每日下午五時前親臨大角咀福利街20號10樓委員洽（近屯龍嶺處）

天然公司

葵涌製衣廠請

★★★★★★★★★★★★

出口部文員一名女性中學畢業及最少一年以上有關經驗供午膳請電12-261322約見

葵涌大製衣廠

請女性貨辦管理員乙名應徵者必須具備最少二年工作經驗中學畢業供午膳廠車接送請電12-261323約見。

香港藍鉆餐廳夜總會

81兼職TV

訓練病房助理生

女練習生 行聘請 中區洋

登記護士

誠聘大專教師

九龍日校聘本港大專美加大學畢業任教英文地理歷史商科薪優經驗面議近照中英履歷証書副本寄大坑東桃園街第33號

急聘

電影電視演員工作

本機構現急聘影視演員多名兼職亦可不限年齡性別無經驗者訓練予個別安排工作薪優有意者請電K601682劉洽

包裝助理

黃竹坑某製衣廠誠聘包裝助理兩名無不良嗜好者合應徵者請親繕經驗履歷要求待遇連近照寄本報信箱489號

高薪聘

影視兼職演員

凡16歲以上每天有數小時空餘時間不限性別經驗有意請親臨彌敦道611號1501A室或電K308190李生洽

九龍塘會聘請

執行秘書一名性別不拘年30至50精通中英文有行政管理經驗應徵者請詳列履歷附近照要求待遇寄九龍窩打老道113A九龍塘會義務秘書收

招聘秘書

資生堂化粧品

聘請一般手工藝教師

會計師樓聘見習生

中學程度及近照電話寄本報四八五號信箱：附履歷

文憑教師

深水埗區津貼中學誠聘選修數學科學及中國語文文憑教師乙名九月一日到任有意請繕履歷附近照電話函九龍南昌街298號校長收

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期… H271338 H277419張洽

香港區 華資娛樂財團

高薪聘日夜班女職

H8910215 或H8910231

★搵錢女職★

金宮殿夜總會場面特旺現增聘女侍應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿有意請帶証件早上十時後親臨灣仔駱克道141號二樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑤274242陳小姐洽

聘請

中區船務公司誠聘

㈠高級攬傭員，有客路

㈡船務文員：男性，英中五以上，能獨立處理船務文件，有經驗。

㈢會計：女性，英中五以上，有經驗。

㈣文員：女性，英中五以上，打字熟練。

有意者請親繕履歷要求待遇寄郵政總局9230郵箱

爲你施服務公司

政府註册開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

安女傭隆

女傭待聘

做數報税

商業英文

立成會計

專門報税做數按月入帳申請CO

理帳報税

女傭中心

做數報稅專門

邁利會計

報税

待聘

社會工作

女會計文員

請女文員及女練習生各一名

遺失聲明

遺失

奇菲傭峯 不可換滿

海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意

富達菲女傭 包做到滿約

維高菲傭 電視錄影聲帶

何以碧利菲傭受僱最多

鐘點女傭

鐘點女傭

女傭中心

華光地產發展有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Tun Yiao Hin	K P 341814	200
Liu Kai Wing	K P 336790	400

遺失聲明

遺失聲明

承頂聲明

遺失聲明（多則）

珠寶

光寶 大道中82號 珠石 電話 H453101 H453111

徵求知友

怡和有限公司

怡和証券有限公司

遺失聲明

遺失聲明

華僑越女

徵鋼琴

佳偶此中尋

代妹徵友

徵男友

誠徵女友

推拿指壓

徵男伴

各區物業

徵男友

徵女友

徵友

徵求老闆

徵侶

誠徵伴侶

徵收什鈕

誠徵誼母

徵男友

誠徵女伴

徵老婦

誠意徵婚

徵女助理

高價收購衣車電剪

徵男女友

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 023 024 026 030 031 032 038 041 042 045 047 051 058 062 063 064 067 690 073 074 076 077 079 080 081 088 099

九龍佐敦道代理信箱號碼：912 914 934 937 938 940 941 942 945 959 966 967 968 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 990 991

中區辦事處信箱號碼：400 403 404 405 408 409 410 411 412 415 418 419 420 422 424 425 428 429 430 431 433 434 438 440 441 444 446 449 450 451 454 455 457 458 460 461 462 463 464 465 466 467 470 471 472 474 475 478 479 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 494 497 498 499 500 506 513 519 525

旺角辦事處信箱號碼：1331 1333 1339 1340 1341 1344 1355 1359 1360 1363 1372 1373 1374 1375 1377 1378 1387 1389 1392 1393 1395 1396 1397 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1417 1420 1422 1423 1424 1425 1426 1428 1430 1439 1446 1455 1457 1459 1461 1463 1464 1467 1468 1474 1479 1482 1483 1484 1486 1487 1488 1492 1493 1497

北角分處信箱號碼：1605 1606 1608 1613 1614 1618 1619 1624 1625 1624 1628 1630 1631 1635 1637 1638 1640 1643 1646 1647 1648 1649 1651 1652

代女徵婚

BOX 126 BRONX NY. 10465

徵女助商

收買酸枝

大衆婚姻介紹所

爲正業男女服務保證無取巧欺騙成功率高女性登記免費電話③635027洽

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴

H 742740H 468546 K 692360K 7137968

樂姻婚信

徵指壓女友

誠徵女友

大學未婚

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行尖沙咀河內道2號5樓③689986

幸福婚姻電腦有限公司

分處中區永吉街⑤409480內綫102 專業婚姻十載客多不乏俊秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 總行十至九時分處九至六時 囍 美國Box 4692 AUSTIN Tx78705

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE

減少無目的亂碰找尋適合自己的概念美滿安排誠懇保密

九龍佐敦道碼頭文耐街45號文耀樓四樓 電話三：三零七壹零零

買或租尖沙咀店舖

誠徵女友

高價收購酸枝

好擱均合出價特高 ⑤452767 聯興行

代徵婚女

徵華友

華僑日報救童助學 請解善囊長者仁翁

狼狗仔

金絲猴讓

貓狗

誠徵良友

男青年理工畢業任設計高職品端正沉靜愛好運動不嗜烟酒賭誠徵28歲以下高5呎以上樸實中上教育任職教師或專業的未婚女友請函近照電話地址13-D, FUK LO TSUN RD 5/F Kln

華僑日報創刊五十六周年報慶特刊

石油爭奪戰之演變

石油地位今非昔比油國憂慮

葉鳴

據世界能源會議保護委員會不久前發表的報告，石油和天然氣兩項在世界能源供應中目前佔世界主要市場百分之六十，今後產量雖依據市場需求繼續增加，但在能源供應中的比重將大幅下降，專家估計到二〇〇〇年，石油和天然氣比重將只佔百分之卅五，再到二〇二〇年，它們將只佔百分之廿五。

專家的悲觀預測，對世界主要石油輸出國亮起紅燈。石油和天然氣的比重下降，代而與之將以煤、核能和太陽能的發展來彌補。報告中又說，到二〇二〇年，煤、核能和太陽能將佔世界能源供應的三分之二。其中核能和太陽能扮演重要角色，約佔整個能源市場。

目前，正當世界大多數國家被「石油危機」困擾，大部份先進國紛紛撥巨額資金致力發展能源方案。較早時，美參議院以龐大壓倒票數，通過了一項規模宏大的能源方案，包括耗資二百億美元發展人造燃料工業，減輕依靠進口石油計劃。參議院能源及天然資源委員會主席將上述方案獲得參議院壓倒多數票通過行動，說明美國在能源需求方面，痛下決心做到自給自足。預計美國在一九八七年之前，達到每日平均生產相當於五十萬桶石油的人造燃料之目標，等於全美現時每日石油消耗量的百分之四。如果聯邦政府願意撥出六百八十億美元擴充人造燃料計劃，美國到了一九九二年，人造燃料每日平均產量可抵消二百萬桶石油。

開源節流是穩定經濟基礎不二法門，美國一方面發展其他能源代替石油，另一方面減少進口石油量，減輕依靠中東石油，呼籲人民厲行節省用油，雙管齊下行動，石油輸出國乖乖就範，以 [illegible]

[illegible] 及其他石油產品數量，合計僅六百五十萬桶，較前年同時每日平均七百九十萬桶之消耗量，下降了百分之十八點五。

近年來，尋找新的油源，已成為拉丁美洲多數國家的急務。今天的「淘金者」已非外來冒險家或殖民者，人們搜尋的不是黃澄澄的金沙，而是「黑色的黃金——石油」。

拉丁美洲國家之中，生產石油國家有十多個，但石油自給自足並能供應出口，到目前為止只有委內瑞拉，而墨西哥在石油勘探和開採工程規模盛況空前，亦取得巨大成果，墨西哥的潛在石油蘊藏量可能超過世界上石油儲量最多的國家沙地阿拉伯。展望將來，拉丁美洲為了取得更多外來資金發展本國經濟，開採石油計劃更急不容緩。

俗語說：多隻香爐多隻鬼，對世界主要石油輸出國家存有很大威脅。

近來，石油出產國組織的消息已不為人重視，沙地阿拉伯石油部長雅曼尼行踪和發表的談話，也沒有過去那樣惹人矚目了。儘管他大聲呼籲石油生產國統一油價吸引市場，他所作一切努力無補於事，也引不起其他工業用油國在意和共鳴。

從去年尾開始，石油供應逐漸出現過剩。著名的石油現貨市場鹿特丹乏人問津，有些標價低於產油國的定價，也找不到買家。以前加收「貼水」的產油國已明白石油已不是「皇帝女唔憂嫁」的貨式，現在多自動放棄了。在一年前，石油 [illegible]

[illegible] 去年增產百分之卅二，北海油田 [illegible] 美國增產百分之一點三，這種趨勢 [illegible] 組織的生產，在世界總產量中所佔 [illegible] 跌，自一九七三年的百分之六十 [illegible] 分之五十九。明顯表示，產油國組 [illegible] 在慢慢中削弱。

石油供過於求，表示油價不能 [illegible] 加，對平抑今年的通貨膨脹大有幫 [illegible] 不會眼白白讓劣勢繼續下去，唯 [illegible] 衡市場供求。沙地阿拉伯已考慮 [illegible] 穩，目前的是使石油市場恢復均衡 [illegible] 新顯示出它對調節市場的潛力，以 [illegible] 犧牲，換取產油國組織的統一，[illegible] 格。沙在阿拉伯石油部長雅曼尼 [illegible]

未許樂觀。沙地的五種建議，包 [illegible] 賬率掛鈎的構想，亦在五月間日 [illegible] 會議時提出。不過，就算產油國 [illegible] 付，絕不可能在一朝一夕收到預 [illegible] 內，至多是將石油價格維持不變 [illegible] 提高，已屬天方夜譚。對油價與 [illegible] 想，美國極力反對，即將使油價 [illegible]，不切實際。

另一項可使石油價格趨於平 [illegible] 國恨之入骨的「石油期貨市場」[illegible] 油的「產家」與「買家」，在期 [illegible] 格作買賣，不受任何心理威脅 [illegible] 遠期交收，防止價格波動過巨 [illegible]

[illegible]

如何解決新界租約問題

李文

[illegible]

……之存在，實在是關鍵性之要素，如果香港之存在發生問題，肯定影響中英關係，這對任何方面而言，都是害多而利小的。

（四）東南亞局勢改善，今天東南亞局勢，能夠在蘇聯不斷向東方擴展勢力當中，仍然保持穩定者，是各國信賴北京領袖對東南亞各國之再三承諾，就是中國不稱霸，不干涉外國內政，而是全心全力維持和平，協助各國發展經濟建立繁榮社會之諾言。香港存在發生問題，東南亞各國人民，斷乎不會再信賴北京領袖之諾言了，到了那個時候，各自尋保障安全，聯美或聯蘇，各自選擇，有利自己，不可行之外交路綫，形成紛亂之局，豈止對東南亞不利，抑亦對中國不利。

（五）中國與西方關係改善。北京與西方國家重建外交關係，漸漸使到西方國家改變對中國之觀感，漸漸相信中國並非極權國家，而對國際事件頗意分担責任，及衛護和平之熱心者，多少與英國之「外交引進」有關係的。如果香港之存在發生問題，中英關係尚且發生變化，試問那種十分微妙的「外交引進」關係還能夠存在嗎？

以上五點，都是一般情況而言，至於對中國內部之影響如何重大，對「四個現代化」計劃之實施影響如何重大，問題更為複雜，非三言兩語所能作詳盡之解釋了。因之，不論在英國而言，或是在中國而言，現在就是適當的解決新界租約問題之時候，倘盡拖延，將是對雙方有害的。

然則如何解決租約問題？作者已先後為文七次，提供意見，說再就形勢發展，及中英人士之設想，略論如次：

第一，中國與英國舉行高峰會議，堂堂正正的討論，尋求具體辦法解決這個問題。這是關乎兩國及東南亞前途的事，好好的解決了，肯定受到全世界人士之歡迎，對中國而言，絕對不會涉及所謂有失尊嚴這個近乎幻想之問題的。中國對港九新界前途，已有兩種選擇，第一種是干干淨淨的宣佈，定個時間與英國協商，「和平收回」這些地方，北京領袖時常都說，這原本是中國領土，住民也百分九十以上中國人，中國收回這些地方，天經地義，毫無問題。第二種是承認當前事實，支持英國及香港五百萬市民，保持香港、九龍、新界現狀。既然租約問題影響港九新界前途，既然租約問題使到世人困惑，中國在情在理，都應該作出明朗而具體之協定。最佳之辦法，是與英國簽訂一項協議，確定一九九七年之後新界租借地之地位，延期五十年或七十年，以安定人心，增強英國管理這個地區之信心與權力，這才是「實事求是」的做法。作者認為，中英高峰 [illegible]

[illegible] 唯一意義是避免涉及租約問題，而事實上又可以使全世界人士相信中國不會因為租約期滿而收回新界。在這情形下，新界特區與深圳特區之關係更為密切，兩個特區之地位更為相等。這是「實 [illegible]

[illegible] 港九龍之經濟繁榮，及其對中國經濟 [illegible] 押之助力，勢將立即消失的，這對中國而言，是百害而無一利的。北京的執政者，為什麼要做如此不智的事呢！

蘇聯石油生產前景

影響世界經濟發展

范凌

近幾年來，儘管蘇聯的石油生產仍然頗有可觀，但是卻在國內大力節約石油，並且制訂法律，嚴厲管制。西方輿論認為，這種情況正反映出蘇聯本身同樣面臨着不平常的能源危機。

[illegible]

[illegible] 阿富汗，已是拖着同一個目的。而今年一月間，前阿富汗的天然氣和石油局局長阿卜杜拉·拉提夫·奧拉赫在巴基斯坦對西方記者發表談話說：截至一九八〇年十一月，阿富汗的天然氣生產量達到三十五億立方米，但全部被天然氣管輸送到蘇聯中亞細亞部份。至於阿富汗的石油近年產量約為五千萬噸，也由蘇聯全部取去了。

鑑於蘇聯這些年來的石油生產和分配情況，人們有理由相信，隨着蘇聯今後石油生產前景的暗淡以及供求量的日益增多，蘇聯的對內高壓和向外擴展的用心將有增無已。

法國政局中的大事

——選出一位社會黨總統

記者

法國總統選舉已經結束，社會黨頭袖密特朗以大約百分之五的多數，擊敗了現任總統戴當，當選為法國新總統。由於法國在歐洲大陸上舉足輕重，這法國二十三年來第一任社會黨總統即將上任，對法國以至西歐的政治生活來講，都是一件重大事件。人們正密切注視着社會黨將把法國帶往何處去。

此次法國大選，現任總統戴當失敗了，但是法國輿論對他的政績還是有一定的好評的。只是去年法國的經濟增長率只有百分之一點三，通貨膨脹率達百分之十三點六，外貿逆差達六百零四億法郎，失業人數達一百七十萬。這樣惡劣的經濟情況，成為戴當競選連任的「最大不利條件」。米特蘭在整個競選過程中，始緊緊地抓住戴當的薄弱點加以攻擊。雖然德斯坦也曾經辯解說，法國經濟在世界陷入經濟危機之際取得現有的就，比起西方各國已經算好，並許諾，如獲選連任，將盡快設法改善就業問題。但是國際政治觀察家早已注意到，近幾年來，在西方經濟危機陰影籠罩下不少西方國家人民由於不滿現況，要求變革，甚至更迭政府。有人認為，德斯坦的失敗，也存在着這樣的因素。

當然，在外交上，戴當的一些做法也使他失去了不少選民的支持。阿富汗事件和波蘭局勢緊張以來，法國社會各階層產生了用強硬措施遏制蘇聯擴張的要求，對怎樣執行「緩和政策」也提出了不少新的見解。可是，戴當在蘇聯入侵阿富汗事件上沒有作出應有的表態，且於去年五月突然到華沙與勃列日涅夫會晤，更是外交上的失着，給予政敵攻擊的機會。

但是，米特蘭當選法國總統後，將施行甚麼新政，這是人們所密切注視的。人們當然不會忘記，米特蘭在競選時曾一再聲稱要使法國的經濟有重大轉機，並許下諾言，當選後將在政府機構中增加二十一萬人就業，並將包括鋼鐵，國防及太空工業，保險及銀行等十一家重要工業公司收歸國有，同時實行改革的制，縮短工人工作時間，增加社會福利等。但他當選的消息一經確定，法國的金融股票市場立即出現動盪。米特蘭的顧問指出，這可能是大資本家對米特蘭的當選進行「報復」。且不論這是否屬實，卻可以顯示米特蘭要推行他的經濟新政，將會遇到頗大的阻力。

在國際上，人們最關心的是米特蘭上台後，法國的對外政策會否有所改善，因為這將影響洲個國際政局。從米特蘭過去的言論看，他是歐整經濟共同體的支持者，對蘇聯入侵阿富汗，他的說話比德斯坦強硬，他也曾警告蘇聯，假如蘇聯干涉波蘭，窒息那裏強大的新獨立工會運動，他就會廢除法國與蘇聯的一些決定。因而一些國際輿論認為，米特蘭雖名為「左派」，但他將「牢牢」循一條在西方想法的主流之內的路綫，而只有一些次要的細微差別」。北大西洋公約組織的官員也表示，相信米特蘭執政下的法國仍將是西方聯盟的一個忠實成員，但令人担心的是，法國共產黨的可能入閣參政。

法國社會黨與法國共黨過去曾成「左翼聯盟」，但在一九七八年卻宣告破裂。自此兩黨關係一直趨向惡化。在這次總統競選中，社會黨也沒與法共聯合，法共在第一輪投票失敗之後，雖然仍支持社會黨的米特蘭，但不能否認，社會黨的這次勝利，部份原因也在於與法共疏遠，令一些中間派多少消除了對法共參政的疑慮，轉而支持米特蘭上台的。這也是為什麼在競選中，米特蘭與德斯坦進行電視辯論時極力避免談及法共是否參政的原因。據外電報道，法共正向米特蘭索取支持的報酬，要求獲得部長的職位。但社會黨的競選助手在米特蘭當選後卻表示，在米特蘭組成政府和舉行國民議會選舉之前，不會與法共進行談判。外電認為，「社會黨的權表態，顯然是一種阻止共產黨要求獲得內閣部長職位的戰略」。是否如此也有待以後事實的證明。

但米特蘭對國民議會改選的重視則是不用置疑的。原因是米特蘭政府若要推行新政，面臨的第一度難關，將是一個中間和保守勢力佔優勢的國會，這個國會肯定會對他的施政有所掣肘。因而米特蘭曾說過，當選後將解散國會，舉行新的選舉，以求誕生一個他的支持勢力佔優勢的新國會。最近的消息也說，「米特蘭的專家正在集力量去對付困難的國會選舉」，以求在新的選舉中贏得新的勝利。但國際輿論指出，在組織政府、進行國會改選的過程中，法國各派政治勢力之間的爭鬥將甚為激烈，它們之間的分歧和能出現的組合將是錯綜複雜的。在米特蘭取得總統選舉勝利之後，戴高樂派和戴當派的領導人都曾經強調，今後將產生「一不確定」的形勢。法共與社會黨在參政問題上也會存在分歧，這亦足以導致政局的更加複雜。因而人們認為，米特蘭要在國民國會獲得足夠的支持並不容易，但他在國民議會中若不能取勝，法國政局將會失去過去的平衡與穩定。這不能不引起世界各國政要和國際輿論的關注。

米特蘭當選總統
法國政局‧煥然一新

偉業

米特蘭當選法國總統，法國持續廿三年的保守政治從此結束，隨而開始執行號稱社會主義的右傾政策，自戴高樂建立第五共和以來，今次是法國最重大的政治轉變，也將給西方政治投下嚴重影響。

米特蘭今次當選，是廿五年來法國左翼力量第一次在選舉中贏得勝利，戴高的七年執政，法國長期受經濟困擾，通貨膨脹率達到十三點六，失業人口的紀錄創下一百七十萬，戴當政府兩項施政中的敗筆，使法國選民存有求變求新的心理，把目光轉向執行左傾政策的米特蘭。

法國選民的一百八十度的轉左傾向，不是由今日開始，當戴高樂派分裂爲民主共和聯盟和新共和聯盟之倸，工人對前者支持，已由一九六五年的百分之二十七降至一九七六年的百分之十七，社會中層對後者的支持，也由百分之廿降至百分之十四，米特蘭當選，正反映了大多數的法國人不滿現狀，人心思變的情緒。

米特蘭的當選將引起法國政局發生新變化。他在競選中再三表示，他當選總統後，將任命一位總理建立過渡政府，並且立即解散原來由戴高樂派組成的保衛共和聯盟和法國民主聯盟居多數席位的議會，重將舉行議會選舉，建立新的多數，一般人們認爲，在組織政府，進行大選的過程中，各派政治力量之間的鬥爭激烈，它們之間的矛盾和可能出現的組合也將錯綜複雜。在米特蘭取得勝利之後，其他敵對派領導人都强調，法國政局將產生「不確定」的形勢，法國總書記曾表示，共產黨將同社會黨談判，要在各級「承担責任」，也就是說要參加政府，種種趨勢都顯示當法國政局的複雜性。

針對戴當政府施政中的敗筆，米特蘭夢想一個「更人道，更和平」的社會，將貧富的距離拉近；大幅提高工資，減少失業人數，增加社會福利及其他社會改革。

米特蘭致力經濟改革，首先是免除更多低收入階層的入息稅，對擁有超過三百萬法郎以上的資產要抽稅；推行大工業國有化，接管銀行、保險公司及一些大工業機構。米特蘭認爲上述措施能使資金用在經濟上最有需要的地區，金錢可以善爲運用，並保證工人的權益，他强調國有化是改善法國前途唯一良策。

雖然米特蘭闡釋「國有化」計劃與蘇聯模式截然不同，但在西方國家中，也有不少實行國有化計劃；由於無視於自由貿易的經濟，使供求不平衡，經濟將受嚴重打擊，英國便是一個很明顯的例子。不過米特蘭表示他不會大規模實行國有化，其他社會黨人指出，在過去幾任政府已實百分之十二的工業國有化。他只打算再增加百分之五，而且政府也不會不斷干預國家控制的公司，只是監督他們的基本開支及盈利的再投資。如果米特蘭的建議成爲法案，許多法國大公司不再是私人擁有，全國工人有一半是國家僱員。

法國人現正懷疑國家前途，米特蘭當選總統是否將導致法國的制度出現馬克思主義式的改變？或法共對米特蘭政府有多大的影力？米特蘭上合以後，法國的外交政策等等問題。米特蘭已經表示，他將盡力設法解決由于他的當選時造成的政治危機。他當選後保證短期內解散國會，舉行國會改選，希望左派議員可以取得大多數議席。事實上，米特蘭的希望恐怕還是不容易實現。目前法國國會中右派比左派多出七十個席位，而且即便左派能贏得多數席，法共代表亦可能在米特蘭政府中橫加牽制。米特蘭就任總統以後前途如何端賴新個會的性質而定，假如左派在國會中仍居少數，米特蘭需要法共的支持力量，鞏固權力。

米特蘭政府針對戴高弱點，爲了滿足國民的需要，他仍然執行戴高樂制度的獨立自主的外交路綫，既對抗蘇聯的武力威脅，也抵制美國的政治干預和經濟侵蝕。其左傾政策主要表現在經濟措施上，最惹人注目是將企業國有化。使法國成爲西方工業國第一個由政府完全控制金融和操縱重大經濟命脈的國家。比英國工黨的國有化政策更徹底，在西方經濟中獨當一面，與自由經濟分庭抗禮。

政治觀察家注意到，近幾年來在資本主義經濟危機陰影的籠罩下，不少西方國家，由于人民不滿現狀，要求變革，都產生了政府更迭的現象，這次米特蘭當選法國總統，與這種趨勢有關連。法國是西方大國，米特蘭的施政得失，對世界局勢不無影響，希望米特蘭不負衆望，帶領法國走向一個新局面。

西方經濟大國的矛盾
日美歐爭奪汽車貿易

吳湧

最近在美國限制日本汽車進口問題上，東京和華盛頓經過穿梭談判後已於五月一日達成協議，並由日本政府宣佈自動削減輸美汽車數量。據外電消息，此次日本同意自動限制汽車輸美的期限是兩年；今年日本汽車比去年的出口削減百分之七點七。

對於今次美日的達成協議，歐洲經濟共同體卻很有意見，認爲「日本和美國要完全考慮到歐洲的利益」。歐洲經濟共同體委員會更表示：凡是日美所達成的有關協議，也應該適用於它們。因此該委員會將要求日本給予「類似的待遇，抑制汽車出口。」

據悉，日本對美國、歐洲共同體十國的汽車出口問題已談判了多年，一直沒有結果。現在日美談判終於達成協議，但日本和歐洲仍有待於將來的協商。

美國的汽車工業歷來是美國工業的三大支柱之一，而且互相聯繫，汽車工業發生困難時，其他兩個支柱（鋼鐵、建築二大工業）就大受影響。近幾年來，日本的汽車財團乘着一九七九年伊朗人質危機石油漲價的機會，把日製汽車大量輸銷美國市場。當時正由於石油漲價，美國國內消費者紛紛要求購買比本國汽車省油小型車，而日本車正符合這要求，於是銷路大增，這就大大打擊了美國的汽車工業。到了去年，這種情況更爲嚴重，有些著名的美國汽車廠變成了日本小車的加工廠，有的廠關門除人，美國汽車城底特律變得死氣沉沉。

據西方報紙的統計，日本輸往美國的汽車大增的結果，使美國本國生產的汽車的銷售量由一九七八年的九百二十萬輛，減至一九七九年的八百二十萬輛，再減至一九八〇年的六百六十萬輛。與此同時，外國進口的汽車銷售量也逐年增加，到了一九八〇年達到二百四十萬輛，其中日本汽車竟佔一百九十萬零八千二百三十五輛；即日本汽車銷售量佔美國全國汽車銷售總量的百分之二十一左右。

美國汽車工業產值佔國民生產總值將近五分之一，爲六分之一的美國工人提供就業機會。但由於日本汽車去年的大舉銷美，結果使得美國的一千六百家汽車經銷商被迫歇業，二十五萬汽車工人被解僱，與汽車有關的部門失業人員達四十五萬，汽車工業的衰退影響了全美國的經濟，是戰後以來未曾有過的。據西方經濟界估計：美國各汽車公司去年虧損的數字達四十億美元以上，成爲美國汽車工業有史以來的最大的虧損。

除美國外，日本汽車對歐洲國家的傾銷，近年來也到了史無前例的程度。據西方有關方面的資料顯示：近年日本汽車對挪威的出口增加了百分之七十六，對西德增加了百分之六十四，對奧地利增加了百分之六十八。其餘如意大利，法國和英國等也迅速增加。據分析，目前日本汽車在歐洲市場上的銷量，已達到每出售十輛汽車就有一輛是日本車的程度。

在日本汽車的大舉入侵之下，歐洲的汽車工業連年生產急劇下降，有的工廠已瀕於破產邊緣，例如英國的萊蘭汽車公司已處於危機之中，瑞典的沃爾沃汽車公司每週只開工三天，法國汽車市場今年第一季與去年相比，緊縮了百分之九……。

面對日本發動的汽車攻勢，歐洲一些大汽車製造商以及歐洲共同體十國，在去年八月以來曾經一再商討對策。它們商討的結果，就是按照各自的條件，採取自己的防守策略。意大利已規定日本汽車進口每年不得超過二千二百輛，只佔意大利一年汽車銷售總量一百七十萬輛的很少部份。法國去年規定進口日本汽車最多不得超過本國汽車市場的百分之三。

至於英國和西德，前者自一九七五年中以迄去年，都依據了兩國汽車廠商間的諒解，由日本廠商實行自動限制在百分之十一以下，後者則因本身的汽車工業實力雄厚，生產品可以與日本車在國際市場上抗衡，所以還沒有採取限制措施。但是，在今年頭兩個月內，日本車在英國和西德市場上所佔比重已超出「諒解」的範圍，因而慫恿增加英和西德廠商的關注。而其他像奧地利、荷蘭、比利時和丹麥等國，由於本身缺乏抵抗日本車進攻的實力，因此雖然本身遭受損害，也只有不斷要求共同體採取對策。

現在，隨着日美的達成協議，美國的汽車工業在這兩年內總算可以喘一口氣，但是日本和歐洲的汽車攻防戰仍然沒有停息。這次歐洲共同體已提出了要求日本作自動限制措施，這就要看日本今後如何動腦筋了。

印度次大陸落後地區
斯里蘭卡的經濟改革

近年來，印度次大陸南端的島國斯里蘭卡推行了經濟政策改革，取得不少成績，但同時亦出現了一些新問題，現在正透過新的調整加以逐步解決。

斯里蘭卡的經濟改革是從一九七八年開始的。當時正是執政的統一國民黨在大選中獲得勝利後不久，政局較爲穩定，但是國家經濟發展卻緩慢，面對着一大堆難題。爲了解決經濟痼疾，執政黨實行大刀闊斧的改革，把實施了十多年的所謂「社會主義經濟」轉變爲自由市場的開放經濟：從閉關自守轉變爲門戶開放；把大量用於基本消費品補貼和其他福利的財政開支，轉變爲用於推行發展計劃；整頓公營企業，鼓勵私人投資。

與此同時，斯里蘭卡逐漸打開了通往世界各國的門戶。首先是在對外貿易上採取廢除入口限制和解除外匯管制的措施，其中包括有把貨幣盧比貶值並讓它自由浮動。在吸引外資方面，它在憲法中規定有保障投資者利益的條文，也爲外來投資者提供很多方便，並且制定了許多優惠條例。

至於對公民的補貼和提供福利方面，斯里蘭卡則把總額開支大量縮小，而發展開支則大量增加。利用增加的發展開支，開始推行三項龐大計劃：加快馬哈威利河的分洪工程，以便早日灌溉北部大片乾旱地區、發電六百萬千瓦，爲一百二十萬失業者提供就業機會；重建大科倫坡；建設投資促進區的基礎設施。

此外，斯里蘭卡政府把一批不合格的公營企業轉爲民營，或者予以廢除。同時，過去祗由國家經營的航運、紡織工業等等，現在也開放吸收外來投資。

新的經濟改革經過三年來的實施後，經已取得成效。這首先是市場物資供應大爲好轉，而且有所增加；日用品更改變了過去定量配給的制度。

由於爭取到大量的外國援助和吸引了不少外來投資，而本國的消費與積累比例又得到了調整，因而全國生產呈現蓬勃的景象。據斯里蘭卡政府的公佈數字，六十年代國民生產總值平均增長率爲百分之四點六，七十年代下降爲百分之三左右，近幾年已提高爲百分之五至六。

不過，斯里蘭卡的經濟改革雖然獲得顯著成果，但也出現了新的問題。主要的是通貨膨脹的急速加劇，（這與政府削減對基本消費品的價格補貼有關，但更主要的是因發展開支做得過頭而帶來巨額財政赤字）其次，還有近年出現的龐大外貿逆差，使得官方外匯儲備也告下降。至於吸引外國投資和外國援助方面，前者出現的問題是投資項目未能完全適合本國要求，反而使本國工業受到排擠。後者則因初期過於寄望外國援助，結果是外債日增而本身困難仍未能解決。

爲了應付所遭遇到難題並爲進一步的發展打下穩固基礎，斯里蘭卡政府接受了新加坡方面的建議，即把發展經濟的重點，從解決失業問題轉向抑制通脹；重新安排投資次序，準備優先支持比較成熟的出口型投資；發展計劃放慢，決定把一九八一年的財政開支削減二十四億盧比……。西方輿論認爲：賈雅瓦德納總統的決策是明智的，因爲失業影響僅是一部份人，通脹卻打擊了所有的人。

（民英）

華僑日報創刊五十六週年紀慶

光耀寰宇

益新置業有限公司
富合置業有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

圖文並茂

永新企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文風遠播

澳門政府諮詢委員會委員
澳門足球總會主席
澳門小型球總會主席
澳門武術體育總會會長
澳門音樂曲藝戲劇學會會長
澳門路環街坊四廟慈善會名譽會長
耀愷中東貿易集團總裁
昇利(耀記)建築置業公司總裁
耀記行貿易公司總裁

崔耀敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業永固

勝昌建築置業有限公司
新勝建築置業有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化先鋒

德興發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

琳瑯滿目

露華濃(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

一紙風行

佳利年服裝有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年誌慶

溝通僑情

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

一九九七……心理包袱

工商領袖分析 不應成爲顧慮
繼續發展經濟 前途地位鞏固

吳培榮

香港的命運要靠經濟繁榮來支持，經濟動向自然是每個人關心的主要課題。

但是，踏進了一九八一年後，還有一個更大的課題令人關心，盡人皆知，這就是一九九七年的新界租約問題。

一九九七年距離現在只有十六年，十六年時間說長不長，說短不短，以今日世界政局瞬息萬變而言，十六年是個遙不可及的時期，要想推測十六個，或十六個星期以至十六天以後的幻變，也許都會差之毫釐，謬之千里，更遑論是十六年的悠長歲月呢？

不過，從另一個角度來說，十六年是個瀕臨最後的重要年代，我們都知道香港這個純粹的商業社會，一切都以具有法律效力的合約爲根據，特別是樓宇買賣分期付款，償還期限通常長達十五年，從今日訂立分期付款買樓合約，以十五年爲還款的話，則是一九九六年了，如果一九九七的前景未卜，則明年的出售的地產物業樓宇，豈非超越了具有法律效力的年限以外的，則地產物業市場勢將無法發展。

資本家投資於工商業，同樣也要計算其還本期限，假如他們以二十年爲還本期限，那麼，爲了一九九七以後的前景尚未明朗，勢非另作打算不可！

英外相談 香港前途

一九九七年，現在成爲香港人的「包袱」，是心理上的包袱。背上了這個包袱，走起路來不能不瞻前顧後，非把這個問題弄個清楚，就影響到工商業家不放胆大開拳脚。

一九九七年的問題，過去香港所採的態度是諱疾忌醫，無論是英國及香港政府的高官，極不願意提及這個問題，粵諺有「鬭崩口人忌崩口碗」，正好是形容貼切。但直到最近，許多人已不再諱疾忌醫，有疾必須求醫，對病況多些瞭解，反而比諱疾忌醫更加有利。

爲什麼現在不再諱疾忌醫？原因是中英港的三角關係正處在空前良好狀態，乘着最佳狀態尋求治病良方，才是適當時機。

英國聯邦及外交事務大臣卡靈頓勳爵，於三月底東行訪問亞洲，行程包括四個地點，計爲日本，巴基斯坦，香港及中國。香港人所關心的自然是他訪問本港以及訪問中國所帶來的訊息。

卡靈頓勳爵以外相的身份訪問北京，他的主要任務之一，就是對於一九九七年新界租約問題，聽聽中國官方的意見，並且看看解決新界租約問題應採什麼途徑。

卡靈頓勳爵在訪問中國之後在本港記者招待會，在答覆記者的詢問時說：經常有人提問香港前途，他有信心展望前景良好。這是基於三個理由：一、中英關係良好空前未有；二、中國希望香港繁榮安定；三、很明顯看到：香港之繁榮安定，是中國，英國及香港的共同利益。

新界租約 熱門話題

除了政府高官不再諱疾忌醫，避談新界租約問題外，工商界領袖關切香港前途。談論新界租約以及牽連到香港前途成爲了熱門話題。

工商領袖論述新界租約者，由於各別身份與社會地位不同而受人重視的程度各異。

其中較受人重視者，計有新鴻基證券公司主席馮景禧及環球航運集團主席包玉剛爵士所作的公開演講，對新界租約牽連及香港前途展望，分析精闢。

新鴻基證券公司主席馮景禧於五月六日出席在本港舉行之太平洋地區經濟理事第十四屆年會以「中國與香港」爲題演講，他認爲香港未來前途決於五點：一、香港對國際與區域性的貢獻，特別是對中國方面的經濟價值及在政治上對中國意願的適當尊重；二、香港本身經濟發展，要走在鄰近地區前面；三、英國對香港担承之繼續；四、英中對抗蘇聯擴張主義的決心；五、貿易與政治策略上中國需要保留南方大門中之深水港之程度。馮氏認爲：中國願意保障投資者，是基於香港可作出貢獻，貢獻越大，其保障意願越強。

馮氏指出中國在過去五年內，在本港的地產投資估計達三十億美元，而省市代表處相繼在港設立，與在港之商業機構打成一片，中國資本之銀行業務，亦活躍於地產發展。去年中國出口本港之貨品總值爲四十億美元，佔中國外匯收入四分之一，而中國從香港之旅遊收入，亦達四億美元，在在都顯示香港對中國之貢獻。

工商領袖 不作杞憂

環球航運集團主席包玉剛爵士，五月十二日在外國記者俱樂部午餐會上演講，他以是新界租約的問題爲主題，包爵士分析香港與中國的利益關係時，指出港人與其憂慮一九九七的租約，毋寧大家齊心協力，搞好香港的經濟，維持一個安定的社會局面，爲中國提供各方面的利益，那才是香港前景的最佳保證。

包爵士談及一九九七年租約，他個人認爲中國政府在口頭上及行動上，對香港的投資前景作三番四次所作出的允諾，實在已很足夠，深信現在香港在對中國關係上所扮演的角色，將不囿限於一九九七年的租約期限。租約問題不會影響發展前景。

香港建造商會會長何世柱，在半島聯青社例會中亦會以此問題發表演講，他認爲由於中國不承認不平等條約，因此對中國來說，「十六年」問題是不存在的。

他認爲中國現時正進行四化計劃，這將需要數十年時間，而香港在此期間，相當一個好伙伴角色，因此希望香港繼續繁榮安定。

但要使香港繼續繁榮安定，一切口頭承諾並不足夠，中國可採行的方法很多，例如：中英雙方可以用「上海公報」類似的形式，表示大家滿意香港現狀。香港越安定，經濟越成功，中國收回香港的可能性越低，香港能否維持現狀，主要在於本身，經濟能否繼續發展。

繼續繁榮 最佳保障

綜合了工商領袖的言論，我們大致可以得出一個概念：新界租約只有十六年時間，但是目前中國正在推行四化建設，亟需要已經走在前頭的香港相當協助四化進展的角色。香港對中國提供的貢獻越大，則改變現狀的可能性越少。

香港對中國能提供多少貢獻，有賴於本身的努力，維持繼續發展與進步是先決條件，在經濟進展上，香港有如一個思想成熟的中年人，發財立品，對弟妹及後輩多加扶助，以自身的經驗引導後輩進步，自必受到別人的尊重。

本港當前的要務，在經濟已經有了一定的成就之後，既要繼續奮向上，亦要向先進國家繼續學習，引進及發展新的工業科技，在協助中國四化發展過程中以身作則，則今後的地位自必鞏固。

經濟環境 轉變急劇

我們其過份爲未來十六年後的新界租約問題而担憂，毋寧看看目前本港各項社會問題更爲實際。如果目前的各種社會難題不能消除，環境不能改善，則未來十六年後之事，根本沒有談論的必要。

本港的社會難題多多，但尋根究底，根源只有一個，那就是由於經濟環境急劇改變所帶來，經濟環境急劇改變，在短促之間要適應新環境出現，確是引起了許許多多困難。值得我們欣幸者，香港市民在戰後三十多年來，一直都在接受社會環境不斷迅速改變的考驗，對於接受「新生事件」的挑戰，可說得身經百戰，經驗豐富，海外人士讚譽香港適應能力高強，我們身爲香港市民一份子，除了自感驕傲之外，也可以受之而無愧。

本港社會環境轉變劇烈，可以分爲對外與對內兩方面。

在對外方面，外貿主要市場，受到了世界性的貿易壁壘，保護主義影響，以及中國大陸推行四化，與本港聯繫加深，因此，外貿市場迅速轉變向中國發展，一切經濟發展的形態，自然以適應中國環境爲主。

在對內方面，通貨膨脹持續發展與人口急升，成爲兩大壓力。通貨持續膨脹，帶動了物價工資上升，物價與工資上升，削弱了工業產品外銷的競爭力，而人口的激增，直接影響了住屋不足，交通擠塞，勞工就業及治安不佳等問題。

去年放緩 又告回升

所有這些對內對外的社會問題，我們身居本港，熟知此中情況，但其實這些問題，也是世界性的通病，環顧世界上歐美的先進國家，莫不爲這些社會問題所困擾，先進國家的執政者頻頻倒台，莫不與這些社會問題不能解決有關。香港這個彈丸之地，出現同樣的社會問題困擾固不足爲奇，事實上，我們能見到在困難之中不斷進步，歷年的經濟增長率比人高人一等，反映出香港已是非常幸運了。

根據港府最近發表的一九八一年第一季經濟報告指出：本港製品出口增長率雖然於一九八〇年時曾告放緩，但今年首季已告穩定下來。報告書亦顯示內部資源之供求均勢，已有顯著改善，而此均勢已對本港之物價增長率起緩和作用。

報告書有關全盤性看法的一章指出：無論如何，本港製品出口貿易業績在今年首季內有顯著改善，由製造業保留使用之入口原料及半製成品數量增長率加速，顯示有進一步改善的前景。報告書繼又指出：今年首季已進出口貿易繼續迅速擴展，入口之增長亦迅速，不過不及總出口（製品出口及轉口）增長之迅速，因此，首季的有形貿易差距比一九八〇年首季略爲小。

外貿是香港的經濟支柱，外貿保持穩定增長趨勢，其他的顧慮不足爲憂。

兩大壓力 趨勢持續

內部方面，因通貨膨脹及人口增加，趨勢持續，繼續成爲主要的兩大困擾，一九八〇年的通貨膨脹率爲百分十六，看來今年也不會有多大改變。本港通貨膨脹受到外來輸入影響，外貿的依賴越深則輸入性的通貨膨脹越是無法避免，既然是超出自我控制能力以外，面對輸入通貨膨脹長嗟短嘆無補於事，唯有運用適應環境能力，逆來順受。

本港一九八〇年十月廿三頒佈人民入境新例後，對於已進入本港的非法移民一律限期登記特赦，但在數日以後非法入境者，實施即捕即解，同時禁止所有僱主僱用無身份證的非法入境移民，這一新例，果然大收堵塞非法入境漏洞的效果。

目前雖然仍有零星不斷的大陸人民千方百計偷渡來港，即使成功，也因爲無法領到身份證而無法在港生活，終於向警方自首請求遣解回去者已有實例甚多，證明了動員龐大軍警日夜搜截並非善策，但無身份證者不能就業則爲釜底抽薪的「治病」良方。

三月中，廣東海岸的海豐人民，以逃避地震爲藉口，突然集體駕乘機動漁船揚帆湧入本港海域，千帆並舉的浩大場面觸目驚心，兩日之間湧進本港的漁船逾百多艘，載有海豐人民男女老幼四千多人。形成了一幅大逃亡潮的圖畫。

對於這一猝然而來的事件，幸好港府應付得法，一方面阻截於東龍洲海面不准登岸，另一方面給予糧水接濟，並通知彼等港府絕對禁止登岸的決心，這四千多名「海上大逃亡者」，終於知難而退，事隔兩日，在勸說之下自動揚帆歸去。反映了本港強硬執行新的移民政策之成功。

控制人口 維持安定

控制本港人口過份急劇增加，是爲本港能繼續維持安定繁榮之主要因素，人口無限制急速增長，不僅一切住屋、教育、醫療等社會服務計劃破壞無遺，更甚者是帶來減少就業機會與破壞治安之不良影響。

根據每十年一次之人口統計，本港目前的正確人口數字爲五百一十二萬，與十年前一九七一年之統計人口增加一百零七萬四千人，增長率爲百分之二點四，但本港歷年自然人口增長率只有百分之一點九，其超出之數，當爲大量湧進本港之外來移民。

大量湧來之移民，好的方面是減輕了工業界勞力缺乏之現象，壞的方面是與工人爭飯碗，直接降低了就業機會與工資收入。但這種現象，目前仍未致構成嚴重社會問題。

構成嚴重社會問題之影響乃是治安，最近本港械劫案件大幅上升，犯罪者就是新近來港移民，保安司最近曾公開表示：最近的械劫案件其中百分之三十五至四十五與新近來港移民有關。

爲患治安之「大圈仔」，大多數未適應本港社會之勤勞風氣，存有行險僥倖一朝暴富之心理，但此種行徑，當不爲本港社會所原諒。破壞治安，尤爲社會所不齒，如果港府執行強硬對策，新近來港移民而犯破壞治安之罪者，一律遣返大陸，當有助於消除這種不良風氣。

華僑日報創刊五十六週年紀慶

造福社會

香港華人基督教聯會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

爲民立言

金業實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論正確

大澤商會(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論公正

利家安機構 魯廣雄敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

利在工商

恩利建築工程有限公司敬賀

灣仔[illegible]街灣仔商業大廈6樓

電話:(五)七六八二六二(十綫)

華僑日報創刊五十六週年紀慶

出類拔萃

益豐製衣廠有限公司
益豐貿易發展有限公司
林世鏗敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報業之雄

羅氏針織時裝有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

匡導工商

匯多利商品公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工業南針

香港工業總會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

如日之升

立時集團國際有限公司敬賀

太古大廈一四二六至一四三六室
電話:(五)二四二〇三一至五綫

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化寶庫

生記行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

輿論先進

互通馬路網有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

天聲萬里

慶豐印染廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

利工利商

新瑪德製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

鴻文載道

馮秉芬集團機構
馮秉芬有限公司
馮秉芬諮詢有限公司
馮秉芬地產代理有限公司
啓祥洋行有限公司
國際啓祥有限公司
愛華啓祥有限公司
麗都發展有限公司
聽濤會有限公司
同安有限公司
平山小食
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商指南

永達電器製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年誌慶

香海之光

益大集團敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報業翹楚

立德工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

寰宇知名

嘉文寶石象牙廠集團
紐約市寶國總批發
寶國珠寶首飾廠
夏威夷寶國總批發
敬賀
電話:(三)六九壹一八六一一九

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化寶庫

李寬記貴金屬電鍍廠有限公司
賓士塑膠電鍍廠有限公司
美嘉實業有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商木鐸 社會明燈
環球馳譽 一紙風行
雅俗共賞 金石鏗鏘
萬年基業 博大精宏

鉅發源有限公司
振盛行有限公司
大昌貿易行有限公司
香港泰貿易有限公司
建源有限公司
嘉元行
廣新行有限公司
乾泰隆有限公司
呂興合有限公司
益和隆米業公司
聚大行
惠安公司
太平洋行（米業部總代理年豐行）
耀和有限公司
東南亞貿易有限公司
聯益有限公司
榮豐行
茂泰行有限公司
聯亞有限公司
聯興昌有限公司
聯興行
暹羅貿易有限公司
新中和洋行
合興昌有限公司
廣福行有限公司
隆興棧
瑞榮豐有限公司
泰記行
大同公司（米業部）
源隆行
協德有限公司（米業部）
乾豐染廠有限公司（米業部）
保庇洋行
信裕有限公司

同敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

譽滿環球

台灣永來香（香港）食品公司敬賀

總店：軒尼詩道497號 電話：（五）七九〇五六〇八
分店：英皇道369號 電話：（五）七八九二一八二

華僑日報創刊五十六週年紀慶

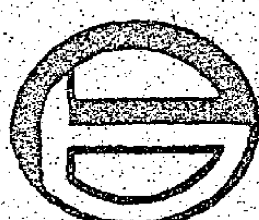
工業南針

康力投資有限公司敬賀

太平洋銀行

行址：澳門殷皇子大馬路三十三至三十五號
電話：84488・86116・84466
分行：十月初五街172至174號 電話：82883

經營銀行 忠誠服務



一切業務 辦事快捷

各項存款，包括港：葡幣往來，儲蓄定期及通知存款。
放　　款：辦理抵押，定期分期，透支及貼現各項放款。
押　　匯：辦理出入口押匯及託收單據匯票。
外幣找換：買賣外幣美鈔，支票，旅行支票及匯票。
國外匯兌：票匯，信匯及電匯。
禮　　券：備有港，葡幣精美禮券，任何面額均有發售。
代　　售：美金旅行支票。
國外聯號：香港恒隆銀行，美國歐文信託公司，漢諾銀行，谷架銀行及英國巴克萊銀行。

華僑日報創刊五十六週年紀慶

金聲玉振

多寶珠寶鐘錶行敬賀

澳門葡京大酒店地下G式
電話：七七六七七

華僑日報創刊五十六週年紀慶

寰宇知名

利興鑽石有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

譽滿環球

國賓酒店敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀念

頌聲載道

環球物業代理有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

暢銷全球

益民國產電器有限公司敬賀

電話：（三）七四三一八六一至四
九龍喜林街二15號中大貨倉大廈十三樓
電報掛號："YICKMANCO"
TELEX：39298 YMCEC HX

華僑日報創刊五十六週年紀慶

功在社會

香港製衣業總商會

會長：陳瑞球 副會長：譚國始 鄒維志 譚兆 羅兆倫 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

促進工商

香港松坂屋百貨公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

經綸大展

嵩氏兄弟（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

論壇先鋒

時富(集團)有限公司

C/F

時富財務有限公司
時富發展有限公司
時富(國際)金融投資有限公司
永富商品有限公司
永利證券投資公司
永利證券公司
永利金號
敬賀

華僑日報創刊五十六周年紀慶

基業萬年

大寶地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

匡導工商

華嘉(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

雅俗共賞

華僑日報現採用之柯式捲筒白報紙由
王子製紙株式會社供應
香港總經銷：致生洋紙文具公司
香港總行：中區砵甸乍街10—12號
九龍分行：九龍彌敦道442A號
日本出口商：日本紙商有限公司
九龍官塘偉業街158號致生貨倉大廈
同敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

推進時代

尖沙咀
美麗宮大酒樓夜總會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

一紙風行

廣安銀行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報業權威

大源貿易置地公司
九龍油麻地上海街三叁五號
總經理李廣源敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

譽滿環球

筲箕灣街坊福利會理事長張錦添敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化長城

恒興行同人敬賀
德輔道中130號大生銀行大廈1303室

華僑日報創刊五十六週年紀慶

圖文並妙

僑港蘇氏宗親總會
會長蘇健康
理事長蘇汝謙 蘇仁田 蘇根 蘇崇時 蘇東霖 蘇以彬
監事長蘇超邦 蘇玉蘭 蘇紹深 蘇啓 蘇志 蘇生 蘇之 蘇定後 蘇佛來
暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商指南

僑美建築有限公司敬賀
九龍吳松街123號十一樓B座
電話：③八四五八弍七 ③八四九七八二

華僑日報創刊五十六週年紀慶

華僑明燈

英聯邦偵探社
區煥南敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商南針

京華大酒樓
京寶大酒樓
京匯大酒樓
京富大酒樓
仝敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

香海之光

萬興貨倉有限公司
(MAN HING EXPRESS & GODOWN CO. LTD.)
香港永樂街一七二號三樓 電話：H457147—9
經營貨倉一切業務 貴客光顧 無任歡迎
同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

輿論正確

FS FUNG SANG
豐生貿易有限公司敬賀
文咸西街五十四至五十六號
電話五一四三五弍八一一四

華僑日報創刊五十六週年紀慶

SC

常備翻新工程車：
・發電機・剷坭機・碎石機・
・風機・吊機・挖坭機・
租賃分期均可
信昌重機公司
信昌吊機工程有限公司
信昌石業機械工程公司
敬賀
電話：五—一四五五叁〇弍 三—一八五弍九九弍

華僑日報創刊五十六週年紀慶

消息翔實

香港黎氏宗親會
會長黎福祥 黎活興
理事長黎錦棠 副理事長黎松 副理事長黎蘭 理事長黎東海 副理事長黎錦安
監事長黎時燦 副監事長黎 副監事長黎
全體同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

市民喉舌

金寶海鮮酒家
地址：油麻地吳松街65至73號
電話：⑧八四七二一一一 八五三四四二
新寶海鮮酒家
地址：油麻地廟街永星里36至40號一至三樓
電話：⑧八五五八三四 八五四五四三
同敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

圖文並茂

吳啓祥敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

財經專才

張彬彬敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

光芒四射

菱電足球隊敬賀

雖然目前乘客人數不理想經營虧蝕

地鐵疏導交通有效 多方建議增建支綫

整個系統計劃仍有路綫未興建 預料支綫隨社會經濟發展增加

·吳國基·

雖然地鐵乘客人數未如理想，經營虧蝕，其疏導交通的功效甚獲重視，地鐵路綫將會繼續增加。

目前地鐵公司正積極興建荃灣支綫，並籌備今年十月動工建築地鐵港島綫，不少人士已提議地鐵在港九新界等地擴建支綫。

立法局非官守議員紐碧堅，於去年十月底立法局會議中，曾促請港府盡快興建地鐵港島綫，並建議路綫由堅尼地城通到柴灣，然後轉左，經鯉魚門海峽折回九龍灣總站，繞成一個圈。

紐碧堅認爲，政府在長遠計劃中，可以考慮該路綫。

理工學院商管系一位講師更於去年中提議多條地鐵路綫，包括另一條接連港九的路綫，由修正早期系統的金鐘站作起點，經皇后大道東站、合和站、跑馬地街市站、大坑站、北角電器道站、紅磡站、土瓜灣站、馬頭角站、機場站、經現時的九龍塘站接白田站、蘇屋站到荃灣支綫的荔灣站。

另外，該位講師表示：若機場移到大嶼山赤鱲角，現時啓德機場的地方便會變成人口密集的地區，故應由地鐵港島綫的太古城站興建另一支綫，經過海峽到機場跑道，接到上述建議路綫的機場站。

他並建議興建兩條短的支綫，其中一條由機場站經新蒲崗，接通到現時的彩虹站，另一條則由新路綫的紅磡站，經九廣鐵路總站、尖沙咀東站，到現時的尖沙咀站。

港大地理地質系則提議在元朗、屯門興建地鐵，代替計劃中的輕鐵系統。

又據一項消息透露，若港府決定在大嶼山赤鱲角興建新機場，則會興建一條地鐵，由大嶼山機場，經過大嶼山大橋，接通到荃灣支綫葵芳站。

所有擴建支綫建議 地鐵公司均會考慮

地鐵公司發言人則表示：該公司對所有建議均會列入檔案作參考，並且歡迎任何人提供意見。

發言人繼稱：不過地鐵公司現時正全力準備興建地鐵港島綫，未研究其他路綫的計劃。當然，若政府認爲須增設地鐵支綫，地鐵公司當會收集資料，進行研究。

至於乘客人數，在調整票價及推出小童學生票後，將會逐漸上升，並將隨着荃灣及港島綫通車而分別大量增加，經營當可轉虧爲盈。

其實，最初設計的地下鐵路的整個系統，除了現已通車的修正早期系統一段、荃灣支綫及港島綫之外，仍有東九龍綫與觀塘至油塘一段。

據資料顯示：地下鐵路整個系統全長五十二點六公里，工程分九個階段進行，首先興建觀塘至上環及旺角至荔灣兩段，然後依次進行中環至北角段、荔灣至荃灣段、東九龍綫與北角至柴灣段等工程，最後興建上環至堅尼地城及觀塘至油塘兩段。

修正早期系統，荃灣支綫及港島綫的路綫，大致上照當初的整個系統計劃進行興建，祗有荃灣支綫因配合荃灣區發展而略作更改，路綫較原先計劃縮短零點二公里，取消了荃灣西車站，並將車廠從葵芳遷往荃灣北部。

當修正早期系統、荃灣支綫及港島綫等工程全部完成後，地下鐵路整個系統便祇餘下東九龍綫及觀至油塘段仍未興建。

據地下鐵路的整個系統資料顯示：東九龍綫由上環站開始，經港澳碼頭，過維多利亞海港到半島站、紅磡站、佛光街站、土瓜灣站、馬頭圍站、九龍城站，然後接通到修正早期系統的鑽石山站。

而觀塘到油塘則是短短的一段，由修正早期系統觀塘終點向油塘伸延，中途有西草灣站。

地鐵公司主席唐信曾指出：除非港府大力發展將軍澳，該區人口大增，否則地鐵不會延長到油塘。

東九龍綫會否興建 視乎機場是否遷移

至於東九龍綫，唐信表示：東九龍綫是否興建，視乎機場是否遷到大嶼山及啓德機場地段發展情況而定。屆時東九龍綫更可能延至沙田，但是否興建，言之尚早。

照港府計劃來看，將軍澳極可能發展成工商業及住宅區，地鐵將隨着將軍澳發展而延長路綫到油塘。

赤立角興建新機場的可能性更高，當機場遷移到赤鱲角後，啓德機場地段將發展成商業住宅區，附近樓宇亦會改建成更高的大厦，九龍城附近地區將更蓬勃，人口劇增，東九龍綫便甚具價值。

而大嶼山發展計劃中，本擬興建輕鐵系統，經過大嶼山大橋，接通到屯門輕鐵系統，與地鐵荃灣支綫接駁。

最近一位政府官員則表示：若大嶼山決定興建機場，則會興建地鐵，由大嶼山經大橋接駁到地鐵荃灣支綫葵芳站，代替計劃中的輕鐵系統。

理工商管系首席講師則提議在港九市區增建多條地鐵支綫，他認爲蘇屋、土瓜灣、紅磡、北角西區及皇后大道東等地都是交通頻繁的樽頸地區，極須興建一條地鐵支綫，減輕該等地區的路面交通負荷，服務市民。

講師建議增過海綫 接連港九機場鐵路

該講師又說：若有一支綫連接金鐘站，皇后大道東、合和、跑馬地街市、大坑、電器道、紅磡、土瓜灣、馬頭角、機場、九龍塘、白田、蘇屋、荔灣，便可以將上述交通繁忙樽頸地區，與修正早期系統、荃灣支綫、港島綫、機場及九廣鐵路全部接連起來，那麼港島北部、新界東西部、機場及九龍繁忙地區都有地鐵行走，市民來往各區便十分方便。

他又提出，若機場由現址搬往大嶼山，則機場與九龍城附近將會蓬勃發展，須由機場作中心，伸延一支綫經新蒲崗到修正早期系統彩虹站，另向東南建一支綫，在現時機場跑道位置設一車站，再經海底隧道，通到人口衆多的太古城，與港島綫接通。

該位講師又建議由修正早期系統的尖沙咀站作起點，逕一支綫，經尖沙咀東部，接通九廣鐵路總站，通到另一支綫的紅磡站。

他解釋謂：目前尖沙咀東部正積極發展，將會成爲繁忙地區，建支綫通過該區，接通九廣鐵路總站，亦可方便火車乘客。

該位講師的建議有考慮的價值，問題是地鐵公司爲應付地鐵港島綫的工程，預料短期內不會進行上述路綫的建築。

關於新界方面，港府早有意在元朗、屯門地區興建輕鐵系統，應付兩區的發展，服務區內市民，而且計劃將屯門輕鐵伸延到荃灣，接通地鐵荃灣綫。

然而，港大地理地質系講師梁志強則認爲元朗、屯門不宜興建輕鐵，應建地鐵作交通幹綫。

港粵交通日趨繁忙 屯門輕鐵宜改地鐵

他表示：中港關係日益密切，港粵往來交通將趨頻繁，屯門輕鐵系統將阻礙港粵路面交通發展，故該計劃有重新考慮必要。

梁氏說：顧問公司最初計劃在屯門興建輕鐵系統時，中國大陸仍未積極實行開放政策，故不會考慮到港粵來往交通有密頻發展的可能。

他指出：現時中國大陸已大力發展深圳及蛇口等地區，並吸引港商前往投資，故港人來往香港及該等地區必日多，而貨運往來亦勢將劇增。

梁氏繼續說：目前中港海陸空往來交通已相當繁忙，而陸路貨櫃運輸亦已開始，加上港穗直通巴士、的士，甚或港人可以駕車和返中港兩地，屆時青山道及大埔道沿綫將有大量車輛往來。

他又稱：當初顧問工程公司研究屯門輕鐵系統時，因爲屯門及元朗間道路面積寬闊，路面交通工具不多，亦未能預見中港發展情況，故當時提議興建輕鐵系統是可行的。

不過，他認爲現時情況大異，中港關係必日益密切，加以新界人口亦會劇增，青山、屯門及元朗等地區路面交通將非常繁忙，在此情況下，輕鐵系統便會成爲阻礙面路交通發展的一種負累。

因而他認爲，以長遠發展來說，港府應將地鐵由荃灣一直向青山、屯門及元朗等地區伸展。

當然，目前該地區仍未有興建地鐵的需要，但港府對輕鐵計劃應再作考慮，以免輕鐵系統興建後阻礙路面交通發展，將來若再拆除輕鐵改建地鐵，便會費時失事，浪費不少資源。

唯屯門、元朗輕鐵系統即將決定，而且似乎事在必行。地鐵公司未來數年對全心全力應付港島綫工程，短期內應不會考慮元朗、屯門興建地鐵的計劃。

事實上，地鐵公司現時實在無暇他顧，特別是財政上負債數字龐大，須在港島綫工程將完結時，而荃灣支綫和通車一段時間，帶來穩定的收益，才會再考慮增加支綫。

綜合而言，地鐵將成爲港九新界交通主幹，路綫將隨着社會及經濟發展而增加，除了上述各項建議外，並有人提議伸展支綫到港島南區呢。至於眞正擴展如何，則視乎本港未來發展實況而定。

Mass Transit Railway Full System 地下鐵路的整個系統

香港需要多一條過海隧道和多闢一個民航機場

大專組徵文冠軍　李業欣

一個地方的繁榮與否，是包含多方面的因素的，例如政治、文化、經濟、社會的結構和運輸等等，局勢穩定、工商業發達固然能夠代表出社會的進步，但必須配合其他條件，才能使其發展更有利、更迅速。而運輸便負起一個重要的任務，主要便在於發揮聯絡的功能，表面上看來，它對社會影響性似乎不很大，但它卻是我們所不能缺少的。

香港是一個頗具傳奇性的地方，雖然經過戰爭的洗禮，又捱受過暴動等亂事的日子，但復原的步伐很大，展望將來的發展，仍是十分樂觀的。香港具有很多優秀傑出的企業人材，且擁有天賦的優勢，故有卓著的成就是必然的，但卻仍蘊藏着一個難以解開的死結，便是交通的問題，包括對內和對外兩方面，而以前者更令有關當局費煞思量。

本港人多地少，可說是舉世聞名的了，又基於發展新市鎮的關係，必須輸入大批車輛以作交通之用，加上港人生活水準日漸提高，人車爭路，引致意外頻生，而交通擠塞的現象更普遍得很，路上繁忙的情況已是人盡皆知，此外，海上和空中的擠迫程度也不遑多讓，這些問題向為一般市民所非議，而政府亦相當關注，故常聘顧問公司作研究和提議，但當局仍未肯定去向，而香港需否多一條海底隧道和多一個民航機場亦成為大家談話的好資料，且大部份的意見都認為確有此需要。

關於多一條海底隧道的建議，是多位交通專家認為改善連接港九兩地交通設施的最佳方法，顧問公司將結果呈交政府考慮。其實自從海底隧道通車後，汽車的使用量不斷提高，至今已給人一種不敷應用的感覺，故隧道內常有擠塞的情形出現，海底隧道公司認為增加收費可以改善當前的景況，這個方法相信是無補於事的，況且，它也不是一積極的提議。本港不少市民每天都要來往於港島和九龍半島之間；不錯，小輪的載客量頗多，但在這個時間就等於金錢的社會裏，海底隧道確給了我們不少的方便，若能加建一條隧道，必能使其發揮大的功能和效用，適合本港環境的需要。

本港的交通發展已漸漸走上集體運輸的途徑，地下鐵路的建成便是一個很好的證明，而輕便鐵路系統，火車電氣化亦對改良運輸有很大的助力，如果多建一條海底隧道，將可配合其他交通設備成一整體。雖然建隧道費用不菲，不過可以現今海底隧道部份利潤作為資助，相信問題定可解決。政府對計劃的考慮是以經濟為原則，但因建造所需的時間不少，故實際的行動實急不容緩。

海底隧道是用以貫通港九二地交通的，而空運便是我們與外地接觸的橋樑。香港國際機場於去年十月完成重行發展工程，處理乘客的數量得以提高，而跑道亦已延長，飛機停放架數自然增加，這些都是值得大家欣喜的，可是，以今日香港航空業的成長速度而言，這個民航機場似仍嫌不夠，實有多闢一個的需要。本港是一商業化的社會，對外貿易成為生存的命脈，本地商家對外宣傳產品和外國投資者在這裏的經濟活動，都依賴機場的民航服務，而香港亦日漸成為一重要的金融中心，在亞洲的地位也較以往提升了，很多國際性的會議都在港舉行，由此可見，改進空運技術，提供更完整的空中服務，對香港是百利而無一害的，此外，在本港的經濟中，旅遊業與航空業關係十分密切，後者的發展，將使前者受惠，香港旅遊協會對旅遊業貢獻甚深，但若設備和實際的需求脫節，那麼，他們的努力也是徒然的。從另一方面來說，近年港人外遊的數字不斷提高，機場的繁忙程度更甚。

香港的政治背景異常特殊，雖只處於世上一隅，但卻成為中國對外交通的一個樞紐，溝通中外文化，吸收和融匯西方的知識，與中華文化共冶一爐。更重要的是中國現正推行四個現代化計劃，對國際貿易很關注，香港不但成為一個貨物的轉運站，且外國的政要人物及投資者多途經香港而到中國，香港的地位更形重要，多建一個民航機場是切合時勢的。且自一九七八年港穗民航包機首航後，更使民航事業邁向一新的里程碑，興建一個新機場，亦使香港的租界問題得到無形的保證，這個龐大的工程，使投資者對本港更具信心。按照現階段而言，建新機場的理想地點是大嶼山赤鱲角，顧問公司並會就飛機抵埗及離港之程序，噪音問題等等作研究，與目前的香港國際機場相比，此計劃應是頗為理想的，因為現在的機場位於九龍市區，所佔地太小，而附近又多建築物，故有些飛機師認為本港機場對飛機升降是有一定危險性的。同時，大嶼山與市區比較，地多而人少，當局的政策現集中在發展郊區和新市鎮，大嶼山便是一最適宜的地區，綜合言之，其所帶來的利益可謂不少。

多築一條過海隧道和一個民航機場，其實都有共通的地方，它們都代表了香港繁榮的進步安定的現象，此外，亦顯示出來香港事務的推行更具效率。與外國相比，本港的交通發展，可說是十分令人滿意，但還受到多方面的抨擊，這由於很多基本的困難極待解決，所以對有關改進的計劃，應盡所能爭取更好的成績，任何一樣重大工程得以實施，除了政府的領導外，更需要到多數市民的支持，才能將之付諸實行。

治亂世用重典本港似應恢復執行死刑

大專組徵文亞軍　李永堅

「點指兵兵，誰人做大兵，點指賊賊，誰人做大賊？」[illegible]

豈容我們保持緘默嗎？

面對着匪徒猖獗日甚，生命財產，朝不保夕，香港五百萬市民，正感受切膚之痛，何異人爲刀俎，我爲魚肉之慘況？外表看來，香港有天堂之稱，[illegible]

對持械打劫的罪行，置之一笑。可想而知本港刑罰不足以嚇阻，反足以引誘犯罪者，[illegible]這星星之火，足以燎原，不加撲滅，後果實不堪設想啊。

自從七〇年代以來，治安不靖，引起全港市民議論紛紛，[illegible]

前題

大專組徵文季軍　林文珠

「殺人不須塡命」——輕刑罰法，香港已成爲犯罪者的天堂，雖然社會風氣，教育制度，地少人多等種種問題加速了犯罪率的增加，但罪犯本身輕忽對社會的責任及寬刑政策的施行等因素亦不容忽視。

近年來，香港的工商業急劇發展，尤其商業方面的發展與投機性，使香港在國際貿易上佔有舉足輕重的地位。發展中的香港，不單帶來了繁榮與財富，但這一些是否足以代表香港是一個穩定的社會呢？相反的，它潛伏了隱憂。香港是英屬殖民地，在放任政策下，香港可以說是投機商人的世界，股市的起落，黃金的買賣，[illegible]只有更大鼓吹了急功近利的風氣。

[illegible]

……才能使犯罪者裹足不前。使守法的市民有所保障，才能培養了歸屬感，對未來香港的發展努力作出貢獻。

工人應該敬業樂業

工人組徵文冠軍

一、工人前途美好

在現代工業發達的社會裏，工人們扮演了一個十分重要的角色；工業界如果缺乏工人的話，那麼，許多工廠非關門不可，更不用說要發展工業了。

形勢雖然對工人們頗有利，但身爲工人的，却不可以好吃懶做，自輕自棄。相反，工人們生活在這工業蓬勃的社會裏，就業容易，更應該知道敬業樂業，自尊自愛。換句話說，今日工人，更應該對工作忠實、負責、勤勉工作和學習新技術。這樣才不致遭淘汰、遺棄，才會有美好的前途。

二、工人們應該敬業樂業

一個工人不論他從事的是那一種職業，他首先應該有敬業樂業之心。工人們能夠敬業樂業，在工作上才可能有良好的表現。

一般工人有種不好的思想，就是每每愛「吃一行，怨一行」，在職時若不是怨待遇太低，就是怨工作不理想，或對環境、人事方面感到不滿，等等。甚至輕易便說：「我對這種工作沒有興趣」、「我只是騎牛搵馬，對這裏的工作我不想認眞。」這實是一種不負責任，掩飾自己沒有敬業樂業精神的態度，是自欺欺人的說話。一個有敬業樂業精神的工人，他既從事一種職業，就會在工作上盡力去適應，對於起初在工作上所可能碰到的困難和受些委屈，都會盡量忍耐。因爲他明白到自己在這一行待久了，到了「媳婦熬成婆」的時候，許多不如意的問題或許都不成問題了。俗語說：「七十二行，行行出狀元」。這是很有見地的，事實的確是如此。有很多行業，當你初入行時，待遇會較低，對環境陌生自然存着一些不順意的事情。但是等到你成爲熟練的技工，或有了相當工作年資以後，你的待遇就會相應提高，同時你對環境熟落了，和同事之間都建立了感情。到了這時候，你的收入可觀，工作方面也順利、愉快，便會領悟到敬業樂業的意義，與所得到的報償了。

三、工人們不怕職業低，只要工作好。

從前人類生活簡單，社會上的職業屈指可數。因而那時候人們以一句「七十二行」的俗語，大概就已經數盡社會上的各種職業了。但現代社會繁榮、進步，工業空前發達，世界上各種各樣的職業，多如天上繁星，簡直叫人數也數不清。的確有許多職業的名堂，大多數人連聽都未曾聽過，更遑論去認識那些職業是幹什麼的。世界上既有各種各樣的職業，自然要有各種各樣的人才去擔當。因此，只要這種職業是有利世的，服務社會的，意義都是一樣。再從學理上分析，職業的本身並沒有高低、貴賤之分。人們只要按照自己的能力，找適合自己的職業，便很好了。職業雖然沒有高低、貴賤之分，但工作卻有好、壞之別。所以，工人們切實要使自己做個好工人，大可不必計較自己的職業如何低微。

好比說：一個做建築的工人，他所要知道的是，他的工作關係到許多人的生命、財產。因此他在工作上要十分忠實、負責，做到圓滿不可。換句話說，建築工人不可以偷工減料，建造出來的高樓大廈、橋樑、道路等建築物，才安全可靠。不[illegible]

又如一個潔淨工人，他所要知道的是保障了許多人的生命和財產。每天早起來，把街道上的垃圾清掃，以便市民返工做事，走起路來方便，不致因一時不慎，踏了果皮廢物什地受傷；把坑渠裏的污水清理，不讓蚊蟲滋生，便間接保衞了市民的健康。由以上兩個例子，我們可以看出，工人們不怕職業低，只要工作好，便是對社會有貢獻了。如此，既值得自慰，也值得別人的敬重。

四、禮待顧客的眞義

一個有敬業樂業精神的工人，相信他也十九懂得禮待顧客。其實，當售貨或服務性行業的工人，對顧客笑臉相迎，和氣有禮，不但應該，一則顧客上門來光顧，是你的衣食父母；二則顧客跟你交易，對你有利而無害。他自然無須看你的臉色，聽你的惡聲。如果工人們對顧客的態度橫蠻，惡聲惡氣，那會使顧客心裏不舒服，或惱恨。若是顧客脾氣不好，可能發生吵架。……[illegible]

禮待顧客

陳漢和

五、好工人值得別人敬重

古今中外，許多人物，固然值得人們讚美與歌頌……[illegible]

小販大增工人就業却減，政府應正視此種工業前途的隱憂

工人組徵文亞軍　何立華

本港的小販人數，在最近兩個月來，顯著地增加。我們如果稍爲留意觀察，就會見到很多橫街……[illegible]

前題

工人組徵文季軍　沈雲漢

[illegible]

華僑日報創刊五十六週年紀慶

琳瑯滿目

麗新製衣有限公司　林建名　敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

領袖文化

榮懋行　洗鈞芬　黎婉玲

榮懋製衣廠　洗少華

暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

雅俗共賞

泰興皮業有限公司　趙汝熙　敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業萬年

聯僑企業有限公司

董事總經理黃保欣　敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

愛護僑梓

潮安同鄉會同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商寶鑑

九龍風電釺同業公會

主席梁威庭　李輝

暨同人　敬賀

WITH COMPLIMENTS

TO

WAH KIU YAT PO

ON THE OCCASION

OF THEIR 56TH ANNIVERSARY

FROM

CHINA NAVIGATION CO., LTD.

高中生組徵文第一名

增設一間大學及一間理工學院，較貸欵留英學生更爲實際

西士提反女子中學　關美玲

香港的教育問題，實在是老生常談。本地供給高等程度進修的學位貧乏，未足以應付需要，導至每年劇烈的學位競爭，莘莘學子在精神和功課上都受到沉重的壓力。還有成千上萬的學生，因爲未能考取港大、中大或理工學位，迫於無奈要遠洋升學。基於這個問題，本港人士歷年來不斷要求政府增設專上學院，以彌補學位不足。然而港府總是以各種藉口作爲拖延，避免正面答覆。最近英國學校的學費突然飛漲，港府反而考慮撥出一筆教育經費，貸欵給留英學生。推行這政策的不智，誠是令人驚訝不已。

首先，我們要明白學生留學英國，主要是本地學位不足之故，至於崇洋心理的驅使，或誤以爲外國專上學院的程度比香港的較高等原因，祇不過是次要。爲了解決這問題，我們應尋根究底，對證下藥，興建一所大學及一所理工學院，是最直接了當的途徑，放棄最基本解決問題的方法，而兜圈子，貸欵給因學位不足而被迫遠洋升學的學生，這不單是治標不治本，而且在教育、經濟各方面，都比增設大學和理工來得不切實際。

從教育的觀點來看，貸欵給學生在英國升學，效果不比增設大學及理工大。留英學生的學費，是本港學生學費的數倍，政府的貸欵，受惠的學生人數有限。此外，在英國讀書，所學的是以英國的情形爲主，故此英國的法律、經濟、歷史等科皆以英國的情形爲主，而英國專上學院的學科很多元化，極專門的科目比比皆是。香港青年就是學成返港，亦未必能學以致用，服務社會，求學最基本的目的便因而粉碎了。

增設大學及理工，除了可改善本地學位不足的情況外，它們附設的校外進修部和晉期補習班，給中學同學和在職人士提供學習機會，使更多人能受益。反過來說，推行貸欵制度，也不能爲每個有志進修的學者提供學位。政府的貸欵祇是幫助學生繳交昂貴的學費，食宿和其他種種雜費，政府是不理會的。這筆費用，是中下層的家庭未必有能力負担的，故此在貸欵制度下受惠的人數，實是有限。另一方面，港大、中大和理工的津貼、貸欵制度完善，家境不甚富裕的學子，祇要考取到學位，根本不用爲學費問題而傷神。既是如此，增設一所大學及一所理工，能使教育更趨普及化，普遍地提高一般青年的教育水平，向理想的教育指標邁進。

從經濟的觀點來看，貸欵也是不比建校實際。雖然增設一間大學及一間理工，在短期內要動用一筆龐大資金，去建築校舍和宿舍、裝置儀器、購買書籍、聘請教、職員等，但在長期來看，那是成效顯著的。每年穩定地培育幾千名學生，待他們畢業後，貢獻社會，推動本港的繁榮，實在是最穩當可靠的長綫投資。至於近年油價飈升，通貨膨脹，港府今年給學生的貸欵，在三、五年後他們歸還時，那筆數目的價値低了多少，是無法預知的。又貸欵的數口低，永遠不能追及通貨膨脹指數。在政府來說，這實是甚不化算的。

貸欵給留英學生，要大量地用港幣兌換英鎊，直接造成英鎊升值，港幣貶值，令各地投資者對香港失却信心，不敢投資在大型建設上，有阻香港本身的經濟發展。再者，港幣貶值，香港出入口的貨物，備受打擊，對香港和世界各地的貿易都有嚴重影响。貸欵制度的推行，對香港經濟是百害而無一利的。反之，設立大學及理工能重振開始走下坡的建造業，促進城市發展，無疑是刺激香港經濟發展的強心針。

最後，大學和理工成立後，會有系統地舉辦一連串的文化活動，推動本港的學術研究風氣，挽救文化沙漠這不雅聲譽，提高本港的國際地位。

近年來香港的工商業，醫學，文化，社會工作，傳播事業等發展蓬勃，一日千里，分分秒秒需要大批有高深和專門知識的人材作充力軍，可惜專上學府的學位不足，成爲其中一大障礙，政府當局曾三番四次提出形形式式的藉口作爲拖延，長期未能正視這問題，今次貸欵給留英學生的建議，便是最佳例證，然而，在「實際」的大前提下，沒有其他提議會比增設一間大學和一間理工學院更爲妥貼，因爲那畢竟是能針對學位不足這問題，而採取積極解決方法的唯一途徑，我們誠懇地希望港府能明瞭這問題的重要性和其中根由所在，盡快謀求解決方法，一拖再拖，實不是上策，到香港社會發展停頓下來時才着急，便追悔也來不及了。

高中生組徵文第二名

前題

張秋儀

香港的教育問題向來都被認爲是幾個首要難題之一，中一派位，中文大學「四改三」等問題都在在不容易解決的。而在近來各界一致爭論的却集中在「應否貸欵予留英學生」一事上。

自從英國方面大幅度「調整」學費之後，立刻引起一連串的反應，留英學生的抗議及港英雙方政府的商討都沒有甚麼有效的結果，爲使留學英國的香港學生可以繼續在彼邦肄業，香港政府乃向這批學生加以援手，建立一個貸欵制度，使他們免去財政上的難題。可是，港府這個行動却引來輿論界的激烈爭辯，有人以爲留英學生是無辜的一羣，港府對他們應施以無限量的支持，是以貸欵予他們爲解決難題的最好方法。但另一方面，有人却認爲貸欵留英學生並非一個治本的辦法，政府應該積極的設立多一間大學及一間理工學院，使更多學生能有升學的機會，這樣當比貸欵留英學生更爲實際。

其實，照現時的情況看來，貸欵留英學生實在並非上策。英國的大幅度增加學費，雖然對部份留英學生做成極大的打擊，但如果港府設立貸欵制度以支持留英學生，這只是治標之策，只可行之一時，但長遠看來，這是無濟於事的。因爲留英之學生底人數若與本港之預科學生相比，可說是「小巫見大巫」，港府若將金錢拿去資助留英學生的話，這對於本港之學生豈不是太不公平嗎？

況且，正如上述所言，貸欵一事並非治本之計，不久之前加拿大的若干間大學亦不讓英國專美，其學費之加幅竟達三倍之多，相信在不久之將來，其他加拿大的大學也會與前者看齊，到時本港的「留加學生」豈不是又陷於財政困難嗎？港府又是否照樣貸欵給他們呢？

由此可見，貸欵的制度可說是頭痛醫頭，脚痛醫脚，只可以收一時之效，實在是消極的對策而已，若與美國、澳洲及其他國家也相繼對外來學生大幅度「調整」學費的話，那時港府會否貸欵給那些受到影响的學生呢？因此，爲求長治久安之計，港府實應從積極方面著手，多興建一些高等學府以容納更多預科學生，使他們不用往海外，這豈不是一個更好的解決方法嗎？

就實際需要來說，香港政府在最低限度應增設一間大學及一間理工學院。多一間大學的建立，一方面可以減輕現時香港兩所大學的負荷，另一方面亦可提供更多大學學位，使大學入學試的競爭稍稍減輕，年輕人亦有更多升學的機會，這樣，遠赴外國升學的學生人數當會大大的降低。同時，現時香港理工學院的擴充已經到達頂點，其學生人數之多，絲毫不比兩所大學遜色。由此可見其受青年學生歡迎之程度。其學科如工程、電腦學、商科等都是非常實用的，無怪每年均有大量學生報名投考，是以增設一所理工學院實在是刻不容緩的事情。

況且，大學及理工學院的增設，不單只可以提供更多的學位，更可以收治根的功效。因爲教育事業是需要長期的貫徹，方才有成效的。高等學府的陸續開辦，可以使本港的教育得到更有系統的發展。正如中學學校的增設，使到中學學位增加至足夠容納所有小學生升學一樣，當香港能與外國一樣達到大學教育普及的時候，社會當會更繁榮，更進步。

同時，高等學府的增設可防止本港人才的外流。一向以來，有不少學生在外國大學畢業之後，都會留在彼邦工作，然後娶妻生子，落地生根，以致不再回到本港。這對於香港來說實在是一件非常可惜兼且「不化算」的事情。可惜者，彼等皆是本港之市民，在學成之後未能爲其鄉土作出貢獻，這正是他們的損失，亦是本港社會、民衆的損失。而「不化算」者，則是針對本港而言，因爲本港實施九年免費教育，在每個學生身上，都在在用去納稅人不少金錢。在經濟學的觀點來說，這本來是一個達到「互相利益」的途徑，因爲社會給予市民福利及免費之教育，當市民學成之後，他們也可以以學識來服務社會，使社會更加進步，亦從而提高社會所能給予人民的福利，使更多人民能得到更高的知識，從而更有能力的去服務社會。由此可見，如果香港學生出洋留學而致在彼邦落葉生根的話，這將是本港的損失。故此港府實應設法加以改善，而改善的最佳方法就是增建多一所大學及一所理工學院，這樣更可以防止人材的外流。

總括來說，增設一所大學及一所理工學院實爲解決本港教育難題的實際有效方法，這樣不單只可以建立一個有系統的高等大學發展計劃；又可以提供較多學位予有志升學的學生，免他們遠渡重洋之苦；更可以防止人材的外流，使這些才智之士得爲本港服務，這對本港的繁榮進步，帮助更大。由此可見，這正是解決教育問題的治本良方，比貸欵留英學生不是要來得更加實際嗎？

高中生組徵文第三名

中一派位制度應否改善

伊利沙伯夜中學中五班　黃岳濟

目前，香港政府正實行「九年制教育」，使一般學生，能享有由小學一年級至中三的九年免費教育，這本來是一個極佳而富有意義的貢獻，一方面可提升一般人的學識水準，務使每個新血能更了解、更清楚，更認識這個花花世界，希望他們將來對社會能有更多，更有益的貢獻，另一方面，他們也間接提高了青年的就業年齡，更使這些無知的青年有更成熟的思想。然而，這政策的漏弊也更厲害，尤其以中一派位的制度，就是以令人注意。

政府方面，是以學生的居住及學校的成績爲標準，分別分派中一學位給小學的學生，務使他們能就讀他們居住附近的中學，第一，免了他們舟車勞動之苦，第二，節省時間使他們有更多的學習及溫習機會。目標本是十全十美，無瑕疵，但細心分析，利民之法却有其擾民之禍，眞是美中不足。

首先，「中一派位」就是加重了學生本身的壓力：今日的「中一派位」，學生由小學五年級起，就開始接受考試的大壓力，也就是開始了他們學業中壓力的第一章，第一頁，第一節；他們以學校的成績，呈報教育司，再加上「升中甄別試」的成績，作爲分派學位的資料，客觀點一看，這些成績又怎能表示學生的智力，行爲，特出及以後貢獻社會的一份力量。試問有多少從小學到中學的學生，學業是一直那麽好，那麽優異？又有多少個是一直那麽壞，那麽差劣呢？再者，「升中甄別試」也不過是一個普通的成績審校試，但於他們而言，就眞的吃不消了，大部份學校只求渡過此難關，根本就不計較學生學習所得到的成果！

第二，學生的思想負担，跟着也加重了不少，小學五，六年級的考試成績即等於公開試一樣重要，還要參加「升中甄別試」，以後還有「中三淘汰試」，還有……這一連串的考試，使學生爲之而顫抖，也同時把他們帶進了暗而次，黑懆而險的人生觀。

第三，是學校方面的：一般而言，學校一定抱有「德，智，體，羣」四育之基本目標，但究竟有多少能辦得到，做得到，在派位的政策下，根本那有暇使教學者發揚這目標，即使有這意念，奈何力不從心呢！

此外，還有部份的利害，也直接受其影响，但究竟如何解決這些問題呢？讓我們來細心分析一下。

第一：給予學生一個可靠的標準，例如訂定學校本身的標準，在校的成績，同等標準等，使學生能有的不致是「空口講白話」之感，同時激發學生的上進，因爲他們知道現在是公平競爭，是人人一樣的，於是也促進了家長促進他們自己的子女更努力！考試多，這樣，未必能激發這些新血，他們的雄心，便更發奮，更用功，相反，鼓勵却戰勝一切。

第二，視學的教育官，應定期往觀察學生的進度，作用有二：一是提高學生的學習精神，二是確保所有學生有所進展。加上教育當局能興校方有更多的接觸，也有助於教學者的精神，從而養成不怠慢，不苟且，不敷衍的作風。

第三、派位的方法，不能太草率了事，最好另設立一研究組，爲派位的學生們作一妥善而大的統計，除了家長的「志願」外，作一根據其他的資料分析，爲學生們作出一個完善的分派。此外，又給予家長及學生們一方面的知識，好使他們更樂意接納派位的安排。

使每個學生能享有最好的派位，並且在學習過程中，打好基礎，免得他們升上中學，仍然是一無所知，無所適從。我們不是要墨守不變，但以往的考試，取作今日之材，是不容置辯的。從幼稚園到小學，小學到中學，如此類推，都是人生一個極大的轉捩點，一方面，帮助這些小節是政府所要做的，能設立獎學金等，更能振奮及鼓勵那些學生，那麽才能爲社會培育出更有才幹，更有學識的新一代，新支柱，新棟樑！

七十五萬人生活環境極端惡劣
民政處調查木屋區 蒐集資料改善環境
公共房屋計劃難盡徙木屋居民

李栢坤

自一九七六年以後，港府未有再進行過全面性調查木屋人口，故難以獲得正確的數字，但據房屋司廖本懷表示：現時估計這方面的人口可能高達七十五萬人之衆。

就像一般市民一樣，木屋居民是可以申請入住公共房屋的，在七十五萬木屋居民當中，超過半數，或大約四十萬至五十萬人，他們居住的木屋區，起碼已有三年，甚至已有數十年壽命，假如他們有申請入住公共房屋，現時應已如願以償，可是，他們現時仍然住在木屋區裏。

民政司黎敦義較早時在立法局會議上說：「任何家庭能夠符合公共房屋的入息規定者，現時不應該在木屋區居住多過七年。」

他指出許多人在木屋區居住了一段長時間，可能是由於無知，或是他們個人的選擇。

木屋區存在始終是現代化都市一個污點，可是，政府不能立刻將他們安置入公共屋邨居住，他們需要像普通市民一樣輪候，除非是木屋區發生了火災，合乎資格的居民便有優先權入住屋邨。根據現行條例，家庭大部份成員居港超過十五年，而住在已經登記的木屋災民，可以獲配公共房屋單位，居港不足十五年而住在經已登記的木屋災民，可入住初步安置房屋或市區臨時房屋區。住在未經調查登記的木屋災民，不論他們居港年期長短，只能入住新界的臨時房屋區單位。

在整個公共房屋計劃之中，安置火災木屋災民，已成為最大的負担。

港督麥理浩爵士亦承認，在房屋供應未能改善的情況下，本港木屋區存在的問題，仍難以解決。他提示區議會應特別注意其區內木屋區的環境改善問題。

事實上，當局現時亦已在兩個選出的木屋區進行試驗研究，以探知在進行全面的改善計劃將所遇到的困難。研究包括提供各項改善設施。例如：裝設有水錶的食水供應，更佳的衞生及渠道，改善的通道及公共照明等。

僭建木屋增長迅速 每月築成四百房舍

本港的木屋問題存在已久，推本溯源，始自戰後初期。在日治時代，許多居民自動或被迫離開香港，因此，當戰爭結束時，本港人口降至六十萬。由於香港重光和後來中國政治局勢的變動，不但以前的居民陸續歸來，而且本港也增添了很多新來的移民。到了一九五〇年，本港人口已增至二百三十萬，當時的房屋數量實在無法容納這樣多的人。其實在一九四一年以前，香港的房屋已是供不應求，而在戰時，更有不少住宅遭炸毀，結果是那些無法找到正當住所的人，開始在各處空地違例搭木屋。初時，這種情形是發生在市區，後來甚至擴展到山邊的地方去。

直到一九七六年，當局全面調查木屋狀況，當時登記的木屋數字已超過十四萬間，至目前，此數字已增加數倍，據房屋司廖本懷透露：房屋署估計，每個月新建的寮屋，達到四百間之譜。

不法之徒建屋圖利 每間屋售價逾萬元

近年來，隨着非法移民不斷湧入，僭建寮屋的不法之徒，乘機活躍，他們在未發展的官地或者山邊，大興土木，建造大批木屋出售給有需要的人士，每間索價由數千元至逾萬元不等，並訛稱買屋者將來被房屋署清拆房屋後，會安置入住公共屋邨。其實一切都是謊言，被騙買入木屋的人士，在遭遇清拆命運時，是不會獲配屋邨單位的，同時，由於僭建之木屋十分簡陋，又容易失火，他們可說是生活在危險境之中。

目前，僭建木屋最活躍的地方是在九龍東部，不法之徒與寮仔部人員經常鬥法，木屋被清拆了不久，在寮仔部人員離去後，他們又在原地重新蓋搭，使清拆人員疲於奔命。

為對付僭建木屋的不法份子，寮仔部組織有巡邏隊，並設監察站，不分假期日夜，不斷的注意官地及僭建木屋黑點，一有發現，立即派員清拆，並與警方合作，加强對付。

房署人員加强對付 每月拆屋逾二千間

寮仔部並於今年增加了一半人手，同時又接管以前由新界理民府負担的地區。以前港九新界離島的寮屋管制，是分開部門負責的，寮仔部負責的地區只有市區，荃灣，沙田及屯門，至於元朗，大埔，大埔墟，西貢，離島等則由新界理民府負責。由今年起，寮仔部已負起所有地區的寮屋管制事宜。

為加强阻嚇非法僭建寮屋，當局又修改條例，規定僭建寮屋份子，一經法庭裁定罪名成立，會被留下案底，假如他們以後再犯同樣的罪名，法官可參考其過去犯案紀錄，再加重罰。

在寮仔部與警方聯手加强對付，兼且修例加重刑罰下，僭建寮屋的情況已受控制，比較大的僭建寮屋集團已被瓦解。在上一財政年度，房屋署人員共拆二萬四千三百七十八間僭建木屋，共有一千三百七十人被捕，其中有七十一人被判入獄，刑期由七日至一個月不等。在此等違例事件中，罰款總數達一百三十五萬零二千五百元。

房屋署上一年度，平均每月清拆寮屋達二千零三十一間，比七九年度之平均每月一千零三十一間增加了一倍，創下了歷年最高的紀錄。工作最繁忙的時期是於去年中，當時在木屋黑點執行的例行巡邏及主要掃蕩行動，單在一個月已拆掉寮屋二千三百間，其中大部份建於九龍東部的山坡。

芽菜坑安樂村兩區 當局選為調查對象

港府的公共房屋計劃，既然不能在短期內解決木屋問題，如何去改善木屋區的環境，便成為當務之急。民政署曾在港九兩地，各選出一個木屋區，作為調查對象，以找出居民的需要，與區內有甚麼要改善的地方。

被選出的兩個木屋區，是觀塘的安樂村木屋區及大坑的芽菜坑木屋區。

根據調查顯示：木屋區居民對缺乏公共設施的關心，遠較天然危險為重要，他們認為首要的四項設施，是公共街喉，合法供電，旱厠及垃圾收集服務。

在兩個時選的木屋區中，安樂村位於秀茂坪邨後的山坡，根據教育署策劃及建校科的計劃，該區計劃於一九八三至八四年，作為興建兩間中學之用，但此項計劃可能會延遲實行。以木屋數目計算，安樂村是觀塘最大的木屋區。根據觀塘民政處一九八〇年進行的調查，共紀錄木屋一千三百八十九間，而按照調查所得，總人口估計為五千五百一十人。新的木屋仍不斷的蓋搭，在進行該項調查的兩個月內，發覺增加的木屋達七十七間之多。

安樂村居民面臨的問題是區內的溪流，每當落雨天便淤塞氾濫，造成災害。供水問題亦是最急切的，居民目前依賴的山水，不單只不潔，而且也不足以應付居民的要求，旱季時，有些居民須由秀茂坪邨取水，以供使用。至於電力方面，除了數戶很早遷入該區的居民，可獲安置電錶，有正式電力供應外，其餘整區的居民都依賴由街燈或電錶箱非法接駁電力，安樂村內並無康樂活動，治安亦不見得好，但亦見於偷盜及爆竊事件。

至於在大坑的芽菜坑村木屋區，已有三十年歷史，位於天后廟道上，有一百六十多戶人家，共有一千四百人。這個木屋區的居民，目前最需要的是路燈和街喉兩項設施，區內本有十二個私人自來水井，井水可供居民飲用，不過，居民需要付款，才能獲得供應，在雨季，村中的去水道往往被垃圾阻塞，會發生水浸問題。至於電力問題，由於已獲合法電力供應，村民無須偷電，減少了火警危險，同時，區內治安亦十分良好。

民政處根據調查所得，將會與房屋署，工務司署，布政司署，市政事務處，水務處，電燈公司等部門磋商，按事情輕重，逐步改善木屋區的環境，並推行至每一個木屋區。

華僑日報創刊五十六週年紀慶

婦運良師

許周美圖 蕭曾鳳群 陳莫榮眞
鄧梁琰芳 李陶逸軒 曾黃德從 王蘇尊輝 黃譚雅儀 關戴連珍 陳林息 陳區碧茵
郭程淑珍 林鄭幸幸 鄧陳瑞銘 黃鄭惠貞 張馮婉儀 黃鄧月嫦

致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

匡導工商

香港證券交易所敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

聲華遠播

美塗公司同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

利工惠商

利惠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

信孚中外

廖創興銀行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

造福同僑

頂福企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

鐵筆雄論

大發行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

砥柱中流

恒達財務投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

繁榮工商

香港畢打街畢打行201室
香港地產建設商會 敬賀
電話：五—二二七二四五

華僑日報創刊五十六週年紀慶

財經專才

道亨銀行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報業權威

崑泰集團敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

繁榮工商

星光實業有限公司
梁知行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

鄉民喉舌

西貢
鍾盤 劉運喜 陳桂生 陳福成 何來發
周天生 李學明 江華創 林東福 曾振
曾容來 謝水金 李鏡清 李奕明 喜慶酒樓 冠益華記
西貢超級市場 信興隆有限公司 東園大飯店 金漢金屬製品廠
同敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

功在社會

安寧企業有限公司
安泰毛織廠有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業萬年

六基有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言重九鼎

東華三院歷屆主席會同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

嘉言遠播

威邦實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

玉律金科

黎桂添 鄧寶軒 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

光耀寰宇

唐翔千 尤淑圻 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

僑衆益友

龍鳳生 馮惠玲 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

造福人羣

李鈞洪 鄭潔開 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

推進時代

香港永成公司 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

舉世聞名

香港中國婦女會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商寶鑑

新金凱旋製衣廠 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文陣雄風

寶光遠東貿易有限公司
寶光製造廠有限公司 敬賀

青少年犯罪日增之原因及應如何對付

婦女組徵文冠軍

何燕鈴

今天生長在八十年代的香港年青人，往往被認為是叛逆的一代，近年來，青少年犯罪日增，更引起各界的關注。其實，青少年犯罪率激增正揭示了香港從一個發展中社會進展為一個先進社會中所遇到的問題。

青少年犯罪日增的原因，有着很多複什的因素。

過去，香港人在道德、倫理觀念及生活習慣上是與中國一脈相承的，但新的一代，在中西文化沖擊之下，很難保持思想上的平衡，加上一般青少年認為中國大陸只是父母的鄉下，在香港的政治地位還沒有明朗化之前，缺乏認同之下，青少年的前途是彷徨的，所以，他們對香港的前途感是冷淡的。

其次，意識形態之轉變，使資本主義社會的主導思想成了主流：追求個人名利，享受，注重外表時尚，人際交往純粹基於利用價值；金錢及物質考慮。博彩，僥倖投機心理，都成為時下年青人的假值觀。試問一般中下家庭又怎能夠給與他們無限金錢去任意揮霍呢？而他們又不能以有限的條件去適應社會，所以，部份青少年為求達到崇尚物質享受的目的，為了要趕上瞬息萬變的潮流，不惜挺而走險，以身試法。

在地理環境方面，擠迫的居住地方限制了個人基本活動範圍，結果做成大量游力充沛的年青人徘徊街上或連群結黨流連於的士高、波樓等地方，不幸誤交損友，便會墮落於罪惡的深淵。

此外，現行的教育制度原本使所有青少年接受至少初中教育的機會。可是，繁多的公開考試壓力，使部份程度或有不適的學生感到吃不消。而一般學校又沒有適當的德育培養及學生輔導，造成學生無心向學而更易走上歧途。普及教育的原意是很好的，但一些設備不全的中學，不單不能發揮教育的效能，培養學生的德育，反之成為壞份子集散之地。據估計，全港目前有十分之一即逾十萬名的學生與黑社會有牽連，這種畸形的中學無形中助長了犯罪青年人的產生。一些為中三淘汰試所淘汰而家境清貧的學生，既不能繼續升讀私校，而童工法例又不能讓他們有就業的機會，心智尚未成熟的他們很容易被壞人引誘而犯罪。

隨着都市化，工業化引起的變遷，核心家庭的興起，中國傳統家庭制度及功能大為削弱，學校，醫院，娛樂場所等機構漸而取代了家庭的功能，加上社會和經濟變遷，大多數的家長都要在外工作，是以與子女的溝通自然減少而新一代往往認為父母落後，於是對家庭依賴越來越少。他們的時間，精力都轉而到朋黨去，代溝加深使年青人得不到適當的照顧及輔導，容易走上犯罪的途徑。

近期的大衆傳播媒介，如電視、電影中經常展露上流社會或中產階級的生活模式，引起中下層，尤其是年青人的一代無限羨慕。部份年青人不惜以犯法為最快的捷徑來換取夢昧以求的享受。另一方面，年青人喜愛强調自我形象，每多盲目崇拜螢幕上的所謂英雄形象，又或看到些色情鏡頭而想入非非，往往使無知的他們，以為武力，以身犯險就可以解決問題及使他們成為朋黨中的英雄人物。

無可否認，香港社會福利處及康體處正不斷提供年青人多樣化的康樂及體育活動。但是由於缺乏資源，活動每多以量取勝，活動遂流於表面化，並不能發揮活動所含的真正意義和目的。減少青少年參與的興趣，不能有效地提供正當的娛樂，吸收更多的年青人[illegible]致青少年犯罪率上升。

在預防青少年犯罪方面，[illegible]

一年免費教育，因為中三的青少年得不到心身平[illegible]應該研究加强課程的內[illegible]工作，課餘活動，師生[illegible]。使學生能在受教育過[illegible]識自我和社會，不再盲[illegible]目追求享受而從事犯罪[illegible]與各學校加强合作，消[illegible]的機會。

學校社會工作及[illegible]值，礙於人手不足而發[illegible]校社會工作能輔導學生[illegible]題，協助他們面對現實[illegible]外展社會工作則有助於[illegible]

姦刦罪案不斷增加是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果

婦女組徵文亞軍

張秋霞

二十世紀八十年代的香港，隨着商業一天比一天的發達，社會也日益繁榮進步。市民的生活水平也大大的提高了，這一切都顯得那麼的美好。然而，在此極度繁榮進步的背後，却隱藏着很多、很多的社會問題。近年來，打刦、强姦等罪案不斷的增加實已到達驚人的程度。每天打開報章，這類新聞觸目皆是，其實已不算甚麼「新聞」了。究竟這些案件的增加是什麼緣因所觸發的呢？

要之，强姦、打刦等案件的劇增是因為近來色情暴力的泛濫，而色情暴力的泛濫却種因於港府對電影、電視及報刊所採取的放任政策。電視、電影和報刊乃目下三大傳播媒介，是以其對市民之影響既深且遠。

主要來說，近年來罪案之急劇增加，青少年罪犯佔了絕大多數。青少年的心智仍未成熟，正所謂血氣方剛，而且意志薄弱，在大衆傳播媒介之大力鼓吹喧染下，不免沉溺自我世界之中，喜歡自我表現，不少更懷有不滿現實的思想，對電影、電視中之人物，代入感至為强烈，在耳濡目染之下，好的劇集、電影固然可以給予他們不少鼓勵，但近年來那些充滿血腥的片集給予他們的只有壞的及錯誤的引導。因此，電影、電視對青少年的影響可謂大矣！

其實，色情暴力之泛濫主要都是由於香港電檢處之放任政策所致。近來上映之電影內容空洞，血腥味濃厚，色情暴力共冶一爐的比比皆是。最不幸的是竟然連電視台也爭相拍攝這類片集，並且安排在「黃金時間播映以吸引觀衆，提高收視率以招徠廣告客戶。結果劇本水準日低，每况愈下，以迎合低級趣味和畢丙意識為尊。正如警匪一類的片集，本來這類片集如果發揮得好的話，是極具教育意義，並可導人向善。但可惜編導大多將焦點放在瘋狂式的激烈打鬥中，以期觀衆獲得官能上的刺激而提高收視率。往往在一小時的片集內，打鬥鏡頭佔去了三分之二，有時集體羣打，拳來脚往，忠奸難辨。青少年在耳濡目染之下，久而久之，很容易產生暴戾的性格，與人交往一語不合，便緊握拳頭，遇着對方也是同類人，打鬥便告發生。今天青少年的好勇鬥狠，相信或多或少是受到這類片集的影響。除了打鬥的片集之外，某電視台還加上一些閒談式的淫穢節目，雖然受到一部份成年人的歡迎，但這類節目實無教育意義，理應嚴加取締。是以有關當局應收緊電視檢查之尺度，這樣少了電視的薰陶，罪案的發生當會減少。

其次，電影雖然並非深入每一個家庭，但對於血氣方剛的青少年却有着極大的影響，故政府實不應採取放任的態度。在六十年代末期至七十年代初期，血腥武打片盛極一時，強調英雄主義，後來這類電影式微，代之而起的則是極度暴露的色情片，雖然這類電影尚未能在電視台播映，但放映這類電影的戲院却車水馬龍，擁購戲票的人能時有出現。投機者見有機可乘，便不管商業道德，日夜泡製這類影片。由於這類成本輕，再加上消找幾個女子脫光衣服在銀幕上亮亮相，而且一些淫穢的動作，三幾天便可完成一部，利潤可觀。所以投機者大量購入這一類外國的色情片，而本地製片家也加工趕拍這些黃色電影。因此在七十年代末期電影的趨向是把人看作野獸，使其獸性畢露。銀幕上只要有一男一女出現，性愛的鏡便隨之而出現。這類電影對青少年的影響實在很大，試觀近年來青少年强姦犯的暴增便可證明不良電影比洪水猛獸還要來得厲害，這就是當局對電影採取放任政策所種下的惡果。

雖然，在市面流通的報刊之中，有不少是富有教育意義的，但其中亦有一些黃色書報雜誌其中。雖然在七五年政府通過了一項「不良刊物法案」去管制色情報刊，但畢竟由於刑罰太輕，很多投機奸商認為去除罰款以外，仍然有利可圖，所以不但不停止印刷那些色情刊物，還變本加厲，愈出愈多。這些色情刊物主要是透過圖片與文字的表現，將焦點集中於性的問題上，使讀者勾起性的衝動。這對血氣方剛之青少年而言，其誘惑是非常巨大的，是以[illegible]

[illegible]覺中，實行和收放都極微。與其採用這種自由禁制方法，不如電視台的自律和電檢處的取締。而電視、電影之製作者亦當明白其只顧一己利益之舉動對社會有着嚴重的不良後果。事實上，節目之能否吸收觀衆，並非依靠色情暴力，而是全依劇本，演員及製作者之態度。又何必為爭取業務上之勝利而利用一些誨淫誨鬥的內容和鏡頭作為標榜，以吸引觀衆呢？

但當局實應嚴加管制，改變一貫放任之政策，以防止競賽色情暴力的淫傾向繼續發展。收緊電影、電視及書報的管制尺度，加强檢查和核定，杜絕不良之電影、電視節目及刊物等。

是以近來强姦、打刦案件的增加，實在是由於電影、電視及不良報刊所鼓吹之色情及暴力風氣所致。這些節目及刊物不斷的以性及暴力去刺激觀衆，難怪强姦及打刦等案件有急劇暴增之勢。而這類不良之電影、電視及報刊之能肆其淫威，則是因為當局採取放任政策而未能嚴加管制所致。

總括而言，今日之香港正被陣陣的歪風所籠罩着，社會風氣日趨敗壞，罪案日益增加。色情暴力電影、電視及黃色報刊之壞影響，大家都有目共睹，問題已到達極為嚴重的地方，有賴當局理應加以正視及放棄放任的政策，痛予以取締。然而市民亦應同心合力，棄絕這些壞的事物，擯卻歪風，然後才能使社會趨於健康繁榮。

青少年犯罪日增之原因及應如何對付

婦女組徵文季軍

馬舜華

近年來翻開報張，犯罪案件觸目皆是，舉凡謀殺、搶刦、强姦、毆鬥、偷竊等等大小案件，每日層出不窮，確令人感到世風日下，人心不古；尤令人驚異慨歎者，觸犯法律者往往是一些正值學齡階段的少年，或是入世未深的青年，彼等罔視法紀、行為乖張，實非本性如此，究其原因，乃與家庭、學校、社會有着深切之關係，所謂「冰凍三尺，非一日之寒」；因此，要針對時弊，矯正過失，必須先要找出弊端之所在，然後對症下藥，方才有效。至於造成青少年犯罪日增之因素，大致上可分為下列三途：

一、在家庭方面：由於現代生活之緊張、進步，一般家庭無論在形式上，設備上與數十年前比較，已有着很大之差距。環視今日香港各階層中之大小形式家庭，其設備大都趨向於現代化、電器化，生活上之享受、便利處，直可與外國媲美，亦惟其如此，生活上之開支費用便比從前那種簡樸家庭式龐大了許多，更加上近日生活指數不斷上升，許多家庭，都需要夫婦二人出外工作，方能維持家計。由此，昔日那種「男主外，女主內」的家庭工作崗位分配法，已趨式微；這就做成了家中的孩子乏人照顧、關懷、教導等情形。孩子非比成人，自約能力甚為薄弱，一旦缺少成人在旁督導，約束，任其所之，很容易便會養成放任、閒散、唯我獨尊等等不良之行為和心理，成若意志稍為薄弱者，抵受不了社會上五花八門的物質引誘；或而誤交上損友，步入歧途，一朝泥足深陷，便難以自拔。由是便墮入罪惡深淵，大好青年便變為無行浪子，可哀可痛哉！

二、學校教育方面：香港的教育制度，素有「塡鴨式」之稱。一般學校的教育方針，只是為了應付會考、淘汰試、入學試等而設，只求大量灌輸學能上的知識，甚少關顧及德育上的發展，[illegible]慾望，很容易便會趨於犯罪的傾向；再加上時下的黑社會勢力，不斷滲進學校裏，向學生們施以威迫利誘的壓力，因而形成不少年青學梓自暴自棄，走上犯罪的途徑。

三、社會的影響：今日的社會，當真是花花世界，充滿着文明、進步；亦充塞着罪惡。富有人生經驗的人，尚且要步步為營，方能明哲保身，然對於毫無人生體驗的青少年來說，却是難以適從了，況且今日的電影、電視節目、刊物，不少為了招徠生意，增強利益後果，都不計及對青少年的心智影響的好壞，滿是色情與暴力的渲染，這就養成了青少年好勇鬥狠的心理，及沉溺色慾的傾向，多少可怕的後果就由此而生。

既明白青少年犯罪日增之因素，便應該設法應付。防範與補救同屬重要，茲將應付法門闡述於後：

①身為家長者，無論職務如何繁忙，總應設法騰出時間來關心子女，督導子女。父母對子女的愛並非用物質的供應和生活上的享受所能替代的。多花時間、多用耐心去了解他們，引導他們，給予正確的人生觀，令他們感到安全、溫暖、生活充滿了愛，這不僅是對子女最佳的賜予，也是輔助青少年走向正確的人生途徑的方法。

②學校方面應小心施行教育方針，務求達到「德、智、體、羣」四育並重，使青少年們得到強健的體格，優良的品德，豐富的學問，懂得如何關心別人，會得如何適應羣體生活。此外，校方更應小心挑選師資，因老師的言行將是青少年們的楷模，耳濡目染下，影響的效果是很大的。

③政府當局應嚴加管制電影、電視、刊物的內容。因為這些傳播媒介，最能直接影響思想、心理、行為；故絕對不能忽視。

④無論政府部門、學校團體，均應多創辦輔助青少年身心發展之活動，使彼等在空暇時間有正當的娛樂、消遣；精神和體力有了正當的寄托和發洩，犯罪的念頭又焉會萌長？

⑤對於已踏上歧途的青少年，更當盡力輔導他們，藐視和摒棄都是失敗的方法。施予適當的懲罰是難以避免的，懲罰可使犯罪者產生戒懼之心，不敢重蹈覆轍，但更要緊的是在施予懲罰後便不應再歧視他們，應仔細的了解其犯罪的因素，分析其心理之所以然，設法開導他們、幫助他們認識人生的真諦，讓他們重建信心，予他們改過機會。

凡此種種，都是有助於青少年走上人生正軌的方法，這也必須要通過社會、學校、家庭各單位全力合作，始能生效。青少年是社會的接班人，一切的繁榮、進步、和平，更有賴於他們的維繫和發展，因此，青少年的問題，實在是社會人士必須正視的一個問題！

華僑日報創刊五十六週年紀慶

教育權威

陳氏教育機構
陳樹渠紀念中學
深水埗陳樹渠紀念中學
香港陳維周紀念中學
北角陳維周夫人紀念學校
致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

雅俗共賞

好世界
好旺角 桌球場敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

教育之光

五育中學校長
胡耀輝敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

今之董狐

雅各英文中學
校長嚴定國致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商寶鑑

兆亞財務有限公司
李克滋
趙錦城 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報業之光

黎達華致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

時代巨輪

美國大通銀行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

大筆如椽

香港
九龍 文理英文書院致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文風遠播

伯裘英文書院
校長譚萬鈞致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

社會導師

香港培英中學
校長李權博士暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

繁榮工商

中南布廠同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文陣雄師

九龍東區扶輪社

吳多泰 王校源 楊振文 李思義 沈德魁 黃恩厦 何享綿 伍靜山 譚國始 葉中生 鄭亞清
施展超 謝善祥 何世探 雲大棉 鄭榮昌 王克己 錢霽家 容闓達 陳浩光 區耀義 梁德成
應新傑 李銘標 鄧仲安 區國輝 陳永光 黃紹達 區紹蠡 馬汝擴 李鉅能 陳瓊華 張應松
張永銳 黎達華 湛海生 潘靖國 廖國宏 陳東海 鄭智信 黎顯華 蕭志成 葉智 駱君弼
魯妙金 陳敏 梁衛民 曾永森 梁浩蠢 譚渠 姚正安 黃志偉 陳樹賢 岑啟仁 何定國

敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

全港教育工作者大團結

香港教育團體聯合秘書處敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

今之董狐

東莞同鄉會方樹泉學校
校董方標 校董周環 監督張念平 校董王霖 校董黎天民
校長袁伯盈 方培湘暨員生敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文壇權威

香港仔街坊會方樹泉學校
校監方潤華
校長李金業 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

宣揚文化

高雷中學
校監：龐鼎元
校長：吳源興 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

儒家先導

順德龍江同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

遐邇風行

東藝塑膠宮燈廠同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

推進時代

香港橡膠塑鞋業廠商會
主席黃森輝 張錦張廷
會長胡栩子元 何烈炘
胡東 周敏 植深儉
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

萬家傳誦

飄夫人止咳露 小兒咳水 同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文風遠播

香港漢文師範同學會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

金聲玉振

港九珠寶首飾業文員會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

暢銷全球

京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文字珠璣

文偉行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

社會明燈

達榮證券公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

宣揚正義

中華基督教會
香港區會 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

香港城市獅子會

LIONS

會長 高漢劍 創會會長 馬濟焜 前任會長 陳爾嗣 上屆會長 林德河 第一副會長 蔡世傑 第二副會長 羅錦柏 第三副會長 屈中城 義務秘書 趙德一 義務司庫 陳啟心 總務 何廖熙 秘書 利正之 劉偉民 胡 馮貽標

董事：黃立勳 陳硯籌 李樂發 甄啟謙 周祿成 麥偉林 盧熊權 陸文政 方

小組主席：許經綸 李祿行 伍振豪 潘柏昌 盧偉材 方 標 陳永樂 余漢揚 區廣生 高永安 葉久明 鄒鐵熙 崔賢楷

李凱年 謝昌歷 高香華 陳朝裕 李英俊 潘文其 湯漢滄 鄭鳳 張 彭天 馮浩 曾其果 黃詠棠 余家駒

同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

陳萬昌銀號敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

一紙風行

正華製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

寰宇知名

中央航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商指南

利堅洋行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

金聲玉振

廣泰玉器號敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業永固

金匙製造廠(香港)有限公司
金匙製衣廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

市民喉舌

玉器業工商會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

華僑之光

九龍總商會
理事長劉伯昌 副理事長周啟 梁秉福 張運光
監事長霍惠民 副監事長李仁楊 顧超文 黃石公
暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

一紙風行

國際中醫中藥總會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論公正

佛教大光中學
校長釋慈祥敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文風遠播
鶴山學校
校長陸藻章暨員生敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
大衆木鐸
珠海書院敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
輿論權威
香港培正中學 校監黃汝光 校長林英豪 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化導師
格致英文書院校長鄭亞清致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶
時代先鋒
香港美孚石油有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
揚威中外
基立有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
洛陽紙貴
聯和承造有限公司同人敬賀
香港軒尼詩道192至194號英京大廈二字B座
電話：五－七四〇三三九 七四〇三三〇

華僑日報創刊五十六週年紀慶
金針度世
中醫藥針灸研究中心
社長譚述渠醫生敬賀
九龍彌敦道三二二至三二四號
電話：三－八八六二五九

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化先進
香港津貼小學校長會
主席 包石元
副主席 陳永雄 袁伯盈
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
輿論權威
聖公會諸聖中學
校監曾繼才
校長劉哲暉 敬賀
（校址：九龍何文田白布街）

華僑日報創刊五十六週年紀慶
宣揚文化
港九潮州公學
校長李鴻鈞暨員生敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文陣雄師
崇蘭英文中學
校監黃學堯
校長吳蔚民 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
匡世箴言
一德貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
社會導師
崇理英文中學
校監何榮光致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶
翔實報導
黃啓初 黃燦棠 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
梁照如 張常安 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
市民喉舌
傅德楨 李鳳翔 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
大公無私
吳國榮 何煥政 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
名揚四海
姜福鈞敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
口誅筆伐
姚寶誠 黎慶釗 李國麟 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
伸張正義
李業華敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
寰宇知名
廣記筆行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
大筆如椽
周星樾敬賀

華僑日報創刊五十六週年誌慶
服務羣衆
何錫麟敬賀

華僑日報創刊五十六週年誌慶
經濟指針
沈之傑敬賀

華僑日報創刊五十六週年誌慶
經濟先導
陳榮章敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
財經寶鑑
林海涵敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
主持正義
黃天榮敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商南針
董重光敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
一紙風行
荃灣新寶酒樓敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
前程無限
鄧耀鈞敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
宗論宏議
蔡炳榮敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
立德立言
豐明鋼窗有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
通惠工商
聯益織造有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
譽滿東南
通利琴行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
時代巨輪
隆華有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
揚威中外
香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
譽滿香江
葉彥華敬賀

華僑日報創刊五十六周年誌慶

工業南針

偉成機械同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年誌慶

如日之升

五洲景龍集團同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名垂宇宙

黃宣平敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論正確

新界扶輪社

何新榮 韋國耀 陳日新 張人龍 彭鏗然 葉彥華 何新權 李學曦

鄧任安 鄧乃文 王德仁 許添 古道誠 鄭科 陳泰 郭明義

黃金業 李均 林偉培 鄧棟華 林彥 劉皇發 陳錦福 李鋼佳

鄧紹浩 鍾廣源 李南 朱啓明 區彬 張錦鴻 鄧棟朝 蘇源

譚添財 李祖鴻 馬永深 陳廣權 陳柏泉 謝興銓 朱德培 溫漢瑋

梁鴻傑 曾正麟 何振球 鄭盛康 周華焯 張樹榮 陳永華 劉家駿

王文雄 李乃元 鄧文燮 吳恭本 李志盛 王東源 張德熙 袁國基 魏茂雄

同敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

義正辭嚴

新界獅子會

會長 陳振超 上屆會長 麥羅武 創會會長 黃品卓 前會長 黃源章 第一副會長 何容生 第二副會長 顧陵霖 第三副會長 楊寶森 秘書 馬錫坤 司庫 周家全 總務 葉華 糾察 胡少石

理事：鄭溥銘 陳漢林 吳樑國 張錫漢 黃俊炎 向華亮 廖正輝 陳耀水 楊碧恆 梁世恆

會員：陳啓鏘 周林發 郭奇珍 劉榮廣 梁文錫 馮伯韜 李和順 曾海球 林漢武 鄧鐘通 胡昌華

郭炳榮 張偉超 李民表 黃順根 羅培超 李久根 朱鴻豐 高鋼鈞 林漢清 鄧荏庭 譚遜敬

曾國基 鄧鴻鈞 關翔材 洪永鴻 朱列彬 鄭錫洸 蔡金堅 李康 江順昌 關萬新 張運興 龍長銓

全敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文教先鋒

九龍中央獅子會 全體同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

匡導工商

中華汽車有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

市民喉舌

青衣鄉事委員會 主席 陳天逵 鄧立持

荃灣鄉事委員會 主席 何永光 陳流芳 傅元洪

馬灣鄉事委員會 主席 陳廣全 張寬林

暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

民之喉舌

大埔鄉事委員會 主席 張惠霖 黃源章 何容生

沙田鄉事委員會 主席 劉漢傑 韋漢良 洪勝

上水區鄉事委員會 主席 侯爾全 鄧正亮 黃覺耀

粉嶺區鄉事委員會 主席 鄧國容 彭鏗然 鄧東

打鼓嶺區鄉事委員會 主席 陳華春 陳友才 張伙榮

沙頭角區鄉事委員會 主席 葉勝 劉蔭民 陳知新

西貢北約鄉事委員會 主席 藍伯平 黃俊成 何己福

大埔七約鄉公所 主席 文伯恆 張惠霖 陳壽興

同敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

社會導師

香港孔聖堂 會長 岑才生 許讓成 張威麟 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

華僑之光

百樂大酒店董事長許讓成敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

洛陽紙貴

沙田大圍 康城酒樓敬賀

電話：NT六一七七三八〇・六一七七三九

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論公正

遠東機構有限公司 邱達昌 邱達生 邱達成 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

至理名言

利家行敬賀

張人龍股票投資公司

（遠東交易所會員）

九龍旺角彌敦道六三六號銀行中心一九〇一至二室

電話：K八四六〇六一至六三

華僑日報創刊五十六週年紀慶

風行海外

香港玉石製品廠商會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

冠冕東南

誠興發置業有限公司致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言必正論

華捷行貿易公司

呂沛芬敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

南豐紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

正義南針

新源興船排廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

重視教育

基督教女青年會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

中流砥柱

鴻年電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

前程無限

曾華生織造廠有限公司

曾洛生敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

溥益工商

永安人壽保險有限公司敬賀

今天香港的經濟處境

李　剛

(一)香港經濟處境概觀

由去年下半年開展的香港經濟放緩的態勢，直到最近仍在持續，具體判斷復甦的時間，似乎仍屬言之過早。這將決定於舉世反通貨膨脹的實效與刺激經濟重振的推進反應如何，目前已屬世界經濟衰退的後期，但是，香港能否緊接世界經濟復甦之後而實受其惠並且作出良好的表現，仍在未知之數，而那主要是香港工業與旅遊競爭力方面已有結構性退縮的原故。

以今年四月以來實況言，整體經濟被我們認為是繼續衰退的性質，這與官方及學院派的報告是並不一致，原因是官方與學院派所根據的是不大可靠的統計數字做基礎。他們根據不可靠的統計來歸納與分析，再加上一貫報喜不報憂的習慣，結果只能揭示了盲目樂觀的圖畫而已。

在主要經濟結構分析上，我們認為香港經濟四大支柱中的兩大支柱是實際出現負性增長的，那就是工業和旅遊。轉口數值與數量雖然出現實際的增長，但是，增長的利益流入本港私人經濟體系却是微乎其微。貿易商人對此能夠知之甚詳，誇張轉口利益的人除了粉飾太平外，別無實意。金融業務是唯一真正增長的一環，但是，其對整體經濟的實益固然有限，而事實上金融業盲目的擴充與競爭業務已經造成了通貨膨脹的火上加油與投機的激烈現象，破壞了整體經濟的平衡與安定，使廣大市民與中小工商付出了過份痛苦的代價，並且潛伏了生產事業投資放緩與出口 [illegible]

(二)連續卅年經濟大增長的反動

[illegible]

(三)一九八○年各經濟環節的實況

[illegible]

百分之二.五，這是大陸台韓星成品半成品元當續增所致，除去配額轉讓與佣外，貨量實減估計達百份十。

(二)旅遊：旅遊外匯收支，首次出現了赤字，令人担心。過去一年間，本港旅遊業的增長表現距離預定目標頗大，旅客上半年不增反減，下半年雖見好轉，但全年海外遊客來港總人數為二三○萬人，比前年約增百份五，距離增長一成的目標尚遠，為多年來增長率最細的一年。

雖然海外來客略有增加，個人平均消費却有下降的跡象，每名遊客平均每日消費是七百二十元，較上年增百份一點三；每人平均總消費則為二千五百七十元，比上年減少百份一點四，除消費下降外，逗留時間平均為三晚，比上年亦略為縮短，酒店房間平均租用率為百份八十七，比上年的百份九十一亦降，使到本港實益下跌。遊客來港增長放緩的原因最主要是世界不景氣影響，如果不是期內各航空公司互相減價與及中國大陸開放旅遊的支持，去年遊客來港人數相信會不增反降。

去年港人外遊增長遠較到港旅客增加幅度為大。全年市民外遊或內遊近四百萬人次，較上年增加百份二十強。市民外遊及內遊的總消費約為一百億元，比吸收海外來客的六十五億元，旅遊外匯逆差竟為三十五億元，為港元匯值疲弱的主要遠因。

(三)金融業：過去一年，金融業是保持實[illegible]帶了嚴重的通脹代價。在港[illegible]向國際金融中心，重新增設[illegible]的總家數由原來的七十四間增[illegible]設受存款公司增三百多間。在[illegible]大陸門戶開放與親西方政策[illegible]方，最值得注意的是，本港有[illegible]旅遊）與向外投資已經大大[illegible]根基，造成本港外匯的入不敷[illegible]外向外放款，資財外流與銀行（[illegible]的向外進行收購活動等對本港[illegible]穩定都是深長與嚴重的。[illegible]業雖受世界性通貨膨脹與西方[illegible]際利息急升與外匯波動影響，然[illegible]的利潤還有良佳的增長。全年銀[illegible]額九○億元，比上年的六七九[illegible]，這是利息高與本地資金爭奪[illegible]

激烈的反映。對本地放款為九四九點七○億元，比上年的六二二億增加百份五十二點六之巨，這並非工商好景對資金需求增多所致，主要是股市、房地產市及金市投機熾熱，大量資金投入炒賣活動的結果。

去年本港利息亦隨國際急激波動，美國利息於去年三月報上二十厘後第二季反覆回落至十七厘，第三季又轉上升，十二月初創廿一厘半新紀錄，港息亦隨着調整，去年十二月初本港的最優惠利率創十七厘高峰水平，儲蓄存款利息為十一厘，但與當時國際利率比較仍見偏低，歐洲美元與亞洲美元利率於去年底還企穩在廿厘水平，此為導致存款調往外地作歐元或亞元存款套息持續增加的主因。

儘管去年上半年股市狂熱刺激了熱錢大量流入，但下半年後投機獲利熱錢連本帶利回流日增，估計去年港市資金差出約達一百億元之巨，形成港元的弱化更趨明顯，港元對十五種主要貿易貨幣的實際匯兌率指數由上年的九十五點下跌至去年底的八十九點子。

最值得注意的金融特徵：(一)工商正常活動退縮，使資金出現基本性的過剩；(二)對投機事業與房地產資金融通空前巨大，(三)資金來少出多，且有長期性差出之勢，(四)港匯轉為弱勢，使到本港利率轉為偏高的局面。

(四)轉口貿易：轉口貿易是整個貿易中最蓬勃的一環，貨值貨量都有實質的增長。去年全年轉口總值三○○點七五億元，比上年增加一○○點五三億元或百份五十點二。一方面是轉口貨物成本上升的反映，另方面是由中國大陸積極加強對外貿易而刺激本港轉口貿易蓬勃。此外，港商及外商往大陸進行補償貿易，加工裝配及合資經營活動，促使外國原料和機械經港轉輸內地激增與大陸貨物經港轉銷外地也告大增。但在生產成本上漲影響下，去年各大類轉口貨單價估計平均比前年高出百份廿五，撇除單價上升因素後，實際轉口貨量約有百份廿五的增加。值得指出的是，有關方面經常對轉口的蓬勃作過份的誇張，然實上，大陸經港轉口貨物雖多，但甚於大部份是轉輸方式及與多由其駐港機構統籌辦理，因此，本港的銀行，保險，運輸，倉庫等難從這方面獲利，自然對整個經濟實際得益不大。

去年本港在高利息的壓抑下，與經濟不景[illegible]內部經濟過熱稍為降溫，但仍未能有效控制外貿赤字。全年入口貨總值一千一百一十六億八千一百萬元，比前年增加百份卅點一，撇除單價上升百份廿三，入口貨量約增百份七強，減去全年全部出口（港貨出口值及轉口值），使全年外貿赤字達一百三十四億二千一百萬元，比上年增加三十五億一千八百萬元。顯示外貿退縮的嚴重。

(五)通貨膨脹：一年來市民與工商業所受通脹之苦，實屬空前僅見，尤以內在通脹壓力為甚。去年本港物價狂升發展，這除了是由於各類原料及民生物資入口價不斷上升的影響，本港投機（特別房地產市價）的活躍也間接刺激了物價的上升。據官方的估計去年本港的通貨膨脹率為百份十四點四，但去年全年物價的漲幅估計高達百份二十以上，實際的通貨膨脹率較官方預期為高。官方一再聲明本港通脹係輸入性為主，充份反映其鴕鳥政策的可笑。

(四)今年以來經濟實況

去年工業產銷退縮，市民就業下降惡劣的情況一直延續至今年五月底，迄今仍未改觀。

在市民消費方面，受到工商業不景氣的打擊，本港各行業在去年第四季明顯退縮，工人失業及半失業大增，收入相應下降，這充份反映了在去年年宵及今年新春消費明顯下降上面。據我們在春假過後的查訪結果顯示，今次年宵及新春各行各業生意總銷貨值約比上一個年度減少百份之十至十五，而總銷貨量却較上年減少百份之十五至二十左右。節市表現之差實為一九七四年至七五年經濟衰退以來另一個冷淡無比的節市。

在工業產銷方面，春節後工業復工延遲，部份因訂單不足而無法繼續經營而倒閉或自動結業者明顯增加，據估計自春節迄今，工業失業或半失業總數約增至廿人。工資已屬於呆定的水平。整個工業的總開工率平均僅及六成半，比去年同期低出一成，比正常時期則低出二成。工廠開工情況的低落，遠遠出乎一般悲觀的較早估計，可以說是戰後最弱的一次新春復工。這種弱勢充份反映廠家手上訂單不足，與一般訂單價偏低難以獲利。以截至四月底實況來看，節貨多貨訂單不如理想，這表示本港工業出口競爭在基本結構上發生了前所未見的困難，也可以說是連年的人為通貨膨脹（房地產價狂漲與股市投機為主要造因）破壞社會經濟的結果。

由於當局銳意把香港發展成為國際金融中心，今年金融動態更受關切。截至今年三月底為止，M1總額較去年末季下降百分之五點七後，再下降百分之一點六。但M2及M3為今年首季增長率分別為百分之五點八及百分之七點三。本港貸款及墊款總額，繼二月份上升百分之二點三後，三月份再升百分之二點九。今年首季總額增加百分之十一點六，較去年末季增加百分十六點七，已顯著下降。所有銀行可認明的外地資產淨額，減少卅八億八千三百萬元，但接受存款公司外地資產淨額則增廿億三千八百萬元，顯示該月本港金融業資金外流，去年末季則有卅九億七千七百萬元外流。今年首季本港金融業共有四十一億一千一百萬元的資金外流。從上述統計顯示：①本港金融業資金不斷趨向外流，這是海外高息，港元弱化與本港缺乏出路的反映，②本港貸款增長已緩，表示經濟鈍化，尤以供個人買樓貸款增長較細，表示樓價位高勢危，市民已屬有心無力。③貨幣供應增長率繼續下降，表示經濟不斷收縮，資金仍將外流，港元弱勢仍將持續。總括而言，這種情況[illegible]，但對整體經濟却是利少害多的。

[illegible]

在旅遊方面，今年以來外匯收支仍然是陷於逆差局面。首三月間海外來客增長率僅為百分之四，不能使人滿意。港人往外旅行首三月增幅為百分之廿四點七。估計全年本港旅遊開支逆差將創出四十億元以上的新高紀錄，這是世界經濟不景，香港物價與房租過份昂貴的不良反映。此際港人外遊風氣依然不衰，實在可虞。

今年以來，除了金融業實質增長外，一般經濟活動鈍化，市民入息應升不升。在通貨膨脹惡化之下呈現了入不敷支的現象，這遂使到一般消費受到連鎖的退縮不利表現了。

(五)經濟前途端賴刻苦與努力

未來一年世界經濟演變，主要決定於油價、通貨膨脹控制之發展，而阿富汗，中南半島，中東及波蘭等局勢之能否和緩，亦足影響經濟之復甦時間。種種跡象表示，美國新總統列根上台後所推行的新經濟政策，初步已獲得下議院的通過，是美國人決心拋棄過份享受與勤於工作的象徵。在上述背景下面，美國的新經濟方案已成功了一半，如果其經濟政策稍後順利獲得國會通過，開始實施四至六個月便會逐漸收效，因此，美國經濟復甦與通貨膨脹之受控制是可以預期的，最近美國對港產的吸納已有初步好轉，亦即良好的徵兆。而歐日澳亦將陸續步其後塵，但香港產品出口，近期的利好與利淡都會不太明顯，那是實[illegible]定的。

在中國繼續需要本港許多投資與物資的補給，這表示本港經濟將繼續負担對大陸的沉重需求，而經由有形貿易，無形貿易及投資而付出巨大的資金外流，並且逐漸面臨大陸輕工品及旅遊方面的競爭壓力值得小心應付。

在工業產銷困難當中，本港當局一再申述無意直接資助工業發展的主張，無疑是對工業界大潑冷水，當局認為向工業界提供廉價土地或貸款是不公平，與違背自由經濟基本原則，因為那樣做等於要其他人士津貼工業家，實不合理。當局唯一做到的鼓勵，祇是在本財政年度中提高折舊率，但此少的鼓勵，對提高工業投資的興趣及信心並非靈丹妙藥，必須令到投資者有莫大的信心與生產環境的配合方可得效。此外，在預算案發表之前，工商界並未要求當局減降公司利得稅，但當局竟然加以削減，而所減的幅度亦僅為百份零點五，自然不預期會對工商業的新投資會產生鼓舞效果了。我們認為實施節制資本，採取利得累進稅率才對，因為在過去一年無論是外商來港投資或是本地廠家再擴大投資均屬裹足不前，這已證明了低稅難吸引新投資，也說明了高地價與投機狂熱的放任帶來的連鎖不良反應已使投資興趣失落，所以在惡稅額提高的同時，經濟背境並無改變，使投資不振的本質難題依然存在。由於香港地位的不明確，有關方面安定人心的說法因為空洞無事實根據只有加深人心的虛怯，這將繼續反映在工業的投資上面，十分可慮。我們認為和緩對香港地位疑慮的不良影響不會出現確實的答案，今後我們只有不存幻想地要話適應與奮勇工作來保障自己的生存與發展，最重要的是：如果不能壓制內部惡性通脹，穩定生活費用工資與製品出口競力與壓阻股市房地產投機的直接間接危害的話，香港工業產銷是看不到光明前途的。最後，我們必須指出唯有希望勞方認識時艱，發揮刻苦與勤工決心，投資者抱有冒險與堅持精神苦幹下去才能穩定本港整體的經濟。（完）

香港工業競爭的新考驗

關鳳翔

[illegible]各類工業生產比去年同期減[illegible]港工業產品在海外競爭力已告[illegible]廠商接入海外訂單交貨期比去[illegible]，固然以中、小型工廠最為顯[illegible]外，沒有例外。根據港府統計處[illegible]手頭訂單，就可以反映。統計[illegible]着用品（鞋類除外）平均有[illegible]去年同期有[illegible]個月訂單。（三）塑[illegible]一個月訂單。去年同期有四點六個月訂單。（四）金屬製品平均有三點九個月訂單。（五）電機用電器，機器及零件平均有五[illegible]年同期有五點一個月訂單。[illegible]計，係以規模最大的二百家製[illegible]其實為數最多的中、小型製造[illegible]因為規模大的製造商則有直接客[illegible]多，中、小型製造商則靠出[illegible]口商在洽訂某一類製品時，通[illegible]常較為嚴格，特別是海外市[illegible]商給訂單中，小型製造[illegible]所以，今年首季大多數中、小[illegible]單，交貨期只能維持兩個月左[illegible]此，致令今年上半[illegible]的中、小型製造商[illegible]亦比較大規模製[illegible]

[illegible]產品對十個重要市[illegible]大陸和尼日利亞有很大增長率[illegible]保持穩定之外，其他六個市場[illegible]特別是居第二位的西德市場，[illegible]增長後的首次退縮。根據港府[illegible]國輸出五十三億六千一百萬元[illegible]十億○九百萬元，增長率百分[illegible]出十六億○六百萬元，比去年[illegible]，減少百分之一。對英國輸出[illegible]元，比去年同期增加一億四千[illegible]百分之十。對日本輸出五億五[illegible]年同期增加五千七百萬元，增[illegible]對中國大陸輸出五億五千二百[illegible]增加二億四千八百萬元，增長[illegible]對澳洲輸出五億二千三百萬[illegible]七千一百萬元，增長率百分之[illegible]出四億二千八百萬元，比去年[illegible]萬元，增長率百分之廿三。對[illegible]千六百萬元，比去年同期增加[illegible]百分之二。對荷蘭輸出三億七[illegible]期增加二千一百萬元，增長率[illegible]利亞輸出三億二千三百萬元，[illegible]億二千五百萬元，增長率百分[illegible]口，只有三大類保持平穩，另外兩大類增長率很小，其餘一類轉呈退縮。衣着用品出口五十六億六千九百萬元，比去年同期增加十億○九千五百萬元，增長率百分之廿四。雜項製成品（主要為塑膠玩具及玩偶）出口二十億四千六百萬元，比去年同期增加七千五百萬元，增長率百分之三。攝影器材、光學用品及鐘錶出口十六億八千六百萬元，比去年同期增加三億七千三百萬元，增長率百分之廿八。電訊錄音及音響器材出口十一億一千七百萬元，比去年同期減少一千三百萬元，減少百分之一。電機及電器用品（主要為半導體真空管及家庭電器）出口十一億○九百萬元，比去年同期增加二億二千六百萬元，增長率百分之廿六。紗布及其他紡織品出口十一億○二百萬元，比去年同期增加六千七百萬元，增長率百分之六。

從上面的統計顯示，今年首季港產品出口，既側重美國市場，亦側重衣着用品，致令出口市場分散及產品出口分散的努力未如所期，因為對美國輸出佔港產品出口總值百分之卅三點三，衣着用品出口佔各類港產品總值百分之卅五點二。

究竟港產品在海外市場競爭力是否削弱？這是香港工商業界及社會人士注視的問題。但根據香港貿易發展局在今年四月間完成的一項海外市場調查資料，顯示一九七四至一九七九這六年間，香港有八類產品在世界出口市場佔第一至第三位，這種情況，相信現在尚未有怎樣改變。

一、成衣：一九七七年，義大利出口相當於一百一十八億一千六百萬港元；香港出口則為一百卅六億七千九百萬港元；南韓出口相當於一百○一億三千二百萬港元；西德出口相當於七十八億[illegible]萬港元；法國出口相當於六十六億九千四百萬港元；[illegible]

二、玩具及玩偶：一九七七年香港出口為三[illegible]

三、鐘錶：一九七七年瑞士出口相當於五十[illegible]億七千萬港元；日本出口相當於三十三億六千[illegible]萬港元；[illegible]

[illegible]

八、蠟燭：一九七七年[illegible]

[illegible]

的整個工業產品出口[illegible]

港美綫貿易的新發展

——從集團化開展說到五家船公司互相通融艙位

張錦超

由於船多貨少，各公司為了爭取生意加上美國海事局執行反托辣斯法，有利各船公司脫離該綫的船公司組織，自行釐定運價競爭貨價，繼而觸發了一場持續多年的「運費戰」。在經過長時間無利可圖的經營，好些公司感到吃不消甚至開離此航綫。最後，各船東都醒覺到要爭取較合理和穩定的運費收入，所以在今年以來，貨運公會與非公會船公司的接觸頻密，研究重組公會以穩定收入。其中已退會的美國海陸聯運公司於四月重新入會，台灣的長榮海運及西德的[illegible]船公司也加入公會組織。由於一些已退會的大船公司及更多的非公會船獲得批准入會，使公會組織重新確立，成為今後運價調整之最有力組織，遠東至美國海運收費將可以從目前的低水平中提高，事實上，海運綫的海運收費已決定由今年七月起全面調整，加幅平均為百分之十左右，而這種跡象顯示，今後該綫運費同盟船運會議將運費提高。

隨着港美綫的兩個運費同盟由瀕臨瓦解的邊緣重新組織聯營集團與公會抗衡，一些有規模的非公會船[illegible]三家大船公司包括東方海外貨櫃公司、美國總統輪船公司及南韓大韓海運公司組織聯營，新加坡海皇航運公司[illegible]年（十二月）向美國聯邦海事委員會提出申請，但經過聆訊及多間大美國船公司反對之下，美國當局終於撤回是項申請。

但到了五月初，東方海外貨櫃公司，海皇公司及大韓海運公司再一次向美國聯邦海事委員會提出申請，要求組織成一個貨櫃船集團聯營遠東至美國綫的貨運，為了消除一些美國船公司的反對，此次申請作了一些修改和補充。

首先，宣佈將於今年六月與上海平[illegible]合併，使兩家公司變為一個單位，然後再與海皇公司及大韓海運公司聯營遠東至美國綫。其次是宣佈上述三家公司將共派出十八艘貨櫃船行走此綫，每週由遠東各開一班船往美國西、東岸港口，即比原有的二十七艘貨櫃船減三分一，而船隻[illegible]則減百分之二十五。最後是該項聯營計劃，如獲美國聯邦海事委員會批准，則三家公司將再磋商一些細節問題，特別是研究與爭加入一○一○七及一○一○八兩個運費同盟組織，即停止以非公會船的身份進行減價競爭，而爭取有較合理和穩定的運費收入。

上述的聯營計劃，估計可能在一兩個月後得到美國聯邦海事委員會的答覆。因它要徵詢其他船公司的意見。如計劃獲得批准，則將是航運經營集團化在遠東至美國綫的一新突破，預料更[illegible]多的船公司也將會實行合營，一方面可以節省營運開支，並可把「過剩」的船隻調作其他用途，另方面也可以加強整個集團的對外競爭能力。不過因等候審查和進一步的內部磋商尚需時間，該計劃即使獲批准實行，相信亦要到今年底才能付諸實行。

現仍執行「反托辣斯法」，集團化經營在美國綫中還是一件新事，況且上述三家都是實力雄厚的公司，預料一如上次一樣，一些美國船公司為維持本身的利益，甚至作公開反對。[illegible]委員會又會進行調查，[illegible]上述三家公司的申請，條件已[illegible]邦海事委員會的要求。因此[illegible]商，問題是現時該集團成員之間[illegible]未能達成協議而有可能自行取消此一計劃。各有關船東仍在美國三藩市磋商，迄五月底仍未有進一步消息傳出。

正當美國綫吹起聯營風之際，五家美國船公司亦採取了一些新措施，就是以同樣可以節省開支的方法，相互租用艙位。此種新的做法亦已[illegible]與及加強美國[illegible]旨實有異曲同工之妙。這一計劃於最近呈交美國聯邦海事委員會，一俟批准後即可實行。

這五家達成租位協議的美國船公司為總統輪船公司、海陸聯運、美國輪船公司、萊克斯兄弟及和達文。上述公司均認為實施互相租用艙位法是希望通過合理使用船位而消除艙位過剩的現象，並可使各家船公司都能節省能源及其他營運費用的開支，從而使美國商船的顧客也能減經營成本。在新協議中，上述五家公司的貨櫃船和子母船都可以互相撥出一部份船位，供其他成員作載貨之用。事實上，由於受到惡性競爭的打擊，在過去三年內，行走遠東至美國綫的美旗船公司，已由八家減至五家。實施互相租用艙位的協議後，美國船將可加強力量而與外國船爭此綫的往來貨運。

從最近美國海運綫的發展來說，目前在此綫經營的已有百保利和寶隆洋行，而前述三家公司又已向美國聯邦海事委員會提出第二次的聯營申請，加上五家美旗船公司亦向該委員會申請所要在遠東至美國綫中實施互相租位艙貨的辦法，這些情況都反映了此綫的貨運公會制度不久將會復活過來。因為運綫幾年來的貨物運費大減，已使許多船東都要虧損或無利可圖，及過剩的船隻噸位高達百份二十至三十，所以希望透過集團化經營來扭轉頹勢，爭取較合理和穩定的運費收入，現已成為一種新趨勢了。

石油輸出國組織凍結油價 意味壟斷時代的一去不復返

張錦超

去年十二月中旬石油輸出國組織再把石油價格每桶平均提高三點三美元或百份十，使用石油國的經濟展望受到進一步的打擊，今年來，各國經濟發展呆滯，一方面使石油的耗量下降，另方面經濟節用的努力也逐漸收效，國際石油市場的需求情況日益疲弱，這反映了在今年初以來，國際石油市場出現剩餘，據有關方面估計，自四月份以來國際石油供應每日剩餘約達二百至三百萬桶。這是構成今次石油輸出國組織成員一致通過凍結油價的主因。儘管如此，我們也不能否定今後石油價格仍會上漲，但在消費國的努力節用與新能源的不斷發展，石油出口組織的壟斷將是一去不復返。

今次的石油輸出國組織會議是在油價遭遇下降壓力下召開的，去年現貨市場的原油價每桶超過四十美元，但最近已降至三十三美元。據該組織上次會議所訂定的原油價最高為四十一美元，最低為三十二美元，換言之，現貨市場的油價已跌近該組織訂定的最低價格。

一直以每桶三十二美元價格出售原油的沙地阿拉伯，[illegible]

國際石油價格未能進一步提升，這除了上述沙地阿拉伯的生產政策有影響外，最重要的原因還是市場出現供過於求的實情，相信即使沙地阿拉伯每日的產量不大幅提高，供過於求也會在今年出現，不過，沙地的行動却提早了供過於求形勢的來臨。

去年經濟合作及發展組織中的西歐國家和日本，對原油的需求減降了約百份七點五至八左右，[illegible]

[illegible]

日本經濟現勢及港日貿易前景

今年首季對日出口已回穩，而日本的經濟衰退雖近見底，然距復甦則為時尚早，港商實應把握各項有利條件，因應日本市場特質仍積極拓銷。

彭永明

去年曾為本港十大出口市場中唯一呈現出口數值退縮的日本，在今年首季中的表現已有所轉機，港貨輸日不再出現減縮，反映日本國內經濟衰退似已見底，若然屬實，則對本港年內出口當為一有利因素，殊堪注意。

據統計，今年首三個月港貨對日本出口總值為五億五千五百萬元，較去年同期四億九千七百萬元增加五千八百萬元，增幅百分之十一.八，情況仍算理想，但比之去年同期竟出現百分之二十三的大幅增長，來說又[illegible]或比亦可。第二、第三大出口市場的西德、英國，在今年首季內分別僅增加百分之十及減少百分之一，作為第四大出口市場的日本亦算不俗了。

[illegible]

因此，在今年四月份，日本政府又旋即宣佈一套經濟激勵計劃，希望藉以推動經濟和穩定物價，其主要的措施包括：①在一九八一年會計年度的上半年度增加公共工程支出至全年度的百分之七十。②援助遭遇到信用緊縮壓力打擊的中小企業，將重貼現率再降一厘至六厘二五。③協助穩定物價的措施，包括把電費及瓦斯費率長期凍結於現有水平，確保蔬菜、肉類及其它產品的供應。

就第一和第二點來說，很顯然是未能足夠將經濟恢復過來的。[illegible]

[illegible]

除非爆發大規模中東戰爭

金市弱勢短期難振作

美國政府堅定不移的高利率政策，美元強勁，石油市場呆弱油價無力上升，以及由此而致使通脹減緩，在今後的幾個月內仍將沉重打擊金市。

·龍文·

近期間，黃金市場交投異常的平淡，對許多敏感性的消息只是作出呆弱的反應，金價波動亦不大。以倫敦金價來說，金價經常徘徊在每安士四七五至四九〇的窄小幅度內，唯一例外的是較早前的法國總統選舉，由於社會黨領袖在法共的支持下獲勝，引起金市一陣近年來少見的敏感性反應，但無論從時間還是地區來說，這個反應很快便平靜下來，首先是香港大升近百元，但倫敦金市的尾市已開始下降，紐約的跌勢更大，香港在次天亦大跌一百餘元。這次一升一跌，已使不少投機者損手爛腳。起初人們看好金市的條件是認為米特朗向左轉，不利於西方世界，但後來由於外匯市場大量拋售法朗搶購美元，使美元挺升，又成為金市的利淡因素。

事實上在近幾個月來除了法國總統選舉的結果，曾使金價作較大幅度的波動外，金市一直異常的平靜，這和七九年末八〇年初的金市狂熱是不能相提並論的。從目前的情形來看，弱勢在短期間仍將是難以改變的。

首先是對金市造成最大壓力的美國利率近來不但高踞不下，反而有繼續上升之勢，五月廿三日美國大銀行利率已攀上廿一厘半。而在這之前不久，西德總統舒密特專程為美國的高利率的問題訪問美國，他告知列根，說美國的利率政策已達到傷害歐洲經濟的程度。而在提高利率之後不久，聯邦儲備局宣佈貨幣供應M1B下降二十二億。貨幣供應減少，利率高升，反映美國的高利率政策堅定不移。列根曾說美國將繼續採取高利率政策來控制美國的經濟，美國的高利率政策，將會引致歐洲國家的利率跟高。

在持續性的高息之下，美國國民生產總值於今年第一季度增長率居然上升至八．四巴仙，比預期的六．五還要好。這個數字反映美國經濟好轉，再加上利率高昂的因素，使美元在國際外匯市場更為堅穩。從形勢來看，美元的堅穩在短期間是難以動搖的，這將是金市的一個無法擺脫的利淡條件。

以往在石油出口國家會議之前或期間，金市例必上升，因為加價之聲不絕也。但今年的情形已大為不同，今年討論的是應否減產和降低油價。這主要是由於市場需求不振和現貨油價下降的原因。在過去的兩週間，沙地阿拉伯輕原油現貨報價，每桶低於三十五美元，跌了一美元。而據英國政府最近完成的一份世界石油供求調查報告顯示，最低限度在一九八三年之前供應過剩和需求不振仍然存在。國際能源局估計，四月一日該組織總共囤積了四億二千三百萬公噸石油，足夠三個月需求。在上述形勢下，石油加價的可能性是極微的，果真如此，則又是金市的一個利淡因素。

在利率高昂，美元堅穩，油價不升的三重打擊下，很難想像金市能夠獲得一些長期的有利因素而轉強和上升。而且在上述三重打擊下通貨膨脹亦將會緩和下來，又是打擊金市的因素。金價無力提高，便不能扯高其他貴重金屬價格，從而避免這種連鎖性的物價漲風。

現時金市唯一可以期待的利好因素是以色列和敘利亞大打出手，跟着而來的是阿拉伯集團參戰，最後演變成美蘇直接對抗。但以同一事件而言，緊張局勢緩和下來，卻又會使金價進一步下降。事實上，上述兩種可能僅是五五波而已，但無可否認這對金市來說是一個重要的因素。不過我們在討論金市的前景時，這個因素並不能與上文所論述的因素聯在一起，因為上文所論述的因素是已經發生的和可以預料的，但以敘局勢卻是難以預料的。因此，它只能作為一個獨立的因素——如果發生大戰，且美蘇極有可能介入，這無疑是金市的大升時候，一切高利率等因素已不用考慮。不過，對於這種局面的變化，現時又有誰能預料呢？

股市的旺盛（東京、紐約亦然）扯去了金市的資金，亦是金市淡弱的原因，但期望股市資金回流到金市，卻並不是孤立的一件事，這是與利率以及整個金市的投資和投機興趣有關連的。但無可否認，近幾個月來，甚至是一年以來，投機性的資金似乎對金市不感興趣。這雖然是一件難以捉摸的事，但根據目前金市的種種利淡環境，投機者可能不會那麼笨，最低限度阿拉伯石油出口國的資金大量入市的情形近年來已絕少聽聞，況且目前由於世界石油市場呆滯，油國正謀減產，油價亦無力上升，其油元收入正減少，又要應付國內大量發展中的經濟計劃，實在無那麼多閒錢去買無息無用且會降價的黃金。

最近，在一個國際性黃金研討會上，為數三百個自由國家的代表，在不同程度上皆認為今年聖誕節金價將重越五六〇的關口。該等代表包括中央銀行官員，經紀，珠寶商，工業國家及金礦負責人。

但部分專家則認為金價現階段仍未見底，短期內或會跌至每安士三百七十五美元，與目前價位相差約達一百美元，亦將為十六個月來的低點。就算極之樂觀的專家亦表示金價回升有待偏高的美利率回軟。

美優惠利率已上漲至廿厘半的高峰，但列根政府已表示有信心看到利率逐步回降。

南非金礦商會主席羅倫士極具信心地指出：金價在未來十年內將有更大幅度的實質增加。原因是南非金礦採金成本支出，在未來五年內將超過七十三億南非蘭特（八十八億美元），比十年來的增加不少，使未來金益司金價不致過低。

去年南非產金量僅為六百七十五公噸，比七九年的七百零三公噸下降了十八公噸，但去年金益司金價則創八百五十美元的歷史紀錄，使南非貿易收入仍然不俗。

繼南非後的第二大產金國——蘇俄，因售金數量每多保密，經常令黃金市場謠言滿天飛，投機取巧者大不乏人。西方國家估計去年蘇俄共出口九十公噸黃金，比七九年的二百二十九公噸、七六至七八年的每年四百公噸為少，但預測今年蘇俄售金量會有可觀的增長。

分析家解釋蘇俄售金的動機，純粹為配合該國的外匯政策，至於近年減少售金量的原因，相信是因為出口的石油及天然氣已能取代黃金為該國提供足夠外匯所致。

雖然如此，今年油價漸趨穩定，加上蘇俄欲多購國外穀物及支持波蘭經濟發展，故其恢復多售黃金以套取足夠外匯的可能性極高。（五月廿六日）

女強人執政兩年情況流動

英國經濟暗潮殊屬可慮

·麥鈞·

英國經濟在戴卓爾夫人上任兩年來雖呈現緩步好轉之勢，惟這小許成就卻令英國失業人數暴增至逾二百五十萬人，在其強硬緊縮經濟政策下，鎊值上升使英國出口工業深受打擊，利潤下降，進而令投資卻步，可以結果說是好壞參半，最近英國工人為達到加薪目的，更舉行連串罷工行動，使好轉經濟再受威脅，因此目前英國經濟未來趨向，除非取得工人諒解，否則前途仍是黯淡的，即使是施行強硬經濟政策也無濟於事。

事實上，英國經濟表面上雖有好轉，可是四月份英格蘭銀行發表的季報中，亦明確地指出英國經濟的衰退情況，儘在性質上有所改變，並非完全終止。

該銀行指出，英國的願望取決於該國工業在國際市場競爭中能獲得改善，其中一個要點便是通貨膨脹能否受到控制。

英格蘭銀行在一份季報中分析，對該國八一年的經濟表現不表示樂觀。

商業投資在需求減弱與利潤不理想的情況下，將趨削減，屋宅建設亦會較八〇年略跌。

在通脹與外幣兌換率偏高的壓力下，英工業在國際市場中的競爭力減退，此情況將持續若干年，因而失業率繼續攀升，猶憶去年尾英失業情況最緩慢時記錄，二月有約十萬人失業。

中央銀行明確地表示，政府信貸對緩和通脹的努力是具鼓勵性的，但通脹情形仍有待抑制。

季報中說，「現時英國有着光明的經濟復甦前景，因為其通脹率已較國際間平均通脹率為低。」

中央銀行重申衰退只是換個面孔，並不是終止；八〇年的衰退表現，在公司用盡其存貨，而不購買貨品，但這種存貨用盡會帶來生產復甦，就現時的生產循環看，正如預算案中預測般，需求量並無上升。」

預算案是促成需求量受限制的因素之一，增加稅收會影響消費人開支，及儲蓄唯有刺激工業，才能增加需求量，而工業盛衰，則取決於通貨膨脹。

中央銀行亦要求工人加薪幅度減緩，以加強該國在國際市場中的競爭力。

季報中的好消息包括，長期利率會減降，公司債券市場，會捲土重來，貨幣需求量八一年間會緩慢地增長。公共借貸與工業向銀行借貸的數字會減低，因為此乃貨幣供應其中一項任務。

支持財政預算案中赤字的措施應有助控制貨幣增長，加上預算案中謂英格蘭銀行應將其最低放款利率調減兩厘，這一切對工業都有極大幫助。

雖然戴卓爾夫人任內的經濟政策令英國的通脹年率由八〇年的百分之二十二降至八一年四月的百分之十二點六，但代價是令到很多人失業及很多公司破產。

自戴卓爾夫人執政後，有超過百分之十的人失業，要領失業救濟金的超過了一百萬人。

然而，戴卓爾夫人堅稱，在重整英國工業，以令英國可在國外競爭的行動中，削減人力是不可避免的。

儘管提高工業產品的競爭力可從削減工資成本獲致，可是太強硬的經濟政策亦令工商業經營不易接受，即如維持高利率，使英鎊匯價高踞不落，已損害到英國產品的出口競爭能力，才會導致公私企業大量削減工作機會，失業率有增無已，但值得注意一點是在英國，一旦失業，在當地失業辦事處登記後，能領取失業金。除此之外，還可申請其他生活津貼。如在登記後的三天內，屬於辦手續期間，不能享受失業金時，可領取臨時福利津貼（如申請人辭職不幹，而非遭解僱，則在離職後的六個星期內不能享受失業金和其它福利金）。目前一般單身人士每星期可領取失業金一十八點五鎊，已婚人士為二十九點九五鎊，以此推算，如三百萬失業人數，每人平均按二十二鎊計算，政府則每年需要三十一億英鎊的支出。

最近，英國人多次舉行示威，遊行抗議政府的現行政策，許多經濟學家強烈呼籲，如政府不改變目前的經濟政策，那麼失業人數在八十年代中期將會達四百萬，到那時政府的開支就更大了。即使表面經濟好轉，因社會福利負担太大，終招致大幅加稅，到頭來好轉經濟的基礎亦會拖跨的，因此失業問題一日未得到改善，經濟全面好轉簡直是無從好起來的。

在失業問題日趨嚴重之際，前景亦非樂觀，據英國工業總會發表的最新的調查季報稱，英國的經濟衰退大概仍未見底，同時在未來四個月內，生產可能會進一步下降。

英國工業總會向一千八百九十三間公司進行調查，發覺在過去四個月內，生產及需求繼續下降，然而已比較對上兩次進行每季調查時的下降情況較為緩和。英國工業總會稱，調查結果顯示，在未來四個月內，生產及需求將繼續處於跌勢。

唯一樂觀的消息就是：某些指標似乎已停止下跌。例如：低於「滿意全面開工率」的公司佔百分之八十二，已經比較一月份調查時佔百分之八十四略佳，雖然改善情況甚微，但已是該指標自一九七九年中以來，首次出現改善情況，但英國工業總會卻指出警告稱，這種改善情況是由於工廠裁員，而並非有較好的生產水平。

該調查報告稱，商業信心「大概已大為穩定下來」，但穩定情況仍處於低水平，故此商業信心仍處於不振階段。

在過去四個月來，新訂單有增加的公司佔百分之十五，但訂單減少的公司卻佔百分之三十，在未來四個月內，百分之二十接受調查的公司預測新訂單會增加，估計會減少的則佔百分之二十二，英國工業總會指出接新訂單情況已比過往兩年大為改善，但調查結果，只是說明需求下降率正在放緩，但未能肯定經濟衰退已見底。由於工業接單仍處於弱勢，換言之，短期內英國失業人數仍會增加，社會負担也會更沉重，即使現時表面經濟稍轉佳，但長遠而言，悲觀預測仍充斥英國工商業界。

英國經濟在過去十多年來表現均是停停走走，增長步伐未能循序漸進，甚至北海石油收益反映在對外貿易好轉方面亦未能徹底根治英國長久以來存在的經濟困難，基本原因是當地工會經常與資方採取對立態度，且加薪要求此起彼伏，動輒以罷工作為威脅，即以今年來說，英國罷工消息似乎無日無之，公務員且持續長時間罷工行動，使政府稅收減少數以十億英鎊計算。由此可見，英國的優良社會福利制度，工人要求不斷提高，已使英國經濟發展前途受到逐步侵蝕，工人加薪要求使工業再投資能力低，新投資對罷工恐懼日深，以致英國工業無論改革及發展均被拖慢，在現時高度市場競爭環境底下，英國工業競爭力下降是自然趨勢，進而使經濟結構亦受動搖，因此英國經濟病非是貨幣政策可以改善，要扭轉英國經濟劣勢，對工會態度及對社會福利政策有重新檢討必要，否則英國經濟病態始終難以根治。

華僑日報創刊五十六週年紀慶

蜚聲海外

德國孖人牌刀剪廠
昌興士多有限公司
余祿祜敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

立德立言

王惟翰敬賀

干諾道中三十一號十一樓　電話：五—二〇三三一八

華僑日報創刊五十六週年紀慶

圖文並茂

國際獅子會港澳三〇三區總監（八〇至八一年度）
余文倫敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

港南獅子會（八一至八二年度）

會長 陳克俊　上屆會長 溫世泉　創會會長 黃文謙　前任會長 孔頭　前任會長 陳國雄　第一副會長 彭家齊　第二副會長 王人華　第三副會長 楊少偉　義務秘書 招家謠　義務司庫 麥展鵬　總務 劉兆傑　糾察 盧邦傑

勞乃燊　雷崇富　譚學佳　區銳安　鄭合輝　陳健　蔡炳榮　黃祖同　沈樂年　楊洪　陳立志　黃爲安
廖令軒　于立欽　梁滿棠　周良晉　梁承宙　鄭鶴翔　黎德生　李志銘　郭予振　吳子榮　梁秉　劉倫源
林植權　郭予展　郭予祥　姜勇傑　朱紹榮　蘇子剛　謝宏鏗　周一俊　李錫坤　李國聰　蔡永壽　霍偉森

敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

香港西區獅子會

會長 蔡經濟　創會會長 水啓寧　第一副會長 王壽都　第二副會長 任旺　第三副會長 蘇德光　聯[illegible] 黃天鑑　義務秘書 尹東藩　義務司庫 傅孟鏞　總務 尹東旭　糾察 顧名樑

理事：陳廷莊　陳迪訓　竺銀康　李曾聰　陳壽同　薛連法　葉培章　尹東福　錢錦祥　崔英娜
何偉程　梁日修　馮蘭葆　周文駢　嚴玉昆　蔡源淼　朱承璉　王長風　劉定侯　張樂天　姚明

敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

浙江第一銀行同人敬賀

行址	電話
總行：香港太子大廈皇后像廣場三號	五—二二七一一一
灣仔分行：香港灣仔軒尼詩道一〇九號	五—二七七〇二五
北角分行：香港英皇道四八〇B昌明大廈地下	五—六三二一四一
九龍分行：九龍彌敦道三〇〇號	三—八五〇一七一
深水埗分行：九龍長沙灣道一二三號	三—八〇二三三一
荃灣分行：九龍荃灣沙咀道三四五號	12—四〇四二六七
紅磡分行：九龍紅磡德民街八—十號黃埔新邨	三—六三八二七七
官塘分行：觀塘牛頭角道三四七號	三—四二七〇三九

華僑日報創刊五十六週年紀慶

華僑之光

九龍婦女福利會 會長 主席
關蕭寶君　嚴王蘭蘭　林賴元芳　蕭司徒謀　邱麥錦蘭　唐尤淑折　廖湯蘇騰　鄧汪梅例
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

造福同僑

香港東區婦女福利會 會長 主席
許周美國　蕭嚴則鑾　黎鄧寶軒　龍馮惠玲　李鄭潔開　梁黃錦眉　林曾淑儀　黃梁曼麗
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

服務社會

香港西區婦女福利會
會長 曾黃德從　鄧梁玫芳　蕭曾鳳苹　李陶逸軒　陳莫榮眞
主席 關歐運珍　黃翟雅儀　許周美麗　陳林息　陳區碧茵
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

婦女明燈

新九龍婦女會 會長 主席
麥陳愛靈　麥舜瑛　蔡霜蘭　楊舒振堅　王靜　彭黃明僑　陳胡瓊芳
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

服務認眞

港九街坊婦女會 主席
陳之娟　丁毓珠　孫方中　戴運珍　王德平
暨全體委員致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

提倡體育

港九女子體育會
會長 謝美玲　劉淑齡　傅娟儀　李燕霞　梁秀英
主席 陳潔馨　王倩文　陳少　陳順貞
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

財經指南

邱延鴻敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業永固

開達實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

安如泰山

潮僑塑膠廠商會有限公司
會長 倪孟熙　李揚顯　姚中立　鄭持章　暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

消息翔實

港九中醫師公會
永遠會長 蘇鍵康　盧健榮　陳靜林　伍卓其　陳建邦
會長 何斌漢　蘇健康　許海
理事長 許展章　監事長 許仁生　高樂天　余臨　運家典　陳道昌
暨理事監事敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化之光

自由新聞社
社長 朱雲　羅愛蓮　邵炳發　朱新麗
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

社會明燈

油麻地民政區北分區委員會
主席 陳蔭棠　副主席 何劍　葉世杰　鄭燈
致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶

中外馳名

天香樓（記珍）杭菜館敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

立德立言

梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化之光

香港漫信會聯會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

香港彩色電影沖印有限公司
高謙祥暨同人敬賀

九龍太子道233號皇帝大廈二樓　電話：三—七一二〇一〇一

華僑日報創刊五十六週年紀慶

利工利商

國泰鞋業有限公司敬賀

出品PVCPU人造皮男女童裝室內膠拖及膠鞋
九龍長沙灣長裕街二號六樓D座

華僑日報創刊五十六週年紀慶

僑胞心聲

粵興船舶用品公司敬賀

干諾道西二三號地下　電話：五—四二一九一〇

華僑日報創刊五十六週年紀慶

忠誠服務

家樂旅遊
衞星貿易公司
敬賀

旺角登打士街家樂商場一樓六三號　電話：三—三一九八八〇・三一六二六二

華僑日報創刊五十六週年紀慶

領導體壇

盧志忠敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

冠冕東南

王氏工業（集團）有限公司敬賀

官塘鴻圖道42號王氏工業大廈

華僑日報創刊五十六週年紀慶

服務忠誠

先鋒旅運有限公司敬賀

德付道中33—105工商銀行大廈十五樓A

華僑日報創刊五十六週年紀慶

歷史悠久

全利電召汽車中心有限公司
全利電召的士聯會有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商是賴

海外商業聯誼會 理事長 莊瑞傑 監事長 許經川 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

中流砥柱

萬寶至實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

時代巨輪

張樹城敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報導翔實

捷亞空運香港有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論公正

恰利電子工業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工業南針

香港魚產工業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

僑胞心聲

何耀光敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

市民喉舌

梅眞尼製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

寰宇知名

雷允上誦芬堂藥舖有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

社會明燈

朱飛龍
劉漢銓
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

聲譽宏遠

大福財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文風遠播

和興白花油藥廠有限公司敬賀

銅鑼灣告士打道卅三—卅五號第一商業大廈十七樓

外資設廠的新形勢

李剛

（外商在本港的工業投資是十分緩慢的，最近幾年的統計充份證明了這種看法，那是不利環境使然，令實使人担心。這真正反映出本港工業經營的不利條件已經爲國際人士所認識，因此，儘管在提供工業用地和千方百計邀請外商情況下面，外商來港設廠依然如此稀少，無異就是本港工業警鐘的敲響，值得我們認真反省和從基本結構上去大事改革，否則只作沉醉於「紙上富貴」而沾沾自喜的話，恐怕很快就會發覺「時不予我」了。

關於本港外資工業的發展，我們曾經多次發表專文有所分析，兩年來我們已經指出了外資來港設廠減緩的事態，但是，現在情況不但沒有改善，反而更爲明顯與嚴重了起來，實在令人浩嘆。想起五六年來青衣島杜氏化工廠（塑膠粒製造廠）與船外馬達廠開設以來，外資新廠一直限於中小型的規模，供應本銷爲主（製造啤酒、空罐之類），除了若干電子廠、鐘表廠等，實際投資是十分有限的，這可見外商對於來港開設新廠的興趣是十分衰落的。反觀隣境的台灣、南韓、星加坡、馬來西亞、印尼、泰國、菲律賓等地，吸引外資設廠數目之衆多（大約每年要比香港多上五倍至十倍），更加反映出我們自己的相形見拙了。

根據最新出版的「八十年代香港工業投資」刊物的統計，近年來外資在港投資製造業的數字如下：

一九七九年六月卅日爲止時廿二億零五百七十萬元

一九八〇年六月卅日爲止時廿四億六千五百萬元

一九八〇年十二月卅一日爲止時廿五億四千八百萬元。

從上述統計可見，一九八〇年六月卅日比一年前增加二億六千萬元，增幅約爲百分之十一點九。

一九八〇年底比六月底增加八千二百萬元，或百分之八點三左右。

表面看來，過去一年中以來外資設廠是有增加的，但是，當我們比較一下同期的通貨膨脹比率、房地產市價漲幅與一般設廠成本的話，相信不管行內或行外人大都會發覺這種投資是十分衰落的。

據工商署發表的一九八〇年統計分析報告中顯示：截至八〇年十二月卅一日該天，外商在港一共投資興建四百六十家廠房，較年中時統計的四百四十一家增加十九家，而又比一九七九年六月卅日統計的四百零七家增加五十六家。

這些外資製造廠僱用的員工，由七九年六月底的八萬三千一百零八人增至八〇年同期的八萬八千四百六十九人；到去年止則減回至八萬七千二百八十二人。

以上述八〇年年底比八〇年六月底外資工廠家數增加十九家來說，每家平均投資不過四百卅一萬五千元，那不過是中型工廠的投資而已。（當我們知道買一塊大廠地皮動輒要數千萬元，而每平方英市價漲到二千多元的時候，這半年間外商總投資的八千二百萬元，只夠一家大型工廠開設而已。就以李運地聯入大埔工業邨外資廠地來說，曾通一家中廠也得花費在地皮上面數百萬元，比較在台韓星馬設廠的地皮花費高得多了）。

工商署的統計數字顯示出，投資最多的依然屬於美國，依次是日本、澳洲及台灣等國。但增長最迅速的則是日本。

在八〇年十二月卅一日，四百六十家廠房中，美資佔一百四十一家，（八〇年六月底爲一百卅七，七九年六月底爲一百三十家），而日資廠房則有一百三家。（八〇年六月底時爲一百一……

法國新政形勢與經濟

米特蘭着重改善當前經濟，甚至不顧國家長遠利益，除非此種經濟政策只是過渡時期性質，否則必將令法國社會負担日益加重，出口競爭力衰退。

麥鈞

法國總統大選由社會黨領袖米特蘭當選，結束了保守黨廿三年來領導法國政府的局面，社會黨執政，無論對法國本身，以致對整個西方世界未來政經均有或多或少影響，特別是社會黨左傾程度深淺，對未來法國內外政策影響最令人關注。

……內就業，對進口限制加强無可避免，而一向以來，法國對限制進口均採取較激烈行動，以米特蘭不惜擴充政府就業機會，顯然對失業問題較重視，因此對港貨未來去銷當可視爲一項長遠的不利因素。

米特蘭施政重點，在針對目前經濟困難，對經濟政策變更，在國內政策方面，米特蘭將採取……

國際多纖協定修訂問題

·關鳳翔·

股市是一面魔鏡？

嚴以正

公開組徵文亞軍

前題

熊達

一、中港關係之正常化

中共對香港的一貫立場

香港對中國「四化」的作用

公開組徵文冠軍

確立中港之間正常關係更有利於中國四化

郭明志

中港關係的管理

公開組徵文季軍

前題

鄭振球

丁：交通與地理環境配合

公開組徵文季軍

多建廉租屋 澈底疏導港九新界交通仍是港府最大課題

陳貫思

甲：人口膨脹

乙：增加土地

丙：增加房屋興建量

背影的讀後感

初中生組徵文第壹名

何國江

雖是一篇散文，但欲表現了偉大的父愛；雖是一篇文章，但欲教人看了要流淚。當你看過後，慨悃、悲傷、偉大，不停的在你腦海裏醞釀，那善良的心，更使你不自覺的掉下淚來。這篇文章的內容，都是在那家庭的悲慘遭遇，分別時的離淚，父子各地異地懷念，和不能相見的痛苦，一切一切都是傷心的，沒有半點幸運存在，作者一連串的遭遇都是不幸的，就正所謂禍不單行。

記得我第一次看這篇文章時，正在一個靜寂的晚上，由於思潮起伏，使我無法入睡，於是便拿起書來看。一本朱自清的散文集內，收集了這篇感人肺腑的著作。一看到文章的開端，我這個感情豐富的人，已經料到這篇是屬於感情作品了。「……那年冬天，祖母死了，父親的差使也交卸了……」我開始看下去。「……但他還不放心，怕茶房不妥帖……」「……他帶着黑布小帽，……深青布棉袍……這時我看見他的背影，我的淚很快流出來了……」我的眼淚也接着流下來了，流下來了，落在那篇文章上。我也流淚了，但不比他那樣悲哀，那樣親切。沉默了半刻，我再繼續看下去。「……過了一會……我望着他走出去……等他的背影……再找不着了……我的眼淚又來了。」我的眼淚又來了。「家中光景一日不如一日……他觸目傷懷……我北來後，他寫了一信給我：『我身體平安，惟膀子疼痛厲害，舉箸提筆，諸多不便。大約大去之期不遠矣。』……在晶瑩的淚光中……黑布馬褂的背影……」我呆住了，眼淚又來了。我放下了書，閉上眼，黑漆一片中現出一片悲哀的情景來，雖然是閉上眼，但淚水卻從眼簾中流出來。又沉默了半刻，我再拿起來看，一回、二回、三回，還是那樣的傷感，這確是一篇偉大動人的著作。

直到現在，我最近一次看這篇文章時，它使我感動而流淚的力量還在，對我來說，雖然已看了多次，但卻沒有半點厭倦的感覺，每看到，或想起這篇文章時，我都會想到那偉大的父愛，如果屬於我的，那多好呢！但那悲慘的遭遇，如果落在我的身上，我真不敢想像自己會怎樣，或者會自尋短見呢！

回憶到最近一次看這篇文章時，在一個炎熱的下午，由於天氣悶熱，所以便留在家中。因為一陣看書的熱浪湧來，所以便拿起書來看。一想起看書，便總是離不開它的。這次我作了一個準備，希望能夠抑制自己，不再流淚。但是不知怎樣的，一看下去，整個人就不自覺的陶醉在那文章內，把自己當了作者，又當了他，甚麼準備也忘記了，只懂得可憐，傷心，一切都拋開了，眼前就只有一片悽慘的情景。自己已經達到忘我的境界了。陶醉了，沉默了……一陣淒涼的氣體從臉上傳來，原來已流着眼淚了，我清醒過來，又想到先前的情景，爲甚麼我又再次流淚呢？我不是作了準備的嗎？然而，證實我真的不能抑制自己了。它實在太動人，且擁有無比的力量，能使人在不知不覺間洒下眼淚。

文章，到底還是文章，到底還是作品，但以我來說，這篇作品比起那些真人真事的新聞內，什麼人死了，甚麼人失了，就更加令人感動。看到了新聞內的車禍，火災，甚至是殺人案，我也只會嘆息，嘆息那現實的殘酷。但看完了它，卻使我不懂得怎樣去嘆息，怎樣去慶幸了，是嘆息那偉大的父愛嗎？是慶幸那悲慘的遭遇嗎？內心一片矛盾的，平日精明的判斷力，也不知去了那裏。就只有那豐富的想像力，一時當了作者，一時是當了他的父親，但無論當誰，都是那樣不幸的了。

一篇能夠令我陶醉至忘我的文章，這還是第一篇。他把我在不知不覺間陶醉過來，更使我陶醉至忘記自己的存在，全都投入了文內，甚至簡直是全身都投入了。文章內容確是擁有吸引力。每次看完這篇文章後，我總是感慨萬千的。父愛真是那樣偉大的嗎？分別真是那樣痛苦的嗎？是否人人皆可以得到父愛呢？是否人人都會有分別的呢？……

第一篇如此感人肺腑的著作，就是帶動新文學運動，提倡白話文的主要人物——朱自清先生的畢生代表作——背影。

讀「當我幼年的時候—上學」後感

初中生組徵文第二名

陳哲典（慈幼中學）

（一）內容簡介：

「上學」這個題目，在一般人眼中多以為是一則學校生活的記趣，或是在上學途中的一篇奇遇錄，但作者只有向大家答一聲：「你們猜錯了。」要是我把「第一次」三字加在「上學」前，你們準曉得是怎麼一回事了。不錯，「上學」一文，就是環繞着「心態」二字來描寫每個人物不同的性格。

一個生活在小康之家中嬌生慣養的六歲小女孩，小晶成了整篇文章的軸心，當她聽到將要上學的消息後，心裏不禁好奇又喜悅，可惜「任性」始終控制了小晶的內心世界，她認為學校是一塊遊戲之地，老師與同學也會像父母那樣遷就自己，結果事實當然不從幻想，小晶的所謂希望就化為灰燼了。

於是小晶的第二天上學生活就只有她對父母訴苦的幾句話：「我只不過不懂老師問的生字，她便叫我用功些，小息時又沒有同學來找玩，他們都是壞東西，我不上學了。」

最後小晶經與她同屋的大學生細心教導和鼓勵下，她的任性終於被驅走了，而換來的就是她上課專心，能與其他人和睦相處。

（二）批評：

在人物描寫方面，作者擅長運用對話和小動作的描繪來塑造出小孩子真實的形象及其心態變化。但作者對小女孩的父母怎麼溺愛自己女兒的描述卻不足夠，而刻劃學校生活中的一節也頗為不足，如同學們不找小晶玩也只是用三言兩語來表達其中的原因。但大致上整篇文章都能做到生動自然的地步。

在情節方面作者安排得十分緊湊，尤其是小晶在上學前後，心情喜怒哀樂的轉變，不但形成一股強烈的對比，更刺激讀者的共鳴，使其體會到任性的害處。而在故事前端用小晶的一連串日常生活中滑稽的小動作來做「開場白」，更是吸引了讀者閱讀的興趣。

作者最好的地方，還是能利用一件差不多個個青年人都司空見慣的事——初入學，從日常生活中一些平凡的小孩子動作與對話，拿來作為故事的骨幹，這是難得學習的地方。而這篇文章的唯一缺點，是作者過份集中筆力在主角中，而其他周圍的人物，寫則似乎有點缺乏了。

（三）主旨：

其實作者將真正要發揮的道理都隱藏在故事的情節裏，試想小晶任性的生活態度，我和你敢說一句自己一點也沒有沾染嗎？故作者要啓示的是人也會像小晶那樣任性，常覺得自己了不起，要人家遷就自己，如果人家不依從自己所想的去做，便覺得人家不好，這一切的所謂了不起都是基於個人對理想過度追求所致。但社會始終是個大團體，不能因一個人的自私而影響了社會的進步。現實會始終打敗任性。努力能永遠戰勝空想。

（四）佳句摘錄：

文中最能表現出小晶對初入學焦急之心的幾句是——「上學啦，你說上學不能懶，要早起！」小晶理直氣壯的對母親說。而整篇文章的心，就存在於——「她習慣了學校的生活，她付出了一些，也得到了一些」。幾句中，因為這幾句能表現出個人的一種美德——犧牲精神本先就存在於我們周圍，等待我們去取它，當我們能作出一點犧牲，第一件東西所得到的便是「內心的喜悅」。

（五）與現實作出比較：

從「上學」一文的故事內容而聯想到今天香港的教育，一些「所謂」名校的幼稚園，單用一本本吋多厚的英文書就可以桃李滿門了，而家長則為保持自己的面子，為了子女能在那些名校根深蒂固，而用一種反效果的方法，希望能抑止子女對書本厭倦與興趣，但這只會使他們任性的態度變本加厲，不信？試想香港有多少家長用金錢或其他禮物來引誘子女爭取好成績？對於四至七歲的小孩來說，單是面對十多本英文課本已經給他們無上的壓力，再加上家長過份地或不適當地利用獎勵，甚至金錢來作為他們讀書的「推進器」，這怎不叫他們變得驕橫任性呢？

無可否認，人的自私心理是永不會離開軀體，但「自私」的存在並不表示我們要將它發揮出來，可惜家長的過份溺愛卻成了「合群」的大敵。小晶也可以付出一些代價來放棄了任性，為甚麼我們這些充滿幹勁的青年，這些心智處未成熟的孩子不能驅走這個魔鬼呢？

「社會」像是一所工廠的管工，這裏出產了兩批貨物——一批是人，另一批也是人，但前者是自私的，而後者則是合群的，你猜這位管工會棄掉那批貨物呢？

對母語教學的意見

初中生組徵文第三名

周劍華

香港的居民絕大多數是中國人，中文是我們主要的日常語言。隨着近年中國在國際地位的不斷提高，中文在香港的地位也日益重要。

曾幾何時，通街通巷都貼滿了「提高中文地位，爭取母語教學」的揮春，而中文運動也引起了社會上的一連串輿論。或許有人會問：「處於香港這個特殊地方，不可能單靠中文來謀生的；況且人是善變的動物，重英輕中的教育制度很能迎合社會的實際需要，又何必要改變整個教育制度呢？」這番話聽來像很有道理，但他們又可知現在的初中英語教學，對於身受其害的初中學生有什麼嚴重的影響？

在現時的教育制度下，每一個人都是被強迫地經過初中英語教學的階段，有些從中文小學升上英文中學的同學，可能甚於程度上的問題均不能完全接受和應付這個新的課程。雖不懂老師的英語講解，看不明課本內的英語內容，相信是主要原因。尤其在上理科堂時，所學的是課本上的理論，但學生卻必須首先明白老師所說的英文，才能吸收其中的理論。如果學生的英語基礎不穩，又怎會明白老師在講什麼呢？學生於是便錯漏百出，還受老師的厚罵，對這科目也產生了一種厭惡感，甚至懼怕起來。到考試時，便強記書本上的理論，連一點基本的懷疑精神也沒有，更何談學習的興趣呢？

或許有人會說：「不懂英文，可以多看課外書或多查字典。」但試想若終日與字典為伍，不但會阻礙了溫習課本的時間，還會削弱了學生的思考能力，所以這個說法是行不通的。

最重要的是：有些不是英文科的老師，對於英文的了解和掌握未必是好的，對自己也就沒有多大的信心，縱使重視地講解，也未必能將所要說的表達出來。而學生在不明白時，雖然很想發問，但卻也沒有信心用流利的英語來表達，在回答問題時，也往往只是背誦。這樣不單會扼殺了學生的創作力，還加強了他們的挫敗感和退縮的心理。

既然學生在學習的過程中，得不到自我發展的滿足，他們便把精力放到「發噱」的方面去，從打扮上得到「衝破單調傳統」的滿足，甚至從退學中謀求新的發展了。問題學生的產生，就是在這種教學制度下，不能接受正確的學習方法，在學業上於是便自暴自棄。教育的真正目的是培養一班為社會貢獻的青年，可是在重英輕中的教育制度下，效果卻是適得其反。

我們是中華民族，應該重視自己的母語，而中文也的確是華人一種最快捷和直接的傳意工具，容易表達和了解，為最佳的語文。而使用母語來思想，能夠直接幫助我們的思維發展，培養我們的分析能力，從而發展了正確的人生觀。利用中文作為教學的媒介，能夠有機會讓我們表達自己。在上課時，也較容易明白，消化和吸收，利用母語來記憶東西，既容易又持久，從而爭取良好的成績。因此，我們實在不應忽視這種在世界上有四分之一的人口所採用的語文——我們的母語——中文。

基於上述的原因，有些老師已經懂得從善如流——雖用英文的課本，但完全用中文來講解，這樣應該相當受到學生的歡迎。因為在言語方面減少了一種不必要的障礙，老師容易表達，而學生也易於吸收。所以我覺得在上課時能盡量採用母語，可以促進學生的思考能力和質素，還能提高教學的水準。

但我們也不能否認，流利的英語在香港始終是「找尋理想工作的通行證」，而「重英輕中」的觀念又根深蒂固。因此切切實實地學好英語，是必須的，而在現實利益來說，也是無可避免的。在這種現象下，學生的中英文水準於是都呈現低落；思考和分析的能力脆弱；問題原因和學習態度有很大的關係。學生雖然肯定母語教學的好處，但又害怕採用母語教學會降低他們英文的水平，於是造成了「高不成、低不就」的畸形現象。要改變這種現象，首先要改變自己對學習語文的態度，不要以它作為謀生的資本，而是希望掌握它，從而擴展我們的視野，一定要做到「中英並重」。而採用母語教學，只在英文課時教授英文，學生便能得到正確的學習，對提高香港之英文水準是有很大裨益的。

因此，為了挽救這一代，希望當局能及早推行母語教學，提高中、英文的水準。

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文陣雄風
樹仁學院 監督胡鴻烈
暨
樹仁書院 校長鍾期榮
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
改革教育 爭取權益
辦好福利 充實課餘
香港教育專業人員協會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文教之光
威靈頓英文中學
校長 楊棣偉致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化之光
香港能仁書院敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化導師
聖瑪加利女子英文夜校敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
一紙風行
余漢生敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
洛陽紙貴
曾志文敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
經濟指南
蔣家仁敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
安如泰山
潘劍泉敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
名垂宇宙
利啓麟敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
方興未艾
劉璞琳敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑胞心聲
立華實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報導翔實
方松鏗敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
洛陽紙貴
趙希虎敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
推進時代
超時有限公司
趙振邦敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報導翔實
信昌建設機械有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑胞謳頌
新中星企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商是賴
偉綸紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
立德立言
宇宙保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
造福人羣
香港深港投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文風遠播
郭儀
范斌 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
社會導師
劉百濟
鄭妙靄 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
主持正義
呂元祥
胡經緯 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文風遠播
林大偉
林胡秀靄 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商南針
蔡伯靂
高國藩 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
金科玉律
卓振威
黃德成 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
譽滿香江
偉業地產(集團)有限公司
香港德輔道中100號
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑胞心聲
大埔長江國貨有限公司敬賀
地址：大埔寶鄉街68-70號地下至五樓

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業萬年
祥泰行有限公司敬賀
德輔道西永勝商業大廈三樓
電話：⑤四八八一八一

華僑日報創刊五十六週年紀慶
萬年基業
時春有限公司敬賀
九龍深水埗荔枝街一九三號
電話：三—九三一六一六
三—九四〇一三一

華僑日報創刊五十六週年紀慶
一紙風行
生利建築有限公司敬賀
九龍紅磡民裕街41號C座九樓
電話：三—三三五一八一至八

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商指南
香港大鵬貿易公司敬賀
九龍彌敦道580號廣東省銀行大廈705室

華僑日報創刊五十六週年紀慶
圖文並茂
永勝物業管理有限公司
永勝清潔服務公司 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
言論公正
良友旅運
良友貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
月旦楷模
區玉麟
黃萃靄 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
前程萬里
鄒燦林敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
瑞華表行有限公司敬賀
香港德輔道中聯邦大廈地下
電話：五・二三六四四七
九龍尖沙咀金馬倫道9至11號
電話：三・六八〇六九弍

華僑日報創刊五十六週年紀慶
大筆如椽
馬清岳敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
香海之光
劉容福敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
風行海外
電威電器製造廠有限公司敬賀

小學組徵文第一名

我最喜愛的運動

何美祺

我們在小學時代，正是要努力求學，打好基礎。所以我們應該把握時機，發奮讀書。但是我們除了應付緊張的學校生活外，也應該利用餘暇做一些運動來鍛鍊一下身心。要知道有强健的體魄，才能生活愉快。

那麼，我們要怎樣過健康的生活呢？最理想的就是多做有益的運動啦！運動的種類繁多，而我們選擇運動項目的時候，就應該選擇一些比較適合自己興趣和能力所及的了。

而我自己最喜愛的運動，要算是游泳和打羽毛球了。在炎熱的夏天裏，烈日當頭，暑氣迫人，眞使人感到悶熱和厭煩，動一動也會汗流浹背的呢！如果我們到海灘，暢遊在碧波綠水中，不但可使體內暑氣全消，而且渾身也會感到涼快，顯得份外寫意呢！可是我們不要忽略游泳時的安全措施，諺語說：「欺山莫欺水。」這句話眞是一點兒也沒有錯的。不要只是看大海表面一片平靜，有時也會刮起風浪，洶湧澎湃，捲起萬丈波濤的呢！所以，我們在游泳的時候，不要完全依靠水泡等的輔助物品，最好就是懂得游泳，或是有些諳熟泳術的人士陪同，才可以到海灘游泳；這樣，既可盡情地享受游泳的樂趣，又不會發生危險，何樂而不為呢！在香港，有很多海灘和游泳池，供給市民游泳，差不多每一個星期天或公衆假期，海灘裏人山人海，擠滿了弄潮兒，在碧波中載浮載沉，玩個痛快。我本是不懂得游泳的，但在去年我參加了游泳訓練班，由專人負責教導我在水裏怎樣呼吸和游泳的正確姿勢；跟着又教導我學習各種花式，例如：自由式，蛙式和背泳。我的泳術大有進步，常邀約三數知己，蕩漾波中；但是我要牢牢地記著：要到有救生設備的海灘或游泳池去游泳，以免發生危險，所謂：「一次意外，足以致命。」

有些人認為，打羽毛球的主要目的，是設法將對手打敗，而使到自己獲取勝利；其實，這種想法是錯誤的。我個人認為，打羽毛球的主要目的，却不是因勝利而感到滿足，而是和大家一起切磋球技，盡量充實自己對這方面的認識，力求精益求精。看到自己的球技稍有進步，不是比把對手打敗更感快慰，更滿足的嗎？何況打羽毛球是鍛鍊身體，增强抵抗力，是非常有益的運動呢。

總括來說，我喜愛游泳和打羽毛球。雖然兩者的性質不同，一種是在水裏活動，一種是在陸上活動，但是都有它們的價值和益處；兩者都是有益身心，能夠强健身體和增加生活情趣的呢。

小學組徵文第二名

我的自述

湖商學校　林華武

我是一個男孩子，出生於中國荒僻的小農村底一個樸實的家庭裏。我的家鄉雖不比名都大邑的繁華熱鬧，但我却感到那是一處頂可愛的地方。在那裏，我有一個溫暖的家，一切都使我感到親切，快樂。我就在這個既溫馨，又充滿了愛的家裏長大。那時，我只知道快樂，從來沒有寂寞與哀傷。

直到了我稍為長大，政局的改變把我們的家庭拆散了。父親帶着我好像一隻隨風飄蕩的小舟，飄來香港。在香港，雖然有着物質上的享受，但精神上却不感到快樂。因為我再也不能與自幼便相依相偎的青山綠水共餐共宿，再也聽不到慈祥的祖母那些含有教育意味的故事，今天啊，慈母的歡欣慈顏，兄弟的純潔親情，只有在腦海中浮泛，只有在夢寰中找尋了。

每天，當我放學回家，屋子裏總是空無一人，原來父親還未到下班。我靜靜地做完了功課後，只好看看電視，或者聽聽收音機，用這些慣常的消遣，來打發愁悶的時間。同時，我又喜愛幻想，漸漸地也就養成了我喜好沉思默想的性格，因而在我的腦海裏，經常都會浮現着很多「問號」。我在想：人生存在這個世界為的是甚麼？我對於這個世界，又能作出甚麼貢獻呢？有時，也不免會想起我的故鄉，想到祖母居邊那百聽不厭的故事，想到慈母的諄諄訓誨，想到兄弟們共遊共學無憂無慮的樂趣，想到……但是啊，如今這一切的一切都已經成為往事，跟着，我的眼淚也就常常奪眶而出了。

後來，我有意無意間，向同學借了一本小說來讀，之後我對書本竟逐漸產生了興趣。慢慢地看書便成了我惟一的消遣，從而電視，收音機再也引不起我的興趣，每當空閒的時候，圖書館便成了我最好的去處，在圖書館裏，那些擺設井然的圖書，我總是愛不釋手的一本一本的閱讀，直到圖書館關門的時候，我總是依依不捨，我既恨看書的速度太慢，又恨格于規則不能申請多張借書證，多借幾本書回家慢慢的閱讀。

久而久之，我在書本上已學到了很多有用的知識，為自己解答了不少的「問號」，同時也帶來了更多的疑難問題，要我的老師費心來為我解答，最值得一提的，就是我也從書本上學到一些寫作的技巧，對遣詞用字，的確得到不少的益處。

從此，我在學校中的作文成績便日有進步，寫作也跟着產生了濃厚的興趣，在老師的鼓勵和指導下，曾多次參加校外徵文比賽，而且都給落選了，但是我並不灰心，我拿「失敗乃成功之母」，加上同學們的話，來安慰自己，砥礪自己，我喜歡寫作的精神，敬佩的多過慨笑，「打氣」的多過「洩氣」，這，着實給我增加了很大的興趣和勇氣，我常常藉此來警惕自己，一定要繼續努力，不要辜負老師們，同學們底期望。

有一次，我參加了即席揮毫的寫作比賽，僥倖得很，我竟然獲得冠軍，使我破題兒嘗到自己底作品被鉛印出來的滋味。這，雖不是甚麼了不起的事，但却為我帶來無限的鼓舞和信心；同時，也為看重我，苦心教導我的老師帶來欣慰，因為他們已看到苦心栽培的種子，終於開出一朵雖小可而燦然的花了。

末了，我自願做一隻螢蟲，雖然力量微薄，不能照亮世間一切的黑暗，但我相信一分力就有一分光。我要更加努力去學習寫作，我要用文字打入人們的心靈深處，尤其是，對那些受名韁利鎖的束縛，受環境物慾的引誘而自甘墮落的大好青年，我要用筆桿作為當頭棒喝；對那些悲觀消極，喪氣垂頭而不知發憤的宿命信者，我要用文字化成興奮劑。我要做一個「救心」的醫生，那怕我的醫術笨拙。但是，我深信老師常勸勉我們的話，而且把它當作座右銘，那就是：

「苦心人天不負」。

「有志者事竟成」。

小學組徵文第三名

我最喜愛的運動

唐潤娟

倘若有人問我最喜愛的運動是什麼，我會毫不思考地答：「緩步跑」。

緩步跑已成為我日常娛樂的消遣，每天的大清早，我總是到維多利亞公園裏跑步，這樣，我便很容易地呼吸到一天中最新鮮的空氣，而且可以領略一下早晨的氣息，眞是令人心曠神怡，還有益身心。

緩步跑對我來說，有一定的好處。人口稠密的香港，和工廠排出的廢氣及汽車的廢氣燃料，空氣受到大量的污染，再加上嚴重的喧嘩聲，成為市民健康的重大威脅。我們也知道，植物在陽光下會吸收二氧化碳，只要我們多到公園做些運動，便會幫助我們吸取更多新鮮空氣，而且可以調劑生活。緩步跑，還可以得到其他的好處。第一，緩步跑能增强血管的彈力，減少血管破裂的可能性。第二，能增强肌肉的力量和促進血液循環，使人體更好地進行新陳代謝。第三，能增强心臟的功能，使心跳慢而有力，更好地應付緊急情況。第四，可以減少脂肪和膽固醇在動脈上的聚積的可能性。總之，緩步跑可以加强健身體。

健康的身體是成功的基礎。一個人的成功，除了有優良的品德和豐富的學識之外，還要具備有强健的體魄，否則雖然品學兼優，但整年累月臥在病榻，或者要做事時有心無力，這個人的品德和學識怎樣好，可是也無從發揮。

品德的培養和學識的吸取，都不可避免地受到體魄的影響。體魄强健，精神旺盛的人較易養成勤勞，勇敢的良好品性，體弱多病的人則較易削弱或消失鬥志；而學識的獲得主要來自學習，但學習又需付出精力，身體比較弱的人，在學習中容易感到疲勞，學習的效果也打了折扣，由此可知健康對我們是多大的重要。

晉代的陶士行，他每天一早把一百塊的瓦磚搬到屋外去，晚上又搬回家，風雨不間，他為甚麼要這樣做，因為他認為身體不好，又怎能替國家做大事和當大任呢？因此他用搬瓦磚的方法來鍛鍊身體。

生命於運動，但香港人似乎沒有這種的習慣，由於大家忙於上班上學等，因此，只有假日他們才能到郊外舒暢一下和吸收一下大自然的清新空氣，可是，他們只會整日把時間放在其他的娛樂消遣，例如看電視，看電影，跳舞，到的士高等等，因此，體力的消耗當然大，每天的早上，寧願多睡在牀上，也從不到公園做些運動來鬆弛身心。這樣身體又怎能健康呢？一個人身體健康，精力充沛，做起事來也必然事半功倍，距離成功之路也必縮短。因此，緩步跑是促進我健康的身體方法之一。

我喜愛的只是緩步跑，而劇烈的跑步一點也不喜愛，誰也知道我們做運動的目的在增進健康，我們淺薄的醫學知識，也知劇烈過度的運動，會造成心臟擴大，肺部受損的流弊，所以，不但對身沒有益處，而且還會對身體有不良的後果。故此，選擇運動來鍛練身體，必須要小心。

社會結構急激變化 罪案成因令人憂慮

扭轉敗壞風氣重建價值觀念 有助壓抑青少年犯罪率上升

港府去年十月實施嚴厲新入境政策後，偷渡浪潮已平伏下來。拘獲的非法入境者已告大爲減少。雖然沒有人能够保證新法例的效果可以維持多久，但港府決心盡一切的力量去壓制另一次浪潮再捲起。

保安當局強調說不會鬆懈邊境的戒備，而且更不會實行另一次「特赦」，令新入境法例實施期後潛抵本港的外來客，得到合法居留的權利。即捕即解政策仍會強硬執行。

無可置疑，過去三年，超過三十萬的大陸非法移民湧來本港，使到社會受到很大的冲激。房屋供求更形緊張；勞動人口工資放緩；醫療及社會福利服務承受了沉重壓力，影響了服務的質量。

浪潮暫告平靜，但非法移民引發出的社會問題，相信要長時間才能化解。

「大圈仔」多犯重案

目前最大的「病徵」，是非法移民對本港治安構成威脅。據警方數字顯示：過去三年的嚴重暴力罪行案件，超過三成多與非法移民有關。

這些「大圈仔」不少接受過軍事訓練，而且收藏改裝而有殺傷力的槍械，他們行事都經細心部署，而犯案多是「大買賣」。令到警方非常頭痛。

而最令人感到不安是數月前發覺不少懷槍偷渡客，他們意圖在港幹一兩單案，便可以「衣錦回鄉」。

布政司姬達、保安司顏宏志及政治顧問魏德巍在訪問廣州時，亦會將此問題反映給廣東省官員，謀求善法制止「心懷不軌」的懷槍偷渡客潛入本港擾亂治安。

根據新入境法例，所有沒有身份的人士都不能在港工作。「黑市居民」是否會因生活無落搵而走險，作奸犯科，也會對治安構成一定程度影響。

黑市居民構成威脅

爲了壓制「非法移民」的犯罪心理，警方已決定執行遣返政策。任何涉嫌與罪案有關的「危險份子」都會解返原居地。

目前來說，放寬對「黑市居民」的禁制實無可能，因爲這會令整個反偷渡方條失去了效用。要遏止罪案上升，唯有依靠警方及市民衷誠合作，撲滅罪案。提高破案率，是打擊意圖擾亂治安者所最佳辦法。

除了非法移民會令嚴重罪案增加其中一個因素之外，本港社會基層的急激變化，也是重要原因。

最受關注是青少年罪案激升。大陸非法移民大多年齡較長，大多十五歲至卅五歲，明顯地與青少年罪行上升沒有直接的關連。故此，實際上應是本港內部社會問題。

青少年罪案，是指七歲至十五歲所犯案件，它令人關注是自一九七八年以來，犯罪率升勢來得突然而急速。

據紀錄，七八年以前，本港青少年犯罪率（即每十萬名七至十五歲的青少年遭檢控的人數）經常保持在每年一百五十至二百名之間，但由七八年起，犯罪率急升了二倍半。

破碎家庭製造罪犯

調查報告書指出，青少年犯罪率升勢在一九七九年即開始，而罪犯多來自「破碎家庭」，雙親不和、兩代之間發生衝突以及管教方法錯誤等是造成犯罪先決因素，而參與黑社會活動及中途輟學，則是導致青少年犯罪的直接因素。

無可置疑，本港近年社會經濟急激發展，直接影響了家庭制度起了變化，新的形態突然間難以適應而出現問題。具體的轉變有下列各點：（一）家庭結構，由傳統的多代同居方式而變爲只有基本成員的小家庭；（二）成庭成員，特別是母親，往往受社會及經濟壓力影響而外出工作；（三）對父母養兒育女的方法和責任，一般觀念已有改變；（四）年輕人日趨世故和獨立；（五）年輕人減少或喪失對父母權威的尊重；（六）居住環境擠迫惡劣；（七）境內人口遷移引起的社會變動。結合了這些變化，家庭的維繫力漸漸減弱，青少年越感彷徨。

九年教育成併發症

家庭因素之外，教育制度的疏漏亦製造了問題。七九年初犯罪率上升，該年亦是九年強迫教育正式實施之期。

報告書認爲青少年罪案率上升，是九年免費教育的一「併發症」，將社會問題從街上帶至學校。強迫部分無心向學的青少年進入學校，因程度參差，追不上學業進度，容易產生不滿，以致受不良份子所影響，傾向反社會行爲。

在九年強迫教育下，絕大部分七至十五歲的青少年應是在學，故此直接也顯示了在學青年犯罪率上升。七九及八〇年的青少年罪犯中，學生佔比率百分之六十（七八年爲五成）。

調查指出：過往犯罪學生多來自私立學校，但近三年，官立及資助學校學生犯罪率亦有同樣的上升趨向。而犯罪學生與家庭背景貧富並無關連，顯示問題的廣泛性，而不是局限於某一階層。

加強灌輸道德教育

爲了對症下藥，教育署已重行檢討中學派位辦法，報告書亦已完成。希望能够在學生的程度上得到較佳的平衡，令不同程度的學生可以提起學習興趣。

而課程方面，亦希望來一次改革，改變只重知識上傳授方式。

教育界人士認爲，青少年問題衍生，不能排除與欠缺德育有關，喪失了人生正確目標、價值觀念，與及明辨是非，思考判斷能力。

而政府在去年起，已大力推廣家庭生活教育，使父母與子女清楚認識責任，增添家庭的溫暖關懷與愛心。使家庭重新建立了它的維繫力量，減少破裂糾紛，令下一代在美好的環境下長大，排去憤懣而引起的反社會的行爲。

物質主義崇尚玩樂

社會工作者却認爲扭轉社會風氣，爲解決問題最急切工作。社會傾向投機、博彩以圖僥倖，崇尚物質享樂主義，對青年一代的價值觀念都有很大的衝擊。

而傳播媒界道染黃色，賭博，也助長了青少年的壞風氣。而電視劇集灌輸不正確的人際關係；誇張刻劃兩代之間的衝突與矛盾；美化不良份子形象，歌頌不良人物的英雄故事或描繪暴力復仇等情節，對心智未成熟，判斷力弱的青少年都留下遺毒。

部分人士大聲疾呼建立抗衡文化，重建人生的正確價值觀念，以消弭社會敗壞風氣。

父母缺乏關懷照顧

事實上，社會經濟及家庭制度急激蛻變，令到上一代對下一代的關懷日趨薄弱，年輕人面對目迷五色的環境，複雜的人際關係，學業上的壓力，加上欠缺父母適當的照顧，更感到迷惘而徬徨。人與人間的疏離感愈來愈强，甚至有難題時亦沒有信心向父母師長尋求開解。

月前兩宗年僅十多歲的少男少女跳樓輕生，已將問題的嚴重性逐漸浮現出來。顯示年長一輩對青少年的心態與及思想只是一知半解。

據撒瑪利亞會指出：本港自殺者年齡有下降趨勢，年輕求助者也有增加。該會勉勵青少年要發掘自己的生存價值，培養對人生逆境的克服力量。

解決青少年問題非是一朝一夕可成，有賴各方面共同合作努力，才能避免情況繼續惡化。

華僑日報創刊五十六週年紀慶
先聲奪人
香島獅子會同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
獅子吼聲
金鐘獅子會同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
先聲奪人
國際獅子總會港澳三〇三區全體同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
圖文並茂
香港鑪峰獅子會同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
義正辭嚴
香港中區獅子會同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
口誅筆伐
廖瑤珠敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
大衆橋樑
信昌企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
譽滿香江
劉偉檳敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
立言有方
香港青少年德育勵進會
會長：胡鴻烈議員
主席：陸漢章
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
蜚聲海外
黃民建敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
正義之聲
亞利來(香港)輪船有限公司
順利公司
全敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
正義之聲
毛雲龍敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
財經指南
美國國際商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
通惠工商
金源無綫電行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
服務社會
中華基督教禮賢會香港區會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報導詳確
香港華南洋紙商會
理事長 馮錦聰 第一副理事長 黃國熙 第二副理事長 麥婉華 監事長 劉誠
暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
主持正義
黎錦文
李孟華 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報導翔實
楊少初敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
言論公正
飛龍大酒樓
金漢大酒樓 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
服務社會
何德生敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
造福社會
陳嘉恩
黎銑熙
彭振聲 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商南針
友聯機器修理廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
遐邇知名
呂志成
鄒景福 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
萬年基業
利棧置業有限公司
建安建築有限公司 敬賀
九龍：佐敦道14至16號嘉信樓一樓F座
電話：三一六八五三七二 三一六六四九九五

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
何顯毅
葉福全 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑衆之聲
深圳市大頭嶺竹園「翠竹苑」預售
高致地產有限公司敬賀
香港皇后大道中99號協成行14樓B座
電話：五一四五五七六〇 五一四五五八六二

華僑日報創刊五十六週年紀慶
遠近馳名
凱聲高級髮型設計敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
寰宇知名
瑞香園行有限公司
瑞香園貨倉有限公司 曾永剛
瑞香園貨箱拖運有限公司 曾永森 敬賀
瑞香園貨運有限公司

華僑日報創刊五十六週年紀慶
匡世文章
潮江同鄉會
理事長：廖木新 邱杞鈺 余永釗 邱天球 張國維
監事長：申鑑泉 余文忠 余木泉 邱梓林 鄭維森
副理事長 副監事長
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
玉律金科
蔡章銖夫人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
生活指南
廖克海
廖張翠屏 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
高瞻遠矚
港九女子體育會暨同寅敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
公和建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報業權威
遠東貿易服務中心
香港辦事處敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
總代理：「雷諾士」「豐利」攝影器材
萬方有限公司敬賀
昭隆街25號2樓

華僑日報創刊五十六週年紀慶
匡導工商
新美鐘錶廠有限公司敬賀
九龍觀塘成業街15-17號成運工業大廈2樓2號
電話：三一四八一〇

華僑日報創刊五十六週年紀慶
中外聞名
海外新聞發展公司敬賀
德付道中141號國際大廈2001至2004室
電話：五一四一二七四六

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑胞謳頌
協聯行土產食品有限公司敬賀
香港永樂西街191號地下
電話：⑤四四六四四二 ⑤四一〇六五一一三

華僑日報創刊五十六週年紀慶
鐵筆雄論
歐美時裝・女裝鞋・手袋
慕愛有限公司敬賀
香港中環安蘭街15B號中聯大廈一樓及地下

華僑日報創刊五十六週年紀慶
忠誠服務
首都酒樓夜總會敬賀
尖沙咀彌敦道36-44號
營業電話：⑧六八〇七五五 ⑧六八〇三六六

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商寶鑑
同德綢緞貿易有限公司敬賀
香港大道中187號恆昇大廈四樓

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文章傳世
范華容敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
崇論宏議
蘇浙旅港同鄉會
蘇浙公學
沙田蘇浙公學
蘇浙小學
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
寰宇知名
麥氏洋行有限公司
麥氏發展有限公司
麥氏旅遊企業有限公司
麥羅武暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
華僑之光
香港聯絡：謝繼洲（九龍文運道十一號B座寓打老道山）電話：五—二三九八八〇
加州羅省 永安置地有限公司
董事長 潘邦柱 謝繼洲
謝繼成 謝繼安
郭錦光 鄭錦釗
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
洛陽紙貴
九龍彌敦道66號七樓A座
南海洋行有限公司
董事長朱紹雲 敬賀
電話：三—六七八一八七

華僑日報創刊五十六週年紀慶
言論正確
港九物業商會
主席馬清偉
副主席黃天榮
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
爲民立言
昌興印刷有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固


萬能達香港有限公司敬賀
九龍漆咸道南六十七號安年大廈地下

華僑日報創刊五十六週年紀慶
風行宇內
佛嘜二天油
二天堂有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
民衆之聲
耶穌寶血女修會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
遐邇揚名
新加美舞廳夜總會 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
救童助學
寶血兒童村 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
社會欽崇
綜合電影沖印有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
天主教母佑會
蕭明中學
聖母書院 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
言論端正
潔心中學同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
圖文並茂
何淑眞敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化前鋒
長沙灣天主教英文中學敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
言論正確
金山地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
譽滿中外
香港世界洋行有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
時代巨輪
通用電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
如日之升
港九電鍍業商會
永遠會長：區華 利元
理事長：區源 李寬 梁海
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商南針
雲利乳膠廠敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
名揚四海
國際大通行有限公司
鴻潤行有限公司
香港浣紗街39號浣紗花園地下
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業萬年
富嘉工程建築有限公司
富嘉貿易發展有限公司
富嘉地產投資有限公司
董事總經理吳國希暨全人鞠躬

華僑日報創刊五十六週年紀慶
中流砥柱
成功棉麻有限公司敬賀
大南街一七二號大南商業大廈九樓

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
萬高企業有限公司
恆僑發展有限公司敬賀
漆咸道67—71號安年大廈1002室

華僑日報創刊五十六週年紀慶
一紙風行
香港中藥聯商會
副會長 馬汝擴
會長 李俊國
副會長 劉本寧
副理事長 傅振光
理事長 曾富城
監事長 周錦翔
副監事長 郭永歐 陳祥
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
香港黃族宗親會
會長 黃策 黃久傳 黃慶燁 黃頌民 黃炳證
理事長 黃志強 黃福培 黃慶強 黃樹生 黃光傳（來惠）
監事長 黃孔周 黃達道 黃志強 黃華港 黃冠忠（陽湖）
暨監理事 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
精神食糧
恆英置業及汽車投資有限公司
地址：九龍土瓜灣九龍城道181A地下
馮家仁 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文章寶庫
港島東區大廈協會
主席 周培俊 孫方中 岑才生 李廣林
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
洛陽紙貴
張人龍敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
一紙風行
廖潤琛敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
前程萬里
黃源章敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
嚴詞直筆
鄧若璠敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報業權威
陳友才敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑胞謳頌
黃立端敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
聲譽宏遠
張枝繁敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
圖文並茂
吳燦林敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
輿論權威
葉天養敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報導詳實
寶通貸款置業有限公司致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑商寶鑑
新界寶豐財務有限公司致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶
萬年基業
合和木園 敬賀
上水馬會道五十一號地段電話：二二—九〇〇三〇五 二二—九〇〇八九一
分店粉嶺聯和墟沙頭角道五十一約二三〇八D地段 二二—九〇三一〇五

華僑日報創刊五十六週年紀慶
寰宇知名
新界 好年華酒樓敬賀
大埔墟寶鄉街 電話：二二—六六三〇三〇 六六一〇一〇

華僑日報創刊五十六週年紀慶
名揚四海
香港新界 新寶城酒樓致意
電話：五・四九七七八八德輔道西西區中心大廈
大埔墟鄉事會街寶運大樓電話：二二・六六二六六八

華僑日報創刊五十六週年紀慶
譽滿香江
新界粉嶺 聯和置業公司致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化之光
香港傢俬裝飾商業總會有限公司
當屆會長 梁根
監事長 甘寧
主席 林威
副主席 黃廣培 余秉逸
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
光耀寰宇
高雲裝飾設計公司
葉振中 葉中生 葉一龍 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
社會明燈
梁氏宗親總會全體理監事同人敬賀

勵氏證券公司
香港威靈頓街108-110號10A
電話：5-421199
九龍亞皆老街39號金山商業大廈5A
電話：3-910388

華僑日報創刊
五十六週年紀慶
OMEGA 亞米茄 TISSOT 天梭表
安天時洋行敬賀

華僑日報
創刊五十六週年紀慶
基業永固
百達建築工程有限公司
敬賀

深圳市（特區）海豐苑 新式洋樓
由510呎至1124呎（複式）
發展商：中國海外建築工程有限公司
每單位售 12萬元起
樓宇代理：華聯物業管理有限公司
九龍彌敦道494—496號香利商業大廈18字樓（敦煌酒樓對面）
電話：3—856191—2 3—317071 3—317077 3—313737
營業時間：上午9時至晚上9時（假日照常）

華僑日報
創刊五十六週年紀慶
中南實業
有限公司
香港告羅士打大廈1507—8室
電話：5—226067—9

華僑日報創刊五十六周年誌慶
永昇發展有限公司
總經銷國產鋁製品
555牌、荷花牌、不銹鋼廚具
荆江牌、海鷗牌、蓮蓬牌
珍珠牌、梅花牌、鹿牌
水晶牌、閩江牌、熱水瓶 敬賀
香港永吉街6號誠利商業大廈17樓
電話：五—四四五四三一